

ДОКУМЕНТЫ
К ИСТОРИИ
АГРАРНЫХ ОТНОШЕНИЙ
В БУХАРСКОМ ХАНСТВЕ

XVII - XIX вв.



ЎЗБЕКИСТОН ССР ФАНЛАР АКАДЕМИЯСИ

ТАРИХ ВА АРХЕОЛОГИЯ ИНСТИТУТИ
ШАРҚШУНОСЛИК ИНСТИТУТИ

БУХОРО ХОНЛИГИДА
АГРАР МУНОСАБАТЛАР
ТАРИХИ ТЎҒРИСИДАГИ
ҲУЖЖАТЛАР

1 КИТОБ

XVII—XIX АСРЛАРДА
ЕРГА ФЕОДАЛ МУЛКЧИЛИГИ
АКТЛАРИ

ТАНЛАНГАН ҲУЖЖАТЛАР,
ТАРЖИМА, КИРИШ ВА ЭСЛАТМА
О. Д. ЧЕХОВИЧНИКИ

А. К. АРЕНДС ТАҲРИРИ ОСТИДА

ЎзССР ФАНЛАР АКАДЕМИЯСИ НАШРИЁТИ

ТОШКЕНТ—1954

АКАДЕМИЯ НАУК УЗБЕКСКОЙ ССР

ИНСТИТУТ ИСТОРИИ И АРХЕОЛОГИИ
ИНСТИТУТ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ

ДОКУМЕНТЫ
К ИСТОРИИ
АГРАРНЫХ ОТНОШЕНИЙ
В БУХАРСКОМ ХАНСТВЕ

ВЫПУСК I

АКТЫ
ФЕОДАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ НА ЗЕМЛЮ
XVII—XIX вв.

ПОДБОР ДОКУМЕНТОВ,
ПЕРЕВОД, ВВЕДЕНИЕ и ПРИМЕЧАНИЯ
О. Д. ЧЕХОВИЧ

ПОД РЕДАКЦИЕЙ А. К. АРЕНДСА

ИЗДАТЕЛЬСТВО АКАДЕМИИ НАУК УЗССР

ТАШКЕНТ—1954

Технический редактор *А. Т. Шепельков*
Корректор *М. Ю. Усманова*
Арабские тексты набирала *Л. М. Мансурова*

* * *
Р07319 Подписано к печати 13/VIII—54 г. Бумага
 $70 \times 108^{1/16} = 11,5$ бум.—31,5 печ. (10 вкл.) Изд. л. 20,0.
Тираж 1000. Цена 17 р. 80 к. Переплет 2 р.

* * *
Типография Издательства АН УзССР, Ташкент,
Заказ 772 1954 г.

ВВЕДЕНИЕ

Приступая к систематической публикации исторических документов Узбекистана, Институт истории и археологии и Институт востоковедения Академии наук Узбекской ССР ставят перед собой задачу привлечь актовые материалы для освещения социально-экономической истории Средней Азии.

Специалистам историкам нет надобности разъяснять, насколько важны для науки актовые материалы, являющиеся первоклассным историческим источником. Достаточно напомнить, что история Узбекистана не может базироваться на материале одних только исторических хроник и описаний путешественников. Ведь местные хроники составлялись чаще всего придворными историками и содержат, в основном, лишь историю ханов и эмиров, их военных походов и феодальных распрей. Именно ограниченностью этих источников и некритическим их использованием объясняются многие промахи в новейшей литературе по истории Узбекистана, например, в первом издании „Истории народов Узбекистана“. Для преодоления антинаучных, идеалистических концепций в разработке истории Узбекистана, для правильного освещения истории трудящихся масс, истории народов, необходимо не ограничиваться придворными хрониками, а привлекать все виды источников, среди которых актовым материалам принадлежит одно из первых мест.

Публикация документов должна занять определенное место в плане изданий Академии наук Узбекской ССР еще и потому, что лучшие коллекции среднеазиатских актов находятся на территории этой республики.

Узбекистан имеет богатейшие фонды среднеазиатских актов; в одном только собрании Института востоковедения Академии наук Узбекской ССР насчитывается свыше 2700 подлинных вакуфных^[1], жалованных грамот, ярлыков^[2], купчих, закладных, дарственных, арендных и прочих документов XV—XX вв. Кроме этой коллекции, в рукописном фонде Института востоковедения АН УзССР имеются в немалом числе сборники актов и формулярники^[3]; сохранились в подлинниках письма Абдурраҳмана Джоми^[4], Ходжи Ахрора^[5] и других лиц, фолианты с деловой перепиской эмиров Хайдара^[6], Насрулло^[7], Музаффара^[8], сборник казийских документов XVI в. из собрания В. Л. Вяткина^[9], сборники частных актов XV—XVII вв. и другие.

Важнейшей частью коллекции Института востоковедения являются документы о феодальной собственности на землю. Эта часть документов составила основное содержание публикуемого сборника. Они издаются в первую очередь ввиду чрезвычайной важности этих актов для исследования экономической основы феодального строя.

Как видно из вышеизложенного, в Институте востоковедения АН УзССР имеется много исторических документов, которые должны увидеть свет. Несравненно большее по объему собрание актов принадлежит Центральному государственному историческому архиву МВД УзССР, где хранится фонд канцелярии кушбеги^[10] эмира бухарского, собрание вакуфных грамот XV—XIX вв., фонды областных правлений, поземельно-податных комиссий, фонд хивинского хана и др. К этому следует добавить ценные коллекции Самаркандского, Бухарского и Хивинского музеев, содержащие тоже несколько тысяч актов. В совокупности собрания актовых материалов Узбекистана представляют большую ценность для исторической науки.

Степень изученности исторических документов Узбекистана и число изданий пока еще крайне невелики.

Публикации документов в виде рукописных сборников, предназначенных для справок по части стиля и формы, практиковались в Средней Азии с отдаленных времен. Известен такой сборник документов XV в., описанный В. Р. Розеном^[11] и частично опубликованный в

„Материалах по истории туркмен и Туркмении^[12]. Имеются подобные формулярники с включением как образцов и копий отдельных подлинных актов от XV-XVIII и в большом количестве от XIX—начала XX вв., последние иногда даже в литографированном виде, в приложениях к юридическим справочникам и т. д. Конечно, эти сборники издавались не с научными целями и имели чисто практическое назначение.

Издания исторических документов Узбекистана с научной целью предпринимались в дореволюционное время крайне редко. Только отдельные извлечения и единичные образцы документов встречаются в журнальных и газетных статьях, преимущественно местных^[13].

Совершенно иной размах и новое направление получила археография Средней Азии после победы Октября.

Ряд важных документов опубликован в „Материалах по истории Узбекской, Таджикской и Туркменской ССР“^[14], изданных Историко-археографическим институтом и Институтом востоковедения Академии наук СССР.

К сожалению, опубликована только первая часть этого сборника, содержащая документы о торговле среднеазиатских ханств с Московским государством и о международном положении Средней Азии в XVI-XVII вв. Документам предпосланы вступительные статьи А. Ю. Якубовского и А. П. Чулошникова и краткое археографическое введение, в приложении—таблицы и тексты на среднеазиатских языках. „Вопросы внутренней жизни широких народных масс, борьбы классов, производственных процессов и т. п. не находят достаточного отражения в этих документах“—говорится в археографическом введении.

Материалы по истории каракалпаков^[15], изданные Академией наук СССР в 1935 г., содержат вступительную статью П. П. Иванова, переводы из хивинских исторических хроник XVIII—XIX вв., документы о каракалпаках XVII—XIX вв., библиографию и указатели. Этот том и по сей день является настольной книгой каждого историка Каракалпакии.

Также настольными книгами историков Туркмении являются изданные Академией наук СССР „Материалы по истории туркмен и Туркмении“^[16]. Этот монументальный труд в двух томах содержит

переводы среднеазиатских источников IX—XIX вв., снабженные аппаратом и комментариями. Здесь опубликованы не только повествовательные источники, но и некоторые важные акты XII в. из сборника официальных документов „Инша“.

Исследование В. А. и И. Ю. Крачковских посвящено древнейшему документу Средней Азии^[17], ряд работ А. А. Фреймана—найденным одновременно согдийским документам^[18]. Статьи о национальных фондах среднеазиатских архивов^[19], об отдельных коллекциях, сборниках и группах документов^[20] показывают живой интерес, постоянно проявлявшийся к среднеазиатским актам в советской историографии. Особое место занимают труды П. П. Иванова, исследовавшего и опубликовавшего архив хивинского хана и архив шейхов Джуйбары^[21].

Несколько десятков среднеазиатских документов опубликовано проф. А. А. Семеновым в его работах: „Образцы таджикских официальных документов (Ташкент, 1923) и „Очерк поземельно-податного и налогового устройства б. Бухарского ханства“ (Ташкент, 1929). Некоторые выводы последней работы в настоящее время не могут быть приняты, в частности утверждение А. А. Семенова об отсутствии феодализма в Средней Азии и Иране XI в. Однако в работах А. А. Семенова собран большой фактический материал, а новых исследований поземельного строя Средней Азии феодального времени, которые были бы основаны на источниках, слишком мало.

Следует признать, что в настоящее время число опубликованных среднеазиатских актов по отношению к имеющимся чрезвычайно важным для историков фондам, которые следует как можно скорее опубликовать, составляет совершенно незначительную часть. При исследовании важнейших проблем истории Узбекистана, и в особенности проблем социально-экономической его истории, мы зачастую не можем еще опираться на данные документальных источников, так как они не введены в научный обиход. Отсюда вытекает настоятельная необходимость приступить к систематической публикации среднеазиатских актов, как к задаче, давно назревшей и весьма актуальной при современном состоянии историографии.

При отборе документов для настоящего первого выпуска учитывалось, что документам о крестьянских волнениях в Бухарском ханстве должен быть посвящен отдельный том.

Публикуемые в настоящем сборнике документы позволяют конкретизировать характеристику феодального землевладения среднеазиатских ханств, имеющуюся в литературе^[22]. В этом отношении заслуживают быть отмеченными прежде всего документы о земельных владениях крупного феодала XVII в.— Ялангтуш бия^[23].

В исторической литературе до сих пор не было дано характеристики Ялангтуш бия, как крупнейшего землевладельца. Было известно лишь, что он в течение нескольких десятилетий управлял Самаркандом, имел до 300 рабов, которых использовал, в частности, для возведения грандиозных построек и, располагая огромными средствами, имел возможность содержать войско, с которым совершал походы на соседние страны.

Публикуемые документы дают некоторое представление о земельных владениях этого магната. Так, например, из док. I настоящего сборника мы узнаем, что в 1606 г. Ялангтуш бий купил у одной из представительниц потомства Ходжи Ахрора земли Яримтуф в Самаркандском тумоне^[24] Офаринкент^[25]. Площадь земель в документе не указана, но судя по цене 4300 танга^[26], что составляло весьма крупную сумму для того времени, Ялангтуш купил обширное и доходное имение. В документе указан юридический вид земли милки холис, что значит: обелённое имение^[27]. Указано также, что купленные земли были культурными, орошенными, пригодными для земледелия.

Вслед за купчей грамотой Ялангтуш бия помещен указ Имомкули хана^[28], подтверждающий освобождение от налогов всех земель Ялангтуш бия, расположенных не только в Офаринкенте, но и в других тумонах.

Далее, из подлинной купчей 6 настоящего сборника мы убеждаемся в том, что имения Ялангтуш бия были и в Шахрисябзе^[29]: в 1631 году он купил там 1100 танобов^[30] за 52 500 танга.

Как видно из последующих актов, в 1650 г. Ялангтуш бий купил часть сада и земли у сыновей Ошура кушбеги в самаркандском

тумоне Шовдор ^[31]; в другой местности этого тумона у Ялангтуш бия тоже были земли, завещанные им в вакф; границы этого имения показаны в док. 13.

Из другой (не вошедшей в данное издание) вакуфной грамоты Ялангтуш бия¹ в пользу двух мадраса ^[32] Шердор^[33] и Тиллокори^[34] известно, что обращенные им в вакф земли были расположены в следующих местностях: в селениях Бурьёчи и Карояғоч самаркандского тумона Соғди Калон^[35]; в местностях Алҳасан-теппа и Оқ-теппа тумона Офаринкент; в местностях Наҳри Ҳайдар, Оқ Муҳаммад-сой, Атолиқ-қишлоқ, Паҳлавонхуши, Каросу и Оимобод тумона Анҳор ^[36]; в местности Аргуншоҳ тумона Тоткент; в местностях Богурток, Даҳаи ҳиндувон, Ходжа Ганчола, Намозгоҳ, Кавола, Маволиён, Даштак и Муҳаммадчоп тумона Шовдор. В этом документе подробно описываются границы каждого участка. Всего по одной только вакуфной грамоте мадраса Шердор и Тиллокори Ялангтуш бий обратил в вакф не менее 26 собственных земельных владений, причем сюда не вошли упомянутые выше земли в Шахрисябзе.

В работе В. Л. Вяткина „Материалы к исторической географии самаркандского вилаята“ упоминается еще несколько поземельных документов Ялангтуш бия, в том числе закладные 1630-1643 гг. и, жалованная грамота Абдулазиз хана ^[37] его потомкам; место хранения этих документов В. Л. Вяткиным не указано и в настоящее время оно остается неизвестным.

Поземельные документы Ялангтуш бия объясняют нам, в чем заключалась основа политической и военной силы этого феодала: конечно, его богатство и могущество, позволившие ему строить монументальные здания и снаряжать войска для отдаленных походов, базировались на его поземельной собственности, приносящей ему доходы и власть над земледельческим населением, которое он эксплуатировал.

Ценный материал для характеристики крупного феодального землевладения содержится в 16 публикуемых купчих и обменных грамотах XVII-XVIII вв. Аллоберди бия парвоначи^[38] и его сына

¹ ЦГИА, ф. 323, № 1203.

Аллоёр бия. Как и Ялангтуш бий, Аллоберди бий в свое время был правителем Самарканда. В документах описываются обширные угодья, купленные Аллоберди бием в 1689 и 1695 гг.

Стараясь сосредоточить свои владения в одном месте, Аллоберди бий обменял в 1700 г. принадлежавшие ему земли бухарского кишлоқа Хасан-ходжа на земли в самаркандском Шовдоре, оцененные в 30000 танга¹.

Насколько велико было землевладение этого феодала, видно из документа 1716 г., в котором перечисляются 45 земельных владений, принадлежавших в тот момент сыну Аллоберди бия—Аллоёру, причем говорится, что часть этих имений Аллоёр получил по наследству, а другую часть—купил сам „за золото“².

Скупку земель Аллоёр бий проводил систематически, из года в год. Нами публикуются 13 подлинных документов, из которых видно, что он, как и отец, платил за земли десятки тысяч танга и старался сконцентрировать их в одном месте. По документам Аллоберди и Аллоёр бия легко проследить происходивший в то время процесс концентрации частного землевладения; некоторые земли они покупали сразу у 15-20 лиц, до того владевших этими землями совместно³.

К 1721 г. земли Аллоёр бия составляли уже сплошной массив в самаркандском тумоне Шовдор. Вследствие могущества Аллоёр бия в этом районе независимое существование не только мелких, но и средних землевладений между его землями стало фактически невозможным. В этом отношении наглядный материал дает обменная купчая 1721 г. (см. док. 37, инв. № 32 ИВУз). Из нее видно, что потомки Дарвиш Мухаммад Тархона^[39], пользовавшиеся доходами с вакуфных земель в самаркандском Шовдоре, были вынуждены, несмотря на все юридические затруднения, связанные с категорическим запретом закона, все же обменять эти вакуфные земли на участок около Самарканда, принадлежавший Аллоёр бию, но находившийся в стороне от основного массива его земель, потому что прежний вакуфный участок, постепенно очутившись в окружении земель милк

¹ ИВУз, ф. Чекляр, №19. См док. 17.

² ЦГИА, ф. 323, № 1073/2. См. док. 27.

³ См. док. 22, 27, 35 и др.

Аллоёр бия, перестал приносить доходы пользователям вақфа.

Если даже вакуфное учреждение не в силах было осуществить свои права ввиду соседства с таким сильным магнатом, то потеря самостоятельности мелкими крестьянами была в этих условиях, очевидно, неизбежна. При орошаемом земледелии зависимость мелких землевладельцев от крупных была особенно велика (так как сильный феодал мог оставить посев крестьянина без воды), и это составляло одну из своеобразных черт аграрных отношений в Средней Азии. Влияние крупного феодала на распределение оросительных вод было важным фактором фактического закабаления крестьянства.

Упомянутая зависимость усиливалась еще вследствие наличия в мусульманском праве института шуфъат, т. е. преимущественного права соседа, облегчающего скупку соседних участков и сосредоточение земель одного владельца в едином массиве.

Что касается крестьян, живших на частновладельческих землях, то в их зависимости от землевладельцев сомневаться не приходится: уже в вакуфной грамоте мавзолея Ишрат-хона 1464 г. содержатся данные о том, что землевладельцы распоряжались не только пахотной, но и усадебной землей своих крестьян, как им было угодно¹; в упомянутом уже документе Аллоберди бия 1689 г. прямо говорится, что один из купленных им участков был занят постройками и насаждениями многочисленных крестьян („машгул ба сукнийоти раъоёи касира“)².

Еще один документ, свидетельствующий о крестьянской зависимости в XVI веке, опубликован С. Л. Волиным³.

Свидетельства наших документов о наличии в Средней Азии феодальной зависимости крестьян от земельных собственников не расходятся с показаниями нарративных источников. Так, например, в „Убайдуллонома“ Мир Мухаммад Амина Бухори приводится рас-

¹ ИВУз., док. 515.

² ЦГИА ф. 323, док. 1073. См. док. 14.

³ Труды второй сессии ассоциации арабистов. М.—Л., 1941, стр. 111—126.

сказ о постройке Убайдулло ханом сада и замка около бухарских ворот Талипоч; в нем говорится:

„Заметив, с каким вниманием относится миродержавный государь [к постройке], каждый из эмиров проявил усердие в службе, явившись с рабочими (мардикор) из мест (мавзаот), которые были их собственными милками (амлоки хоссаи худхо)¹.”

Стало быть, владелец милка мог заставить живших на его земле крестьян работать у себя или в другом месте, где он укажет. Характерно, что не хан приказал этим рабочим явиться, а эмиры привели их, чтобы показать свое усердие в служении хану. Очевидно, население частновладельческих земель было подвластно землевладельцам, а не ханской администрации.

Здесь следует еще напомнить давно изданный, но неверно понятый документ о пожаловании Имомқули ханом ташкентскому шейху Ориф хану земель вместе с сидящими на этих землях крестьянами². В этом документе перечисляются имения шейха, его милки (мн. ч. амлок), и несколько раз подчеркнуто, что милки закрепляются за ним вместе с крестьянами (маъхураъоё). Затем в документе говорится, что государственная власть отказывается от налогов с этих земель и что крестьяне обязаны отдавать десятину, две десятых и прочие налоги (муқаррари, ихроджот, олғоти амалот) упомянутому шейху Ориф хану.

Несвободное положение крестьян Средней Азии проявилось также в фактах насильственного их переселения, что практиковалось Абдулло ханом (1583—1597), Раҳим ханом (1753—1758), Шоҳ Муродом (1785—1800) и, в особенности, иноземным завоевателем Надир шахом.

Публикуемые документы дают интересный материал и по вопросу о формах эксплуатации крестьян в Бухарском ханстве XVII—XIX веков.

¹ Убайдуллонома, соч. Мир Мухаммад Амина Бухори, ркп. ИВУз № 1532. л. 168б.

² А. А. Семенов, Очерк поземельно-податного и налогового устройства Бухарского ханства. Труды САГУ, серия II, Orientalia, в I, Ташкент, 1929, стр. 29.

В этом отношении особенно замечательны документы 5, 20 и 42.

В документе 5 (1630 г.) указано, что с крестьян, обрабатывавших земли сейида Мир Мухаммед Тохира, до их обеления государство взимало две десятых доли урожая и другие налоги, а землевладелец—одну десятую, плюс прочие сборы. Желая устранить со своей земли ханских сборщиков и единолично эксплуатировать сидящих на его земле крестьян, Мир Мухаммед Тохир попросил Имомқули хана принять в казну две трети этих земель и за это отказаться от получения налогов с третьей трети. Здесь мы наблюдаем процесс развития феодальной земельной собственности в сторону разграничения ее объектов, связанный с изменением положения крестьян и усилением их эксплуатации.

В документе 20—указе Убайдулло хана (1702—1711)—перечисляются представители сельской администрации: ҳокимы, омили, арбобы, кадхудо, десятники и пятидесятники, как видно, имевшие отношение к сбору налогов. Говорится о сборе некоторых налогов: т а н о б о н а и а в о р и з о т, повидимому в денежной форме, и о многочисленных повинностях (ҳ а ш а р, б и г о р, м а р д и к о р и д ж у ф т и г о в), налагавшихся феодальным государством на крестьян, обрабатывавших частновладельческие земли.

Особенно интересны обязательства земледельца—испольщика, подробно перечисленные в документе 42.

Из некоторых документов XIX в. известно, что на государственных землях „амляк“ в Бухарском ханстве существовала крайне архаическая практика опечатывания зерна на току, препятствовавшая земледельцам расходовать зерно нового урожая до взыскания налогов. В каждом селении имелись специальные надзиратели доруга^[40], которые следили за уборкой урожая и опечатывали зерно глиняными печатями, так что крестьянин, как бы он не нуждался, не мог взять зерна, не сдвинув печатей. В обязанности доруга входила бдительная слежка за каждым крестьянином, чтобы они во время уборки урожая не утаили сколько-нибудь зерна. Подобная практика существовала в XIX в. и в Закавказье¹. По всей вероятности, эта система

¹ См. А. М. Есаян, Мулькадарское право в Армении, Ереван, 1948, стр. 103.

имела место в Бухаре и в XVII-XVIII веках, но прямых свидетельств источников мы пока не имеем.

В качестве крупных землевладельцев в публикуемых документах выступают, кроме уже упомянутых, еще Ошур кушбеги, Узи Тимур бий^[41] парвоначи, Хушхол бии дивонбеги, Джон-Фулод дивонбеги, судья Миракшоҳ, Ходжа Калон, Мир Абдулқаям шейхулислом и многие другие.

Размеры землевладений исчисляются в сотнях и тысячах танобов; земли эти продавались, обменивались, дарились, закладывались, отдавались за долги с постоянной оговоркой, что они составляют собственность владельца (милк, милки холис или милки зархарид).

Как видно из документов, земли могли приобретаться путем наследования¹, покупки за деньги², а также путем превращения государственных земель в обелённые частные имения³. В первых двух случаях переходила в другие руки уже ранее существовавшая частная земельная собственность и только в последнем случае мы имеем возможность наблюдать ее образование. Этот вопрос освещается в двенадцати документах настоящего сборника.

Следует заметить, что издаваемые 12 документов не исчерпывают всех известных нам актов этого типа. Кроме них, в ряде рукописохранилищ имеются подобные, неизданные до сих пор документы о превращении государственных земель в частные обелённые имения. Они не привлечены отчасти потому, что были обнаружены после завершения работ над этим томом.

Так, например, в купчей грамоте Самаркандского музея № 720, которая не вошла в данный том, говорится, что 21 августа 1620 г. Имомқули хан продал Раҳим беку парвоначи несколько селений со всеми принадлежащими этим селениям землями в районе Миёнқол^[42]; в число проданных местностей вошли земли қишлоқа Ҳамид и два участка других земель, которые в совокупности были вдвое больше земель қишлоқа Ҳамид как по площади, так и по доходности.

¹ См. док. 7 и 27.

² См. док. 1, 9, 14, 15, 16, 22, 23, 24, 31, 32, 33 и др.

³ См. док. 10, 11, 12, 18, 19, 20, 21, 40, а также ЦГИА ф. 323 № 1296; ф. III, д. 441, л. 7; док. 158 865, 536; док. 720 и др.

Далее в купчей указано, что все проданные ханом земли до их продажи были государственными землями (замйни мамлака) и что ценность их была определена в 15000 танга.

„Так как земли мамлака,—говорится далее в купчей,—имеют значение государственной казны, то его величество хан имел право распорядиться их продажей“.

Затем приводятся цитаты из авторитетных в то время законо-ведческих сочинений и ссылки, подтверждающие законность продажи государственных земель ханами.

В купчей № 720, как и во всех других этого рода документах, указаны границы проданных ханом земель, причем границы первого владения описываются чрезвычайно подробно, а границы двух других участков—менее тщательно. Затем говорится, что Имомқули хан принял с согласия покупателя второй и третий участки взамен полагающегося по закону поземельного налога (хародж) с земель қишлоқа Хамид и вследствие этого земли қишлоқа Хамид освобождены от налогов и приобрели отныне название милки хурр (свободное, т. е. обелённое имение). Приводятся цитаты из других юридических сочинений, косвенно подтверждающие законность второй операции—обеления земли—путем возвращения казне двух третей ее.

О подобных операциях по обелению земель говорится еще в четырех документах Имомқули хана: в жалованных грамотах Ялангтуш бию¹ и Латиф шейху, раису^{[43]2}, в вакуфной грамоте бухарской мечети улицы Бобо Аҳмадиён³ и в грамоте сейида^[44] Мир Муҳаммад Тоҳира⁴, которую дал по его просьбе Имомқули хан, принявший от сейида две трети его земель в возмещение налогов с оставшейся одной трети. Последняя из упомянутых грамот по форме и содержанию очень похожа на документ 1556 г. (см. ркп. ИВУз № 1336, лл. 197-198), не вошедший в настоящее издание.

¹ См. док. 2.

² См. док. 3.

³ ЦГИА. ф. 323, № 1294.

⁴ См. док. 5.

Многочисленные документы свидетельствуют о продаже государственных земель Абдулазиз ханом (1645-1680). Форма их, дословно повторяющая форму подобных актов Имомқули хана, содержит те же цитаты и доказательства законности производимых земельных операций. Сами эти доказательства и многочисленные ссылки на авторитетных законоведов указывают на необычность таких сделок.

Приведем вкратце содержание некоторых грамот: в 1656 г. Абдулазиз хан продал государственные земли в южных окрестностях Бухары Маҳмуд беку, сыну Бек Мурод бия за 10000 танга и принял две трети их обратно в возмещение хароджа с одной трети.¹

В 1657 г. Абдулазиз хан продал Ходже Калону 2700 танобов государственной земли в тумоне Комот^[45] за 10000 танга и принял обратно 1800 танобов взамен хароджа с остальных 900 танобов². В 1670 г. Абдулазиз хан продал обширные пространства государственной земли в Самаркандской области Ходжамқули ясоулу^[46] за 50000 танга и освободил одну треть от хароджа, получив обратно две трети.³

Еще четыре грамоты о продаже государственных земель Абдулазиз ханом упоминались нами ранее.⁴

Обращением государственных земель в частные обелённые имения занимались также ханы Субҳонқули^[47] (1680-1702), Убайдулло^[48] (1702-1711), Абулфайз^[49] (1711-1747) и эмир Хайдар (1800-1826).

Так, в 1700 г. Субҳонқули хан отдал Узи Тимур бию парвоначи принадлежавшие до того государству воды и земли в вилояте^[50] Несеф (современное Карши, Кашкадарьинской области Узбекской ССР).

„Проданные воды и земли,—говорится в документе,—до их продажи были землями мамлака и подшоҳи^[51], подвластными его величеству хану, который имел законное право на их продажу; после того, как вследствие указанной продажи эти воды и земли

¹ См. док. 10.

² См. док. 11.

³ См. док. 12.

⁴ ИВУз, ф. Чеклар, №№ 514, 522, 524 и 526; о них см.: О. Д. Чехович, Новая коллекция документов по истории Узбекистана, Исторические записки АН СССР т. 36, М., 1951 г., стр. 263—268.

превратились в милки хароджи ^[52] господина покупателя, его величество хан принял две трети их взамен законного хароджа с одной трети, и эта последняя треть превратилась в милки хурр, свободный от хароджа“.

В 1702 г. Субхонқули передал таким же образом Шамсие бону хоним, дочери Надир Мухаммад хана^[53], 30000 танобов государственных земель в вилояте Хузор^[54].

В 1706 г. Убайдулло хан передал шейху Сейидқули, сыну шейха Боқиджона, около 400 танобов государственной земли в бухарских тумонах. О подобной же сделке, но совершенной значительно раньше, говорится в указе Убайдулло хана, данном Узбек ходже, земли которого, по выражению документа, были милком трети и двух третей и потому освобождены от хароджа и других податей.

Абулфайз хан, с помощью акта, копирующего все выражения вышеприведенных грамот его предшественников, передал Ходжакули парвоначи, сыну Хушқол бия дивонбеги, 780 танобов государственных земель в бухарском тумоне Сомиджан^[55] (современный Ромитан) и принял от него 520 танобов в возмещение хароджа с остальных 260 танобов.

Эмир Хайдар в 1801 г. продал за 500 золотых ашрафи ^[56] государственные земли в бухарских тумонах Мухаммад Амин бию тупчибоши^[57] и принял две трети их в возмещение хароджа с оставшейся у покупателя одной трети¹.

Следует заметить, что в некоторых случаях вместо денег ханы получали за „проданную“, по выражению документов, а по существу, вероятно, подаренную землю не деньги, а благочестивое подношение—экземпляр Корана.

Повидимому, купленная земля считалась более прочной собственностью, чем пожалованная и потому феодалы старались оформлять получение государственных земель казийскими документами, в которых ханы выступают как продавцы.

В заключение необходимо напомнить еще содержание письма, бухарского кушбеги Насрулло бия, написанного в 1912 г. в ответ

¹ См. док. 18, 19, 20, 21, 25, 40.

на запрос российского политического агента в Бухаре о том, какие существуют правила купли-продажи земель в Бухарском ханстве. Кушбеги говорит в этом письме: „Земли, подчиненные благородной Бухаре, разделяются на четыре вида: милки хурри холис, милки хароджи, амлок, т. е. государева земля, и вакуфная земля. Милки хурр—это вот какие земли: в прежние времена богатые люди, купив участок государственной земли, законным образом отказывали государю две трети его, а оставшаяся треть этой земли становилась милки хурр, освобожденной от налогов, так что никто другой, кроме упомянутого покупателя, не имеет права распоряжаться ею“².

Таким образом, многочисленные купчие по продаже государственных земель, ханские указы и позднейшее письмо кушбеги свидетельствуют о том, что, начиная с середины XVI в.³, на всем протяжении XVII, в первой половине XVIII и в первой четверти XIX в. крупные массивы государственных земель постепенно переходили в руки частных собственников. Последнее обстоятельство отмечено и в повествовательном источнике⁴, который утверждает, что к началу XVIII в. в Бухаре была значительно подорвана прежняя система содержания войска, заключавшаяся в том, что военные (сипоҳ) получали феодальные пожалования (танхоҳ)^[58] и зерновое довольствие (ул уфа) с государственных земель согласно особому реестру (дафтар).

„Дошло до того,—продолжает автор „Убайдуллонома“—что они завладели землями и танхоҳ узбеков, оформив это указами... Земли, записанные в дафтар, доходами с которых существовали военные, они преобразили в „милки холис“ (разрядка моя. О. Ч.), растеряли листы дафтара, и теперь военные не получают ничего, кроме бумажек“.

Как видно, к началу XVIII в. крупные феодальные землевладения милки холис значительно расширились за счет государственных земель, из которых до того времени давались временные условные

² ЦГИА, ф. 3, д. 441, стр. 7.

³ См. рки, ИВУз № 1386, лл. 197—198.

⁴ Убайдуллонома, л. 6 и 203.

пожалования танхоҳ служилому люду. Крупные землевладельцы приобретали налоговые привилегии путем покупки у государства, путем уступки государству двух третей своих владений и в результате оказывались обладателями совершенно независимых владений, постепенно расширявшихся прикупками. В XVIII в. экономическая и политическая сила этих магнатов так увеличилась, что это могло повлечь за собой усиление феодальной раздробленности и ослабление центральной государственной власти.

Публикуемые документы позволяют характеризовать танхоҳ—мелкое условное феодальное землевладение—как пожизненное, но не наследственное. Иногда земля мелких землевладельцев жаловалась им же в качестве танхоҳ, так что лицо, получившее пожалование, освобождалось за свою службу от обычных, полагавшихся с земли, налогов.

Док. 50 дает представление о размерах танхоҳ, жаловавшихся разным чинам: так, баҳодуры^[59]—младшие чины узбекского военного ополчения (так наз. войска нукаров^[60]) получали от 11 до 23 танобов, мирзобоши^[61]—25—35 танобов, джибочи^[62]—40 танобов, кароулбеги^[63]—47 танобов и т. д. Более крупные чины, например, парвоначи, додхоҳ^[64] и т. п. получали в качестве танхоҳ целые селения с сотнями танобов земли и доходными предприятиями, мельницами и т. п. Док. 827 Бухарского музея, предназначенный для публикации в одном из последующих сборников, содержит определения танхоҳ крупных военных и духовных чинов в натуральном выражении и в переводе на деньги.

Из документов конца XVIII в. интересно распоряжение эмира Шох Мурода^[65] (1785-1800), разрешающее копать канал по частновладельческой земле против воли ее владельцев „ради общей пользы“. Под № 42 приводится полностью акт испольной аренды, который частью уже цитировался в другом месте^[66]; этот документ, важный для истории крестьян первой половины XIX в., принадлежит к очень редкому виду, аналогичному русским, так называемым, половничьим грамотам.¹

¹ См. Русск. Историч. Библиотека, т. XIV, стр. 859-860 и т. XII, стр. 140-141.

Острая нужда в земле и конфликты на почве земельной тесноты освещены в док. 48. Некоторые из публикуемых документов содержат перечисление налогов и повинностей крестьян (док. 20, 41, 44).

Весьма важным пунктом в документах Имомқули хана и Абдулазиз хана является то, что в них перечисляются все владения, входившие в тот момент в состав Бухарского ханства. Например, в грамоте 1630 г. (док. 5) в качестве владений Имомқули названы весь Мавераннахр^[67], Балх^[68], Бадахшон^[69], Хисори Шодмон^[70], Ахси^[71], Андижан^[72], Ташкент и Туркестан.^[73] В 1657 г., как это видно из док. 11, в состав владений Абдулазиз хана входили Бухара, Самарканд, Ташкент, Туркестан, Несеф^[74], Кеш^[75], Хисори Шодмон, Кулоб^[76] и Балх. Согласно док. 12 через 13 лет, т. е. в 1670 г., Абдулазиз хану принадлежали уже Самарканд, Бухара, Ташкент, Туркестан, Сайрам^[77], Ахсы, Андижан, Уратюбе^[78], Заамин^[79], Ходжент^[80], Джизак^[81], Балх, Бадахшон, Чарджоу^[82], Андху^[83], Чечекту^[84], Меймене^[85], Шабурғон^[86], Несеф и Хисори Шодмон.

В настоящем введении мы не можем ставить себе задачу исчерпать все многообразное содержание публикуемых документов, даже если ограничиться их значением только для истории Узбекистана. Думается, что сказанное может служить достаточным основанием для настоящего издания.



В первый выпуск вошло всего 51 документ по истории аграрных отношений в Узбекистане XVII-XIX вв. Документы расположены в хронологическом порядке без каких-либо подразделений. К XVII в. относится 16 документов, к XVIII в. — 23 и к XIX в. — 12. Земли, о которых идет речь в документах, расположены в долинах рек Зеравшана и Кашка-дарьи, т. е. в Бухарской, Самаркандской и Кашкадарьинской областях Узбекской ССР по современному административному делению.

В книгу вошло 17 разновидностей документов: из них 22 купчих (васиқа), 8 актов купли и обеления имений (васиқа и мубодила), 4 ханских указа (хукмнома), 3 донесения с мест (ариза),

2 дарственных (васиқаи бахшиш), 2 распоряжения (муборақнома), 2 обменные купчие (васиқаи муқосса и васиқаи истибдол) и по одному: акт исполной аренды, акт об установлении границ вакуфных земель, признание о получении земли за долг, закладная (васиқаи джоиз), жалованная грамота (иноятнома) и акт обеления имения (васиқаи милки холис сохтан).

Публикуемые документы отобраны из четырех фондов: фонда Чеклар (частных актов) ИВ АН УзССР, фонда № 323 (Собрание вакуфных документов) ЦГИА МВД УзССР, фонда документов Бухарского Музея и фонда документов Бухарской обл. библиотеки им. Абу Али Сино.

Основу настоящего выпуска составляют 28 документов ИВ АН УзССР. До 1943 г. эта коллекция принадлежала Государственной Публичной библиотеке Узбекистана. Она составила из случайных поступлений и приобретений (из них крупнейшее — коллекция В. Л. Вяткина), а также путем извлечения из рукописей отдельных заложенных в них актов, которые постепенно обнаруживались по мере обработки рукописного фонда.

Содержание коллекции документов Института востоковедения Академии наук Узбекской ССР кратко охарактеризовано нами выше (стр. VI) и в статье „Собрание восточных актов Академии Наук Узбекистана“, напечатанной в „Исторических записках“ АН СССР т. 26, М., 1948.

Из фонда № 323 ЦГИА МВД УзССР использованы только две единицы хранения: № 1197, содержащий копии грамот Ялангтуш бия, переписанные в 1895 г. на русской бумаге, повидимому, для В. Л. Вяткина, с пометами и исправлениями его рукой на полях и в тексте; подлинники этих документов пока не обнаружены; второй свиток — купчая Аллоберди бия парвоначи с помещенной на обороте ее дарственной его сына Аллоёр бия (№ 1073).

В фонде ЦГИА № 323 числится всего 1297 единиц хранения (свитков), но так как некоторые свитки содержат по несколько документов, а иногда и до 30-40, склеенных вместе, то общее число документов в этом фонде должно быть не меньше 2000—2500.

Имеющаяся в архиве опись в трех книгах большого формата составлена частью на узбекском, частью на русском языке; судя по описи, в этом фонде нет подлинников древнее XV в. и большинство документов относится ко второй половине XIX в. Как видно из заглавия фонда и описи, подавляющее большинство составляют вакуфные грамоты, но среди них встречаются отдельные купчие, закладные и ханские указы. Описание одного из документов этого фонда — вакуфной грамоты Ходжи Ахрора — опубликовано в „Исторических записках АН СССР“, т. 29, М., 1949.

Десять документов Бухарского Музея, вошедшие в настоящий выпуск, представляют незначительную часть этого собрания. Всего в 1940 г. там насчитывалось около 1300 документов, но нет уверенности в их полной сохранности: некоторые акты, скопированные в 1940 г., не могли быть найдены впоследствии. Очень краткий обзор этой коллекции опубликован нами в „Бюллетене АН УзССР“ № 4 за 1947 г. (Ташкент).

Из небольшой коллекции Бухарской областной библиотеки им. Абу Али Сино здесь публикуется всего два документа (см. настоящий том, стр. 182 и 190). Эта коллекция, не имевшая в 1940 г. никакой описи, впоследствии была описана на узбекском языке в количестве около 400 документов. Однако в опись попала, повидимому, лишь часть этих актов.

Все документы, кроме указанного выше № 42, публикуются впервые. Они написаны на таджикском языке арабским шрифтом и содержат множество не только слов, но и целых фраз по-арабски.

Большинство документов по установившейся традиции начинается с пространных восхвалений аллаха и его „посланника“ Мухаммада. Такими же многословными весьма вычурными эпитетами и похвалами, написанными местами рифмованной прозой, наделяются и представители феодальной знати, упоминаемые в документах как юридические лица, совершающие тот или иной вид сделки.

Хвалебная часть документа составляет подчас около половины всего его текста и, конечно, как материал для истории аграрных отношений не представляет собой никакой ценности. Однако, поскольку

ку она может возбудить интерес востоковеда-филолога, то первые девять документов воспроизводятся как в наборном таджикском тексте, так и в русском переводе полностью. Особенно характерной по цветистости эпитетов и напыщенности слога является хвалебная часть док. 5, где составитель его для вящей красоты стиля дважды прибегает даже к стихам.

В документах 10, 11, 12, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 21, 22, 23, 24, 26, 28, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38 и 40 хвалебная часть опущена. Что же касается фиксимиле документов, то они воспроизводят текст оригиналов целиком.

Содержание заголовков и легенд несколько расширено по сравнению с обычными публикациями русских документов. Подробные описания бумаги, чернил, почерка и т. д. имеют значение для определения происхождения и для датировки документов. Например, русская бумага в бухарском делопроизводстве стала широко применяться только во второй половине XIX в. При всем разнообразии почерков, в каждую эпоху и здесь имелся особый, неповторявшийся стиль, позволяющий определять недатированные документы хотя бы в пределах столетия. Расширение заголовков, например, внесение в них размеров, местоположения и цены продаваемых земельных участков, продиктовано желанием облегчить использование документов историкам-экономистам.

Все даты в заголовках указаны по старому (юлианскому) стилю. Это сделано для удобства при сопоставлении с фактами, в первую очередь, русской истории.

Для имен собственных, географических и терминов нами принята современная таджикская и узбекская транскрипции, за исключением тех слов, правописание которых уже установилось в русской литературе. Составные географические названия, вошедшие в литературу в написании через дефис, оставлены в этом виде, во всех остальных случаях они написаны слитно.

Далеко не все термины и специфические выражения могли быть удовлетворительно поняты и переведены. Это относится прежде всего к таким, например, выражениям: زمین یابس؛ زمین مملکه که بیابسی

در تصرف... است؛ زمین مملکه که برعیتی در تصرف... است
затем к терминам: قراخط, دهيك, سکنیات, جوی معين. Очень трудно
сейчас установить правильное чтение некоторых географических наз-
ваний, ныне не употребительных. Термины, к которым мы не
смогли подыскать русского эквивалента (например, кадхудо, арбоб,
саркор, калонтар и др.), остались непереуведенными. В тех случаях,
когда из контекста публикуемых документов можно было уяснить
определенное значение того или иного термина, он переводился на-
ми в том значении, которое соответствовало данному контексту. Если
в других случаях из контекста явствовало другое значение, в соот-
ветствующих местах давался иной перевод. Таким образом, из сопо-
ставления различных значений постепенно собирается все более
обширный материал для определения в дальнейшем точного смысла
того или иного термина.

В подстрочных примечаниях к переводу даны в транскрипции
переведенные термины. В тех случаях, когда термин переведен не
одним, а несколькими словами, начало их отмечено звездочкой. В
сносках к таджикскому тексту показаны все сколько-нибудь суще-
ственные отклонения от обычной орфографии и графические дефекты.

Цифры над строкой без скобок обозначают ссылки на подстроч-
ные примечания. Цифры над строкой в квадратных скобках обозна-
чают ссылки на реальные примечания, помещенные в конце книги.
Цифры в круглых скобках отмечают начало строк подлинника.

Места сплошного арабского текста или отдельных предложений
и формул на арабском языке отмечены ('. . .').

Издаваемые грамоты, как и все вообще подлинные документы
Узбекистана удостоверительного характера, имеют на себе оттиски
именных печатей не только лиц, возглавлявших то или иное учреж-
дение, но и многочисленных свидетелей, соседей, представителей вла-
сти и вообще влиятельных лиц. Число оттисков печатей на некото-
рых документах доходит до 40-50. Большинство их прочитано. В ле-
гендах указаны номера печатей согласно списку (см. стр. 220—227), в
котором приводятся прочитанные на печатях тексты, отмечен размер

и форма печатей. Эти именные печати могут составить важное подспорье для датировки недатированных среднеазиатских документов. В наших архивах имеется огромное количество актов, нуждающихся в определении их дат.

В указателях сохранен в основном порядок букв таджикского алфавита, с одним исключением: буквы Ғ, Қ, Ҳ, и Ҷ помещены для удобства непосредственно вслед за буквами Г, К, Х, и Ч.

Автор считает своим долгом принести глубокую благодарность проф. С. Н. Валк и проф. А. А. Семенову за многочисленные консультации по вопросам, связанным с переводом и изданием среднеазиатских актов. Чрезвычайно ценными были также указания покойного академика И. Ю. Крачковского.

Переписку текстов и составление указателей выполнила М. Ю. Усманова.

СПИСОК ПРИНЯТЫХ СОКРАЩЕНИЙ

Академия Наук Узбекской ССР	АН УзССР.
Бартольд В. В., История культурной жизни Туркестана, Л., 1927	В. В. Бартольд, История. . .
Бухарская областная библиотека им. Абу Али Сино.	БОБ
Бухарский историко-краеведческий музей	БМ
Записки Восточного отделения Русского археологического общества	ЗВО
Записки Института востоковедения Академии Наук СССР	ЗИВАН
Записки Русского Географического общества	ЗРГО
Институт Востоковедения Академии Наук СССР	ИВАН СССР.
Институт Востоковедения Академии Наук Узбекской ССР	ИВУз
Исторические записки Академии Наук СССР	ИЗ
История народов Узбекистана, т. 1, Ташкент, 1947; т. II, Ташкент, 1951	ИНУ
Протоколы заседаний и сообщения Туркестанского кружка любителей археологии	ПТКЛА
Самаркандский музей истории культуры узбекского народа	СМ

Среднеазиатский государственный университет	САГУ
Семенов А. А. Бухарский трактат о чинах и званиях и об обязанностях носителей их в средневековой Бухаре, Советское востоковедение, У, М.—Л., 1948	А. А. Семенов. Бухарский трактат...
Семенов А. А. Очерк поземельно-податного и налогового устройства б. Бухарского ханства, Труды САГУ, серия II, Orientalia, в. 1, Ташкент, 1929.	А. А. Семенов, Очерк. . .
Советское востоковедение (орган Института востоковедения АН СССР)	СВ
Справочная книжка Самаркандской области	СКСО
Центральный государственный исторический архив МВД УзССР	ЦГИА УзССР
The Encyclopaedia of Islam	EI

а.—арабское слово

а-т.—арабско-таджикское

м.—монгольское слово

т.—таджикское "

тр.—тюркское "

т-у.—таджикско-узбекское

у.—узбекское слово.

ДОКУМЕНТЫ

1606 г. февраля 12. Купчая (васйқа) Ялангуш бия^[87], сына Бой ходжи бия, на приобретение у Ой бекима, дочери ходжи Хошима Ахрори^[88], обелённого имения в местности Яримтуғ самаркандского тумона Офаринкент за 4300 танга

ЦГИА УзССР, ф. 323, № 1197/7. Копия, переписанная в 1895 г. на русской бумаге, с пометами на полях рукою В. Л. Вяткина.

Упоминается в работе В. Л. Вяткина: Материалы к исторической географии Самаркандского вилаята. СКСО, VII, 1902, стр. 4—6.

- (1) ¹ هو الفنى بسم الله الرحمن الرحيم
- (2) الحمد لله الذى احل البيع و شراء² و حرم الغصب و الربا³ والصلوة و سلام على رسوله محمد مصطفى و على آله و اصحابه قدوة اهل الاقندا اما بعد اين (3) ذكر ست ناطق در بيان آنكه در تاريخ 14 شهر شوال ختم بالخير و الاقبال سنه 1014 بود كه اقرار معتبر⁴ صحيح شرعى كرد كفايت آثار مهتر كالوا بن (4) عبدالله كه وكيل مطلق عام شرعى ثابته الوكالة بالبينة العادلة شرايطها المعتبره بود كما هو طريقه شرعاً متخصص در بين معامله كه مذكوره ميگردد (5) از قبل جناب عفيفه صالحه عزيزه شرعيه عصمت مآب رفعت اياب زين المستورات تاج المخدورات قدوة السالكين⁵ نتيجة الاولياء (6) الكاملين

¹ Перед началом документа другим почерком и выцветшими чернилами написано по-узбекски следующее: او شبو وثيقه زرخرید امیر یلنگ توش بی. То есть: «Это васйқа купленного за деньги эмиром Ялангуш бием атоликом^[89]».

² В ориг. вместо хамзы написано ع. ³ Зачеркнуто الربلو и сверху написано الربوا. ⁴ معتبری. ⁵ السالکین.

زبدة النساء المسماة آى بيكم دام عفتها و هى بنت على حضرت رفعت
مرقت خورشيد منقبت برجيس طلعت هدايت پناه على (7) دستگاه
سلاله الاكابر فى العالم مرجع طوايف¹ الامم زبدة دودمان سعادت
صفوت خانه دان ولايت و كرامت المستغنى عن التعريف² و التوصيف
(8) الواصل الى جوار رحمة الله الملك البارى * حضرت خواجه هاشم³
احرارى نور مرقده⁴ حال نفاذ تصرفاته شرعاً برانجمله كه بوكالت
مذكوره فروختهام ببيع بان بنات نافذ شرعى (9) بعالى جناب امارت
مآب مكارم⁵ پناه رفعت دستگاه امير يلنگ توش⁶ بهادر آلچين ابن
جناب الامير الكبير المكرم الاميرباى خواجه بى (10) همگى و تمامى
اراضى ملك خالص قابله زراعت و صالحه حراثت اين موكله مذكورهام
را كه واقع ست در موضع يريم توغ من تومان (11) آفرين كنت ناحيه
بلده محفوظه سمرقند⁷ محدود است بحدود⁸ اربعه معينه كه غرباً
پيوسته است⁹ بعضى بحریم جوى ديوانه و بعضى بقراتپه (12) مشهور
شمالاً⁹ بعضى بكول شيدار پيوسته¹⁰ است بعضى بتاش مرزك و بعضى
بزمين قراتپه و شرقاً پيوسته است بعضى بتاش اوزبيك اوشلى¹¹ و بعضى
(13) بتاش قراتپه مذکور و بعضى بزمين ملك خدايقل مپرداز ابن
عبد الله و بعضى بزمين كت و بعضى بحریم جوى معين و جنوباً پيوسته
است بعضى بزمين قراتپه مذکور (14) و بعضى بتل معين و بعضى
بحريم جوى آسيا و آب جواز و بعضى بزمين ملك جناب نتيجه المشايخ
ابوالفيض شيخ بن جناب جبرئيل شيخ فواصل دركل حدود علامات
(15) ظاهره بجمع الحفوق و مرافق آن بمبلغ * چهار هزار و سيمصد
عدد تنگه¹² نقره سره پاكيزه مسكوكه يكمثقالى سى دينارى رايجه
الوقت نصفه¹³ تاءكيداً للاول مبلغ دو هزار و (16) صد و پنجاه تنگه
موصوفه مع التقابض¹⁴ الصحيح فى البدلين و ضمان الدرك الشرعى و بود
اين ثمن مرين مبيع را يوم المبايعه ثمن مثل و قيمت عدل عقار¹⁵ بلا غبن
و لا غرور [ولا] شرط (17) فاسد و خریده اند جناب مشتري مذکور

مكارم⁵ ¹ ² ³ ⁴ ⁵ ⁶ ⁷ ⁸ ⁹ ¹⁰ ¹¹ ¹² ¹³ ¹⁴ ¹⁵

مكتوبه¹ ² ³ ⁴ ⁵ ⁶ ⁷ ⁸ ⁹ ¹⁰ ¹¹ ¹² ¹³ ¹⁴ ¹⁵

مكتوبه¹ ² ³ ⁴ ⁵ ⁶ ⁷ ⁸ ⁹ ¹⁰ ¹¹ ¹² ¹³ ¹⁴ ¹⁵

مكتوبه¹ ² ³ ⁴ ⁵ ⁶ ⁷ ⁸ ⁹ ¹⁰ ¹¹ ¹² ¹³ ¹⁴ ¹⁵

مكتوبه¹ ² ³ ⁴ ⁵ ⁶ ⁷ ⁸ ⁹ ¹⁰ ¹¹ ¹² ¹³ ¹⁴ ¹⁵

مبيع محدود مذکور را بروجه مسطور مع تصدیقه اياه فی ذالك الاقرار
مشافیه و كان ذالك بمحضر من العدول

[حضار المجلس]¹
(18) جناب ملا امام محمد ملاجان سعيد صديق بهادر² مان (?) نیاز
بهادر² ارغون ملا غریب میرزا کوچک فورچی کوکلتاش شیخ میراشکار
(19) یار محمد چغتای گدای عبد الرحمن بساول ملا یار سعید ملا
سعد الله ملا یوسف محمد بیک چهره اغاسی جناب عبد الله خواجه
جناب نتیجه المشایخ ابوالفیض شیخ بن جناب حضرت جبرئیل شیخ³

(1) 'Он не нуждается ни в чем'! Во имя аллаха, милостивого, милосердного!

(2) Хвала аллаху, разрешившему продажу и куплю и запретившему захват и лихоимство! Молитва и мир да пребудут над посланником его, Мухаммадом-избранником, над родом его и сподвижниками его, образцами людей достойных подражания!

Засим; сие (3) есть памятка, гласно объявляющая о том, что [это] было 14 числа месяца шавваля^[92] — 'да будет он запечатлен добром и успехом'—1014 г., когда учинил достойное уважения, верное и законное представление⁵ отмеченный способностями михтар^[93] Колво, сын

(4) Абдулло, законное, полномочное на все дела доверенное лицо 'с установленной доверенностью, доказывающею справедливость принимаемых во внимание условий, как надлежит законным путем', особо определенным для настоящего рода сделки⁶, ниже упоминаемой, (5) со стороны добродетельной, благочестивой, чтимой, приверженной к божественному закону, целомудренной, возвышенной, красы уккрытых, венца сокрытых [от посторонних взоров], образца шествующих по пути божьему, отпрыска (6) совершенных родителей, сливок жен-

¹ Дальнейший текст написан рыжими, выцветшими чернилами, сходными с чернилами примечания 1, стр. 3, но пером и почерком основного текста, резко отличными от почерка примечания 1, стр. 3. ² بهادر. ³ Написано вдоль правого поля той же рукой и чернилами, о которых сказано в примечании 1. На правом поле рукою В.Л. Вяткина написано по-русски следующее: „Две печати: 1—Казий^[90] Мир Кэсым, сын ... гира Хусайни^[91]; 2—Ай-беким, дочь ходжа Хашима Ахрари; 3—прочеть нельзя“. ⁴ См. прим. 1, стр. 3. ⁵ и қрор. ⁶ муъо-милз.

щин, нареченной именем Ой беким, 'да пребудет постоянной добродетель ее; она же—дочь' высокопревосходительного, высокостепенного, солнечнодобродетельного, юпитероподобного, указывающего путь к убежищу, высокого (7) орудия труда самонаилучшей части великих людей в мире, прибежища племен человеческих, сливок высокочтимого рода, избранника семейства опекающего и щедро награждающего, не нуждающегося в рекомендации и характеристике, (8) сподобившегося милости аллаха, владыки-создателя, превосходительнейшего ходжи Хошима Ахрорй, 'да озарит аллах могилу его! Суть осуществления его [доверенного лица] распоряжений' в общем такая:

„На [основании] упомянутой доверенности я продал продажей окончательной, нерушимой, вошедшей в силу и законной (9) его высокородию средоточию эмирского достоинства, убежищу великодушных деяний, высокому орудию [власти] эмиру Ялангтуш баходуру олчйну^[94], сыну его высокородия великого эмира, высокочтимого эмира Бой ходжи бия, (10) целиком и полностью земли *обелённого имения¹ пригодные для земледелия и удобные для посева, [принадлежащие] этой моей упомянутой доверительнице, расположенные в местности² Яримтуғ тўмона (11) Офарйнкент, в округе³ богоспасаемого города⁴ Самарканда [и] ограниченные четырьмя определенными рубежами, которые с запада примыкают частью к *запретной полосе⁵^[95] арыка⁶ Девона, частью к известному [холму] Қаро-теппа; (12) с севера они примыкают частью к [озеру] Кўл Шайдор, частью к Тоши Марзак и частью к земле Қаро-теппа; с востока примыкают частью к Тоши Узбекушли, частью к упомянутому (13) Тоши Қора-теппа, частью к земле имения⁷ Худойқула муҳрдора^[96], сына Абдулло, частью к земле Кат и частью к *запретной полосе⁵ определенного арыка; с юга примыкают частью к земле упомянутого Қаро-теппа, (14) частью к определенному холму, частью к *запретной полосе⁵ арыка⁶ Осьё и Оби Чавоз, частью к земле [составляющей] имение⁷ его высокородия отпрыска шейхов Абўлфайз шейха, сына его высокородия Чаб-

¹ *милки холис. ² мавзаъ. ³ ноҳия. ⁴ балада. ⁵ ҳарям. ⁶ чўй-
милк.

рай л шейха; расстояния на всех рубежах обозначены (15) ясными [пограничными] знаками.

[Имение продано] со всем тем, *что к нему принадлежит по праву и приносит пользу¹ за сумму четыре тысячи триста танга серебряных, без примеси, чистых, в монетах в один мисқол^[97], тридцатидинаровых^[98], имеющих хождение в [настоящее] время, 'половина её—в подтверждение первой' — [составляет] сумму две тысячи (16) сто пятьдесят танга описанного выше качества, 'с действительными вручением стоимости обоих равноценных предметов и [с] обеспечением законного *ввода во владение²'.

И была цена сему предмету продажи в день обоюдной сделки ценой сходной и платой справедливой за *земельное владение³ без обмана, без плутовства и без (17) зловредных условий.

И купили почтенный упомянутый покупатель упомянутый ограниченный предмет продажи описанным способом 'с подтверждением им этого признания⁴ устно; и было это в присутствии справедливых свидетелей'.

Присутствующие в собрании: (18) Его высокородие мулло^[99] вмом^[100] Мухаммад, муллочон Саъйд, Сиддйқ баходур *мон⁵, Ниёз баходур Аргун, Мулло Фарйб, мйрзо^[101] Кучак, қурчи^[102] Кўкалтош^[103], шейх Мйрашкор^[104], (19) Ёр Мухаммад чағатой^[105], Гадой Абдуррахман ясоул, мулло Ёр Саъйд, мулло Саъдулло, мулло Юсуф, Мухаммад бек чухраағоси^[106], его высокородие отпрыск шейхов Абўлфайз шейх, сын его высокородия почтенного Чабрайл шейха.

*¹ хуқўқ ва марофиқ *² дарк. *³ иқор. *⁴ иқрор. *⁵ Местомимный суффикс 1 лица множ. числа?

Не ранее февраля 1611 г. Указ (хукмнома) Имомқули хана, подтверждающий освобождение от налогов земель, купленных Ялангтуш бием в самаркандских тумонах и на две трети отказанных им в казну, вследствие чего оставшая треть стала обелённым именованием.

ЦГИА УзССР, ф. 523, № 1197/5. Копия, переписанная в 1895 г. на русской бумаге, с пометами на полях рукою В. Л. Вяткина.

Упоминается в работе В. Л. Вяткина: *Материалы к исторической географии Самаркандского вилаята*. СКСО, VII, 1902, стр. 4—6.

Основание датировки: восшествие на бухарский престол Имомқули хана аштархонида, по Та'рихи Рокими, ркп. ИВУз № 7711, л. 236а.

(1) هو الغنى

(2) ابو الغازی امام قلی بهادر خان سوزومیز

(3) برادران کامکار و فرزندان سعادت یار و امرای ذوی الاقتدار و وزرای کفایت آثار و اعیان و ارباب و کلان تران ولایت سمرقند (4) بدانند که درینولا بعرض همایون رسید که امارت پناه عمدة الامراء یلنگ نوش بی در تومانات ولایت مذکور املاک زرخرید داشته که موافق (5) شریعت دو حصه را بیادشاهی گذاشته بکحصه را ملک خالص¹ ساخته و خطوط و جک شرعی بدست دارد بنابراین ما نیز املاک مذکور را بموجب ضمن (6) بمضمون چکهای...² بمشارالیه عنایت فرمودیم میباید که املاک مذکور را ملک خالص او

¹ Зачеркнуто ² В ориг. пробел, а на полях помета рукою В. Л. Вяткина по-русски следующего содержания: „Стерто, прочесть нельзя несколько слов“. Несколько выше вторая помета: „1 печать—Имам-Кули Багадурхан 1019 г.“

دانسته هیچ آفریده مزاحم نشود¹ (7) جهة مال وجهات و اخراجات و عوارضات و سایر تکلیفات متعرض نگردند و یکقطعه زمین...²

(1) 'Он не нуждается ни в чем!'

(2) Абӯлғозӣ Имомқули баҳодур хан, нам [принадлежит] слово.

(3) Пусть знают полновластные братья, споспешествуемые счастьем сыновья, могущественные эмиры, отмеченные способностями везиры, вельможи, арбобы^[107] и калонтары^[108] Самаркандского вилоята, что (4) в настоящее время в августейшее [присутствие] представлено, что убежище эмирского достоинства, опора эмиров Ялангтушбий обладает в тӯмонах упомянутого вилоята *купленными за деньги³ имениями⁴, что в соответствии (5) с шариатом он, представив две части [их] государству⁵, одну часть сделал *обелённым имением⁶ и имеет на руках законные грамоты⁷ и *письменные решения⁸.

Основываясь на этом, мы тоже упомянутые имения⁴ согласно смыслу (6) содержания *письменных решений⁸ . . .⁹ пожаловали указанному [лицу].

Надобно, чтобы признавая упомянутые имения⁴ его *обелённым имением⁶, ни одна душа не утруждала¹⁰, (7) не домогалась [уплаты] податей¹¹, расходов¹², *чрезвычайных налогов¹³ и прочих повинностей¹⁴; участок земли . . .¹⁵

1 Далее зачеркнуто: ملك كات داغى ملك دوست بردار كاتب ملك
Затем выцветшими чернилами другой рукой написано по-узбекски: اوشبو مذکور
امام قلى خان پادشاهنى حکم قبلیب برکان تیل خطلارینی کوفیه سی
اوشبو دو، То есть: „Это есть копия документа, изданного по повелению Имом-
кули хана подшоха“. 2 На этом текст обрывается. На полях помета рукою
В.Л.Вяткина по-русски: „Документ конца не имеет — обрезан“. 3 зархаряд-
букв. „купленный за золото“. Слово зар в средние века означало не только „зо-
лото“, но и деньги. 4 амлок. 5 подшоха. 6 милки холис. 7 хутут.
*8 чак. 9 Пробел, см. прим. 2, стр. 8. 10 См. прим. 1. 11 моли вақи хот.
12 ихро хот. 13 заворизот. 14 гакляфот. 15 См. прим. 2.

1621 г. июля 7. Указ (хукмнома) Имомқули хана, подтверждающий освобождение от налогов обелённого, купленного за деньги имения Латиф шейха раиса Нахри Хайдар в самаркандском тумоне Анхор.

ЦГИА УзССР, ф. 323, № 1197/1. Копия, переписанная в 1895 г. на русской бумаге, с пометами на полях рукою В. Л. Вяткина.

Упоминается в работе В. Л. Вяткина: *Материалы к исторической географии Самаркандского вилаята*. СКСО, VII, 1902, стр. 4—6.

(1) ابوالغازى امام قلى خان بىادر¹

(2) برادران خورشيد منزلت و فرزندان قمر ماهيت و امرای
مشتري سعادت و وزرايان عطارد مرتبت و عمال و اعيان و ارباب و
كرد خدايان (3) ولايت سمرقند صانها الله من الافات و الكزند بدانند
که چون ملك نهر حيدر و پيوست را از تومان انهار شريعت شعاری
نظام الدين (4) لطيف شيخ رئيس بحسب² شرع شريف و موجب چك
شرعی زرخرید کرده است و برطبق چك شرعی التماس فرمان قضا
جریان (5) نموده³ و زمان حال و استقبال دستوری و سندی باشد

¹Следует надпись другой рукою на узбекском языке с некоторыми хорезмийскими и кипчакскими диалектальными особенностями, которая не могла быть прочитана полностью ввиду крайней бледности выцветших чернил: ۱۸۹۵ لانیجی
ایلدە ۳۰ لانیجی آینده اوشبو حکم امام قلى خان نهر حيدر وجهدن
То есть: «Это есть копия от 30 числа [октября] месяца 1895 г. с указа Имомқули хана относительно Нахри Хайдар . . . благословенный. . .»² بحسب³ نموگه, затем зачеркнуто و.

ایجاباً لِمَلْتَمَسِه حکم همایون شرف نفاذ^۱ یافت که ملک مذکورہ را کہ حدود آن در (6) چک مرقوم است ملک زر خرید خالص مشارالیه دانسته هیچکس مداخلت ننماید و بپیچ اسم و رسم مزاحم نشوند دیوانیان سرکار عالی نیز^۲ (7) سوی و مستثنی دانند و داخل دفتر^۳ کاغذ نسازند و چیزی حواله و مطالبه ندارند عمال و ارباب ولایت مذکورہ جتہ مال و جہات و اخراجات (8) و تکلیفات و آلفات و عملات متعرض نگردند از مضمون مسطور در نگردند تغییر^۴ و تبدیل بقواعد این حکم راہ ندهند تغییر دهنده بلعنت ابدی (9) گرفتار گردد هر سالہ حکم مجدد^۵ طلب ندارند میرابان^۶ آب قدیمی را کم نسازند ۸ رمضان المبارک ۱۰۳۱^۷

(1) Абулғозӣ Имомқули хан баҳодур⁸.

(2) Пусть знают равные солнцу братья, обладающие свойствами Луны сыновья, [отмеченные] счастьем Юпитера эмиры, имеющие степень Меркурия везиры, чиновники, вельможи, арбобы и кадхудои^[109] (3) Самаркандского вилоята, 'да сохранит его аллах от бедствий и вреда', что поскольку несущий на себе знаки шарията Низомиддин (4) Латиф, шейх райс, на основании преславного божественного закона и на основании законного *письменного решения⁹ купил за деньги в тўмоне Анҳор имение¹⁰ Наҳри Ҳайдар и [то, что с ним] связано, и соответственно *письменному решению⁹ подал прошение об [издании] имеющего силу неизменяемой судьбы указа, (5) [дабы] на настоящее и будущее время имелись разрешение и грамота, то удовлетворяя прошение, вошло в силу августейшее повеление признать упомянутое имение¹⁰, рубежи которого (6) означены в *пись-

¹ Зачеркнуто *شقاذ*, а над строкой рукою, повиди чому, В. Л. Вяткина, написано *нфаاذ*. ² Зачеркнуто *нннн* и сверху рукою В. Л. Вяткина написано *нннн*. ³ Зачеркнуто *нннн* и сверху В. Л. Вяткиным написано *дфтр*. ⁴ Было написано *нннн*, затем расположение диакритических точек исправлено, вероятно, В. Л. Вяткиным. ⁵ Было написано *мчдод*, затем исправлено, как в тексте. ⁶ Зачеркнуто *нннн* сверху написано *нннн*. ⁷ На правом поле рукою В. Л. Вяткина по-русски написано: „Печать Имамкули Багадур хана“. ⁸ См. прим. 1, стр. 10. ⁹ ч а к. ¹⁰ м и л к.

менном решении¹, *купленным за деньги обелённым имением² указанного [выше лица].

Пусть никто не чинит вмешательства и никоим образом и способом не утруждает [владельца]. Чиновники³^[110] Высокого департамента^[111] пусть тоже (7) считают [это имение] рассчитавшимся и изъятым [из их ведомства], не заносят в *бумажные реестры⁴ и никаких переводов⁵ [на него не выдают] и требований не предъявляют. Чиновники⁶ и арбобы упомянутого вилоята пусть не домогаются [выплаты] податей⁷, расходов⁸, (8) повинностей⁹, налогов¹⁰ и [исполнения] работ¹¹; не отступают от смысла предначертанного и не допускают переиначивания и замены постановлений сего повеления; переиначивший же (9) пусть будет объят вечным проклятием! Пусть ежегодно не требуют повторного повеления, миробы^[112] не уменьшают прежней [меры] воды.

8-го числа месяца рамазана^[113] благословенного. 1031 года.¹²

¹чак. ²милки зархарйди холис. ³дйвониён. ⁴дафтари когаз. ⁵ҳавола. ⁶уммол. ⁷моли вақиҳот. ⁸ихроҷот. ⁹такляфот. ¹⁰олғот. ¹¹замалот. ¹²См. прим. 7, стр. 11.

1626 г. сентября 9 — 1627 г. августа 29. Жалованная грамота (и н о я т н о м а) Имомқули хана, данная Муҳаммад Замон ходже о назначении ему в качестве поместья (танхоҳ) десятины^[114] урочища Тобон.

Копия, переписанная бухарским каллиграфом А. Магдиевым в 1940 г. по поручению Бухарской экспедиции САГУ под руководством чл.-корр. АН СССР М. С. Андреева,^[115] с подлинника, принадлежавшего БМ (инв. № 366).

هو

حکمی عالی صادر شد کہ چون دهبیک موضع تابان ملک محمد زمان خواجه بوده است تنخواه ولد جق جق بوده است حالا ولد جق جق فوت کرده است بنابر آن موضع مذکور را به تنخواه مشارالیه عنایت نمودیم دیوانیان در دفتر بنام محمد زمان خواجه اعتبار نمایند و مساهله نورزند سنه ۱۰۳۶

امام قلی بهادر خان

Он!¹

Последовало высочайшее повеление: так как десятина² местности³ Тобон является именованием⁴ Муҳаммад Замон ходжи и поместьем⁵ сына Чак-Чака, а теперь сын Чак-Чака умер, то, основываясь на этом, мы пожаловали упомянутую местность³ в поместье⁵ указанному лицу.

[Пусть] чиновники дй вона^[110] отнесут [ее] в реестре⁶ на имя Муҳаммад Замон ходжи и не проявят небрежения. 1036.

Имомқули баҳодур хан.

¹ Подразумевается аллах. ² даҳьяк. ³ мавзаъ. ⁴ милк. ⁵ танхоҳ.

⁶ дафтар.

1630 г. марта 6 — апреля 3. Акт обеления имения (в а с ѝ қ а и м и л к и х о л и с с о х т а н] сейида Мир Муҳаммад Тоҳира, сына Мир Абулҳасана ал-Мусави^[116] ал-Хусайни.

ИВУз, ф. Чеклар,^[117] № 33. Подлинник, размер 39,7×107 см. На протяжении первых шести строк левое поле оборвано и из середины вырвана полоса бумаги с текстом шириною в 5 см.; конец документа тоже утрачен. Бумага плотная, непрозрачная, слабо лощеная, кремового цвета; чернила черные. Число строк 41, последние три строки написаны на правом поле; почерк н а с т а ъ л и қ^[118].

На лицевой стороне 20 оттисков печатей, в том числе 102, 121, 142, 148 189; (см. Список прочитанных печатей); остальные печати не поддаются прочтению.

(1) ذکر حدود اراضی...¹ [که واقع] است در موضع مذکور نزدیک عزیزه مذکور [ه که] مشهورست بیابن ابراهیم کلندزن مذکور² که غرباً پیوسته [است] (2) براه عامه و بعضی بحر [یم]...¹ راه عامه و بعضی بزمین مملکه که در تصرف جمع معلومین ست و بعضی بحریم جوی یانقلاب...³ (3) و شمالاً متلاصق ست...¹ [بزمین مملکه که در تصرف جمع معین است و بعضی² بحریم جوی معین و شرقاً پیوسته است براه عام که بموضع خدویل میرود (4) و جنوباً براه عامه...¹ هفت قطعه زمین ملک دیگر که واقع است در جانب شمالی و شرقی محدود اول⁴ و داخل می...³ (5) و متصل است بزمین...¹ نظام الدین یلتگ توش اتالیق و خان آرغی فواصل در کل حدود هر یک ازینها علامات (6)

¹ Пробел, вследствие утраты полосы бумаги, поперек первых шести строк.

² Вставлено над строкой. ³ Конец строки утрачен. ⁴ Зачеркнуто است.

[ظاهره و امارات] باهره ست بجمیع حقوق و مرافق ان و شرب بمجاری آن (7) وظایف تحمیدات مالکی را که عنوان قبالة مالکیتش قل اللیم مالک الملک¹ نؤتی الملک من تشاست و سپاس بیقیاس حضرت مالک الاملاکی را که تقصیر در احکام او موجب تنزع الملک (8) ممن تشاست و سپاس بیعد و حمد بیعد مر پرو[ر]دگاریرا که مزارع معمور غیرارا بجهت انتفاع اصناف امم ملک بنی آدم از علما و فضلا و اتقیا و صلحا مقرر نمود و اراضی ارباب محبت را (9) بقنوات جاریه حکمت و ینابیع معرفت احیا فرموده [شعر]² از لطف تو هست سرفرازی مارا * کرده کرمت بنده نوازی مارا * گر بنوازی و گر گدازی مارا * محتاج بدیگری نسازی مارا (10) و درود خجسته ورود بر رسولی که رقبات کافه وری از خواقین و امرا بی وسیله بیع و شراء در سلك ملک و قبضه تصرف شریعت او است محمد سید الکونین (11) والثقلین والفرقین من عرب و من عجم و برآل و اصحاب او که هر یک مقتدای علوم دین و ساقی حوض یقین اند رحمت حق نثار یارانش باد بر جمله دوستدارانش (12) صلی الله علیه و علی آله واصحابه مادام العیون جاریه والاراضی ناهیه اما بعد این وثیقه علیه ملیه مبنی است بران و منبی از آنکه درین وقت و آوان بعون الله الملک المنان (13) عالیحضرت متعالی مرتبت کیوان رفعت مشتری خاصیت اعتماد الدوله الخاقانیه و مروج الامور السلطانیه امارت پناه شجاعت دستگاه قدوة الامراء بین الامم صاحب السیف و القلم (14) مرجع العلما مجمع الفضلاء معین الضعفا مغیث الغربا الذی کل لسان البلغاء فی تعریفه و عجز بیان الفصحاء عن توصیفه حضرت ندر دیوان بیگی طغای (15) آفتاب فضل و کمال از مطلع اعتدال طالع و کوکب کامرانی و اقبال از بیت الشرف آمل لامع و هو ابن عالیحضرت متعالی مرتبت فردوس مکان جنت آشیان الغریق فی بحار رحمة الله (16) حضرت سلطان میرزا نورالله مضجعه که وکیل مطلق عام شرعی ثابتة الوکاله بالبینه العادله بودند کما هو طریقہ شرعاً از قبل حضرت خاقان اعظم زبده (17) سلاطین عرب و عجم آفتاب عالمتاب دولت باهره ماه جهان افروز سلطنت قاهره امن من انتظم فی

1 الاملاک 2-سليدعت ائتورستیه نه اناستولنه نامی ائتورا.

سلك عبیده و من لم ينتظم وجد طوق الاثم فى جیده (18) و هو الخاقان الاعظم الاكرم الذى نطق بذكر مناقبه العلية لسان العام پادشاه جم جاه انجم سپاه ظل آله خاقان خواقين عهد و زمان فرمان فرماى اقاليم جهان (19) عامر مشاهد التوحيد و الايمان ماحى آثار الكفر و الطغيان نشانه فرمان ان الله يامر بالعدل و الاحسان باسط اجنحة الامن و الامان على روس¹ اهل الايمان (20) سپهر مهر معدلت مهر سپهر عاطفت مالك نواصى الانام شرقاً و غرباً محرر ممالك الآفاق بعداً و قرباً فلك محل ملك طبع مشترى طالع زمانه فعل زمين حلم آفتاب عطا (21) قمر ركاب زحل قوت عطارد كلك ستاره جنبش بهرام كين زهره لقا [شعر]² بسرورى گهر كان دولت و ملت * بمردمى خلف صدق آدم و حوا * بسوده دست جلال نو (22) پايه عيوق * سپرده پاي كمال نو خروه اعلا المستنصر من النصر الملك المستعان الخاقان بن الخاقان بن الخاقان * ابوالغازى امام قلى محمد بهادر خان³ * خلد الله ملكه و سلطانه و افاض على العالمين بره و احسانه⁴ (23) تا بود در بلندی و پستی سایه آفتاب را هستى يارب اين سایه آلهى را آفتاب سپهر شاهى را بر سرير بقا ممكن دار در سپهر خلود روشن دار كه همه ماوراالنهر و بلخ و بدخشان (24) و حصار شادمان و اخسى و اندجان⁵ و تاشكند و تركستان در دست حكم و فرمان آنحضرت است و حكم آنحضرت در همه [جا] جارى و نافذ و هو ابن عاليحضرت متعالى مرتبت فردوس مكان (25) جنت آشيان خاقان اعظم واجب الاتباع سلطان اعظم جهان مطاع قدوة الخواقين فى الافاق جالس مسند الخلافة بالارث و الاستحقاق الموفق بتوفيقات السرمديه (26) المؤيد بتائيدات الابدية افتخار الملوك العرب و العجم ناصب رأيات العدمين الامم خاقان عاليشان رفيع المكان الواصل الى جوار رحمة الله الملك المنان * ابو الغازى دين محمد بهادر خان نورالله مشهده⁶ بالتماس جناب سيادت پناه سعادت دستگاه (27) الشاب الوحيد الفريد الاديب الفايق بين الاقران بالهمة و الخلق و الطبع الغريب نتيجة السادات منبع العز و السعادات المخصوص بعناية الله

مجنتث 1 Зачеркнуто على. 2 Далее следуют два бейта стихов в размере 3 Написано на полях в виде выноски. 4 Написано дважды, повидимому, ошибочно. 5 اندگان. 6 Написано на полях в виде выноски.

الملك الباهر جناب مير محمد طاهر زاد الله قدره (28) و هو ابن
 عاليجاه سيادت پناه رفعت مكان جنت آشيان المستريح في جوار رحمة
 الله حضرت مير ابوالحسن الموسوي الحسيني طاب الله ثراه و جعل
 الجنة مثواء (29) افراز كردند همگي محدود اول في الصدر را از
 مجموع محدودين في الصدر كه ثلث مجموع محدودين مذکورين
 في الصدر است ريعاً و مساحةً و ملك حرّ خالص (30) جناب سيادت
 پناه مير محمد طاهر مذکور گردانيدند كه بعد اليوم عمال پادشاهی
 را درين ثلث مفرز كه ملك حرّ خالص گشت از وجه دود و غير
 آن هيچ حقی و دخای نباشد (31) و جناب سيادت پناه مير محمد
 طاهر مذکور همگي محدود ثانی في الصدر را كه ثلثان مجموع
 محدودين مذکورين في الصدر است ريعاً و مساحةً (32) مملکه
 اعتبار کرده حضرت مملکت مداريکه و کيل اند از قبل حضرت خاقان
 مذکور تسليم نمودند كه بعد اليوم درين ثلثان مذکور جناب مير
 محمد طاهر مذکور را (33) از وجه دهبك و غيره هيچ حقی و دخلی
 نباشد و باين سبب محدود مفرز¹ اول في الصدر كه ثلث مجموع
 محدودين في الصدر است ملك حرّ خالص جناب مير محمد طاهر
 مذکور (34) ²گشت فمن بدله بعد ما سمعه فانما ائمه على اللذين
 يبدلونه و جزى ربه بجزاء و كان تلك المعاملة بين الوكيل
 المذكور و السيد المذكور في شهر شعبان المعظم من شهر سنه
 الف و تسع و ثلثين (35) من هجرة النبويه عليه من الصلوات افضلها
 و من التحيات...³ بمحضر من العدول و الثقات صح الخط

(36) العبد الراجي الى رحمة الله الغالب شاه حسن بن محمد المفتي
 القاضي بن محمد طالب

حضا [المجلس]

(37) شهد ما فيه مير عارف و ملا عبدالمؤمن تنكتي شهد ما فيه
 خواجه ميرك نويسنده شهد ما فيه ملا ميرزا محمد ارباب شهر
 شهد ما فيه خواجه ابراهيم شهد ما فيه خواجه عبدالله (38) شهد ما فيه ملا
 جمال عزيزگی شهد ما فيه ملا باباجان عزيزگی شهد ما فيه قاضي

من المطلعين
¹ Вставлено под строкой. ² Против 34 строки на полях надпись: «От осведомителей Исомиддина». ³ Не разобрано.

کمال شهد ما فيه مهتر محرم دارغه شهد ما فيه قاضی عطاالله شهد ما
 فيه ملا تولک کوکنبری شهد ما فيه سرکار شیخ جلندزکی شهد ما
 فيه ملا محمد حسین عزیزگی شهد ما فيه ملا عوض میوه کنتی شهد
 ما فيه ملا سنگین نویسنده شهد ما فيه ملا محمدی تنکنتی ملا ظریف
 ملا ندر شهد ما فيه...¹

(39) تیمناً بذكره الاعلی ما قول ایمة الاسلام رضی الله عنهم درین
 مسئله که بشریعت این مبادلہ بروجه (40) مسطور فی المتن صحیحہ
 باشد و بسبب این مبادلہ این اراضی محدود مذکورہ فی المتن
 مبادلہ فی الصدر ملک حرّ و خالص از (41) خراج شرعی و مؤنات
 دیوانی مر سیادتماہی مذکور فی المتن شدہ باشد بشرایطہ یا نی
 بینوا [و] توجروا
 باشد [Oтвет]

(1) Упоминание границ земель²... [расположенных] в вышеуказан-
 ной местности³ близ упомянутой Азйза, которые известны [под наз-
 ванием] „сухополье“⁴[119] Иброҳйма Каландзана и которые с запада
 примыкают (2) к *общественной дороге⁴ и частью к *запретной поло-
 се⁵...² *общественной дороге⁴ и частью к *государственной земле,⁶
 которая находится в распоряжении *группы определенных людей⁷ и
 частью к *запретной полосе⁵ канала Ёнқило; (3) с севера присоеди-
 няются [к государственной земле, находящейся в распоряжении]
 определенной группы и частью к *запретной полосе⁵ определенного
 канала; с востока примыкают к *общественной дороге⁴, которая идет
 в местность³ Худвел; (4) с юга—к *общественной дороге⁴...² семь
 участков земли другого владения⁸, которое расположено к северо-
 востоку от первого и входит...² (5) и смежно с землей...² Низомиддйн
 Ялангтуш атолика и Ханским арыком. Все расстояния [вдоль] границ
 [имеют ясные пограничные] знаки (6) и явные [отметки]; со всем,
 *что к ним принадлежит по праву и приносит пользу⁹ и орошением
 каналами их.

(7) Долг наш вознести хвалу владыке, заглавие грамоты на вла-
 дычество которого [гласит]: ‘Скажи: о аллах, царь царства, ты даешь

¹ Конец утрачен. ² См. прим 1, стр. 14. ³ мавзаъ. ⁴ роҳи омм. ⁵ ҳа-
 райм. ⁶ замъни мамлака. ⁷ Цамъи маълумйн. ⁸ милк. ⁹ ҳуқуқ ва
 марофиқ.

царство, кому хочешь¹, и благодарность пресвятому владыке владений, нарушение повелений которого есть причина [изречения]: 'Ты отъемлешь царство, (8) у кого хочешь²'. Хвала несметная и благодарение безмерное питателю, который возделанные пашни на земном пространстве определил для пользования разных разрядов людей царства рода человеческого, как-то: улемов^[120], просвещённых, благочестивых и праведных, а земли людей добрых оживил (9) оросительными каналами мудрости и источниками знания. [Стихи]³:

По милости твоей мы горделиво возносим главу,
Великодушие твое оказало нам, рабам, ласку.
Ежели ты приласкаешь нас, или казнишь,
Нам [все же] не нужно никого иного [кроме тебя].

(10) Привет счастливому приходу посланника [аллаха], на нити власти и в длани распоряжения закона которого без посредства купли и продажи находятся выи всех людей, и хаканов^[121] и эмиров, Мухаммаду, господину обоех миров, (11) человечества и духов, отличающему правду от лжи [среди] арабов и не арабов, и семейству и сподвижникам его, из которых каждый учитель в науках веры и податель воды из водоёма совершенного знания. Да пребудет рассыпающая награды милость его товарищей над всеми его почитателями. (12) Да благословит аллах его, род его и сподвижников его навсегда, покуда будут течь родники и производить земля.

Засим. Эта высокая долговечная грамота⁴ основана на том и сообщает о том, что в настоящее время, 'с помощью аллаха господя всемилостивого', (13) его высочество высокостепенный, вознесенный до седьмого неба, обладающий свойствами [планеты] Юпитера, доверие хақанской державы, устроитель султанских дел, убежище эмирского достоинства, орудие отваги, пример начальников среди общины верующих, обладатель пера и меча, (14) прибежище улемов и ученых, помогающий немощным, выручающий чужестранцев, прославлением которого [занят] язык краснословов и достаточно восхвалить которого бессильны красноречивые, превосходительный Надир дйвонбегй^[122] Тугой, (15) солнце учёности и совершенства из

¹ Коран, 3₂₅. ² Коран, 3₂₅. ³ См. прим. 2. стр. 15. ⁴ в а с а қ а.

места восхода умеренности, счастливая звезда и светило полновла-
 стия и преуспевания, из благородного дома сверкающих надежд, сын
 его высочества высокостепенного, пребывающего в раю, обитающего
 в сздах блаженства, погруженного в моря божьего милосердия (16)
 превосходительного Султон Мйрзы, 'да озарит аллах его могилу', ко-
 торый был законным полномочным на все дела доверенным лицом с
 утвержденной доверенностью, справедливо доказывающей, 'как над-
 лежит, законным путем' со стороны величайшего хакана, сливок го-
 сударей (17) арабских и неарабских, мирозарящего солнца блестящей
 державы, миросвещающего месяца могущественного царства; 'бла-
 жен, кто нанизан на нить рабов его, а не нанизанный почувствует,
 что положен грех на шею его'; (18) а он хакан величайший, всеми-
 лостивейший, поминая высокие подвиги которого, говорит язык всех
 [людей], падишах с великолепием Джема^[123], с многочисленным, как
 звёзды, войском, тень аллаха, хакан хаканов настоящего времени, по-
 велитель климатов мира^[121], (19) строитель гробниц мучеников за
 признание единобожия и веру, уничтожающий следы неверия и непо-
 корности, знамение повеления: 'Подлинно аллах повелевает правосу-
 дие и благодетельность'¹; распростёрший крылья спокойствия и безо-
 пасности над головами правозерных; (20) сфера солнца справедливо-
 сти, солнце сферы благосклонности, обладающий властью над людь-
 ми Востока и Запада, освобождающий рабов в странах дальних и
 ближних, небожитель, ангельского естества, восходящий на небе, как
 [планета] Юпитер, действующий как судьба, кроткий, как земля, щед-
 рый, как солнце, (21) пользующийся месяцем вместо стремени, могу-
 чий, как Сатурн, красноречивый, как Меркурий, передвигающийся, как
 звезда, мстящий, как Марс, имеющий обличие Венеры, *первейший
 по превосходству, самоцвет из рудника державы и мусульманской
 общины, по человечности — настоящий преемник Адама и Евы, тро-
 нула рука величия твоего (22) подножие [звезды] Капеллы, ступила
 нога совершенства твоего на высочайшую вершину², просящий помо-
 щи у того, *к которому обращаются за содействием³, хакан, сын ха-
 қана, сына хакана, Абулғози^[125] Имомқули бақодур хан — 'да увеко-

¹ Коран, 16,2 ² См. прим. 2, стр. 16. ³ м у с т а ь а н (64-й эпитет аллаха).

вечит аллах царство его и владычество его, да изольет он на живущих на свете отеческую любовь и благодеяние свое', (23) доколе вверху и внизу пребудет сень солнца. О, господи, укрепи на престоле вечного бытия и сохрани сияющим на небосводе вечного пребывания сию божественную сень, солнце небесной сферы царского достоинства, ибо весь Мавераннахр, Балх, Бадахшон, (24) Хисори Шодмон, Ахсй, Андижан¹, Ташкент и Туркестан подвластны его величеству, и указ его величества действителен и обязателен к исполнению повсюду; а он — сын его величества высокостепенного, пребывающего в раю, (25) обитающего в садах блаженства, величайшего хакана, достойного подчинения, величайшего султана, которому покорен мир, образца хаканов всего света, восседающего по наследству на троне халифата, по заслугам споспешествуемого помощью всевечного, (26) подкреплённого содействием вечного, славы царей арабских и не арабских, поднимающего знамёна исчезнувших народов, хакана великолепного, занимающего высокое место, сподобившегося милости аллаха, владыки всемилостивого, Абулғозй Дйн Мухаммад^[126] баходур хана, 'да озарит аллах могилу его'.

По просьбе его высокородия, убежища сейидского достоинства, орудия счастья, (27) молодого человека, единственного, неповторимого, воспитаннейшего, превосходнейшего среди подобных [ему] по высоким помыслам, натуре и необыкновенному нраву, отпрыска сейидов источника славы и блаженства, отличённого милостью аллаха, всевышнего владыки, его высокородия Мйр Мухаммад Тоҳира 'да увеличит аллах достоинство его', (28) а он — сын высокостепенного убежища сейидства, высокопоставленного, обитающего в раю, покоящегося в милости аллаха, святейшего Мйр Аб'улхасана ал-Мусавй ал-Хусайнй, 'да будет земля ему приятна и да сделается рай его жилищем' — (29) выделяли всю первую, *ограниченную в главной части документа, площадь² из совокупности *обоих ограниченных в главной части площадей³, которая составляет одну треть совокупности *обоих описанных в главной части площадей³ по доходности и по площади и

¹ В оригинале — Андигон, ² махдуди авваль фи-с-садр. ³ махдудайи фи-с-садр.

превратили ее в *свободное обеленное владение¹ (30) его высокородия упомянутого убежища сейидства Мйр Мухаммад Тоҳира, дабы отныне у *государственных чиновников² не было никакого права и касательства до этой отделённой трети, ставшей *свободным обелённым владением¹ в отношении *двух десятых³ и прочего; (31) а его высокородие упомянутой убежище сейидства Мйр Мухаммад Тоҳир передал всю вторую из описанных в главной части площадей, которая составляет по доходности и по площади две трети указанной в главной части совокупности площадей, (32) придав ей значение *государственного владения⁴, его превосходительству, средоточию государственной власти, являющемуся уполномоченным со стороны его величества упомянутого хақана с тем, чтобы отныне у его высокородия, упомянутого Мйр Мухаммад Тоҳира не было никакого права и касательства к этим двум третям (33) в отношении десятины⁵ и прочего.

По этой причине, выделенная первая площадь, показанная в главной части грамоты, составляющая одну треть совокупности обеих ограниченных в главной части площадей, стала *свободным обелённым владением¹ его высокородия упомянутого Мйр Мухаммад Тоҳира; (34) *тот, кто переиначит сие, после того, как слышал это, то подлинно [падёт] грех на тех, которые изменили его⁶, и накажет аллах их тяжким наказанием⁷.

‘Совершена эта сделка⁷ между упомянутым доверенным лицом и упомянутым сейидом в месяце шаъбоне^[127] великом из числа месяцев 1039 г. от (35) переселения пророка, да будут над ним превосходнейшие молитвы и наилучшие пожелания, в присутствии справедливых и достойных доверия (лиц)’. (36) Правильность документа [подтверждаю]: Раб, уповающий на милость аллаха всеильного, Шох Хасан, сын Мухаммада муфти^[128] и судьи⁸, сына Мухаммада.

Присутствовавшие [в собрании]:

(37) ‘Засвидетельствовал сие’ Мйр Ориф и мулло Абдулмумин Тункатй. ‘Засвидетельствовал сие’ ходжа Мйрак, писец⁹. ‘Засвидетель-

¹ милки хурри холис. ² уммоли подшоҳй. ³ даҳду.
⁴ мамлака. ⁵ даҳьяк. ⁶ *Коран*, 2, 177. ⁷ муомила. ⁸ қозй. ⁹ навйсанда.

ствовал сие' мулло Мйрзо Муҳаммад, арбоб города. 'Засвидетельство-
вал сие' ходжа Иброҳим. 'Засвидетельствовал сие' ходжа Абдулло.
(38) 'Засвидетельствовал сие' мулло Чамол Азйзагй. 'Засвидетельст-
вовал сие' мулло Бобочон Азйзагй. 'Засвидетельствовал сие' судья¹
Камол. 'Засвидетельствовал сие' миҳтар Маҳрам доруға. 'Засвидетель-
ствовал' судья¹ Атоулло. 'Засвидетельствовал' мулло Тулак Кӯкан-
барй. 'Засвидетельствовал' саркор⁽¹¹¹⁾ шейх Циландизагй. 'Засвидетель-
ствовал' мулло Муҳаммад Ҳусайн Азйзагй. 'Засвидетельствовал сие
мулло Иваз Мевакентй. 'Засвидетельствовал сие' мулло Сангйн, пи-
сец². 'Засвидетельствовал сие' мулло Муҳаммадй Тункатй. Мулло За-
рйф. Мулло Надир. 'Засвидетельствовал сие' . . .³

(39) 'Ради своего благополучия помятуя его, всевышнего, что
сказали бы имамы веры, да будет над всеми ними милость аллаха',
на вопрос о том, правилен ли по шарийату этот обмен⁴ (40) в написан-
ном в тексте виде, и стали ли по причине этого обмена, по условиям
его, упомянутые ограниченные в тексте главной части [документа]
земли именован свободным, (41) обеленным от *законной подати⁵ и
повинностей⁶ [принадлежащим] упомянутому в тексте средоточию бла-
женства, или нет?

'Объявите и да наградит вас' [аллах]:

[*Ответ*]: Возможно!

¹ қозй. ² навйсандз. ³ См. прим. 1, стр. 18. Следующий далее текст на-
писан на правом поле документа. ⁴ мубодила. ⁵ хзрочи шаръй. ⁶ мууно-
ти дивонй.

1631 г. февраля 23 — марта 23. Купчая (васйқа) Ялангтуш бия, сына Бой ходжа бия, на приобретение у Мухаммадқули чухраақоси, сына Гульбод бля 1100 танобов обелённой земли в Тезаккенте вилоята Кеш за 52 500 танга.

ИВУз, ф. Чеклар, док. № 42. Подлинник, размер 24,7 × 124,8 см. Бумага местная, плотная, лощеная, легко расслаивается надвое, на свет видна мелкая сетка. Чернила черные.

Почерк — настальлик, число строк 24. Позднейший среднеазиатский археограф приклеил к данному документу еще пять других шахрисябзских поземельных купчих XVII — XVIII вв., так что образовался один длинный свиток, в котором наш документ занял второе место. Составляющие свиток документы имеют разный размер, написаны в разное время, на разной бумаге и разными почерками (см. док. 7, 16, 24, 29, 38). Общая длина свитка 352 см.

На лицевой стороне документа приложены печати 11, 52, 55, 75, 86, 98, 103, 135, 156, 200, 203, 207, 210, 211, 274, причем печать 207 приложена четыре раза, в местах склеек бумаги и в конце; печати 135 и 200 приложены у начала четвертой строки, все остальные внизу, при конце документа.

Упоминается в работе Е. А. Давидович: Бальджуанский клад XVII в. и некоторые особенности серебряного обращения в Средней Азии при Аштарханидах. Труды АНТадж. ССР, т. XVII, Сталинабад, 1953, стр. 73.

(1) ملك¹ تراب كنتى ولايت كيش (2) هو المالك الحقيقى (3) حمد
بى حد و ستايش بى آلايش پروردگارى را كه مزارع عرصه غبرا را
بجهت انتفاع اصناف امم و ملك بنى (4) آدم ساخته و اراضى قلوب
ارباب محبت را بقنوات جاريه حكمت و ينابيع معرفت احيا فرموده (5)

¹ Первая строка написана, повидимому, другой рукою, позже времени составления остального текста.

و درود خجسته ورود بر رسولی که رقبات کافه وری بی وسیله بیع ر شری در سلك ملك و قبضه (6) تصرف شریعت او است صلی الله علیه و علی آله و اصحا به هم نجوم الاقتدا و الاهتدا صلوة دایمه ازلیه سرمدیه (7) متوالیه متعاقبه متکاثرة متوافرة و سلام تسلیماتاً انداً اما بعد در تاریخ شهر شعبان المعظم سنه ۱۰۴۰ اقرار معتبر صحیح شرعی (8) نمودند طایعاً و راغباً بلا اکراره و اجسار جناب امارت پناه ایالت دستگاه محمد قلی چهره اقلسی بن مغفرت پناه مرحمت دستگاه (9) غریق الرحمة الباری گلباد بی حال صحت و نفاذ اقراره برینوجه که فروخته ام به بیع بات بتات نافذ لازم شرعی (10) قطعی یکبارگی بتة بتله بعالیحضرت امارت پناه ایالت دستگاه شجاعت انتباه الامیر الکبیر صاحب الراى و التدبیر (11) مربی العلماء والفضلا مربی الصلحاء والاصفیا باعث الخیرات والصدقات نظام الدوله و السلطنه و الشوکه (12) و الشان یلنگتوش بی ولد شریف عالیجاه امارت پناه مغفرت انتباه الغریق فی بحار رحمت الله الملك الباری (13) بای خواجه بی همگی و تمامی اراضی^۱ ملك خالص خودش را که واقع است در نك آب سرخ آب ولایت کیش دلکش (14) و این اراضی مشهور است به تیزك کینت و بمساحت مقدار هزار و صد طناب باشد تخمیناً و آن اراضی محدود است (15) بحدود اربعه معینه برینوجه که غرباً پیوسته است بتمام بدریای سیاه آب سارق سو که این جوی فاصله است (16) میان این اراضی مذکوره و اراضی قریه قوشچی میرشکاران شمالاً پیوسته است بحریم نك آب سرخاب مذکور بعضی (17) و بعضی بحریم جوی قریه قوشچی مذکور شرقاً بتمام پیوسته است براه عام که فاصله است میان این ملك و اراضی (18) قریه چهار باغ که مشهور است جنوباً پیوسته است بعضی بحریم جوی سارق سوی مذکور و بعضی بحریم جوی که (19) فاصله است این جوی^۱ میان ملك گلباد بی مذکور و اراضی قریه یباغو فواصل در کل حدود علامات ظاهره و امارات باهره است (20) بجمع حقوق و مرافق آن سوی المستثنیات الشرعیه من المساجد و المقابر و الطرق العامه و الحیاض العامه و غیرهم من المستثنیات^۲ (21) بمبلغ پنجاه و دو هزار و پانصد تنکه نقره سره کینه امام قلی خانی رایجه الوقت مع التقابض

^۱ Написано над строкой. ^۲ В оригинале مستثنیات.

في البدلين و ضمان الدرك الشرعى (22) و بود اين ثمن مرين محدود
 را يوم المبايعه ثمن مثل و قيمت عدل بتقويم مقومان عدل عقار بلاغبين
 و لاغرور (23) و لاشرط فاسد للبيع مع تصديقه اياه بيعاً صحيحاً
 شرعياً جامعاً جميع شرايط البيع و كان ذلك (24) *اجرى هذا الوثيقه¹
 بمحضر من العدول و الثقات

(1) Владение² Тизобканти³ вилоята Кеш.

(2) 'Он, истинный владелец!'

(3) Безграничная хвала и беспорочное славословие создателю, который пашни земного пространства сотворил на пользу разным разрядам людей и сделал [их] владением² (4) рода человеческого, а почву сердец людей любящих оживил текущими арыками мудрости и источниками знания! (5) Привет благословенному приходу посланника, у которого без посредства купли-продажи (6) выи всех людей находятся на бичеве владения и во власти распоряжения шарриата! 'Да благословит его аллах, его род и сподвижников его, они—звезды следования примеру и вступления на истинный путь — благословением непреходящим, предвечным, повечным, непрерывным, (7) непрестанным, умножающимся и обильным и приветствием спасительным, навеки, навеки!

Засим. Это было в прославленном месяце шаъбоне 1040 года, когда учинил достойное уважения верное и законное представление (8) 'добровольно и охотно, без принуждения и насилия' его высокородие убежище эмирского достоинства, орудие управления Мухаммадкули чухраақоси, сын убежища прощения, орудия сострадания, (9) потонувшего в милосердии творца, Гульбод бия, 'состояние правильности и действительности его представления [соответствует требованиям закона]' в таком виде:

«Я продал продажей окончательной, нерушимой, вошедшей в силу, обязательной, законной, (10) решительной и окончательной 'с со-

¹ Написано другой рукой, чем весь остальной текст. ² м и л к. ³ Название этой местности в дальнейшем тексте — Тезаккент; в первой строке, написанной позже времени составления документа и другой рукой, это название искажено; может быть отразилось позднейшее изменение в его произношении и правописании.

вершенным отделением их', его высочеству, убежищу эмирского достоинства, орудию управления, постоянно доблестному, великому эмиру, обладающему правильным мнением и рассудительностью, (11) покровителю учёных и просвещённых, наставнику добродетельных и праведных, творящему богоугодные дела и милостыни, устройтелю державы, султаната и могущества (12) высокодостойному Ялангтуш бию, благородному сыну высокопоставленного убежища эмирского достоинства, прощённого, потонувшего в морях милосердия алаха, владыки-создателя (13) Бой ходжи бия, целиком и полностью земли своего *обелённого владения¹, расположенные в пойме² [реки] Сурхоб [в] вилояте Кеш, привлекающем сердце, (14) и эти земли известны под названием Тезаккент и площадью размером в тысячу сто танобов приблизительно.

Эти земли ограничены (15) четырьмя определёнными рубежами, таким образом, что с запада [они] примыкают целиком к озеру³ [образуемому] *черной речкой⁴ Сориқсу, так что этот арык⁵ служит рубежом (16) между этими упомянутыми землями и землями селения⁶ Қушчи Мйршикорон; с севера примыкают к *запретной полосе⁷ поймы² упомянутой [реки] Сурхоб (17) и частью к *запретной полосе⁷ арыка упомянутого селения⁶ Қушчи; с востока целиком примыкает к *общественной дороге⁸, которая служит рубежом между этим владением⁹ и землями (18) селения⁶ Чорбоғ^[129], которое известно; с юга примыкает частью к *запретной полосе⁷ упомянутого арыка Сориқсу и частью к *запретной полосе⁷ арыка, (19) являющегося границей между владением⁹ упомянутого Гульбод бия и землями селения⁶ Ябоғу. Расстояния на всех рубежах обозначены ясными [пограничными] знаками и отчетливыми отметками.

(20) [Имение продано] со всем тем, *что к нему принадлежит по праву и приносит пользу¹⁰ 'без исключаемых по закону мечетей, кладбищ, *общественных дорог¹¹, *общественных водоемов¹² и прочих исключаемых [при продаже] объектов' (21) за сумму 52500 танга чи-

*¹ милки холис. *² такоб. *³ дарьё. *⁴ сиёхоб. *⁵ қўй. *⁶ қарья. *⁷ ҳарям. *⁸ роҳи омм. *⁹ милк. *¹⁰ ҳуқуқ ва марофиқ. *¹¹ ат-турук ал-омма. *¹² ал-ҳайоз ал-омма.

Не ранее 1638 г. мая 5. Купчая (в а с ѝ қ а) ходжи Мухаммад Саъид Ходжама, на приобретение у ходжи Абдулбоқи, сына ходжи Хошима, поливных земель Зочкунаи поён, наследственного десятинного владения продавшего их, расположенного в вилояте Кеш, за 3870 хони^[130].

ИВУз, ф. Чеклар, док. № 413. Подлинник, размер 20×34,8 см. Начало утрачено, края во многих местах надорваны и подклеены бумагой. Бумага местного среднеазиатского производства, с четко просвечивающей сеткой, лощеная, ровная. Цвет бумаги кремовый, цвет чернил черный, почерк настаглик.

Число строк 27. Строки 17—27 написаны наискось.

На лицевой, стороне возле 16 строки приложено две печати 242 и 275.

На обороте помета (см. ниже, стр. 31)

В сохранившейся части даты нет, датируется по печати 242.

...¹(1) من السهك الى السماك اما بعد تذكره است محتوی بر انکه² نتیجه الاولیا و الاتقیاء... (2) خواجه عبدالباقی بن المغفور المبرور المسرور فی روضة الجنان خواجه هاشم طوعاً و رغبتاً حال نفاذ (3) جمیع تصرفاته *شرعاً برانجمله³ که فروخته ام به بیع بتات نافذ شرعی همگی و تمامی اراضیه آبیّه زاجکنه پایان⁴ ملک دهیکى (4) موروثی خودم⁵ را که *واقع است³ در تکاب تنک خس از قراء مشهوره ولایت کش دلکش

¹ Начало утрачено. ² Здесь над строкой имеется значёк, обычно обозначающий место вставки. Судя по контексту следовало бы: اقرار معتبر شرعی نمود. Возможно, что эта вставка и содержалась на полях несохранившейся части документа. ³ Написано над строкой. ⁴ Зачеркнуто که. ⁵ Было написано خودش (хотелось) затем ~~ش~~ зачеркнуто и вместо него написав (хотелось).

حمية عن الجوع و العطش است (5) و معلوم الحدود است بحدود اربعة
معينه كه حد شرقى او پيوسته است بمقبره منوره وليه بى نظر (6)
بى بى انجیر بعضى و بعضى ديگر بباغ ملارضا * فاصله آسياء شيرعلى¹
و بعضى ديگر باراضى زاجكنه بالا و فاصله در اينجا رنگ ريزى است (7)
و حد شمالى او متصل است ايضاً باراضى زاجكنه بالا بعضى و بعضى
بنهر كارزستان و بعضى ديگر او (8) بزمين جفتاى و حد غربى او
ملاصق است بزمين جفتاى الياس جفتاى بعضى و بعضى ديگر به پشته
مزارى (9) و بعضى ديگر باسياب عاشق و حد جنوبى آن موصولست
تماماً بنهر پرسمان فواصل در كل حدود علامات ظاهره² است (10) بمبلغ
سه هزار و هشتصد خانى رايج الوقت * تحصيلاً¹ تاكيداً للاصل * نصفه¹
يكهزار و نهصد خانى بجمع حقوق و مرافق آن بحضرت (11) نتيجه
السادات و سند السعادات ولايت پناه هدايت انتباه ارشاد دستگاه
مرشد طوايف الانام ملجا الخواص والعوام (12) قطب الاقطابى الوحيد
الفريد نظام الطريفة و الحقيقه و الشريعة * خواجه محمد سعيد خواجه سلمه
الله و ابقاه³ الى يوم القيامة⁴ بن هادى المضلين و مرشد الطالبين
غوث الاسلام (13) والمسلمين المغفور المرحوم المبرور المسرور الى
جوار رحمة الله المستعان نظام الشريعة و الطريفة و الحقيقه⁵ و خريدند
مشتري (14) مذکور مرين⁶ مبيع مذکوررا على وجه المسطور بمبلغ
مذکور و اداء ثمن آن نموده قبض شرعى کرد و بود اين ثمن (15)
مر اين مبيع را يوم المبايعه ثمن مثل و قيمت آن بتقويم مقومان عدل
عقار بلا غبن و لا غرور و شرط فاسد بيعاً صحيحاً (16) شرعياً جامعاً
جميع شرايط الصحة و كان ذلك بمحضر العدول و الثقات (17) حضار
المجلس بيع (18) خواجه صابر آخوند محمد يوسف كاتب ملا عبد الرحمن
كلان (19) ملا رحيم (20) ملا ميرزا محمد ملا عبد الجبار ملا عبد الرحمن
خورد (21) ملا محمد سعيد ملا گداى على ملا وفا (22) ملا صفا ملا

¹ Написано над строкой. ² Значёк вставки; на полях против этой строки
написано آن مرافق و حقوق. Однако, ввиду наличия этой фразы в
строке 10, данная вставка оказывается лишней. ³ ابقاهم. ⁴ Написано на по-
лях в виде выноски. ⁵ Следует знак выноски, в которой должно содержаться имя
отца покупателя, но сама эта выноска на полях не сохранилась. ⁶ Алцф в слове
اين зачеркнуто.

محمد امين امکنده گي (23) ملا دوست محمد خواجه ايلغار (24) ملا مير
محمد بژنامي (25) مير قاسم ملا رضا (26) استا تولاك ملا صديق ملا
طيب حسن حسين¹

(1)...² от рыбы до созвездия Рыб.

Засим; упоминание, заключающее в себе то, что³ отпрыск свя-
тых и благочестивых (2) ходжа Абдулбоқй, сын прощенного угод-
ника [божия], блаженствующего в райских садах, ходжи Хошима, 'доб-
ровольно и охотно' по [своему] желанию [сделал представление и]
'суть осуществления (3) всех его распоряжений в соответствии с за-
коном' в общем такая:

„Я продал продажей окончательной, нерушимой, вошедшей в си-
лу и законной целиком и полностью *поливные земли⁴ Зочкунай поён,
которые составляют (4) мое наследственное *десятинное владение⁵,
расположенное в пойме⁶ [реки] Тангхас из числа известных селений
вилоята Кеш, привлекающего сердце — 'да будет он сохранен от го-
лода и жажды'! (5) Границы его известны и определены с четырех
сторон: восточная граница его примыкает частью к пресветлой свя-
той могиле Бий Назар (6) бйбй Инчйр и другой частью к саду Мул-
ло Ризо; рубежом [служит] мельница Шер Алй; еще одна часть [при-
мыкает] к землям Зочкунай боло и там рубежом служит красильное
заведение; (7) северная граница его также смежна частью с зем-
лями Зочкунай боло и частью с арыком Коризистон, а другой частью
(8) с землей Чагатой; западная граница его частью смежна с землей
чагатойца Ильяса чагатоя, частью с *гробничным холмом⁷ и (9)
частью с мельницей Ошиқ; южная граница его смежна целиком с
арыком Парасмон. Расстояния на всех рубежах [обозначены] ясными
знаками. (10) [Продал] за 3800 хонй, имеющих хождение в настоя-
щее время; ('ради осмотрительности, в подтверждение основной'
[суммы — половина ее] 1900 хонй).

[Указанное имение продано] со всем, *что принадлежит к нему

¹ На обороте چك زاجكنه ولايت كاش. То есть Письменное решение [чак]
об имении Зочкуна вилоята Кеш*. ² См. прим. 1, стр. 29. ³ См. прим. 2, стр. 29.
⁴ арозийаи обийа. ⁵ милки дахьякй. ⁶ такоб. ⁷ пуштаи
мазорй.

по праву и приносит пользу¹, его высокородию (11) отпрыску сейидов и опоре преуспеваний, убежищу святости, средоточию истинного руководства, орудию наставничества, наставнику рода людского, к которому обращаются знатные и простые, (12) полюсу полюсов, единственному, неповторимому, уставу тариката, хакиката и шарийата^[131] *ходже Мухаммад Саъиду ходжам — 'да приветствует его аллах и продлит его бытие до дня воскресения'²! — сыну указующего истинный путь заблудшим, наставника ищущих [знаний], подмоги ислама (13) и мусульман, прощенного, покойного, угодника [божия], сподобившегося милосердия аллаха, к кому взывают о помощи, устава шарийата, тариката и хакиката³*

И купили (14) упомянутый покупатель этот упомянутый предмет продажи вышеописанным образом за упомянутую сумму и, заплатив цену его, законным образом вступили во владение.

И была цена (15) сему предмету продажи в день обоюдной сделки ценой сходной и платой справедливой 'по оценке справедливых оценщиков имений, без плутовства, без обмана и без зловредных условий. В отношении продажи, правильности, (16) законности и *полноты определений сделки⁴ все условия действительности [продажи были соблюдены].

И было сие в присутствии свидетелей справедливых и людей достойных доверия.

(17) Присутствующие в запродажном собрании':

(18) Ходжа Собир охунд^[132]. Мухаммад Юсуф, писец. Мулло Абдуррахман старший. (19) Мулло Рахим. (20) Мулло мързо Мухаммад. Мулло Абдулчаббор. Мулло Абдуррахман младший. (21) Мулло Мухаммад Саъид. Гадой Алий. Мулло Вафо. (22) Мулло Сафо. Мулло Мухаммад Амйни Амканагй. (23) Мулло Дуст Мухаммад Ходжа Илгор. (24) Мулло Мър Мухаммад Бажномй (25) Мър Қосим. Мулло Ризо. (26) Усто^[133] Тулак. Мулло Сиддиқ. (27) Мулло Тайиб, Хасан [сын] Хусайна.

¹ хукук ва марофиқ. ² Вставка, написанная на полях. ³ См. прим. 5, стр. 30. ⁴ чомийъан.

1643 г. апреля 29. Закладная (васйқаи чоиз) Бой бека, сына Ялангтуш атолика, на заклад мулло Надиру Самарканди, сыну мулло Абдулло, сада и одного участка пахотной земли, являющейся обелённым именем залогодателя, расположенным в махалле Посарчак самаркандского тумона Шовдор, за 2200 танга.

ЦГИА УзССР ф. 323, № 1197/3. Копия, переписанная 30-го октября 1895 г. в Самарканде на русской бумаге, грубым и нерыцдвым почерком с многочисленными орфографическими ошибками, в некоторых случаях исправленными рукою В.Л. Вяткина, которому принадлежат и пометы на полях.

Упомянуется в работе В.Л. Вяткина: „Материалы к исторической географии самаркандского вилаята“ СКСО, VII. 1902, стр. 4 — 6.

(1) ادرتاریخ ۱۵ ماه صفر^۲ سنه ۱۰۵۳ بود که اقرار صحیح شرعی کرد جناب فضایل مآب ملا بدیع بن مغفرت پناه آخوند ملا سعید که وکیل مطلق عام^۳ (2) شرعی ثابت الوکاله بود بالبینه العادله بشرابطها

¹ Перед началом текста надпись на узбекском языке, внешне аналогичная надписи перед началом док. 3, причем, кроме некоторых хорезмийских и кипчакских диалектальных особенностей в ней имеется еще характерная для узбекского разговорного языка тенденция к употреблению неформального родительного падежа: ۱۸۹۵ لانی ایله ۳۰ لانی اوکتابر آینده اوشبو وثیقه زرخریدی: یلنگ توش بی اتالیق نی کوفیهسی اوشبودور شهرقند اویازدینی حاکم نی محکمه لاریغه بیردیم. То есть „Сие есть грамота о покупке за деньги Ялангтуш бия атолика, в копии представленная 30 октября 1895 г. в концелярию самаркандского уездного начальника“. ² Зачеркнуто: ختم بالخیر و ظفر. ³ Против 1—2 строк на полях рукою В.Л. Вяткина написано по-русски следующее: „Одна печать—казий Абдул Гафур ходжа, сын Амир Абдул Вафои Хайдари“.

المعتبره كما هو طريقه شرعاً خصوصاً در بين معامله که بعد ازین مذکور میگردد از قبل سعادت ایاب شجاعت مآب نتیجه (3) الامراء العظام جناب بای بیک و هو ابن عالیجاه امارت پناه معدلت دستگاه انیس السلاطین جلیس الخواقین مربی الفقراء المساکین محمده الامراء العظام مرضع الخواص (4) و العوام نظام الدنیاء والدين المخصوص بعناية الملك الخالق *جناب یلنگتوش اتالبی² دام دولته و زیده عمره³ حال جواز اقراره شرعاً برانجمله که بوکاله مذکوره بیع جایز شرعی کرده ام بملا ندر سمرقندی بن ملا عبدالله (5) همگی و تمامی چهارباغ جناب موکل مذکور خودمرا که واقع است در محله باسرجک⁴ من محلات شاو دار ناحیه بلده⁵ سمرقند و مشتمل است بر اشجار مثمره و غیر مثمره و تاکهای متنوعه (6) و ربض مع خانها و محدود است بعد و اربعه معینه که غرباً پیوسته است بزمین ملک جناب میرک و شمالاً پیوسته است بزمین ملک بایع مذکور و شرقاً ایضاً *بزمین بایع مذکور و جنوباً پیوسته است بعضی بزمین بایع مذکور و بعضی بچهار باغ جناب میر طاهر فواصل در کل حدود علامات ظاهره بجمیع الحقوق و مرافق آن ایضاً⁶ بیع جایز شرعی (7) کرده ام بملا ندر مذکور همگی بکقطعه زمین ملک خالص زراعتی جناب موکل مذکور خود مرا که واقع است در محله مذکور که غرباً پیوسته است بعضی بزمین ملک خواجه یعقوب (8) و بعضی بزمین موضع طلی ورزین شمالاً پیوسته است بر راه عامه که متصل بزمین خواجه یعقوب مذکور است و بعضی بزمین ملک بایع مذکور و بعضی بزمین طلی ورزین مذکور شرقاً (9) پیوسته است بزمین طلی ورزین مذکور و جنوباً پیوسته است بعضی بزمین ملک بیکمان و بعضی به چهارباغ میر طاهر مذکور فواصل در کل حدود بعلامات⁸ ظاهره بجمیع حقوق و المرافق (10) آن بمبلغ دو هزار دویست⁹ تنگه نفره¹⁰ مسکو که یکمئثالی

¹ Следует пробел и значёк вставки √, поставленный здесь, повидимому, ошибочно; по смыслу его следовало бы поставить после слов الملك الخالق.
² عطاق³ Написано на полях тою же рукой, что и весь текст. ⁴ На полях зелеными чернилами написано: Торинчак. ⁵ Зачеркнуто и над строкой написано рукою В.Л. Вяткина: ناحیه بلده. ⁶ Вставка, написанная на левом поле и отмеченная значком √ теми же чернилами, что и весь текст. ⁷ Зачеркнуто متصل که عامه که متصل بزمین خواجه
 سره⁸ то.

*بى دىنار رايجه¹ وقت مع تقابض صحيح فى البدلين و الاذن² بالانتفاع
فى الكل مع تصديقه اياه فى ذلك الاقرار
[حضار المجلس]

حاجى قضاى ابن آدينه باى ملا عبد الله ابن بيك محمد جناب شكر قل
بى جناب خواجه محمد يساول ملا قل محمد صرافى طاهر شيخ

(1)³ [Это] было 10-го числа месяца сафара^[134] 1053 года, когда правильное, законное представление сделал его высокородие, средоточие добродетелей мулло Бадъ, сын прибежища отпущения [грехов], охунда мулло Саъйда, который являлся законным, уполномоченным на все дела (2) доверенным лицом, с установленной доверенностью, 'при ясном, справедливом доказательстве привимаемых в соображение условий, как надлежит законным путем', особо [определенным] для этой сделки, которая далее будет упомянута, со стороны средоточия счастья, средоточия храбрости, отпрыска (3) великих эмиров, его высокородия Бой бека, а он сын высокостепенного убежища эмирского достоинства, орудия правосудия, радости султанов, собеседника хаканов, покровителя несчастных и бедных, похвального качества великих эмиров, кормильца (4) знатных и простых, порядка мира и веры, отличённого милостью владыки-создателя, превосходительного Ялангтуша атолика — 'да продлится господство его и увеличится [срок] жизни его! Состояние допустимости его [доверенного лица] представления соответствовало требованиям закона' и оно [представление] заключалось в следующем:

„На основании упомянутой доверенности *я совершил законную передачу под заклад⁴ мулло Надиру Самарканди, сыну мулло Абдулло (5) целиком и полностью сада⁵, [принадлежащего] его высокородию упомянутому доверителю моему, расположенного в махалле Посарчак⁶ из [числа] махаллей Шовдора, округи⁷ города⁸ Самарканда; [сад] включает в себе деревья плодовые и неплодовые, разнообразные виноградники (6) и *ограду с помещениями⁹; он ограничен четырьмя

¹ Написано, вероятно, В. Л. Вяткиным, над строкой. ² ولايزن. ³ См. прим. 1, стр. 33. ⁴ байи чоизи шаръи карда ам. ⁵ чаҳорбоғ. ⁶ См. прим. 4, стр. 34. ⁷ ноҳия. ⁸ балада. ⁹ рабаз маъа хонаҳо.

определёнными границами, которые с запада примыкают к имению¹ его высокородия Мйрака; с севера примыкают к имению¹ упомянутого продавца; с востока также к земле упомянутого продавца; с юга примыкает частью к земле упомянутого продавца и частью к саду² его высокородия Мйр Тоҳира. Расстояния на всех границах ясно обозначены.

[Сад отдан под заклад] со всем, *что к нему принадлежит по праву и приносит пользу³.

И еще я совершил *законную передачу под заклад⁴ (7) вышеупомянутому мулло Надиру полностью одного участка⁵ пахотной земли *обелённого имения⁶, [принадлежащего] его высокородию доверителю моему, расположенного в упомянутой махалле, который с запада примыкает частью к имению¹ ходжи Яъқуба (8) и частью к земле местности Даливарз йн; с севера примыкает к *общественной дороге⁷ смежной с землёй упомянутого ходжи Яъқуба, частью к имению¹ упомянутого продавца и частью к упомянутой земле Даливарз йн; с востока (9) примыкает к упомянутой земле Даливарз йн; с юга примыкает частью к имению¹ Бекмон (?) и частью к саду² упомянутого Мйр Тоҳира. Расстояния на всех границах ясно обозначены.

[Пахотный участок отдан под заклад] со всем, что к нему принадлежит по праву и приносит пользу, (10) за сумму 2200 танга серебряных, отчеканенных по одному мисқолу, тридцатидинаровых, имеющих хождение в настоящее время, *с действительным получением стоимости обоих равноценных предметов и с разрешением полного использования“; с подтверждением им этого в данном представлении’.

[Присутствующие в собрании]:

(11) Ходжй Қазоқ, сын Одыны боя. Мулло Абдулло, сын бек Муҳаммада. Его высокородие Шакарқул бий. Его высокородие ходжа Муҳаммад ясоул. Мулло Қул Муҳаммад Сарроф^[135]. Тоҳир шейх.

¹ замйни милк. ² чаҳорбоғ. ³ ҳуқуқ ва марофиқ. ⁴ байи қойзи шаръй. ⁵ қитъа. ⁶ милки холис. ⁷ роҳи омм.

1650 г. апреля 30. Купчая (васиқа) Ялангтуш бия, сына Бойходжи бия, на приобретение у Ниёз бека и Ходжи бека, сыновей Ошура қушбеги 2/6 сада и 2/6 участка земли, составляющих обелённое имение в махалле Посарчак самаркандского тумона Шовдор, за 1000 танга,

ЦГИА УзССР. ф. 323, № 1197/4. Копия, переписанная в 1895 г. на русской бумаге с пометами в тексте и на полях рукою В. Л. Вяткина.

(1) ¹ هو المالك

(2) در تاریخ² نهم شهر جمادی الاول سنه ۱۰۶۰ بود که اقرار صحیح معتبر شرعی کردند نیاز بیک و حاجی بیک فرزندان عاشور قوش بیگی حال نفاذ تصرفات (3) هما شرعاً برینجمله که فروخته ایم ببيع بات بتات نافذ شرعی بعالیجاه امارت پناه سعادت دستگاه عمد الامراء و الوزراء انیس السلاطین (4) جلیس خواقین مربی الفقراء المساکین المخصوص بعنایت الله الملك الخالق جناب امیر یلنگ توش³ بی اتالیق و هو بن المغفور المرحوم (5) المبرور الغریق فی البحار⁴ رحمة الله الملك باری جناب امیر بای خواجه بی همگی و تمامی دو حصه از شش حصه چهارباغ که واقع است در محله⁵ (6) پاسرچک من محلات شودار⁶ ناحیه سمرقند و

¹ Над первой строкой выцветшими чернилами написано по-узбекски: *اشبو* *ازلیقا* о приобретении за деньги*. ² Безграмотно написанный текст исправлен рукою В. Л. Вяткина. ³ *توش* зачеркнуто. ⁴ В ориг. в конце пятой строки имеется *با* и зачеркнутое *ی*, в начале шестой строки зачеркнуто: *سراجک*, а на полях рукою В. Л. Вяткина написано: *پاسرچک*. ⁶ Так в оригинале.

محدود¹ است بحدود² اربعه³ معينه⁴ که غرباً پیوسته است بزمین ملک جناب ميرك⁵ و شمالاً پیوسته است (7) بزمین ملک مغفرت پناه جناب بای بيك⁶ متوفا که الحال در يد⁷ ورثه⁸ معلومین اوست شرقاً پیوسته است ايضاً كذلك⁹ و جنوباً پیوسته است (8) بعضی بزمین بای بيك¹⁰ مذکور و بعضی بچهارباغ امير طاهر فواصل در کل حدود علامات ظاهره بجمع الحقوق و المرافق آن و ايضاً فروخته ایم همگی و تمامی دو حصه (9) از شش حصه يکقطعه زمين ملک خالص خودها را که واقع است در محله مذکوره که غرباً پیوسته است بعضی بزمین ملک خواجه يعقوب و بعضی (10) بزمین¹¹ موضع تيل ورزين شمالاً پیوسته است بعضی براه عامه و بعضی بزمین بای بيك¹² مذکور و بعضی بزمین تيل ورزين مذکور و شرقاً (11) پیوسته است بزمین تيل ورزين مذکور و جنوباً پیوسته است بعضی بزمین بيکمان و بعضی بچهارباغ مير طاهر مذکور فواصل در کل [حدود] علامات (12) ظاهره بجمع الحقوق و مرافق آن بمبلغ هزار تنگه نقره مسکوکه يکمثقالی سی دیناری رایجه الوقت مع تقابض صحيح فی البدلين و ضمان درك¹³ (13) شرعی و بود این ثمن مرین مبيع را يوم المبايعه ثمن مثل و قیمت عدل بتقويم مقومین عدل عقار بلا غبن و لا غرور بلا کره و لا جبر (14) و لا شرط فاسد خریده است جناب امارت پناه مشتری مذکور مبيعین محدودین¹⁴ مذکورین را بر وجه مسطور مع تصديقه اياه فی ذالك الاقرار مشافحه (15) و کان ذالك بمحضر ثقات حضار المجلس جناب ملا ظریفی جناب ملا عنایت الله و غیرهم¹⁵

(1) 'Он владетель!'

(2) [Это] было девятого числа месяца джумадиулавваля¹³⁶ 1060 года, когда правильное, заслуживающее доверия, законное представление сделали Ниёз бек и Ходжй бек, сыновья Ошұра кушбеги.

زيد¹ محدود². 3 Зачеркнуто مر над ним рукою В. Л. Вяткина написано. 4 Зачеркнуто در и вставлено рукою В. Л. Вяткина. 5 Слово درك⁵ ошибочно написано дважды. 6 Вставлено над строкой рукою В. Л. Вяткина. 7 معه⁷. 8 غيروهم⁸. На правом поле рукою В. Л. Вяткина написано по-русски следующее: 1 печать казий Абдулбако, сын Арифа Хусайни.

‘Суть осуществления распоряжений (3) их обоих в законном порядке’
в общем такая:

„Мы продали, продажей окончательной, нерушимой, вошедшей в силу и законной высокостепенному убежищу эмирского достоинства, орудию счастья, опоре эмиров и везиров, наперснику султанов, (4) собеседнику хаканов, покровителю бедных и несчастных, отличенно-му милостью аллаха, царя-создателя, превосходительному эмиру Яланг-туш бию атолику, а он сын прощенного, покойного, (5) благочестивого, погрузившегося в моря милости аллаха, царя-творца, превосходительного эмира Бой ходжи бия, целиком и полностью две доли из шести долей сада¹, расположенного в махалле (6) Посарчак, из [числа] махаллей Шовдора округа Самарканда, ограниченные четырьмя определёнными границами, которые с запада примыкают к имению² его высокородия Мйрзка; с севера примыкают (7) к имению его высокородия убежища прощения, скончавшегося Бой бека, находящемуся теперь в руках известных его наследников; с востока примыкают тоже подобно этому; с юга примыкают (8) частью к земле упомянутого Бой бека и частью к саду¹ эмира Тоҳира. Расстояния на всех границах ясно обозначены.

[Сад продан] со всем, *что к нему принадлежит по праву и приносит пользу³.

А также мы продали целиком и полностью две (9) доли из шести долей участка⁴ нашего *обелённого имения⁵, расположенного в упомянутой махалле, так что с запада примыкает частью к имению² ходжи Яьқўба, частью (10) к земле местности⁶ Телварзйн; с севера примыкает частью к *общественной дороге⁷, частью к земле упомянутого Бой бека, частью к упомянутой земле Телварзйн; с востока (11) примыкает к упомянутой земле Телварзйн; с юга примыкает частью к земле Бекмон, частью к саду¹ упомянутого Мйр Тоҳира. Расстояния на всех [границах] ясно (12) обозначены.

¹ чахорбор. ² замйни милк. ³ хукук ва марофиқ. ⁴ қитъа.
⁵ милки холис. ⁶ мавзаъ. Следующее название, может быть, представляет собой вариант написания названия Даливарзин ⁷ роҳи омм.

[Земля продана] со всем, *что к ней принадлежит по праву и приносит пользу¹, за сумму 1000 танга серебряных, отчеканенных по одному мисқолу, тридцатидинаровых, имеющих хождение в настоящее время, 'с действительным вручением стоимости обоих равноценных предметов и [с]обеспечением законного ввода во владение'². (13)

И была эта цена сему предмету продажи в день сделки ценой сходной и платой справедливой 'по оценке справедливых оценщиков имений², без обмана, без плутовства, без принуждения и без насилия, (14) и без зловредного условия'.

Купил его высокородие, убежище эмирского достоинства, упомянутый покупатель оба ограниченные предмета продажи описанным образом 'с подтверждением им этого в представлении устно.

(15) И было это в присутствии людей достойных доверия.

Присутствующие в собрании': его высокородие мулло Зарйф, его высокородие мулло Иноятулло и другие.

¹ х уқўқ ва марофиқ. ² икор.

1656*г. августа 11 — сентября 9¹. Акт купли и обеления (васиқаи мубодила) Махмудбека, сына Бек Мурод бия, на приобретение у Абдулазиз хана 22¹/₂ танобов земли в бухарском тумане Пойируд^[137] за 10000 танга и отказ в казну 15 танобов из этой земли в возмещение подати с остальных 7¹/₂ танобов, превращенных таким образом в свободное обелённое имение.

ИВУз, ф. Чеклар, № 10. Подлинник, 22,3×47,3 см. Плотная, сильно пожелтевшая и потрепанная бумага наклеена на местное полотно. Чернила черные; почерк настальки; число строк 45.

На лицевой стороне приложено 17 печатей, в том числе 3, 48, 53, 100, 138, 202; остальные не могли быть прочитаны ввиду плохой сохранности.

(8) ... اما بعد در تاریخ شهر زی القعدة سنة ۱۰۶۶ بود که فروختند عالیحضرت ... * ابو الفتح حضرت سید عبدالعزیز بهادر خان خلد ملکه ابد² و هو ولد ... * ابوالمنصور حضرت سید ندر محمد بهادر خان نور مرقد² بیع بات بتات نافذ لازم شرعی قطعی یکباره گئی (16) بجناب مبارزالدین محمده الامرا زیده الامثال محرم درگاه محمود بیک داد خواه ولد اعز ارشد امجد (17) اکبر عالیجاه مغفرت پناه مرحمت دستگاه امیر کبیر صاحب الراى و التدبیر الواصل الی جوار رحمة الله بیک مراد بی (18) همگی و تمامی موازی هفت و نیم طناب تخمینا زمین مملکه پادشاهی را که واقع است در موضع شیخ حسن کنکاو من (19) تومان پای رود بخارا

¹ Дата может вызвать сомнения, ввиду плохой сохранности документа.

² Написано на полях в виде выноски.

که آن سه قطعه است قطعه اولی یکطناب است تخمیناً غرباً پیوسته است
 بزمین وقف نازم (20) شرعی بر مصرف معین که تولیة بتصرف خواجه
 عوض بن ملا خواجه علی است شمالاً و شرقاً و جنوباً پیوسته است بحریم
 (21) جوی عام قطعه ثانیة شش طناب است تخمیناً غرباً پیوسته است
 بزمین مذکور که تولیة بتصرف خواجه عوض مذکور است (22) شمالاً
 پیوسته است بحریم جوی عام شرقاً پیوسته است بزمین ملک بی بی
 شریفه بنت میرزا سید (23) جنوباً پیوسته است بعضی بزمین ملک
 مشرف فیل¹ بن میر عوض و بعضی بزمین ملک شیخ خسرو (24) ابن
 خواجه یعقوب و بعضی بزمین وقف که تولیة بتصرف خواجه عوض مذکور
 است و بعضی بزمین ملک محمد یوسف (25) ابن مله خواجه قطعه ثالثه
 نیم طناب باشد تخمیناً غرباً پیوسته است بزمین ملک شیخ خسرو مذکور
 شمالاً و (26) شرقاً و جنوباً پیوسته است براه عام فواصل در کل حدود
 علامات ظاهره است و همگی و تمامی موازی (27) پانزده طناب تخمیناً
 زمین مملکه دیگر را که آن نیز واقع است در موضع مذکور تومان
 مذکور غرباً و شمالاً (28) پیوسته است بزمین مینه بلا ملک شرقاً و
 جنوباً پیوسته است براه عام فواصل در کل حدود علامات (29) ظاهره
 است بجمیع حقوق و مرافق آن بمبلغ ده هزار تنگه نقره سره یکمقالی
 ده سه و نیمی مع تقابض (30) فی البدلین بلا غبن و لا غرور و لا
 شرط فاسد مع قبوله و بود این بیع بعد از آنکه این محدودات (31)
 مملکه پادشاهی بود و حضرت خانرا که خلیفه عصر اند ولایت بیع آن
 شرعاً بود چونکه ارض مملکه (32) حکم بیت المال دارد کما وقع فی
 الفتاوی التاتار خانیه و الخزانة و غیرهما و لو باع الامام اراضی المملکه
 جاز (33) عند ابیوسف و محمد رحمهما الله و قیل عند الكل و فی المحيط
 هو الصحيح فصار هذا بیعاً صحیحاً شرعياً (34) نافذاً و بعد از آنکه این
 محدودات بسبب مبیعه مذکوره ملک مشتری مذکور گردید گرفتند
 عالیحضرت خلافت (35) مرتبت مذکور برضای مشتری مذکور این
 محدود پانزده طناب ثانی در عوض خراج شرعی هفت و نیم (36) طناب
 محدود اولی که مشتمل بر ثلث قطعات است بعد از آنکه این پانزده
 طناب محدود ثانی ضعی (37) این هفت و نیم طناب مشتمل بر قطعات

¹ Неясно, в виду плохой сохранности.

بود ارضاً و ربعاً مع قبوله في المجلس و اين محدود هفت و نيم طناب
 (38) قطعه اولی و ثانيه و ثالثه ملك حر و خالص از خراج شرعی مشتری
 مذکور گشت موافقاً لرأی من رأی ذلك (39) من العلماء العظام كما
 وقع في شرح ابي بكر الخواهر زاده و جمع التفاريق للامام البقالی
 قال الملك (40) الحر ما يكون خالياً عن الخراج یعنی لو كان خراج
 الارض ثلثاً او ربعاً او خمساً او عشرًا او غير ذلك (41) فيخرج من هذه
 الارض للسلطان قدر الخراج و الباقي لصاحبها و يسمى ملكاً حرّاً كما
 وقع في الترجمة (42) الاحكام ملك بر دو نوع است ملك حر و ملك
 غير حر ملك حر آنکه در عرف و لغت خوالص¹ عن الخراج است (43)
 یعنی طریق وی آنکه ثلثان آنرا مثلاً بسبب خراج ده دو بر آورده میشود
 و ثلث آن را نامیده میشود (44) ملك حر فصار هذا المعاوضه صحيحه
 شرعيه جامعه جميع شرايط صحتها فمن بدله بعدما سمعه فانما اثمه على
 (45) الذين يبدلونه و لعنة الله و الملايك و الناس على المبدلين و كان
 ذلك بمحضر من العدول و الثقات

(8) ... Засим. [Это] было в месяце зилкаъда 1066 года, когда
 его величество ... святейший сеййд Абдулазйз баҳодур хан — 'да про-
 длит навеки аллах царство его — а он сын'... святейшего сеййда На-
 дир Муҳаммад баҳодур хана — 'да будет озарена его могила' — (15)
 продали продажей окончательной, нерушимой, вошедшей в силу, обя-
 зательной, законной, решительной, единовременной (16) превосходи-
 тельному воителю за веру, славе эмиров, лучшему среди равных,
 *имеющему доступ² ко двору, Маҳмуд беку додхо, сыну славнейшего,
 храбрейшего, превосходнейшего, (17) величайшего, высокопоставлен-
 ного, убежища прощения, орудия сострадания, великого эмира, обла-
 давшего правильным мнением и рассудительностью, сподобивше-
 гося милости аллаха Бек Мурод бия, (18) целиком и полностью
 [площадь], равную приблизительно семи с половиной танобов *госу-
 дарственной земли³, которая расположена в местности Шейх Ҳасан
 Канков (19) бухарского тумона Пойируд и состоит из трех участков:

¹ خولص. ² махрам. Может означать также и „родственник“. ³ замъ-
 ни мамлакаи подшоҳа.

Первый [участок], приблизительно в один таноб, с запада примыкает к земле обязательного (29) законного вакфа *определённого назначения¹, управление которым находится в распоряжении ходжи Иваза, сына мулло ходжи Алй; с севера, востока и юга примыкает к *запретной полосе² (21) *общественного арыка³.

Второй [участок], приблизительно в шесть танобов, с запада примыкает к вышеупомянутой земле, управление которой находится в распоряжении упомянутого ходжи Иваза; (22) с севера примыкает к *запретной полосе² *общественного арыка³; с востока примыкает к имению⁴ Бйбй Шарйфы, дочери мйрзо Сеййда; (23) с юга примыкает частью к имению⁴ мушриф^[138] Фйль (?), сына Мйр Иваза, и частью к имению⁴ шейха Хисрава, (24) сына ходжи Яькўба, и частью к земле вакфа, управление которым находится в распоряжении вышеупомянутого ходжи Иваза, а частью к имению⁴ Мухаммад Юсуфа, (25) сына Мала ходжи.

Третий [участок], приблизительно в полтаноба, с запада примыкает имению⁴ вышеупомянутого шейха Хисрава; с севера, (26) востока и юга примыкает к *общественной дороге.⁵

Расстояния на всех рубежах ясно обозначены.

[Еще продали] целиком и полностью приблизительно (27) 15 танобов другой *государственной земли⁶, которая расположена в упомянутой местности упомянутого тўмона; с запада и с севера (28) [примыкает] к *мертвой, никому не принадлежащей земле⁷; с востока и юга примыкает к *общественной дороге.⁵

Расстояния на всех рубежах ясно обозначены. (29)

[Описанные земли проданы] со всем, *что к ним принадлежит по праву и приносит пользу⁸ за сумму 10000 танга чистого серебра, отчеканенных по одному мисқолу, [пробы] 3,5 : 10, 'с действительным вручением стоимости обоих (30) равноценных предметов, без обмана, без плутовства и без зловредного условия, с согласия его [покупателя].'

¹ масрафи муъаййан, ² ҳарим. ³ қўйи омм. ⁴ замйни милк.
⁵ роҳи омм. ⁶ замйни мамлака. ⁷ замйни маййтаи било молк.
⁸ ҳуқуқ ва марофиқ.

Произошла эта продажа после того, как эти ограниченные [участки] (31) были *государственной землей¹ и его величеству хану, который является халифом эпохи, по закону принадлежало *право распорядиться их продажей², поскольку *государственная земля³ (32) *имеет значение государственного казначейства⁴, как имеет место в „Фатави ат-татархания“^[139], „ал-Хазана“^[140] и иных [книгах]: ежели продал имам *землю государственную⁵, то [это] дозволено (33) Абӯ-Юсуфом^[141] и Мухаммадом^[142], да смилуется над ними аллах. И сказано [так] у всех и в [книге] „ал-Мухйит“^[143], что оно истинно правильно.

И стала эта продажа правильной, законной, (34) обязательной к исполнению’.

А после того, как эти ограниченные [участки земли], вследствие упомянутой продажи, сделались именем⁶ упомянутого покупателя, упомянутый его величество, обладающий степенью (35) халифа, принял, с согласия упомянутого покупателя, эти ограниченные вторые 15 танобов взамен законной подати⁷ с семи с половиной (36) танобов первой площади, состоящей из трех участков.

Поскольку эти вторые ограниченные 15 танобов были равны удвоенному количеству (37) тех семи с половиной танобов, составляющих три участка, и по площади, и по доходности, то с согласия его [покупателя] в собрании, эти ограниченные семь с половиной танобов (38) первого, второго и третьего участков, превратились в *обелённое имение, свободное от законной подати⁸, [принадлежащее] упомянутому покупателю ‘в соответствии с мнением [того], кто считал так (39) из великих улемов, а равно, как имеет место в толковании Абубекра Хоҳарзода^[144] и в „Джамъ-ат-тафарик“ имама ал-Баққолай^[145]. Он сказал: (40) *Свободное имение⁹—то, которое свободно от подати⁷. То есть, ежели была поземельная подать⁷ из трети, или из четверти, или из пятины, или из десятины, или иная, (41) то выпла-

*¹ мамлакаи подшоҳ *² валояти байъ. *³ зарзи мамлака.
⁴ дукми байт-ул-молдорад. *⁵ арозии мамлака. ⁶ милк. ⁷ хароч.
⁸ милки хурр ва холис аз хароци шаръя. *⁹ милки хурр.

чивается с этой земли султану стоимость подати, а остальное [остается] хозяину и называется *свободным имением.¹

Как сказано в „Тарджимат ал-ахкам“^[146]: (42)

„Имение² бывает двух видов: обелённое имение и необелённое имение. Обелённое имение—то, которое в обычном праве и в обиходной речи есть чистое от подати³ [владение], что происходит таким способом: например, две трети его засчитываются за подать³ из двух десятых, а одна треть его будет называться (44) *обелённое имение⁴.

‘И стало это возмещение правильным, законным, содержащим все условия правильности его, *и тот, кто изменит его, после того, как он слышал его, тогда вина падет на тех, которые изменили его⁵. Проклятие аллаха, ангелов и людей на изменяющих.

Было это в присутствии справедливых и заслуживающих доверия [свидетелей].

^{*1} милки хурр. ² милк. ³ хароц. ^{*4} милки хурр. ^{*5} Коран, 217.

1657 г. августа 16. Акт купли и обеления (васї̄қаи мубодила) мулло ходжи Калона, сына мулло Навруза, на приобретение у Абдулазиз хана 2700 танобов государственной земли в бухарском тумоне Комот за 10000 танга и отказ в казну 1800 танобов из этой земли в возмещение подати с остальных 900 танобов, которые таким образом превратились в обелённое имение.

ИВУз, ф. Чеклар, № 2. Копия, может быть современная подлиннику, переписанная на плотной, кремового цвета бумаге, черными чернилами, почерком таълик^[147] число строк на лицевой стороне 41, на обороте — 1.

В четырех местах документа на лицевой стороне приложена одна и та же круглая печать 120.

(7) ... اما بعد در تاءريخ ۱۶ شوري ذی القعدة سنه ۱۰۶۷ بود که
 (8) فروختند ... (11) *حضرت ابوالمنصور سيد عبدالعزیز بهادرخان خلد
 ملکه ابداء^۱ ولد ... (12) *حضرت سيد ندر محمد بهادر خان^۱ به بيع بان
 بتات نافذ لازم شرعی بجناب عالیجاه وزارت پناه سعادت دستگاه ملا
 خواجه کلان بن (13) مغفرت پناه مرحومی ملا نوروز همگی و تمامی
 موازی دو هزار و هفتصد طناب زمین مملکه پادشاهی را که واقع است
 در تومان کامات بخارا منیا موازی هشتصد طناب که واقع است در (14)
 موضع ختفرح من تومان مذکور غرباً پیوسته است براه عام شمالاً
 پیوسته است بزمین مملکه مذکوره که بیابسی بتصرف عفت پناه عصمت

*^۱ Написано на правом поле в виде выноски.

دستگاه زین المستورات تاج المعذورات نتیجه السلاطین اندجانی خانیم
 (15) بنت عالی حضرت متعالی مرتبت رفیع درجت بهرام صولت مرحومی
 مغفوری کیلدی محمد سلطان شرقاً پیوسته است بزمین مملکه که بعضی
 بیابسی بتصرف میرزا محمد بن حسین و بعضی بتصرف صدر محمد
 بن یار محمد است (16) و بعضی پیوسته است بحریم جوی عام جنوباً
 پیوسته است بزمین مملکه که بیابسی بتصرف محمد یار خواجه
 بن خواجه عبدالله است و منیا موازی ششصد طناب که واقع است در
 موضع اموردوان (17) من تومن مذکور غرباً و جنوباً و شرقاً پیوسته
 است براه عام شمالاً پیوسته است بحریم جوی عام و منیا موازی چهار
 صد طناب که واقع است در موضع راست بادنی من تومن مذکور
 غرباً و شرقاً (18) پیوسته است بحریم جوی عام شمالاً و جنوباً پیوسته
 است براه عام و منیا موازی چهار صد طناب که واقع است در موضع
 مغولان من تومن مذکور و این چهار صد طناب پنج قطعه است (19)
 قطعه اولی غرباً و شرقاً پیوسته است بحریم جوی عام شمالاً پیوسته
 است براه عام جنوباً پیوسته است بزمین مملکه که بعضی برعیتی
 بتصرف ملا تیمور بن ملا امن^۱ و بعضی بیابسی بتصرف اسماعیل خواجه
 (20) و زکریا خواجه ولدی آق محمد شیخ است و قطعه ثانیه آن غرباً
 و شمالاً پیوسته است بحریم جوی عام شرقاً پیوسته است براه عام
 جنوباً پیوسته است بزمین مملکه که بیابسی بتصرف ملا ولی بن (21)
 محمد قلی است و قطعه ثالثه آن غرباً پیوسته است بحریم جوی عام
 شمالاً پیوسته است براه عام شرقاً پیوسته است بزمین مملکه که برعیتی
 بتصرف محمد صوفی بن دوست محمد است جنوباً (22) پیوسته است
 بزمین مملکه که برعیتی بتصرف نور محمد بن ملا محمد حسین است
 و قطعه رابعه آن غرباً پیوسته است بزمین مملکه که بعضی بیابسی
 بتصرف محمد صالح بن میرزا ندر و بعضی برعیتی بتصرف تالش محمد
 (23) ولد عبدالله است شمالاً و شرقاً پیوسته است بحریم جوی عام جنوباً
 پیوسته است بعضی بزمین مملکه که بیابسی بتصرف خدای بردی بن
 الله بردی و بعضی بزمین وقف قدیم لازم شرعی بر مصرف (24) معین
 که بتصرف متولی شرعی آن میرزا عبد الصمد بن میرزا ندر است و

^۱ Так в оригинале.

قطعه خامسه آن غرباً و شمالاً و شرقاً پیوسته است براه عام جنوباً پیوسته است بحریم جوی عام و منها موازی سیصد طناب که (25) واقع است در موضع بزذن¹ دوان من تومان مذکور و این سیصد طناب سه قطعه است قطعه اولی غرباً و شرقاً و جنوباً پیوسته است بحریم جوی عام شمالاً پیوسته است بزمین مملکه که بعضی بیابسی (26) بتصرف نوروز بن عشور و بعضی بیابسی بتصرف یار محمد بن باقی است قطعه ثانیه آن غرباً پیوسته است بزمین مملکه که بیابسی بتصرف حسن بن میرزا است شمالاً پیوسته است براه عام شرقاً پیوسته است بحریم جوی عام (27) جنوباً پیوسته است بزمین مملکه که بیابسی بتصرف مسماه کوکه بیبی بنت منیه² اتاکه است و قطعه ثالثه آن غرباً پیوسته است بحریم جوی عام شمالاً پیوسته است براه عام شرقاً پیوسته است بزمین مملکه که بیابسی بتصرف (28) یار محمد مذکور است جنوباً پیوسته است بزمین مملکه که بیابسی بتصرف ندر محمد بن تیمور است و منها موازی دویست طناب که واقع است در موضع بشوان من تومان مذکور غرباً پیوسته است بحریم جوی عام (29) شمالاً پیوسته است بزمین مملکه که بعضی بیابسی بتصرف دولت محمد بن عبدالله و بعضی بتصرف عاشق بن عمر است شرقاً پیوسته است بزمین وقف مذکور که بتصرف عالیجاه سعادت دستگاه نتیجه المشایخ (30) العظام محمد صالح خواجه³ ولد عالیحضرت متعالیمرتبت رفیع درجت مغفرت پناه مرحمت دستگاه حضرت عبدالرحیم خواجه نور مرقدہ جنوباً پیوسته است بزمین مملکه که برعبتی بتصرف ندر بن محمود و اسدالله بن بالتو است (31) فواصل در کل حدود علامات ظاهره است بجمیع حقوق و مرافق آن سوی المستثنیات الشرعیه من المساجد و المقابر و الطرق العامه و الحیاض العامه و الزروع و الاشجار و البناء علیها (32) بمبلغ ده هزار تنکه نقره سره یکمثقالی کینه ده شش بده نخود کمی مع التقابض فی البدلین بلاغبین و لاغرور و شرط فاسد و این مشتری مذکور این مبیع مذکور را بمبلغ مذکور از برای خود بوجه مذکور خرید (33) و بود این بیع بعد از آنکه این اراضی محدوده مذکوره مملکه پادشاهی بود و حضرت

¹ Было написано بزодюн затем оба и зачеркнуты. ² Так в оригинале.

³ Написано над строкой.

خان¹ که خلیفه زمان بودند بلده فاخره بخارا و سهرقند و تاشکیند و ترکستان و نسف و کیش (34) و حصار شادمان و کولاب و بلخ در تحت حکومت ایشان بود و آنعالیحضرت را ولایت بیع آن بود شرعاً چونکه ارض مملکه حکم بیت المال داشت کما وقع فی فتاوی التاتار خانی (35) و الخزانة و غیرهما ولو باع الامام اراضی المملکه جاز عند ابییوسف و محمد رحمهما الله و قبل عند الکمل و فی المحيط هو الصحیح فصار هذا بیعاً صحیحاً شرعياً نافذاً (36) و بعد از آنکه این اراضی محدوده بسبب مبیعه مذکوره ملک مشتری مذکور گشت گرفتند حضرت خان مذکور از برای خود از مشتری مذکور مالک آن محدود اول و ثانی (37) و ثالث را که موازی یکپزار هشتصد طناب است در عوض خراج شرعی بقیه محدودات بعد از آنکه این محدود اول و ثانی و ثالث ارضاً و ربیعاً² ضعف بقیه محدودات بود مع قبوله (38) و این بقیه محدودات بسبب این معامله شرعیه ملک حر و خالص³ از خراج شرعی و ما يتعلق بالخراج مشتری مذکور گشت موافقاً لرای من رای ذلك من العلماء العظام و الفقهاء الکرام (39) جعل الله تعالى مثوالم دارالسلام کما وقع فی شرح ابی بکر الخواهر زاده و جمع التفاریق للامام البقالی رحمه الله قال الملك الحر ما یکون خالیاً عن الخراج یعنی لوکان خراج الارض (40) ثلثاً او ربیعاً او خمساً او عشراً او غیر ذلك فخرج من هذه الارض للسلطان قدر الخراج و الباقي لصاحبه و یسمى ملكاً حرّاً فصار هذه المعاضه صحیحه شرعیه فمن بدله بعد ما سمعه (41) فانما اثمه علی الذین یبدلونه وکان ذلك بمحضر من العدول و الثقات (42) حصار (43) جناب خواجه لطف الله کتابدار جناب خواجه عزیز جناب ملا باقیدجان جناب خواجه ظریفی چهره باشی (44) جناب فضیلت ماب میر عبیدالله جناب خواجه عبادالله ملا عشور قصه خوان⁴

(7) ... Засим. [Это] было 16-го числа месяца зилқаъда^[148] 1067 года, когда (10) его величество Абулмансур сейид Абдулазиз баходур хан — 'да продлится царство его навеки' — сын ... (12) его величества сейида Надир Мухаммад хана ... продала продажей окончательной

¹ Зачеркнуто ² زیعاً ³ Написано над строкой ⁴ Следует две подписи в виде сложных монограмм, пока не прочитанных. На обороте: [sic] نادر کار. То есть: „Непригодная грамота из тумона Комот“.

нерушимой, действительной, обязательной и законной его высоко-
родию высокостепенному убежищу везирского достоинства, орудию
счастья, мулло Ходжа Калону, сыну (13) прощённого, покойного мулло
Наврӯза, целиком и полностью около 2700 танобов *государственной
земли¹, расположенной в бухарском тумоне Комот.

Из них около 800 танобов, расположенные в (14) местности² Хут-
фарах (?) упомянутого тумона, с запада примыкают к *общественной
дороге³, с севера примыкают к упомянутой *государственной земле¹,
которая в [качестве] „сухополя“⁴^[119] находится в распоряжении убе-
жища целомудрия, средоточия невинности, украшения сокрытых, вен-
ца укрытых, отпрыска султанов Андичонй хоним, (15) дочери до-
сточтимого, высокостепенного, высокопоставленного, смелого как Бах-
ром^{1149]}, покойного, прощённого Килди Мухаммад султана, с востока
примыкает к *государственной земле¹, которая в [качестве] „сухопо-
ля“⁴ частью находится в распоряжении мйрзо Мухаммада, сына Ху-
сайна и частью в распоряжении Садр Мухаммада, сына Ёр Мухамма-
да, (16) а частью примыкает к *запретной полосе⁵ *общественного
арыка⁶, с юга примыкает к *государственной земле¹, которая в [ка-
честве] „сухополя“⁴ находится в распоряжении Мухаммад Ёр ходжи,
сына ходжи Абдулло.

Из них же около 600 танобов, расположенных в местности² Амур-
давон (?) (17) упомянутого тумона, с запада, юга и востока примы-
кают к *запретной полосе⁵ *общественного арыка⁶.

Из них же около 400 танобов, расположенных в местности² Рост-
боданй упомянутого тумона, которые с запада и востока примы-
кают (18) к *запретной полосе⁵ *общественного арыка⁶, а с севера и
юга примыкают к *общественной дороге³.

Из них же около 400 танобов, расположенных в местности Му-
гулон упомянутого тумона; причем, эти 400 танобов состоят из пяти
участков: (19) первый участок с запада и востока примыкает к *зап-
ретной полосе⁵ *общественного арыка⁶, с севера примыкает к *обще-
ственной дороге³, с юга примыкают к *государственной земле¹, кото-

¹ замини мамлакаи подшохи. ² мавзаъ. ³ роҳи омм. ⁴ ёбисъ.
⁵ ҳарим. ⁶ чуйи омм.

рая частью в [качестве] пастбища^[150] находится в распоряжении мулло Тимүра, сына мулло . . .² и частью в [качестве] „сухополя“³ находится в распоряжении Исмойла ходжи и Закариё ходжи, (20) сыновей Оқ Мухаммад шейха; второй из этих участков с запада и севера примыкает к *запретной полосе⁴ *общественного арыка⁵, с востока примыкает к *общественной дороге⁶, с юга примыкает к *государственной земле⁷, которая в [качестве] „сухополя“³ находится в распоряжении мулло Валй, сына (21) Мухаммадкули; третий из этих участков с запада примыкает к *запретной полосе⁴ *общественного арыка⁵, с севера примыкает к *общественной дороге⁶, с востока примыкает к *государственной земле⁷, которая в [качестве] пастбища¹ находится в распоряжении Мухаммада Суфй, сына Дуст Мухаммада, с юга (22) примыкает к *государственной земле⁷, которая в [качестве] пастбища¹ находится в распоряжении Нүр Мухаммада, сына мулло Мухаммад Хусайна; четвертый из этих участков с запада примыкает к *государственной земле⁷, которая частью в [качестве] „сухополя“³ находится в распоряжении Мухаммад Солиха, сына мйрзо Надира и частью в [качестве] пастбища¹ находится в распоряжении Тош Мухаммада, (23) сына Абдулло, с севера и востока примыкает к *запретной полосе⁴ *общественного арыка⁵, с юга примыкает частью к *государственной земле⁷, которая в [качестве] „сухополя“³ находится в распоряжении Худойберди, сына Аллоберди, и частью к земле старинного обязательного законного вақфа, [пожертвованного] на определённые расходы, (24) который находится в распоряжении законного мутавалли^[151] его — мйрзо Абдуссамада, сына мйрзо Надира; пятый из этих участков с запада, севера и востока примыкает к *общественной дороге⁶, с юга примыкает к *запретной полосе⁴ *общественного арыка⁵.

Из них же около 300 танобов, (25) расположенных в местности Базузундавон (?) упомянутого тўмона, и эти 300 танобов [составляют] три участка: первый участок с запада, востока и юга примыкает к *запретной полосе⁴ *общественного арыка⁵, с севера примыкает к

¹ раянтя. ² Имя не разобрано. ³ ёбиса. ⁴ х.рам. ⁵ чуйи омм. ⁶ ро-
хи омм. ⁷ зайни мамлака.

*государственной земле¹, которая частью в [качестве] „сухопожья“² (26) находится в распоряжении Навруза, сына Ашӯра и частью в [качестве] „сухопожья“² в распоряжении Ёр Муҳаммада, сына Боқӣ; второй из этих участков с запада примыкает к *государственной земле¹, которая в [качестве] „сухопожья“² находится в распоряжении Хасана, сына Мӣрзо, с севера примыкает к *общественной дороге³, с востока примыкает к *запретной полосе⁴ *общественного арыка⁵, (27) с юга примыкает к *государственной земле¹, которая в качестве „сухопожья“² находится в распоряжении [женщины] по имени Кука бӣ-бӣ, дочери...⁶; третий из этих участков с запада примыкает к *запретной полосе⁴ *общественного арыка⁵, с севера примыкает к *общественной дороге³, с востока примыкает к *государственной земле¹, которая в [качестве] „сухопожья“² находится в распоряжении (28) упомянутого Ёр Муҳаммада, с юга примыкает к *государственной земле¹, которая в [качестве] „сухопожья“² находится в распоряжении Надир Муҳаммада, сына Тимӯра.

Из них же около 200 танобов, расположенных в местности⁷ Башвон упомянутого тумона, с запада примыкают к *запретной полосе⁴ *общественного арыка⁵, (29) с севера примыкают к *государственной земле¹, которая частью в [качестве] „сухопожья“² находится в распоряжении Давлат Муҳаммада, сына Абдулло, а частью в распоряжении Ошиқа, сына Омара, с востока примыкают к земле упомянутого вақфа, находящегося в распоряжении высокостепенного орудия счастья, отпрыска великих шейхов (30) Муҳаммад Солиҳ ходжи, сына превосходительного, высокостепенного, высокопоставленного, убежища прощения, орудия милосердия [аллаха] Абдурраҳим ходжи — ‘да озарится его могила’ — с юга примыкает к *государственной земле¹, которая в [качестве] пастбища⁸ находится в распоряжении Надира сына Маҳмуда и Асадулло, сына Болту.

(31) Расстояния на всех границах ясно обозначены.⁹

[Описанные земли проданы] со всем, *что к ним принадлежит по праву и приносит пользу⁹, ‘кроме исключаемых по закону мечетей,

¹ замӣни мамлака ² ёбисӣ. ³ роҳи омм. ⁴ ҳарам. ⁵ қуйӣ омм
⁶ Имя не разобрано. ⁷ мавзаъ. ⁸ раъиятӣ. ⁹ ҳуқуқ ва марофиқ.

кладбищ, * общественных дорог¹, * общественных водоёмов², растений³, древонасаждений и построек⁴ на ней', (32) за 10000 танга чистого серебра, старых, [весом] по одному мисқолу, [пробы] 6:10, с уменьшением до (?) десяти нухудов¹⁵², 'с действительным вручением стоимости обоих равноценных предметов, без обмана, и без плутовства, и [без] зловредного условия'.

Сей упомянутый покупатель купил этот упомянутый предмет продажи для себя за упомянутую сумму упомянутым образом; (33) и была эта продажа после того, как эти упомянутые выше ограниченные земли являлись * государственными землями⁵. У его величества хана, который был халифом [того] времени, находились под властью прославленный город Бухара, Самарканд, Ташкент, Туркестан, Несеф, Кеш, (34) Хисори Шодмон, Кулоб и Балх, и у его величества было * право распорядиться продажей их⁶ в законном порядке, так как * государственная земля⁷ * имела значение казначейства⁸, 'как имеет место в „Фатави ат-татарханийя“, (35) „ал-Хазана“ и иных [книгах]: ежели продал имам * земли государственные⁹, то [это] дозволено Абуюсуфом и Мухаммадом, да смилуется над ними аллах. И сказано [так] у всех и в [книге] „ал-Мухйит“, что оно истинно правильно.

И стала эта продажа продажей правильной, законной, обязательной для исполнения'.

(36) После того, как эти ограниченные земли по причине упомянутой продажи сделались именем¹⁰ упомянутого покупателя, его величество упомянутый хан взял для себя от упомянутого покупателя, владельца их, первую, вторую и третью (37) ограниченные [площади], то есть около 1800 танобов взамен законной подати¹¹ с остальных ограниченных [площадей], после того, как [было установлено], что первая, вторая и третья ограниченные [площади] по размеру земель и по доходности равнялись удвоенной [ценности] остальных площадей, с согласия его [покупателя]. (38) И эти оставшиеся [у покупа-

*¹ ат-туруқ аломма. *² ал-хайоз аломма. *³ аз-зуруъ. *⁴ ал-бинно. *⁵ мамлакаи подшоҳӣ. *⁶ валояти байъи он буд. *⁷ замйни мамлака. *⁸ ҳукми байт-ул-мол дошт. *⁹ азозӣ алмамлака. *¹⁰ милк. *¹¹ ҳароҷ.

теля] ограниченные [земли] по причине этой законной сделки¹ превратились в *обелённое владение², освобожденное от подати³ и того, что относится в подати³, принадлежащее упомянутому покупателю, 'в соответствии с мнением [того] кто считал так из великих улемов и высокочтимых законоведов, (39) да сделает аллах всевышний их жилищем обитель мира, а равно, как имеет место в толковании Абубекра Хоҳарзода и в „Джамъ-ат-тафарик“ имама ал-Баққоли, да смилуется над ним аллах. Он сказал: *Свободное имение⁴—то, которое свободно от подати³. То есть, ежели была *поземельная подать⁵ (40) из трети, или из четверти, или из пятины, или из десятины, или иная, то выплачивается с этой земли султану *стоимость подати⁶, а остальное [остается] хозяину и называется *свободным имением⁴.

И стало это возмещение⁷ правильным, законным; „а тот, кто переименит его, после того как слышал о нем, то (41) подлинно грех на тех, которые переменили его“⁸.

Было это в присутствии справедливых и добросовестных [свидетелей].

(42) Присутствующие:

(43) Его высокородие ходжа Лутфулло, библиотекарь; его высокородие ходжа Азйз; его высокородие мулло Боқйхан; его высокородие ходжа Зарйф чухрабоши^[173]; (44) его высокородие убежище превосходства Мйр Убайдулло; его высокородие ходжа Ибодулло; Мулло Ашур, *рассказчик историй⁹.

¹ муъомила. ² милки хурр. ³ хароқ. ⁴ милк-ал-хурр. ⁵ мароқ-ал-арз. ⁶ қадр-ал-хароқ. ⁷ муъовиза. ⁸ *Коран*, 2₁₇₇. ⁹ қиссагон.

1670 г. мая 11 — 1671 г. апреля 29. Акт купли и обеления (васйқаи мубодила) Ходжамкули ясоула, сына Одина Мухаммад бия, на приобретение у Абдулазиз хана государственных земель в местностях Гиждувон, Чошт-теппа и Харосин самаркандского тумона Шовдор вместе с правом водопользования за 50000 танга и отказ в казну земель Чошт-теппа и Харосин в возмещение подати с земель Гиждувон, которые таким образом превратились в свободное обелённое имение.

ИВУз, ф. Чеклар, № 11. Подлинник, размер 25,5×193,5 см. Бумага местная, тонкая, однослойная из неровной массы, с просвечивающей сеткой и грубыми волокнами. Число строк 78; почерк наставлик.

На полях и внизу на лицевой стороне документа имеется 45 оттисков печатей, в том числе №№ 1, 2, 4, 7, 12, 44, 46, 59, 81, 85, 97, 125, 152, 171, 182, 185, 204, 206, 208, 213, 222, 249, 257, 278; некоторые из них оттиснуты по несколько раз; остальные печати не прочитаны.

Упоминается в работе Е. А. Давидович: Бальджуанский клад XVII в. и некоторые особенности серебряного обращения в Средней Азии при Аштархонидах. Труды Академии Наук Таджикской ССР, т. XVII, Сталинабад, 1953, стр. 73.

(1) چك غجدوان¹

(2) ذکر حدود همگی و تمامی اراضی قابلہ زراعت و صالحہ حراثت]

(3) موضع غجدوان از شاودار من توابع سمرقند و محدود است

[بحدود اربعه] (4) معینه که شرقاً پیوسته است بسای شبران اوی

غو (?) و بعضی ملاصق است...² (5) و بعضی باراضی آبدم شمالاً تماماً

پیوسته است باراضی بلخ غرباً پیوسته است بعضی باراضی (6) چاشت

¹ Первая строка представляет собой помету, вероятно позднейшего происхождения. ² Конец строки утрачен.

تیبہ و بعضی بکوه المالیغ فواصل در کل حدود علامات ظاهره و امارات
 باهره (7) بجمیع حقوق و مرافق آن تخمیناً پنج هزار من تخم و زمین
 باشد و شرب بمجاری آن و حقابه (8) این اراضی معلوم الحدود از سای
 معین است و حقابه این اراضی مذکور دوازده شبانه (9) روز است بعرف
 دهاقین آن موضع بموجب ذیل چنانچه چاشت تیپه شش شبانه روز (10) و
 سه شبانه روز خراسین و سه شبانه روز غجدوان (11) صدر ثانی (12)
 ذکر حدود همگی و تمامی اراضی قابلہ زراعت و صالحه حراثت مملکه
 پادشاهی موضع (13) چاشت تیپه و خراسین از شاووار از توابع سمرقند
 و محدود است بحدود اربعه معینه (14) شرقاً تماماً پیوسته است
 باراضی غجدوان و شمالاً تماماً پیوسته است باراضی بلخ² (15) غرباً بعضی
 پیوسته است بسای فرق قول و بعضی بسای مشترکه معینه (16) و جنوباً
 تماماً پیوسته است بکوه ژاله زده فواصل در کل حدود و علامات ظاهره و
 امارات (17) باهره بجمیع حقوق و مرافق آن و شرب بمجاری تخمیناً
 مقدار ده هزار من تخم و زمین باشد (18) بعرف دهاقین آن موضع...
 (29)... اما بعد مقصود از تحریر این وثیقه دینیہ و صحیفه یقینیہ آنست
 کہ درین وقت و آوان بعون الله الملك المنان (30)... الخاقان بن الخاقان
 بن الخاقان (36)³ وکیل مطلق عام شرعی گردانیدند در جمیع امور
 مملکت خصوصاً درین معامله کہ مذکور میگردد از قبل خود عالیجاه
 امارت پناه مربی (37) العلما قدوه اعظم زمان زبده اکارم عهد و
 آوان مملکتمداری ندربی دیوان بیگی ادام الله تعالی ظلال رفته الی
 یوم الدین و هو ابن (38) المغفور المرحوم صدر میرزا بی یابو طیب
 الله تعالی مضجعه و وکالت امارت پناه مذکور ثابت شد از قبل عالیحضرت
 جم جاه انجم سپاه مذکور در ضمن مرافعه (39) شرعیہ بحضور عالیحضرت
 رفعت دستگاہ افضی القضاة و الحکام مبین الحلال و الحرام حاکم الدار
 الملك امور شرعیہ سیوشح فی (40) ذیل هذا الوثیقه اسمہ و نسبه
 الشریفه فی ضمه المبارک کہ حاکم شرع شریفی بود باعتدال و قاضی
 نافذ الحکم بود باستقلال بالبینه العادله شرایطها (41) المعنبره بگواهی

¹ Написано над строкой. ² ملخ; см. строку 5 документа, на основании которой
 сделано исправление. ³ Оставлено место для имени хана, где, судя по дате докумен-
 та, следовало عبد العزيز بهادر خان, что обычно пишется на полях, но в данном
 документе не написано.

... الله ياربي ميرآخور و هو ابن المغفور... محمد ياربي ... و وزارت پناه
(42) ميرزا فاضل منشى و هو ابن وزارت پناه ميرزای کلان که هريك
معدّل و مقبول الشهادت بودند كما هو طريقه شرعاً بعده امارت پناه
(43) مذکور از قبل عالیحضرت مذکور ... اقرار صحيح معتبر نافذ شرعى
نمودند برینوجه که بوكالت مذکوره موصوفه فروخته ام به بيع بات
بنات نافذ (44) شرعى به ... خواجم قلى يساول و هو ابن المغفور... (45)
آدينه محمد بى ... همگى و تمامى اراضى کثیره قابله زراعت و صالحه
حراثت که محدودات صدر (46) بروجه محدودات صدر که مملکه پادشاهى
بود و حکم بيت المال داشت و آن عالیحضرت موکل من که خليفه زمان
بود و در تحت (47) خلافت آن عالیحضرت خلد ملکه ابدأ بلده معروسه
سمرقند و فاخره بخارا و تاشکند و ترکستان و سيرام و اخسى و
اندجان (48) و اوراتیپه و زامین و خچند و ديزق و بلخ و بدخشان و
چارجوی و اندهو و جىجکتو و مېمنه و شبرغان و نسف و حصار
شادمان (49) و فرمان واجب الاطاعه و الاذعان و حکم جهان متاع عالم
مطبع لازم الجريان حضرت خاقان مذکور در همه جا نافذ بود و مجموع
(50) اراضى معينه مذکوره صدر بساحت پنجهزار من تخم و زمين مع حقايق
آن سوى المستثنیات الشرعيه من المساجد و المقابر و الطرق (51) العامه
و الاشجار و الزروع² و البناء عليهما بمبلغ پنجاه هزار تنگه نقره سره مضروبه
بکمثقالى سى دینارى جارى رایج که (52) نصفه تاکیداً و توضیحاً له مبلغ
بیست و پنج هزار خانى رایجه الوقت شود مع التقابض فى البدلين و
ضمان الدرك الشرعى (53) بلا غبن و لا غرور و لا شرط فاسد و همگى و
تمامى اراضى قابله زراعت و صالحه حراثت محدودات صدر بروجه مسطور
از هزاره (54) شادوار مذکور است و حضرت خلافت پناه مذکور مرا
ولایت بيع آن بود بعده عالیجاه امارت پناه دیوان بیگى مذکور گرفت
از عالیجاه شجاعت (55) آثاری مبارزت نشانی خواجم قلى يساول مذکور
مشترى همگى و تمامى اراضى موضع چاشت تپه و خراسین از شادوار
(56) محدود مذکور سوى المستثنیات المذكوره ثانی و ثالث را در عوض
خراج شرعى همگى و تمامى اراضى محدود مذکور فى الصدر الاول (57)
و محدودات اراضى مذکور فى الصدر الاول را به شجاعت آثاری خواجم

الذروع² . اندگان¹

قلی يساول مشتری مذکور دادند و او قبض نمود (58) و اراضی موضع
 جاشت تپه و خراسین که ثانی و ثالث محدودات صدر سوی المستثنیات
 را در عوض خراجات شرعی موضع غجدوان¹ مذکور (59) صدر اول خراج
 نموده به دیوان بیگی مذکور مشتری مذکور تسلیم کرد و موضع
 غجدوان ملك خالص گشت کما وقع فی فتاوی التاتارخانی (60) و الغزانه
 و غیرهما و یجوز للسلطان بیع اراضی الخراجی² عند ایمه الثلاث و هو
 الصحیح کذا فی المحيط و کما وقع فی حواشی ترجمه الاحکام ملك بر
 دو (61) نوعست ملك حر و ملك غیر حر ملك حر آنست که در عرف و لغت
 خوالص³ عن الخراج باشد یعنی طریق وی آنست که ثلثان او را بجهت خراج
 دهد و بر آورده میشود (62) و ثلث آن را بجهت ده يك و این ثلث را نامیده
 می شود ملك حر فصار هذا البیع بیعاً صحیحاً شرعياً لازماً موبداً⁴ (63) بحيث
 لا یبقی فیها من الخراج و لا یدخل دخل من الوجوه و سبب من
 الاسباب و برین اشهاد کردند جمعی از مسلمین عدول و ثقات را که
 (64) اسامی بعضی از ایشان در ذیل وثیقه مسطور میگردد بعد الیوم
 هرکس در تغییر و تبدیل این ملك مذکور کوشد دین خود بدنیا
 (65) فروشد و مستحق طرد و لعن گردد و از شفاعت سید المرسلین
 و خاتم النبیین یعنی از رسولی که وثیقه⁵ (66) ملکیت انسانرا بتوقیع من
 احی ارضاً مینتہ فیتی له مسجل گردانید و عمارت کشت زار فاخره الدنيا
 مزرعه الاخره (67) بزلال سلسال شریعت مکمل ساخت صلی الله علیه
 و سلم بی بهره و بی نصیب باشد فمن بدل بعده فاثمه علی الذین
 یبدلونه (68) و جزی رب الجزی و السلام علی من اتبع الهدی و کان
 هذا الابتیاع و الشری حررة فی شهر (69) من شهر سنه ۱۰۸۱ الف
 و ثمانون و احدی سنه من هجرة النبى الامى الهاشمى القریشى...⁵
 المکی... علیه افضل الصلوه (70) و اکمل التحیات و کان ذلك الاقرار
 مشافهة و مواجهة و کان ذلك بمحضر من العدول و الثقات
 (71) حضار المجلس

آخوندی ملا صالح (72) آخوند [د] خواجه فیضی ملا صامی مفتی ملا حاجی
 بابای مفتی (73) آخوندی ملا فاضل آخوندی ملا بالتو میر عبد القیوم

¹ Зачеркнуто موضع. ² Было написано: اراض خراج затем исправлено.

³ خواص. ⁴ Зачеркнуто: ناقداً. ⁵ Часть строки скрыта приложенной печатью.

(74) ملا يار محمد و ملا ابراهيم ملا عشور شاودارى ملا صديق مومن
 آبادى (75) و شاه زاده مير مرغينانى و ملا عطا ملا عالم اورا تپه گى
 ملا فضل الله توسكىتى

(1) *Письменное решение¹ о Гичдувоне.

(2) Упоминание границ: целиком и полностью земли, пригодные для земледелия и удобные для пахоты (3) [в] местности Гичдувон Шовдора, [из числа] подчиненных Самарканду округов, ограниченные (4) четырьмя [определенными границами], которые с востока примыкают к ручью² Шиброн уйгу (?) и частью соприкасаются...³, (5) а частью к землям Обдам, с севера целиком примыкают к землям Балх, с запада примыкают к землям (6) Чошт-теппа и частью к горе Алмолиг. Расстояния на всех границах ясно обозначены и определены отметками. (7) [Земли проданы] со всем, * что к ним принадлежит по праву и приносит пользу⁴, [всего] земли приблизительно на 5000 ман¹¹⁴ семян, с орошением каналами их; водопользование⁵ (8) этих описанных земель из определенного ручья² и * доля воды⁶ упомянутых земель двенадцать суток (9) по * обычному праву⁶ дехқан той местности, согласно следующему: Чошт-теппа — шесть суток, (10) Харосин — трое суток и Гичдувон — трое суток.

(11) Второй раздел главной части.

(12) Упоминание границ: целиком и полностью * государственные земли⁷, пригодные для земледелия и удобные для пахоты в местностях (13) Чошт-теппа и Харосин, [относящихся] к Шовдору из [числа] подчиненных Самарканду районов, ограниченные четырьмя определенными рубежами: (14) с востока [они] целиком примыкают к землям Гичдувон, с севера целиком примыкают к землям Балх, (15) с запада частью примыкают к ручью² Қирққул и частью к определенному общему ручью²; (16) с юга целиком примыкают к горе Жолазада. Расстояния на всех границах ясно обозначены и определены (17) отметками. [Земли проданы] со всем, * что к ним принадлежит по праву и приносит пользу⁴, с поливом при [помощи] каналов, в коли-

*¹ чак. ² сой. ³ См. прим. 2, стр. 56. ⁴ хуқуқ ва марофиқ. ⁵ ҳаққо ба. ⁶ урф. ⁷ мамлакаи подшоҳӣ.

честве приблизительно на 10000 ман семян (18) по * обычному праву¹ дехкан той местности... (29)

... Засим. Цель составления этой основанной на вере грамоты² и непреложной записи та, что в настоящие времена, с помощью аллаха, всемилостивого владыки (30) ... хакан, сын хакана, сына хакана [Абдулазиз баходур хан]³ (36) сделал * главным полномочным законным доверенным лицом⁴ своим по всем государственным делам и, особенно, в этой сделке, которая упоминается...⁵ (37):.. Надир бия дйвонбегй ... а он сын (38) покойного Садр Мйрзо бия ёбу^[155] ... Доверенность упомянутого убежища эмирского достоинства со стороны названного величества... была утверждена в законном судеговорении (39) в присутствии высокочтимого орудия возвышения, справедливейшего из судей и правителей, определяющего дозволенное и запрещенное, правящего в столице делами, требующими применения закона, 'имя и благородная нисба^[156] которого будут украшать (40) низ этой грамоты² в благословенном дополнении'. Принимаемые во внимание условия ее [составлены] (41) по свидетельству... Аллоёр бия мйрохура^[157], а он сын ... покойного ... Мухаммад Ёр бия ..., и убежища везирского достоинства (42) мйрзо Фозила муншй^[158], а он сын убежища везирского достоинства мйрзо Калона, каждый из которых был справедлив и достоин свидетельствования, 'надлежащим по закону образом'.

Затем, (43) упомянутый убежище эмирского достоинства от имени упомянутого величества ... сделал правильное, заслуживающее доверия, имеющее законную силу представление такого вида:

„На основании упомянутой, описанной [выше], доверенности, я продал окончательной, нерушимой, имеющей законную силу (44) продажей ... Ходжамкули ясоулу, а он сын покойного ... (45) Одина Мухаммад бия ... целиком и полностью многочисленные земли, пригодные

¹ урф. ² в а сйха. ³ Имя хана в тексте не упомянуто; внесено нами на основании печатей и даты. ⁴ вак я ли мутлаки омми шарья. ⁵ Здесь и ниже в переводе настоящего документа ради экономии места многоточием отмечены опущенные нами многословные, пышные титулы и благочесивые пожелания в адрес хана и сановников.

для обработки и удобные для пахоты, ограниченные в *главной части¹ [грамоты], в том виде, как они ограничены в *главной части¹, (46) являвшиеся *государственными землями² и *имевшие значение казначейства³.

А у его величества, моего доверителя, халифа настоящего времени, под властью (47) [находились] богоспасаемый город Самарканд, прославленная Бухара, Ташкент, Туркестан, Сайрам, Ахсы, Андижан⁴, (48) Ура-теппа, Заамин, Ходжент, Джизак⁵, Балх, Бадахшан, Чарджуй, Андху, Чичекту, Меймана, Шабургон, Несеф и Хисори Шодмон, и обязательное для повиновения и подчинения (49) и необходимое для исполнения, покоряющее мир, подчиняющее свет повеление упомянутого величества хакана повсюду имеет силу. Все (50) упомянутые, определенные в *главной части¹ [грамоты] земли, площадью на 5000 ман семян, вместе с *правом пользования водой⁶ 'за исключением по закону мечетей, кладбищ, общественных (51) дорог и древонасаждений, растений и построек на них', [проданы] за сумму 50000 танга чистого серебра, отчеканенных по одному мисқолу, тридцатидинаровых, находящихся в обращении (52) '(половина которой, ради подтверждения и ясности', [составляет] сумму 25000 хонй, имеющих хождение в настоящее время) 'с действительным вручением стоимости обоих равноценных предметов и [с] обеспечением законного ввода во владение, (53) без плутовства, без обмана и без зловредного условия'.

Целиком и полностью земли, пригодные для земледелия и удобные для пахоты, ограниченные в *главной части¹ [грамоты] описанным образом, упомянуты [как принадлежащие] к ҳазора^[24] (54) Шовдор, и у упомянутого моего повелителя, убежища халифской власти, *было право распорядиться их продажей⁷.

Затем высокостепенное убежище эмирского достоинства, упомянутый дивонбегй принял от покупателя — высокостепенного, храброго, (55) отмеченного воинскими доблестями, упомянутого Ходжамқули ясоула — целиком и полностью земли местностей Чошт-теппа и Харосйн из [ҳазоры] Шовдор, (56) ограниченные упомянутым [выше

¹ садр. ² мамлакаи подшоҳй. ³ хукми байтул-мол дошт. ⁴ В тексте Андигон. ⁵ В тексте Дизак. ⁶ хаққоба. ⁷ валояти байъи он буд

образом], кроме упомянутых исключаемых [объектов], [составляющие] второе и третье [владения] взамен законной подати¹ с целиком и полностью земель, ограниченных [и] упомянутых * в первом разделе главной части² [грамоты], (57) а [земли], ограниченные и упомянутые * в первом разделе главной части² отдал упомянутому покупателю, отмеченному доблестью Ходжамқули ясоулу, и он принял их; а земли (58) местностей Чошт-теппа и Харосин, [составляющие] второе и третье [владения], ограниченные в главной части [грамоты], кроме исключаемых [объектов], он [покупатель], * возмещая подать³, отдал упомянутому дивонбегі, продавцу, взамен законных податей⁴ с вышеупомянутой местности Фицдувон, (59) описанной в * первом разделе главной части² [грамоты]. [Таким образом] местность Фицдувон превратилась в * обелённое имение⁵, 'как имеет место в „Фатави ат-татарханй“, (60) в „Ал-хазана“ и в иных [книгах[: „Разрешена султану продажа * податных земель⁶ третьим из имамов^[159], а он истинный; также в „Мухйте“, и так сказано в комментариях на полях [книги] „Тарджамат ул-аҳкам“': Имение⁷ существует (61) двух видов: * обелённое имение⁸ и необелённое имение. * Обелённое имение⁸ в * обычном праве⁹ и обиходной речи есть свободное от подати¹ [владение], что [происходит] таким способом: две трети его засчитываются за подать¹ из двух десятых, (62) а одна треть — из десятины; и эту треть называют * обелённым имением⁸.

‘И стала эта продажа продажей правильной, законной, обязательной, вечной, (63) так что не остается в нем [проданном] ничего из подати¹, и не проникнет вмешательство по какому-либо поводу и причине из причин’, для чего призвали в свидетели группу мусульман справедливых и заслуживающих доверия, (64) имена части которых будут написаны в конце этой грамоты¹⁰.

Отныне всякий, кто будет стремиться изменить и переиначить это указанное имение⁷, тот веру свою (65) продает за мирские блага и заслужит изгнания и проклятия; он не получит доли и части в заступничестве главы посланников и последнего из пророков, то есть по-

¹ хароц. ² фи-с-садри аввал. ³ хароц намұда. ⁴ хароцот. ⁵ милки холис. ⁶ арозви хароцй. ⁷ милк. ⁸ милки хурр. ⁹ урф. ¹⁰ васйқа.

сланника, который скрепил грамоту¹ (66) о *праве собственности² человека начертанием: 'Тот, кто оживил мертвую землю, тому она принадлежит', и он усовершенствовал прославленное благоустройство пашни здешнего мира [и] ниву загробной жизни (67) прозрачной, прохладной водой шариата ...' * тот, кто изменит [повеление] после того, как слышал его, тогда вина падет на тех, которые изменили его³, (68) и накажет [его] господь тяжким наказанием! Привет тому, кто следует по истинному пути.

Совершена эта записанная продажа и покупка (69) в одном из месяцев 1081 (тысяча восемьдесят первого) года от переселения пророка из корейшитского^[160] рода хашимитов^[161] ...⁴ мекканцев ...⁴ да [произнесут] над ним наилучшие молитвы (70) и самые совершенные приветы.

[Сделано] было это представление устно, лицом к лицу. Было сие в присутствии справедливых и достойных доверия свидетелей.

(71) Присутствующие в собрании: Охундй мулло Солих, (72) Охундходжа Файзй, мулло Соми муфтй, мулло ходжй Бобои муфтй, (73) Охундй мулло Фозил, Охундй мулло Болтй, Мир Абдулқаяом, (74) мулло Ёр Муҳаммад и мулло Ибраҳйм, мулло Ошур Шовдорй, мулло Сиддиқ Муъминободй, (75) и шохзада^[162] Мир Марғйнонй и мулло Ато, мулло Олим Уротешпағй, мулло Фазлулло Тускатй.

¹ в а с и к а. ² милкият. ³ Коран 2₁₇₇. ⁴ Часть строки закрыта приложенной печатью.

1686 г. Февраля 15—марта 15. Акт об установлении границ земель вақфа Ялангтуш бия в местности Хиндувон Самаркандского тумона Шовдор.

ЦИА УэССР, Ф, 323 № 1197/2. Копия, переписанная 30 октября 1895 г. на русской бумаге с пометой на полях рукою В. Л. Вяткина.

Упоминается в работе В. Л. Вяткина. Материалы к исторической географии Самаркандского вилаята, СКСО вып. УП, стр. 4—6, и в работе Е. А. Давидович: Бальджуанский клад XVII в. и некоторые особенности серебряного обращения в Средней Азии при Аштарханидах. Труды Академии Наук Таджикской ССР, т. XVII, Сталинабад, 1953, стр. 73.

(1) در تاریخ شهر ربیع الثانی سنه ۱۰۹۷ بود که شریعت پناه
فاضی معسکر همایون بلده محفوظه سمرقند خاتم فی الذیل با همراهی
قرویها^۲ و اُمناء و کارنده گان (2) بامر و فرمایش عالی جناب فرمان فرمای
ممالک ایران و توران زینت افزای تخت چنگیز خان قدوه خوافین

^۱ Перед началом текста выцветшими чернилами написано по-узбекски следующее: ۱۸۹۵ لانیجی ایلده ۳۰ لانیچی اوکتابر اینده و هندوان دیههسی و ثیفه زرخرید امیر یلتگ نوش بی اتالیق مذکور و ثیفهنی کوفیهسی. То есть: 30 октября 1895 г. Это есть копия купчей на приобретение за деньги селения Хиндувон упомянутым эмиром Ялангтуш бием атоликом*. Как видно из приводимого ниже текста, надпись эта совершенно не соответствует содержанию документа. ^۲ قرویها.

دوران افتخار پادشاهان زمان خلاصه اولادی (3) امجاد¹ جناب خاتم پیغمبران بر سر اراضی اوقاف دهه موضع هندوان از توابع تومان شاوردار بلده² محروسه که وقفی³ عالیجاه یلنگتوش بی اتالیق است که وقف مسجل شرعی کرده است (4) بر سکان مدرسه عالیبه که داخل بلده مذکوره است رفته حدود اربعه⁴ آنرا موافق صکوکه قدیمه و فرامین خواقین ماضیه⁵ باخبار و اشهاد ثقات عدول جدا کرده شد بآنطریقه که (5) حد غربی آن پیوسته است بعضی بحریم جوی چقور که معروفست و بعضی بر بضع چهارباغ دلکش که وقف امیر کبیر قطب الدنیا و الدین امیر نیمور گورگان نور مرقد است (6) شمالا متصل است براه عام بخشی نپه شرقاً ملاصق است بعضی باراضی موضع نقلشان که بعضی ملک زرخرید بعضی دیگر آن ملک موروثی فاصل ذہر معین و بعضی باراضی (7) ملک سادات کاساتیبه که مشهور بمخدوم اعظم اند فاصل نیز همان ذہر مذکور و بعضی بدرج چهارباغ بولدی که معروف است جنوباً بحریم جوی کوترمه که مشهور است و بعضی بر بضع (8) چهارباغ بولدی مذکور فواصل فی الكل معلوم است و اگر ناپاک بی باک نامہ تباهی بخت⁴ سیاهی در تغیر این وقف صحیح صریح مسجل شرعی کوشد و دیدہ دیانت خودرا پوشد (9) و از برای حطام دنیوی باغواي شیطان لعین ازین حدود تجاوز نموده حقوق علما و طلبه علم را که وارثان حقیقی انبیا و مرسلند علیہم السلام بغصب و تعدی (10) متصرف شود فردای قیامت حق تعالی از جانب اهل⁵ حقوق خصم الظالم باشد نعوذاً بالله من ذلك⁶ فمن بدله بعد ما سمعه فانما اثمہ علی الذین یبدلونه و کان ذلك⁶ بمحضر من الثقات [حضارالمجلس]

(11) آخوند ملا ذوالفقار امین آخوند ملا هدایت الله امین خواجه طیب خواجه نظام عزیز برهان خواجه دلدار خواجه نیاز بیک املاکدار عاشوربیک املاکدار تورسون قل دارغه (12) حیت قل دارغه خانکلدی بیک

¹ Добавлено. ² Слова وقفی که вставлены над строкой, другим почерком и чернилами. ³ Было написано مالیہ затем исправлено, как в тексте. ⁴ Было написано تحت, затем точки переправлены. ⁵ Зачеркнуто لاحق, затем сверху написано از جانب اهل. ⁶ ذلك.

رحیم قلی آفسقال محمد شریف آفسقال امان نردی ارباب ملا رحیم ارباب
کریم برذی اغالق محمد گدا اغالق شریف پهلوان محمد ظریف محمد
شاگرد عوض محمد¹

(1) [Это] было в месяце раб-ус-санй^[163] 1097 года, когда убежище шариата, судья² августейшей военной ставки в хранимом городе Самарканде, 'поставивший печать в нижней части' [грамот], вместе с сельчанами³, аминами^[164] и земледельцами⁴ (2) по приказу и повелению высокого господина, повелителя стран Ирана и Турана, украшающего чингизханов престол, примера хаканов времени, славы падишахов эпохи, чистейшего (3) из знаменитых потомков *перстия пророков⁵, отправились к краю вакуфных земель дахи^[24] местности Хиндувон, принадлежащей к тумону Шовдор богоспасаемого города Самарканда, которые [земли] являются вакфом высокостепенного Ялангтуш бия атолықа, учредившего *записанный в реестры⁶, законный вакф (4) в [пользу] обитателей высокой мадрасы, что находится внутри упомянутого города, [и] четыре границы его были определены согласно старинных грамот⁷ и указов⁸ прежних царей [и] сообщений и свидетельств заслуживающих доверия и справедливых [свидетелей] следующим образом:

(5) Западная граница его [вакфа] примыкает частью к *запретной полосе⁹ арыка Чукур, который известен, и частью к ограде сада¹⁰ Дильгушо, который является вакфом велико о эмира, полюса мира и веры, эмира Тимюра Гургана, 'да будет озарена его могила'! (6) С севера [вакуфная земля] смежна с *общественной дорогой¹¹ [на] Бахши-теппа; с востока прилегает частью к землям местности Наққошон, часть которых *приобретенное на деньги имение¹², другая часть — *унаследованное имение¹³, разграничительной [чертой служит] опре-

¹ На правом поле зачеркнуто: اوکلی قاضی میرحلیل الله بن عطاالله
Затем, рукою В. Л. Вяткина написано по-русски следующее: .6 печатей: 1) Казий мир Халил-улла. сын мир Ата-улла ходжа ал-Хусайни. 2) Не разобрано. 3) мулла Хасан, сын... мунши Балхи. 4) Раб Ахмада, Нур Мухаммед, 1077 г. 5) Турсун Ниезали. 6) Мухаммед Шараф*. 2 козы. 3 куравяхо. См. прим. 2. стр. 65. 4) корандагон. *5 Т. е. Мухаммада. *6 мусамцал. 7) сукук. 8) фароман. *9 харим. 10) чахорбор. *11) рохи омм. *12) миаки зархарид. *13) миаки маврусей.

деленный * сбросной канал¹, частью [примыкает] к землям (7) имения² сейидов Косонй, которые известны по Махдүми Аъзаму^[165]; разграничительной чертой [служит] тот же упомянутый * сбросной канал¹; частью — к воротам сада³ Булди, который известен; с юга — к *запретной полосе⁴ арыка Кутарма, который известен, и частью к ограде упомянутого (8) сада⁴ Булди.

Расстояния на всех [границах] обозначены.

И если нечистый наглец постарается [написать] злосчастную грамоту⁵ во изменение этого верного, ясно сказанного, * записанного в реестрах⁶ и законного вақфа и, закрыв глаза своего благочестия, (9) ради мирских благ, по наущению проклятого дьявола, преступив эти границы, захватом и насилем завладеет правами людей ученых и ищущих знания, которые являются истинными наследниками пророков и посланника — 'да будет над ними мир!' — то он на завтра (10) после Страшного суда всевышнего господа будет [признан] жестоким врагом людей, обладавших правами. 'Избави аллах от этого! * И тот, кто изменит его, после того, как он слышал его, тогда вина падет на тех, которые изменили его⁷.

И было это в присутствии людей, заслуживающих доверья⁸.

[Присутствовавшие в собрании]:

(11) Охунд мулло Зульфико́р, амйн; охунд мулло Хидоятулло, амйн; ходжа Таййб; ходжа Низом; Азйз Бурхон; ходжа Дильдор; ходжа; Ниёзбек, амлоқдор^[166]; Ошүрбек, амлоқдор; Турсункул⁸ доруға; (12) Хайткул, доруға; Хонкельды бек; Рахымкул, оқсақол^[167]; Муҳаммад Шарйф, оқсақол; Амонтурди, арбооб; мулло Рахым, арбооб; Карымберди, ағолик^[168]; Муҳаммад Гадо, ағолик; Шарйф паҳлавон^[169]; Муҳаммад Зарйф; Муҳаммад Шокир; Иваз Муҳаммад.

¹ захбар. ² илк. ³ захорбор. ⁴ харым. ⁵ нома. ⁶ мусаддид.

⁷ Коран 2¹⁷⁷. ⁸ Имя полностью не разобрано.

14.

1689 г. мая 23. Купчая (васйқа) Аллоберди бия, сына Ёдгор бия, на приобретение у наследников обременённого долгами ходжа Хованд Махмуда четырех участков земли, в том числе одного участка, занятого усадьбами крестьян, в самаркандском тумоне Шовдор, за 25000 танга.

ЦГИА, ф. 323, № 1073/1. Подлинник, 29,5×177,5 см. Бумага местная, плотная, кремового цвета, с ясно просвечивающей сеткой. Почерк настольный; чернила красные и черные. Число строк 66.

На обороте написана дарственная, см. док. 27 настоящего издания.

На лицевой стороне приложено 30 печатей, в том числе 20, 42, 66, 77, 118, 124, 166, 175, 176, 181, 192, 193, 194, 195, 197, 243, 245, 271, 277; остальные не прочитаны.

... اما بعد اين وثيقه عليه عليه مبنی است بر آن و منبى ست از آن (17) [که] در اين وقت و زمان بعون الله الملك المنان در تاريخ ۱۳ شهر شعبان المعظم سنه ۱۱۰۰ بود که اقرار صحيح معتبر شرعى کردند (18) بحضور عاليحضرت متعاليمرتبت سيادت پناه سعادت دستگاه افضى القضاة و اعدل الولاة (19) حاکم دار الملك سمرقند و نوابع آن مد ظله العالی بالبينه العادلة بشرابطها المعتبره بود كما هو طريقه شرعاً (20) خواجه عبدالرحيم بن خواجه عبدالکريم و خوشحال ديوان بيگى بن حله بکاول که و کيل مطلق عام شرعى بودند (21) خصوصاً درين بيع که بعد از ين مذکور ميگردد از قبل عفت پناه عصمت دستگاه زين المستورات (22) تاج المخدرات سلاله النساء مجد عليا مستور ستر عزت و منزلت مريم آئين عزيز پادشاه بيگيم (23) بنت مغفرت پناه رضوان جابگاه

خلاصه خاندان بزرگی و شرافت نقاوه دودمان خواجگی و کرامت (24)
 سعادت موصوف الغریق فی بحار رحمة الله الملك المستعان * حضرت محمد
 یوسفی خواجه علیه الرحمة¹ و جناب خلیفه میر بدیع بن جناب میر سمیع
 (25) وصی شرعی بود بنصب و تعیین من له الولاية الایضاء از قبل نجابت
 پناهان جناب خواجه عبیدالله و خواجه هاشمی (26) و خواجه عبدالرحمن
 و خواجه عبادالله و گوهر بانو بیگم و لطیفه بانو بیگم صغار فرزندان
 نتیجه دودمان عزت و ولایت (27) زیده خاندان سیادت و کرامت مغفوری
 مبروری الواصل الی جوار رحمة الله الملك العالی * خواجه خواوند محمود
 نور مرقدہ¹ حال جواز (28) افرارهم شرعاً برینوجه که فروخته ایم و کالته
 و وصایه مخیراً ببیع بات بنات نافذ شرعی فطعی بکبارگی بعالبجناب
 (29) رفعت ایاب نتیجه الامراء و الوزرا محب العلماء و الفضلا انیس
 السلاطین جلیس الخواقین معین الفقراء و المساکین (30) امارت پناه
 ایالت دستگاه المخصوص بعناية الله الملك الباری جناب الله بردی بی بن
 الامیر الکبیر المکرم المعظم صاحب الجاه (31) و الحشم المغفور المرحوم
 المبرور الغریق فی بحار رحمة الله الملك القاهر جناب یادگار بی همگی
 و تمامی چهار قطعه زمین که (32) ملک خالص موضع اورقود که² واقع
 است در تومان شاوردار من ناحیه سمرقند و مشتمل است این موضع بر
 اراضی (33) کثیره قابله زراعت و صالحه حراثت سوای یازده من زمین
 ملک خالص ارضی القضاة مذکور [که] در میان اراضی موضع اورقود (34)
 واقع شده است و معلوم الحدود است و سوی المستثنیات الشرعیه من
 المساجد و المقابر المسلمین و الطرق³ العامه و الزروع⁴ (35) و الاشجار
 و البنا و محدود است هر یک ازین چهار قطعه اراضی مذکور⁵ بحدود
 اربعه معینه که قطعه اول غرباً پیوسته است بعضی (36) بفروق⁶ قول
 موضع کمانگران که مملکه است و بعضی باراضی موضع کمانگران

¹ Написано на полях в виде выноски. ² Значек вставки. На полях против
 строк 33—34 написана другим почерком и чернилами следующая вставка: ذهبك
 او وقفی مسجد جامع کلان سمرقند است مصرفی خطیب و حافظان مقصوره اند
 То-есть: „Десятина его является вакфом большой соборной мечети Самарканда в
 пользу проповедника и чтецов корана максуры“ (максура — возвышение в мече-
 ти перед михрабом, где стоит имам). ³ الطرقه. ⁴ الذروع. ⁵ Над строкой дру-
 гим почерком вставлено محدودات, что, повидимому, излишне. ⁶ Так в ориг.

مذکور که در تصرف کارنده های اوست و بعضی (37) بیباغات جغذبون
 و بعضی بحریم جوی که مشهور بجوی خواجه است و بعضی بیباغ ملا
 وفا بن ملا فاضل متوفا که الحال در ید ورثه های (38) اوست که میر
 ابوالقاسم و میر عبادالله است و بعضی بیباغ رزاق بردی بن ملا نظر
 و بعضی باراضی موضع خرمی که مملکه است (39) و در ید کارنده های
 اوست و شمالاً پیوسته است بعضی بزمین خرمی مذکور و بعضی بزمین
 موضع غزنی که مملکه است (40) و بعضی بیباغات جغذبون مذکور و
 شرقاً پیوسته است باراضی موضع تارنجک که مملکه است و بعضی بقوروق¹
 قول تارنجک (41) مذکور جنوباً پیوسته است بعضی بکوه عیاران و بعضی
 بکوه عبدالله* و بعضی² بکوه قولوق و بعضی براه راست و بعضی بکوه
 مصدر (42) و بعضی بکوه سنگ سوراخ و بعضی بخاک سفید مع اراضی
 شانزده خانه طاحونه که او نیز در موضع اورقود مذکور معلوم الحدود
 (43) بیننا بحيث لا يحتاج الى التحدید] قطعه ثانی که مسمی
 بشرابخانه مشهور است غرباً* پیوسته است² بزمین موضع ملک قبیاق
 خواجه شاهی (44) متوفا الحال در ید خواجه عبدالکریم است و بعضی
 براه عامه و شمالاً تماماً بحریم جوی که بینگی اریغ مشهور است و شرقاً
 پیوسته است (45) بعضی بیباغ و میدان تیلپها و بعضی بهزار تیلپهای
 مذکور و بعضی بجوی که به تیلپه میرود و بعضی براه عامه* جنوباً
 پیوسته است بیباغ و میدان تیلپهای مذکور و بعضی بجوی عامه که متصل
 است باراضی موضع کمردن قطعه ثالث³ غرباً پیوسته است براه عامه (46)
 و بعضی بیباغ صوفی کوچک متوفا الحال در ید ورثه اوست و بعضی
 بحریم جوی که متصل است بحریم جوی جغذبون و بعضی (47) بیباغ
 بابا فاضل بن ملا بقا و شمالاً پیوسته است براه که متصل است بمیدان
 صوفی کوچک مذکور و بعضی بیباغ ملا پاینده باقی (48) متوفا که
 الحال در ید ورثه اوست و بعضی بزمین جغذبون و بعضی بیباغ شاه
 محمد بن ملا صادق و بعضی بزمین جغذبون و شرقاً (49) پیوسته
 است بعضی بزمین جغذبون و بعضی بزمین تارنجک مذکور که در ید
 کارنده های اوست و بعضی بقوروق⁴ قول و بعضی (50) بتل بابا حیدر
 و بعضی بقودق خانه و بعضی بیباغ ملا بقابن ملا تردی و جنوباً پیوسته

¹ Так в ориг. ² Написано над строкой. ³ Написано той же рукою на пра-
 вом поле в виде вставки. ⁴ Так в ориг.

است بکوه عبدالله و بعضی بکوه فولوق و بعضی (51) براه راست قطعه
 رابع که مشغول است بسکنیات رعایاء کثیره غرباً پیوسته است براه
 عامه و بمسجد جامع جمعه بازار و بعضی بتل حاجی (52) جاکه که متصل
 است براه عامه و شرقاً بحریم جوی خواجه و جنوباً پیوسته است بکوه
 عبدالله فواصل در کل حدود علامات ظاهره (53) و امارات باهره بجمع
 حقوق و مرافق آن و شرب بمجاری آن بمبلغ نیست پنج هزار تنگه
 ده دو چاریک رایجه الوقت نصفه (54) تاکیداً للاصل و توضیحاً له مبلغ
 دوازده هزار پانصد تنگه موصوفه مع التقابض الصحیح فی البدلین و
 ضمان الدرك الشرعی (55) و بود این ثمن مرین مبیعون را یوم المبیعه
 ثمن مثل و قیمت عدل بتقویم مقومین عدول عقار بلا غبن و لا غرور و
 شرط فاسد (56) و این مبیعه بعد از آن بود که جمعی از عدول که
 اسامی ایشان در ذیل وثیقه مذکور میگردد اخبار کردند برین وجه که
 دیون کثیره (57) در ذمه جناب مغفور مذکور مانده که اداء آن ممکن
 نیست مگر از ثمن این محدودات مذکورات فی الصدر و خیریت این (58)
 صفار مذکورون درین بیع است و ایضاً جناب مشتری مذکور خیریه
 للصفار خریده است مبیعات محدودات (59) مذکورات را بوجه مسطور
 مع تصدیقه ایاهم فی ذلك الاقرار مشافیه و مواجهه و کان ذلك بمحضر
 من العدول و الثقات (60) حضار المجلس جناب آخوند ملا صفا جناب
 آخوند ملا سمیع جناب خواجه...¹ سی (61) میرزا خواجه جان حافظ میرزا
 محمد حافظ خدای بردی ترسون میرشکار بالتو کتوال آخوند ملا سلیم
 تارنجگی ملا وفای...¹ جغذبونی (62) میر فیضی شاه سید خواجه
 عبدالکریم ملا پاینده فرخسی گی ملا لطیف خودگی ملا بقاء تارنجگی
 حافظ وفا میر پادشاه میر کل و...¹ حشنی (63) آخوند ملا محمد جان
 ملا بابا ارقود² ملا بالتو محمد ملا خال محمد غزنی ساقی بیک نذر باقی
 چهره اقلسی اوزبیک فشلاقی قاضی محمد امین عبدالکریم دیوان بیگی
 شیخ شرف الدین (64) ملا محمد باقی ملا محمد مراد استا کوچک³ استا
 رضا استا نیاز خواجه میرک ملا باقی کمانگرانی ملا صابر عوضی خواجه

¹ Конец строки, размером в три-пять букв, утрачен, но последние буквы сохранились, благодаря тому, что они были написаны над строкой. ² Написано над строкой. ³ كوچك.

خورد آنکارالماسی (65) تینما بذکره الاعالی ما قول الائمة الدین رحمة
 الله علیهم اجمعین در آنچه بشریعت (66) این وثیقه بوجه مسطور درست
 هست بشرایطه با نی بینوا و توجروا

∴. Засим. Эта высокая долговечная грамота¹ основана на том и
 возвещает о том, (17) что [это] было в настоящее время и пору с
 помощью аллаха, владыки всемилостивейшего, 13-го числа преславно-
 го месяца шаъбона 1100 года, когда правильное, заслуживающее до-
 верия, законное представление (18) учинили в присутствии высокопре-
 восходительного, высокостепенного убежища достоинства сейидов,
 орудия блаженства, решительнейшего из судей и справедливейшего
 из правителей, (19) выносящего судебные решения в столичном горо-
 де Самарканде и его округе, 'да удлинится его высокая тень', со
 справедливым доказательством достойных принятия во внимание ус-
 ловий его [представления], 'как надлежит по закону', (20) ходжа Аб-
 дурраҳїм, сын ходжи Абдулкарїма и Хушҳол дївонбегї, сын Хала-
 ма бакоула, которые были законными, полномочными на все дела до-
 веренными лицами, (21) особенно на эту продажу, которая будет
 упомянута после сего, со стороны убежища скромности, орудия це-
 ломудрия, красы уккрытых, (22) венца соккрытых, родовитейшей из
 женщин, *высокой колыбели², закрытой покровом славы и достоин-
 ства, блюдящей обычай Марии, Азїз подшоҳ бегїм, (23) дочери про-
 щенного, обитающего в райских садах, квинтэссенции великого и
 благородного семейства, наилучших [из] дома ходжей благочести-
 вых, (24) отличённого счастьем, погрузившегося в моря милосердия
 аллаха—владыки, к которому обращаются за помощью, превосходи-
 тельного Мухаммад Юсуфа ходжи, 'да будет над ними милость' [ал-
 лаха], и господин Халїфа Мїр Бадїъ, сын господина Мїр Самїъ,
 (25) законный опекун, назначенный и приставленный к опеке по за-
 вещанию, со стороны их благородий господ ходжи Убайдулло, ход-
 жи Хошимї, (26) ходжи Абдурраҳмана, ходжи Ибодулло, Гаухар бонӯ
 бегїм и Латїфа бонӯ бегїм—малолетних детей отпрыска дома сла-
 вы и управления, (27) квинтэссенции семейства сейидов и благород-

¹ в а с ы к а. ² ма х д и у л ь е — титул шахини-матери.

ных, покойного, прощенного, сподобившегося милости аллаха, царя всевышнего, ходжи Хованд Махмуда, да озарится его могила, причем (28) 'представление сделано ими в состоянии, которое допускает закон', о нижеследующем:

„Мы продали, по доверенности, по праву опекуинства и при свободном волеизъявлении, продажей окончательной, нерушимой, вошедшей в силу, законной, решительной и единовременной высокопревосходительному, (29) возвышенному отпрыску эмиров и везиров, любимцу учёных и образованных людей, наперснику султанов, собеседнику хаканов, помогающему бедным и неимущим, (30) убежищу эмирского достоинства, орудию власти, отличённому милостью аллаха, владыки-создателя, господину Аллоберди бию, сыну великого, благородного и прославленного эмира, обладающего высоким саном (31) и свитой, покойного, прощённого, погрузившегося в моря милостей аллаха, владыки всесильного, господина Ёдгор бия, целиком и полностью четыре участка земли (32) *обелённого имения¹ в местности Уркуд², находящейся в тумоне Шовдор самаркадской области. Состоит эта местность из многочисленных земель, (33) пригодных для земледелия и подходящих для пахоты, кроме 11 ман земли *обелённого имения¹ упомянутого решительнейшего из судей, [которые] расположены среди земель местности Уркуд, (34) и границы которых известны, и 'кроме законно исключаемых объектов, как то мечетей, мусульманских кладбищ, общественных дорог, растений, (35) древонасаждений и зданий'. Ограничен каждый из этих четырех упомянутых участков земель четырьмя определёнными границами.

Первый участок: с запада примыкает частью (36) к *заболоченной пустоши³ местности Камонгарон, которая является государственной⁴ [землей], частью к землям упомянутого Камонгарона, которые находятся в распоряжении его земледельцев⁵, частью (37) к садам⁶ Чағзибуна, частью к *запретной полосе⁷ канала, который известен под [названием] Чуйи ходжа, частью к саду⁸ мулло Вафо, сына умершего мулло Фозила, что теперь находится в руках его наследников

¹ милки холис. ² См. прим. 2, стр. 70. ³ қуруқ қул. ⁴ мамлақат ⁵ қорандаҳо. ⁶ боғот. ⁷ ҳарим. ⁸ боғ.

(38) Абулқосима и Мир Ибодуллы, частью к саду¹ Раззоқберди, сына мулло Назара, частью к землям местности Хуррами, которая является государственной² [землей] (39) и находится в руках ее земледельцев³; с севера он примыкает к упомянутой земле Хуррами частью к земле Газни, которая является государственной² [землей] (40) и частью к упомянутым садам Чағзибуна; с востока он примыкает к землям местности Торанчак, которая является государственной² [землей] и частью к *заболоченной пустоши⁴ упомянутого Торанчака; (41) с юга он примыкает частью к горе Аййорон, частью к горе Абдулло, частью к горе Кулук, частью к прямой дороге, частью к горе Мусаддир, (42) частью к горе Сангсуроҳ и частью к Хокисафид вместе с землями 16 мельниц, которые тоже находятся в упомянутой местности Урқуд; границы их между нами (43) известны, так что нет необходимости в их описании.

Второй участок, известный под названием Широбхона, с запада примыкает к земле имения⁵ умершего қипчоқа^[170] Ходжи Шоҳй, (44) в настоящее время находящейся в руках ходжи Абдулкарима, и частью к *общественной дороге⁶; с севера целиком к *запретной полосе⁷ арыка, известного под названием Янгиариф; с востока примыкает (45) частью к саду¹ и майдону^[171] Тельбаҳо, частью к мазару упомянутого Тельбаҳо, частью к арыку, который течёт в Телба⁸ и частью к *общественной дороге⁶; с юга он примыкает к саду¹ и майдону упомянутого Тельбаҳо и частью к *общественному арыку⁹, который смежен с землями местности Камардан.

Третий участок с запада примыкает к *общественной дороге⁶, (46) частью к саду¹ умершего Суфи Кучака, что теперь находится в руках его наследников, частью к *запретной полосе⁷ арыка, смежного с запретной полосой арыка Чағзибун и частью (47) к саду¹ Бобо Фозила, сына мулло Бақо; с севера он примыкает к дороге, ведущей к майдону упомянутого Суфи Кучака, частью к саду¹ умершего мулло Поёнда Боқи, (48) что теперь находится в руках его наследников, частью к земле Чағзибун, частью к саду¹ Шоҳ Мухаммада, сына

¹ бог. ² мамлака. ³ корандаҳо. ⁴ қурук кул. ⁵ милк. ⁶ роҳи омм. ⁷ ҳарим. ⁸ Б. м. уже упомянутый Тельбаҳо. ⁹ қуйи омма.

мулло Содиқа и частью к земле Чағзибун; с востока он (49) примыкает частью к земле Чағзибун, частью к упомянутой земле Торанчак, которая находится в руках ее земледельцев¹, частью к *заболоченной-пустоши², частью (50) к холму³ Бобо Ҳайдар, частью к Қудуқхона, частью к саду⁴ мулло Бақо, сына мулло Турди; с юга он примыкает к горе Абдулло, частью к горе Қудуқ и частью (51) к прямой дороге.

Четвертый участок, занятый усадьбами⁵ многочисленных крестьян⁶, с запада примыкает к *общественной дороге⁷ и к соборной пятничной мечети базара, частью к холму³ Ходжи (52) Чока, который смежен с *общественной дорогой⁷; с востока — к *запретной полосе⁸ арыка Ходжа; с юга он примыкает к горе Абдулло. Расстояния на всех рубежах ясно обозначены (53) отметками.

[Указанные участки проданы] со всем, *что к ним принадлежит по праву и приносит пользу⁹ и орошением их посредством каналов за сумму 25000 танга, пробы $2\frac{1}{4} : 10$, имеющих хождение в настоящее время '(половина ее (54) в подтверждение основной [суммы] и разъяснение её' — 12500 танга описанного вида) 'с действительным вручением стоимости обоих равноценных предметов и обеспечением законного ввода во владение'. (55) И сия цена этим проданным объектам в день обоюдной сделки была ценой сходной и платой справедливой 'по оценке справедливых оценщиков недвижимостей, без плутовства, без обмана и без зловерного условия.'

(56) Эта сделка состоялась после того, как группа справедливых [свидетелей], имена которых будут указаны в этой грамоте¹⁰ ниже, сообщили о том, что (57) за упомянутым умершим господином остались многочисленные долги, погасить которые невозможно иначе, как из стоимости этих упомянутых в *главной части¹¹ [грамоты] [участков, и благо для тех (58) упомянутых малолетних детей заключается в этой продаже, и его высокородие упомянутый покупатель купил упомянутые и ограниченные участки также для блага этих малолетних (59) вышеуказанным образом, 'с подтверждением им этого в данном

¹ корандаҳо. ² қуруқ қул. ³ телл. ⁴ бор. ⁵ сукнийот. ⁶ раъоё. ⁷ роҳи омм. ⁸ *ҳарам. ⁹ ҳуқуқ ва марофиқ. ¹⁰ васиқа. ¹¹ сздр.

представлении устно, лицом к лицу. И было это в присутствии справедливых и достойных доверия лиц.

(60) Присутствующие в собрании: господин охунд мулло Сафо; господин охунд мулло Самйъ; господин ходжа...сй¹; (61) мйрзо ходжа Цон; *чтец корана², мйрзо Мухаммад; *чтец корана², Худойберди; Турсун, мйршикор; Болту кутвол¹⁷²; охунд мулло Салым Торанцакй; мулло Вафон...¹ Чағзибунй; (62) Мйр Файзй Шоҳ Сейид ходжа; ходжа Абдулкарим; мулло Поёндаи Фарахсйгй; мулло Латиф Худай; мулло Бақо Торанцакй; *чтец корана², Вафо Мйр Подшоҳ; Мир Кул Ва...хштя; (63) охунд мулло Мухаммад Цон; мулло Бобо Уркуд[и]; мулло Болту Мухаммад; мулло Хол Мухаммад Фазия; Соқи бек; Надир Боқй чухраақоси Узбек-қишлоқй; судья Мухаммад Амян; Абдулкарим, дивонбегй; шейх Шарафиддин; (64) мулло Мухаммад Боқй; мулло Мухаммад Мурод; усто Кучак; усто Ризо; усто Ниёз; ходжа Мирак; мулло Боқй Камонгаронй; мулло Собир Ивазй; ходжа Хурд Анкоралмоси.

(65) 'Ради своего благополучия поминая его, всевышнего, что сказали бы имамы веры, да будет над всеми ними милость аллаха', на вопрос о том, правильна ли по шариаду (66) эта купчая³ в написанном виде, по условиям ее вли нет? 'Объявите и да наградит вас' [аллах]⁴.

¹ См. прим. 1, стр. 72. ² хо физ. ³ в а сяқз. ⁴ Вместо ответа и подписи предложена кв. печать, текст которой не разобран.

15.

1695 г. марта 7—апреля 4. Купчая (васиқа) Аллоберди бия парвоначи, сына Ёдгор бия, на приобретение у Маъсум ходжи, сына Одина Мухаммад ходжи, многочисленных земель, расположенных в местности Тирсак самаркандского тумона Шовдор, за 31000 танга.

ИВУз, ф. Чеклар, док. 7. Подлинник, размер 24,6×154 см. Бумага местная, тонкая, кремовая, лощёная, с слабо просвечивающей сеткой. Чернила трех цветов: черного, красного и золотого. Почерк кастаблик. Число строк 39. Последняя строка написана на правом поле, поперек остальных строк. Текст окружен рамкой из двух черных и одной золотой линии.

На лицевой стороне грамоты, на полях и в промежутке между окончанием текста и перечислением свидетелей приложено 53 печати, в том числе 8, 16, 20, 22, 61, 63, 65, 73, 80, 82, 83, 91, 92, 117, 123, 131, 139, 143, 149, 154, 157, 166, 173, 174, 175, 181, 187, 191, 192, 195, 195, 197, 198, 219, 224, 229, 231, 238, 245, 247, 255, 258, 259, 265, 267, 276, 282, 285; остальные четыре печати не прочитаны. Печать 73 приложена два раза.

... (14) ابن وثيقه عليه مليه مبنی است بران و منبى است از انکه درینوقت و اوان بعون الله الملك المستعان در تاعریخ شهر شعبان المعظم سنه ۱۱۰۶ بود که (15) اقرار صحیح و اعتراف صریح معتبر شرعی نمودند سیادت پناه سعادت دستگاه فضایل مآب کمالات اکتساب ذوی الانتباه خواجه بزرگ شاه ابن عزیز کریم الاخلاق (16) مخدوم بالاستحقاق زیده خاندان سیادت و نجابت قدوه دودمان هدایت و امامت الواصل الی جوار رحمة الله الملك المنان* خواجه جان مخدومی¹ که و کبیل شرعی (17) بودند در معامله که در ذیل مذکور میگردد از قبل امارت پناه رفعت

*1 Написано на полях, в тексте же место обозначено красной чертой.

دست‌نهاد سخاوت شعار شجاعت آثار حاجی الحرمین الشریفین معصوم
 حاجی ابن عالی‌بجاه رفعت (18) و ایالت دست‌نگاه مغفرت پناه آدینه محمد
 حاجی و وکالت ایشان ثابت شده بود در ضمن مرافعه شرعیه بگواهی
 طالب چهره افسی بن محمدی بی منگ و ملا خواجه محمد بن ملا عوض
 محمد که مقبول الشیاده بودند (19) بحضور جناب سیادت پناه سعادت
 دست‌نگاه شریعت مآب کمالات اکنساب حامی الاسلام و مسلمین مروج
 شریعه الی یوم الدین ناصب رایث (20) دین الاسلام مبین احکام الحلال
 و الحرام افضی القضاة و اعدل الولاة حاکم الشرع الشریفی قاضی معسکر
 همايون دارالملک سمرقند و توابع آن مدّ ظلّه العالی (21) برانجمله که
 فروخته ام و کالهً بجناب امارت پناه رفعت و ایالت دست‌نگاه عضد الدوله
 الخاقانیه و مروج امور السلطانیه مربّی الغلما و معین الفقرا (22)
 اللہ بردی بی پروانچی بن جناب عالی‌بجاه مرحمت دست‌نگاه الواصل الی جوار
 رحمۃ اللہ الملک العلی یادگار بی بیبیع بان بنات نافذ لازم (23) شرعی
 همگی و تمامی اراضی کثیره قابلہ زراعت و صالحه حراثت موضع تبرسک
 حق و ملک موکل مذکور خودمرا که واقع است در نومان (24) شاوردار
 من ناحیه سمرقند فردوس مانند و این اراضی موضع مذکور محدود است
 بحدود اربعه معینه که غرباً پیوسته است سر تا سر بکوه الاقتراق (25)
 و شمالاً پیوسته است بعضی بزمین فوزجی که ملک ندر چهره افسی بن
 قلبیکه بی و بعضی بزمین آفتاش که وقف لازم شرعی بر خانقاه حضرت
 شیخ (26) ابی اللیث است و شرقاً پیوسته است تماماً بزمین تل جنعوز
 که مشهور است بزبردزه که ملک نجابت پناه ظریف شیخ بن مرحومی
 عالم شیخ است و جنوباً (27) پیوسته است بعضی بزمین فغلانون که
 ملک امارت پناه مشتری مذکور است و بعضی بکوه قزل خوال و بعضی
 بکوه سلطان ارتلیش فواصل در کل حدود علامات (28) ظاهره و امارات
 باهره است سوی المستثنیات الشرعیة من المساجد و المقابر والطرق
 العامه¹ و غیرها بجمیع حقوق و مرافق و شرب بمجاری آن (29) بمبلغ
 سی و یک هزار تنگه نقره سره مسکو که ده دو چہاریکی بخاری که قیمت
 هر شصت آن یکمئثال طلای انش ...² نصفه تاکیداً للاصل و توضیحاً له
 (30) مبلغ پانزده و نیم هزار تنگه موصوفه مع التقابض الصحیح فی

¹ العانہ ² Не разобрано.

البدلين و ضمان الدرك الشرعى و بود اين ثمن مرين مبيع محدود را
يوم المبيعه (31) ثمن مثل و قيمت عدل بتقويم مقومين عدول عقار بلا غبن
و لا غرور و لا كره و لا جبر و لا شرط فاسد و خریده اند جناب امارت
پناه (32) مشتری مذکور مبيع محدود مذکور را بمبلغ مذکور مع
تصديقه اياه فى ذلك الاقرار مشافهة و مواجهة و كان ذلك بمحضر من
الثقات (33) حضار المجلس احمد شاه خواجه على شاه خواجه (34) جناب
آخوندى ملا صفا جناب آخوندى ملا قاسم مفتى جناب آخوندى ملا ميرزا
جان جناب آخوندى ملا خواجه تاشكندى جناب آخوندى ملا صدر صفدى
(35) آخوند ملا عبدالله پسكنتى آخوند ملا عالم اشنيخنى ملا رافع مدرس
ملا مير كوچك غالب ملا لطف الله سمرقندى ملا محمد محسن كا...¹
(36) ملا بالتوى فاخنى ملا خواجه خرد انكارالماسى خواجه ميرزاي
فوجينانى ملا كوچك فوجينانى محمد لطيف ولد ملا نور...¹ لال ساخكى
(37) بوزهخور بى قرق فولات بى فبجاق حسناق چهره افاسى فبجاق نلو
بيردى چهره افاسى فبجاق قنلق خواجه بى خطاي خدای بردى ميرزا
خطاي (38) گدای چهره افاسى خطاي تنكت بى منگ بوران بى منگ آى
بلش بى منگ ولى يساول ولد المال محمد يساول...¹ چهره افاسى سراى (39)
تيمناً بذكره سبحانه ما قول الائمة الاسلام رضى الله عنهم الاجمعين در آنچه
بشربعت اين وثيقه بوجه مسطور درست باشد بشرابطه يا نى بينوا و
توجروا

... (14) Эта высокая, долговечная грамота² основана на том и
возвещает о том, что [это] было в настоящее время и пору, с по-
мощью аллаха - владыки, к которому обращаются за помощью, в прес-
лавном месяце шаъбоне 1106 года, когда (15) сделали правильное
представление и открытое, достойное уважения, законное признание
прибежище сейидства, орудие счастья, средоточие добродетелей,
прибравший совершенства, осмотрительный ходжа Бузург шоҳ, сын
дорогого, великодушного, (16) настоящего господина, наилучшего из
рода сейидов и знатных, образца семейства духовных наставников и
имамов, сподобившегося милосердия аллаха - владыки всемилоствиво-
го, ходжи Чон Махдумй, (17) законное уполномоченное лицо на за-

¹ Не разобрано. ² в асықа.

ключение сделки¹, которая будет упомянута ниже, со стороны убежища эмирского достоинства, орудия высокого сана; отмеченного великодушием и храбростью, совершившего паломничество в оба священных [города]², Маъсум ходжи, сына высокостепенного орудия высокого сана (18) и власти, убежища прощения Одины Мухаммад ходжи, [причем] доверенность признана достоверной в процессе законного разбора дела показаниями Толиба чухраақоси, сына Мухаммад бия минга⁽¹⁷³⁾ и мулло ходжа Мухаммада, сына мулло Иваз Мухаммада, которые были допущены к свидетельству (19) в присутствии господина убежища сейидства, орудия счастья, средоточия шарията, обрешшего совершенства, покровителя ислама и мусульман, распространяющего шарият до дня страшного суда, водружающего знамя (20) веры ислама, разъясняющего постановления о разрешенном и запретном, решительнейшего из судей и справедливейшего из правителей, судящего по священному божественному закону, судьи августейшей военной ставки столицы Самарканда и его округа, 'да удлинится его высокая тень', (21) в таком виде:

„Я продал по доверенности господину убежищу эмирского достоинства, орудию высокого сана и власти, руке ҳақанской державы, вершителю султанских дел, покровителю учёных и помогающему беднякам (22) Аллоберди бию парвоначи, сыну высокостепенного господина, орудия милосердия, сподобившегося милости всевышнего владыки, Ёдгор бия, продажей окончательной, нерушимой, вступившей в силу, неременной, (23) законной, целиком и полностью многочисленные пригодные для земледелия и подходящие для пахоты земли местности Тирсак, *по праву принадлежащие³ упомянутому моему доверителю, расположенные в тумоне (24) Шовдор, в области Самарканда, подобного раю.

И эти земли упомянутой местности ограничены четырьмя определёнными рубежами, так что с запада они примыкают от начала до конца к горе Алоқтароқ (25) с севера примыкают частью к земле Қуза чй, которая является именем⁴ Надира чухраақоси, сына Қалика бия и частью к земле Оқтош, которая является обязательным и за-

¹ муъомилла. ² Подразумеваются Мекка и Медина. ³ Хаққ ва милк. ⁴ милк.

конным вакфом в пользу хонақо^[174] святого шейха (26) Абуллайса; с востока примыкают целиком к земле холма¹ Чунгуз (?), которая известна под названием Забардыза и является именем² убежища благородства, Зариф шейха, сына покойного Олим шейха; с юга (27) они примыкают частью к земле Қафлотун (?), которая является именем² убежища эмирского достоинства, упомянутого покупателя, частью к горе Қизилдўвол и частью к горе Султон Иртлиш. Расстояния на всех рубежах имеют ясные отметки (28) и явные знаки.

[Земли проданы] 'кроме исключаемых по закону объектов, как то: мечетей, кладбищ *общественных дорог³ и прочего', со всем, что к ним *принадлежит по праву и приносит пользу⁴ и орошением каналами, (29) за 31000 танга чистого серебра бухарскими монетами пробы $2\frac{1}{4}$: 10, так что стоимость каждых шестидесяти их [равна] одному мисқолу золота...⁵ '(половина ее, в подтверждение основной суммы для ясности', (30) равна сумме в 15500 вышеуказанных танга), 'с действительным вручением стоимости обоих равноценных предметов и [с] обеспечением законного ввода во владение'.

И эта цена сему ограниченному предмету продажи в день обоюдной сделки была (31) ценою сходной и платой справедливой 'по оценке справедливых оценщиков недвижимостей без плутовства и обмана, без принуждения и насилия и без зловредного условия'.

И купили его высокородие убежище эмирского достоинства, (32) упомянутый покупатель, упомянутый предмет продажи за упомянутую сумму 'с подтверждением им этого в данном заявлении устно, лицом к лицу. И было это в присутствии людей, достойных доверия.

(33) Присутствующие в собрании': Аҳмад Шоҳ ходжа; Али Шоҳ ходжа: (34) господин охунди мулло Сафо; господин охунд мулло Қосим, муфти; господин охунди мулло Мирзочон; господин охунд мулло Ходжа Тошканди, господин охунд мулло Садри Сугди, (35) охунд мулло Абдулло Пскенти; охунд мулло Олим Иштихания, мулло Рофийъ, мударрис^[175]; мулло Мир Кучак Голиб; мулло Лутфулло Самарканди; мулло Муҳаммад Мухсиен...⁵ (36) мулло Болтун Фохта,

¹ телл. ² милк. ³ Зат-туруқ аломм. ⁴ хуқуқ ва марофиқ. ⁵ Неразбрано.

мулло ходжа Хурд Анкоралмоси, ходжа мирзои Қучинони, мулло-Кучак Қучиноний, Муҳаммад Латыф, син мулло ...¹ сохаки, (37) Бўзахур бий қирқ^[176], Фулот бий қипчоқ, Хасаноқ чухрақоси қипчоқ, Тулуберди чухрақоси қипчоқ, Қутлуқ ходжа бий хитой^[177], Худойберди мирзо хитой, (38) Гадои чухрақоси хитой, Тунгут бий минг, Бўрон бий минг, Ойбош бий минг, Вали ясоул, син Алмон Муҳаммад ясоула, ...¹ чухрақоси сарой^[178].

(39) 'Ради своего благополучия поминая его, всевышнего, что сказали бы имамы веры, да будет над всеми ними милость аллаха' на вопрос о том, правильна ли по шариату эта купчая² в написанном виде, по условиям ее или нет? 'Объявите и да наградит вас (аллах)'.³

¹ Не разобрано. ² васьқа. ³ Ответ и подпись не разобраны.

1699 г. августа 17 — сентября 15. Купчая (васйқа) Худоёр бия, сына Худойкул бия, на приобретение у Мир Абдулкаюма шейх-улислома^[179], сына ходжа Хасана шейхулислома 100 ман земли обелённого имения, расположенного в местности Капкон по каналу Кеш, за 1600 танга.

ИВУз, ф. Чеклар, док. № 4/4. Подлинник, размер 21,5×58 см. Бумага местная, тонкая и ломкая, из неровной, плохо приготовленной массы, двухслойная, лощеная, сетка не просвечивает; цвет бумаги кремовый, цвет чернил черный. Почерк настальлик. Число строк 26; строки 22—26 написаны наискось.

На лицевой стороне, между 21 и 22 строками, приложены печати 9, 13, 42, 134, 144, 165, 246, 281, 288.

... (7) اما بعد در تاریخ شهر ربیع الاول سنه ۱۱۱۱ بود که اقرار معتبر صحیح شرعی کردند جناب سیادت پناه عزت و حرمت دستنگاه (8) خلاصه خاندان سید المرسلین امیر عبدالقیوم شیخ الاسلام بن مرحومی مبروری غریق الرحمة و الغفران خواجه (9) حسن شیخ الاسلام حال جواز اقراره شرعاً بر انجمنه که فروخته ام به بیع بات بتات نافذ لازم شرعی (10) بامارت پناه عزت و حرمت دستنگاه خدایار بی بن مغفرت پناه فردوس مکان علیین آشیان مرحومی خدایقلی بی (11) همگی و تمامی موازی یکصد من زمین تخمیناً ملک خالص خودم را که واقعست در موضع کبکان، از تکاب رودك کش (12) و محدود است بحدود اربعه معینه شرقاً پیوسته است بعضی بزمین چهار سوده که مملکه پادشاهیست و بعضی (13) بزمین قوشخانه که ملک عبدالباقی بیك بن مرحومی ساقی بی است و فاصله جوی لعلستان است شمالاً پیوسته است (14) بملک

جناب سيادتماب خواجه حاطم بن مرحومي مبروري خواجه عابد است
 فاصله جوی راست زراعتی که (15) منتهی میشود بجوی خشارمیتن و
 بدرخت دولانه غرباً پیوسته است بعضی بجوی خشارمیتن مذکور و بعضی
 بخان اریغی (16) جنوباً پیوسته است باراضی لعليستان که مملکه پادشاهی
 است فواصل در کل حدود علامات ظاهره است (17) بجمیع حقوق
 ومرافق آن و شرب بمجاری آن سوی المستثنیات الشرعیه بمبلغ یک هزار
 ششصد تنگه ده سه نفره سره (18) يك مثقالی عدد نصفه مبلغ هشتصد
 تنگه تا کیداً للاصل مع التقابض فی البدلین و ضمان الدرك الشرعی (19)
 و چون این مبلغ نمون مثل و قیمت عدل این مبیع بود بقیمت مقومان
 عقار بلا غبن ولا غرور ولا شرط (20) فاسد و خریدند این امارت پناه
 مذکور خریدن درست شرعی خالی از تلجه و مغایر¹ مبطله بلا اکراه
 (21) و کان ذلك بمحضر من الثقات (22) حضار المجلس (23) امان چیره
 افاسی ملا عبداللطیف ملا ندر خلیفه میر عبدالله ملا محمد مؤمین (24)
 نلس محمد اغا الوغ عبدالرحمن اقا الوغ ملا عرب بلا (?) ملا حسن
 حویما به (?) (25) ملا نیاز نوروز سرکار ملا دوست بابا میرزا مسکر العلی
 (26) و غیرهم من المسلمین

... (7) Засим. Это было в месяце рабиъулаввале¹¹⁸⁰ 1111 года, когда
 законное, правильное и достойное уважения представление сделали
 его высокородие убежище сейидства, орудие славы и почёта, (8) наи-
 лучший из потомков главы посланников, эмир Абдулқаюм, шейху-
 лислом, сын покойного, почившего, погрузившегося в милосердие и
 прощение [аллаха] ходжи (9) Хасана шейхулислома, [причем] представ-
 ление сделано им в состоянии, которое допускает закон', в таком
 виде:

«Я продал продажей окончательной, нерушимой, вошедшей в
 силу, обязательной и законной (10) убежищу эмирского достоинства,
 орудию славы и почёта Худоёр бию, сыну прощенного, обитающего
 в раю, находящегося в высшей обители, покойного Худойқули бия,
 (11) целиком и полностью площадь приблизительно 100 ман земли
 моего *обелённого имения², расположенного в местности Капкон в

¹ معالی و ² میلکی هولیس.

пойме¹ речки² Кеш, (12) и ограниченного четырьмя определёнными границами: с востока оно примыкает частью к земле Чахорсуда, которая является *государственной землёй³ и частью (13) к земле Кушхона, которая является именованием⁴ Абдулбоқи бека, сына покойного Соқй бека, а рубежом служит арык Лаълистон; с севера примыкает (14) к имению⁴ его высокородия средоточия сейидства, ходжи Хотима, сына покойного, прощённого ходжи Обида, рубежом является прямой арык *возделанного поля⁵ которое (15) оканчивается арыком Хашормитан и оливковым деревом; с запада примыкает частью к упомянутому арыку Хашормитан и частью к Ханскому арыку; (16) с юга примыкает к землям Лаълистон, которые являются государственными³. Расстояния на всех рубежах имеют ясные отметки.

(17) [Земля продана] со всем, *что к ней принадлежит по праву и приносит пользу⁶ и с орошением каналами ее, 'кроме исключаемых по закону объектов', за сумму 1600 танга, пробы 3:10, чистого серебра, (18), по одному мисқолу '(половина ее, в подтверждение основной' суммы, 800 тенга), 'с действительным вручением стоимости обоих равноценных предметов и [с] обеспечением законного ввода во владение'⁴. (19).

И поскольку эта сумма была ценой сходной и платой справедливой за этот предмет продажи 'по оценке оценщиков недвижимости, без плутовства, обмана и (20) зловредного условия', то купили сей убежище эмирского достоинства покупкой правильной, законной, свободной от принуждения и аннулирующих [делку] противоречий, без насилия. (21) 'И было это в присутствии людей, достойных доверия.

(22) Присутствующие в собрании':

(23) Амон чухраақоси; мулло Абдуллатиф; мулло Надир, халифа⁽¹⁸¹⁾; Мир Абдулло; мулло Муҳаммад Муъмин; (24) Тош Муҳаммад ағоулуг; Абдуррахман ақоулуг; мулло Араб...⁷, мулло Хасан...⁷, (25) мулло Ниёз; Навруз саркор, мулло Дуст Бобо; мързо Мускар ал-Али, (26) 'и другие мусульмане'.

¹ такоб. ² рудак. ³ мамлакан подшоҳй. ⁴ милк. ⁵ зироятй.

⁶ хуқуқ ва марофиқ. ⁷ Не разобрано.

1700 г. апреля 10 — мая 9. Обменная купчая (васйқаи муқосса) Аллоберди бия парвоначи, сына Ёдгор бия, на приобретение у садра¹⁸²¹ ходжа Мир Иброҳима, сына судьи Миракшоҳа обелённого имения в самаркандском тумоне Шовдор за 30000 танга и продаже тому же лицу за ту же цену земли и сада с постройками в кишлаке Хасан ходжа бухарского тумона Ёри-руд.

ИВУз, ф. Чеклар, док. 19. Подлинник, размер 26,5×49 см. Бумага местная, гладкая и прочная, лощеная; на просвет видна мелкая сетка и волокна массы, которые однако не портят гладкости поверхности. Цвет бумаги белый, цвет чернил черный. Почерк настальник. Число строк 21.

Документ имеет приклеенный к началу род обертки [вместо переплета] из хорошо выделанной желтой кожи, которая, оборачиваясь трижды вокруг свитка, предохраняет бумагу от порчи.

На лицевой стороне приложены печати 21, 38, 68, 140, 143, 151, 161 243, 254, 259; одна печать не прочитана.

(1) چك سار¹

... اما بعد در تاریخ شهر ذی القعدة سنه ۱۱۱۱ بود که اقرار معتبر شرعی کردند جناب عزت دستگاه (5) صدارت پناه خواجه میر ابراهیم صدر ولد مغفرت پناه مرحمت دستگاه الحسیب النسیب الواصل (6) الی جوار رحمة الله * حضرت قاضی میر کشاه نور مرقده² حال جواز اقراره شرعاً بر آنچه که فروختهام ببيع بات بنات (7) نافذ لازم شرعی بجناب عالیجاه امارت پناه الله بردی بی پروانچی ولد مرحومی (8) غریق الرحمة

¹ Первая строка написана иным почерком и чернилами, чем весь остальной текст. ² Написано на полях, в виде выноски, место которой в тексте указано особым значком.

و الرضوان بادگار بی همگی و تمامی ملک سار و توابع اربسا کوه (9) تومان شاوردار از ولایت سمرقند را که مشتمل است بر اراضی کثیره صالحه زراعت (10) و قابله حراثت حق و ملک حرّ خالص خودم را که محدود است بحدود اربعه معینه که معلوم (11) جناب مشتری مذکور است بجمیع حقوق و مرافق و شرب بمجاری آن بمبلغ سی هزار تنگه نقره سره (12) یکمئثالی عدد مع التقابض فی البدلین و ضمان الدرك الشرعی بلا غبن ولا غرور و شرط فاسد (13) مع قبوله مخفی نماید که اقرار شرعی کرد ملا صفا بن ملا وفا که وکیل شرعی ثابت الوکاله بود (14) از قبل امارت پناه مذکور برینوجه که وکاله بامر و توکیل امارت پناه مذکور همگی و تمامی سکنیات چهار (15) باغ و باغ و حرم سرا و سکنیات هشت طناب علف برنجقه را مع ربض مشتمل بر بیوت متعدده مع چهل (16) و پنج طناب زمین ملک و سی و یک طناب زمین دیگر حق و ملک امارت پناه موکل مذکور خودم را که (17) واقع است در موضع قشلاق حسن خواجه از تومان یاری رود بخارا بخواجه میر ابراهیم مذکور بمبلغ (18) سی هزار تنگه موصوفه فروخته این مبلغ ثمن آنرا بثمان مذکور سار و توابع مبیع مذکور بمشارالیه (19) برضای یکدیگر مقاصه حساب کرده ام و کان ذلك بمحضر من الثقات (20) حضار المجلس (21) جناب قاضی آل محمد جناب ملا...¹

(1) Документ² об [имени] Сор... Засим. Это было в месяце зиль-каъда 1111 года, когда сделали достойное уважения, законное представление его высокородие (5) орудие славы, убежище достоинства садра, садр ходжа Мир Иброҳим, сын прощённого, орудия милосердия, именитого, родовитого, сподобившегося (6) милости аллаха, его высокородия судьи Миракшоҳа — 'да будет озарена могила его! Представление сделано в состоянии, которое допускает закон', в следующем виде:

«Я продал продажей окончательной, нерушимой, (7) вошедшей в силу и законной его высокородию, высокостепенному убежищу эмирского достоинства, Аллоберди бию парвоначи, сыну покойного, (8) утнувшего в милосердии и благоволении [аллаха] Ёдгор бия, целиком

¹ Конец утрачен. ² чак. См. прим. 1 стр. 87.

и полностью имение¹ Сора относящиеся [к нему места] Кухи (9) Ар-басо тумона Шовдор самаркандского вилоята, состоящие из многочисленных земель, пригодных для земледелия (10) и удобных для пахоты, *обелённое имение принадлежащее мне по праву², ограниченное четырьмя определёнными рубежами, которые известны (11) его высокородию упомянутому покупателю — со всем, *что принадлежит к нему по праву и приносит пользу³, с орошением их каналами за сумму 30000 танга чистого серебра, (12) одномисқолных, 'с действительным вручением стоимости обоих равноценных предметов и [с] обеспечением законного ввода во владение, без плутовства, обмана и без зловредного условия. (13) с согласия его [покупателя]'*.

Да не останется скрытым, что сделал законное представление мулло Сафо, сын мулло Вафо, который был законным доверенным с подтверждённой доверенностью, (14) от имени упомянутого убежища эмирского достоинства в таком виде: „По доверенности и по поручению упомянутого убежища эмирского достоинства я продал упомянутому ходже Мир Иброҳиму целиком и полностью сукниёт¹⁸³ сада (15) с огородом⁴, сад⁵, дворец⁶ и сукниёт восьми танобов, [засеянных] люцерной, вместе со стеной ограды с многочисленными помещениями, вместе с 45 (16) танобами имения⁷ и 31 танобом другого имения⁷, принадлежащими по праву упомянутому убежищу эмирского достоинства, моему доверителю, (17) расположенными в местности Қишлоқ Хасан ходжа бухарского тумона Ёрируд за сумму (18) 30000 танга вышеописанного [качества] и эту стоимость их с обоюдного согласия зачёл вышеуказанному лицу в *безналичный расчёт⁸ за упомянутую стоимость Сора и мест, относящихся к упомянутому объекту продажи“. (19) 'И было это в присутствии лиц, достойных доверия.

(20) Присутствующие в собрании':

(21) Его высокородие судья Ол Муҳаммад. Его высокородие мулло...⁹

¹ милк. ² хакқ ва милки хурри холиси ҳудам. ³ хуқуқ ва марофик. ⁴ чаҳорбоғ. ⁵ боғ. ⁶ ҳарам саро. ⁷ замин милк. ⁸ муқосса. ⁹ См. прим. 1 стр. 88.

1700 г. мая 10 — июня 7. Акт купли и обеления (васйқаи му-
бодила) Узи Тимур бия парвоначи, сына Шох Мухаммад мирзы,
на приобретение у Субхонқули хана воды и земли в вилояте Несеф
за один экземпляр Корана и отказ в казну двух третей этой воды
и земли в возмещение податей с оставшейся одной трети.

ИВУз. ф. Чеклар, № 30/III. Подлинник, 31×60,5 см. Бумага плот-
ная, расслаивающаяся, с слабо просвечивающей сеткой кремового цвета. Текст
написан черными чернилами и золотом. Почерк насталик. Число строк 29.

На лицевой стороне приложены печати 23, 24, 27, 38, 47, 50, 76, 93, 99,
117, 154, 163, 195, 201, 217, 220, 227, 228, 241, 266, 268, 272, 273, 283; пять печа-
тей не прочитаны.

(4) ... اما بعد در تاریخ شیر ذی الحجہ سنہ ۱۱۱۱ بود کہ فروختند
عالمحضرات... *سید سبحانقلی محمد بیادر خان خلد ملکہ ابداً^۱ ولد...
*سید ندر محمد بیادر خان طاب ثراه^۱ بیع بات بتات نافذ لازم (11) شرعی
بجناب عالیجہ امارت پناه اوزبتمور بی پروانچی ولد مبارزت آثار شاه
محمد میرزا همگی و تمامی آب و زمین موضع (12) خواجہ قارلوق از
مواضع مشہورہ ولایت نسفی را کہ مملکہ پادشاهی است غرباً پیوستہ
است بزمین (13) موضع بابا حاجی کہ مملکہ است و بعضی باح بر باح^۲
کہ نیز مملکہ است شمالاً پیوستہ است بزمین موضع باح بر باح^۲
مذکور و بعضی بحریم جوی هزارہ باح بر باح^۲ و بعضی بزمین حلمہ خان
محصولی کہ نیز مملکہ است و بعضی بزمین (15) موضع دو حاکنہ^۲ کہ
نیز مملکہ است شرقاً پیوستہ است بزمین موضع دو حاکنہ^۲ مذکور و

^۱ Написано золотом на полях. ^۲ Так в оригинале; название осталось не-
прочитанным.

بعضی بحریم جوی (16) عام پندران و دهه نو و بعضی بجوی کهنه نوفد احمد جنوبا پیوسته است بزمین موضع نوفد احمد که مملکه است (17) و بعضی بحریم جوی عام پندران و دهه نو و بعضی بزمین موضع خمیان دیزه که مملکه است فواصل در کل (18) حدود علامات ظاهره است و همگی و تمامی آب و زمین موضع بارا را که نیز مملکه است و از موانعات (19) مشهوره ولایت مذکور است که حدود آن معلوم است نزد مشتری مذکور فواصل در کل حدود علامات (20) ظاهره است بجمیع حقوق و مرافق آن سوی المستثنیات الشرعیه بیکعدد مصحفی مجلد بجلد فرمی سرخ بقطع هشت (21) ورقی بخط نسخ اعلا مع التقابض فی البدلین و ضمان الدرك الشرعی بلا غبن و لا غرور و شرط فاسد مع قبوله (22) بعد از آنکه محدودین مذکورین مملکه پادشاهی و در تحت ولایت آنعالیحضرت کیوان رفعت بود و آن عالی (23) حضرت را ولایت بیع آن بود و این ثمن مرین مبیع را ثمن مثل و قیمت عدل آن بود و بسبب مبیعه مذکوره (24) این محدودین ملک خراجی جناب مشتری مذکور گردید گرفتند عالیحضرت مشارالیه همگی و تمامی این محدود (25) ثانی را برضای مشتری مذکور در عوض خراج شرعی محدود مذکور اول بعد از آنکه این محدود ثانی ارضاً (26) و ربعاً ضعف این محدود اول بود مع قبول المالك المذكور فی المجلس و بسبب معاوضه مذکوره این محدود (27) اول ملک حرّخالص از خراج و ما يتعلق بالخراج مشتری مذکور گشت موافقا لرای من رای ذلك من العلما (28) الاعلام و الفقهاء الکرام جعل الله تعالى مثواهم دار السلام فصار هذا المحدود الاول المسمى بخواجه قارلوق (29) ملكاً حرّاً خالصاً عن الخراج و ما يتعلق بالخراج فمن بدله بعد ما سمعه فانما ائمه على الذين يبدلونہ بمحضر الثقات

... Засим. В месяце зильхидджа¹⁸⁴¹ 1111 года его величество... сейид Субхонқули Муҳаммад баҳодур хан, 'да увековечится его царство', сын... сейида Надир Муҳаммад баҳодур хана, 'да будет мягкой ему земля', продали продажей окончательной, нерушимой, вошедшей в силу, обязательной (11) и законной высокопоставленному, превосходительному, убежищу эмирского достоинства, Узи Тимур бию парвоначй, сыну отмеченного военной доблестью Шоҳ Муҳаммад мирзы,

¹ Так в оригинале; название осталось непрочитанным.

целиком и полностью воду и землю местности (12) Ходжа Қорлуқ из известных местностей вилоята Несеф, являющуюся государственной¹ [землей].

С запада она примыкает к земле (13) местности Бобо ходжи, которая есть государственная² [земля], и частью к земле местности...³, которая тоже государственная² [земля]; с севера она примыкает к земле указанной местности...³ (14) частью к *запретной полосе⁴ арыка ҳазоры³...^[24], частью к земле Халамахон Маҳсули, которая тоже государственная² [земля], частью к земле местности (15)...³, которая тоже государственная² [земля]; с востока примыкает к земле упомянутой местности...³, частью к *запретной полосе⁴ *общественного арыка⁵ (16) Пандрон и Дахаи нав и частью к старому арыку Навқади Аҳмад; с юга примыкает к земле местности Навқади Аҳмад, которая является государственной¹ [землей], (17) частью к *запретной полосе⁴ *общественного арыка⁵ Пандрон и Дахаи нав, частью к земле местности Хамиёндиша, которая является государственной¹ [землей].

Расстояния на всех рубежах (18) ясно обозначены отметками.

И [также продал] целиком и полностью воду и землю местности...³, которая тоже государственная¹ из [числа] известных (19) местностей упомянутого вилоята. Рубежи ее известны упомянутому покупателю. Расстояния на всех рубежах ясно обозначены отметками (20).

[Описанные земли проданы] со всем, что к ним *принадлежит по праву и приносит пользу⁶, 'без законно исключаемых' [объектов] за один экземпляр Корана, переплетённый в красный кожаный переплет (21) [размером] в восьмую долю листа, [переписанный] превосходным почерком насх^[185], 'с действительным вручением стоимости обоих равноценных предметов и [с] обеспечением законного ввода во владение, без обмана, плутовства и зловредного условия, с согласия его' [покупателя], после того, (22) как обе ограниченные [площади] были государственной¹ землей и находились в распоряжении его величества, превознесённого до седьмого неба, и его (23) величество имел право распорядиться их продажей; и эта цена сему предмету продажи была

¹ мамлакаи подшоҳи. ² мамлака. ³ См. прим. 2, стр. 90. ⁴ ҳарим. ⁵ чуйномм. ⁶ ҳуқуқ ва марофиқ.

ценой сходной и платой справедливой; и вследствие упомянутой *обойудной сделки¹ (24) эти ограниченные [воды и земли] стали *облагаемым податью именем² его высокородия упомянутого покупателя.

Указанный выше его величество целиком и полностью приняли (25) с удовлетворения упомянутого покупателя вторую ограниченную [площадь] взамен законной подати³ с упомянутой первой [площади], после того, как эта вторая [площадь] по размеру и [26] по доходности равнялась удвоенному количеству первой ограниченной [площади], 'с согласия упомянутого владельца⁴, [заявленного] в собрании'.

И вследствие упомянутого обмена⁵ эта первая (27) ограниченная [площадь] стала *обелённым, свободным, от подати⁶ и того, что относится к подати³, именем, принадлежащим упомянутому покупателю, 'согласно с мнением того, кто так считал из дающих заключение (28) улемов и почтенных законоведов, да соделает аллах их жилищем обитель мира.

И стала эта первая, ограниченная [площадь], называемая Ходжа Қорлуқ, (29) *обелённым именем, свободным от подати⁷ и того, что относится к подати; *и тот кто изменит его, после того, как слышал его, тогда вина падет на тех, которые изменили его⁸.

[И было это] в присутствии лиц, достойных доверия'.

*¹ мубойъа. *² милки хароқи. ³ хароқ. ⁴ молик. ⁵ муъовиза.
⁶ милки хурр холис аз хароқ. *⁷ милкан хурраи холисани ал-хароқи. *⁸ *Коран* 2₁₇.

1702 г. июня 16 — июля 14. Акт купли и обеления (васйқаи мубодила) Шамси бону хоним, дочери Надир Мухаммад хана, на приобретение у Субхонқули хана 10000 танобов земли в местности Фурмистон и 20000 танобов в местности Шакарбулоқ вилоята Хузор за один экземпляр Корана и отказ в казну 20000 танобов в возмещение податей с 10000 танобов местности Фурмистон.

ИВУз, ф. Чеклар, № 31. Подлинник, 41×144 см. Бумага белая, лощеная, высокого качества, сетка не просвечивает. Чернила черные. Почерк своеобразный насх с некоторыми элементами сульса^[186]; наклон высоких букв налево. Число строк 33.

На лицевой стороне приложены печати 39, 158, 183, 227.

(8)... اما بعد در تاریخ شهر صفر ختم بالخیر و (9) الظفر سنه 1114 بود که فروختند... *حضرت ابو المظفر سید سبحانقلی محمد بیادر خان خلد ملکه ابداً¹... (12)... ولد فلك فتوت (14)... *حضرت ابو الفتخ سید ندر محمد بیادر خان طاب ثراه¹ بیع بات بتات نافذ لازم شرعی قطعی یکبارگی بجناب عزت دستگاه (15) عفت پناه زین المستورات ناج المخدورات نتیجة السادات فخر النساء سیده صالحه عابده ساجده راکه *شمسیه بانو خانیم² بنت عالیحضرات فلك (16) فتوت مذکور همگی و تمامی اراضی موضع غرمستان از توابعات مشهوره ولایت خزار که ملکه

*¹ Написано на полях в виде выноски. *² Вписано мелкими буквами тем же почерком в заранее оставленное место в строке, затем зачеркнуто ولد. Повидимому, документ был заготовлен заранее и только имя собственное вставлено позже, когда был решен вопрос о том, кому именно хан продаст эту землю.

پادشاهی است و بمساحت ده هزار (17) طناب باشد تخمیناً غرباً پیوسته است بموضع جرُوتمه که از نوابع ولایت مذکور است و بطریق تنخواهی بتصرف فضیلت قرین ملا محمد امین رئیس ولد (18) ...¹ ملا نظر محمد شمالاً پیوسته است بعضی بزمین موضع شکر بلاق و بعضی بکول معین که مسمی بکول شکار (19) گاه پادشاهی است شرقاً پیوسته است بعضی براه عام و بعضی بموضع بکه توت جنوباً پیوسته است بعضی بموضع (20) لقمان و بعضی بموضع نیرخان آباد فواصل در کل حدود علامات ظاهره است و همگی و تمامی موازی بیست (21) هزار طناب تخمیناً زمین مملکه مذکوره دیگر را که واقع است در موضع شکر بلاق از نوابعات ولایت مذکوره غرباً (22) پیوسته است بعضی براه عام و بعضی بحریم نهر عام شمالاً و شرقاً پیوسته است بزمین مینه بلا مالک جنوباً پیوسته است (23) بزمین مذکور محدود فی الصدر فواصل در کل حدود علامات ظاهره است بجمیع حقوق و مرافق آن سوی المستثنیات (24) الشرعیه من المساجد و المقابر و الطرق العامه و الحیاض العامه بیک عدد مصحف بقطع هشت ورق بخط نسخ (25) میانه مجلد بجلد قرمی سرخ مشهدی یازده سطره مع التقابض فی البدلین و ضمان الدرك الشرعی بلا غبن و لا غرور (26) و لا شرط فاسد مع قبولها بعد از آنکه این محدودین مذکورین مملکه پادشاهی و در تحت ولایت آنعالیحضرت کیوان رفعت (27) بود آنعالیحضرت را ولایت بیع آن بود و این ثمن مرابح مبیع را ثمن مثل و قیمت عدل آن بود و بسبب مبیاعه مذکوره (28) این محدودین ملک خراجی جناب مشتریبه مذکوره گردید گرفتند عالیحضرت کیوان رفعت مشارالیه مذکور (29) همگی و تمامی محدود ثانی را برضای جناب مذکوره در عوض خراج شرعی محدود اولی بعد از آنکه این محدود ثانی (30) ارضاً و ربیعاً ضعیف این محدود اولی بود مع قبول المالك المذكور و بسبب معاوضه مذکوره این محدود اولی ملک (31) حرّ خارج از خراج و مایتعلق بالخراج جناب مشتریبه مذکوره گشت موافقاً لرای من رای ذلك من العلماء الاعلام و الفقهاء الکرام (32) و المجتهدین العظام جعل الله تعالى مثویوم دارالسلام و کان هذه المعاوضه صحیحه شرعیه فمن بدله بعد ما سمعه فانما اثمه علی الذین (33) یبدلونه و کان ذلك بمحذرمین العدول و الثقات

¹ Несколько слов замазано приложенной печатью.

... Зэсим. Это было в месяце сафаре, запечатленном счастьем и (9) победой, 1114 года, когда продали ... его величество сейид Суб-хонкули Мухаммад баходур хан, 'да увековечится царство его навсегда', (12)... сын небесного великодушия, (14) его величества сейида Надир Мухаммад баходур хана, 'да будет мягкой ему земля', продажей окончательной, нерушимой, вошедшей в силу, обязательной, законной, решительной и единовременной ее высокородию, орудию славы, (15) убежищу целомудрия, красе укрытых, венцу сокрытых, отпрыску сейидов, гордости женщины, госпоже благочестивой, набожной, смиренно молящейся, преклоняющей колени Шамсии бону хоним, дочери упомянутого его величества, небесного (16) великодушия [Надир Мухаммад хана] -- целиком и полностью земли местности Гурмистон из известных [мест], относящихся к вилояту Хузур, являющиеся государственной¹ [землей], площадью приблизительно в 10000 (17) танобов.

С запада они примыкают к местности Чурутма [?], относящейся к упомянутому вилояту, которая в кечестве танхо находится в распоряжении добродетельного мулло Мухаммад Амина, райса, сына (18)...² мулло Назар Мухаммада; с севера примыкает частью к земле местности Шакарбулоқ и частью к известному озеру, которое называют 'озером (19) царской охоты'⁴; с востока примыкают частью к *общественной дороге³ и частью к местности Якатут; с юга примыкают частью к местности (20) Луқмон и частью к местности Наҳри Хонобод. Расстояния на всех рубежах ясно обозначены отметками.

[А также продали] целиком и полностью приблизительно около 20000 (21) танобов другой упомянутой государственной⁴ земли, расположенной в местности Шакарбулоқ, относящейся к упомянутому вилояту: (22) с запада она примыкает частью к *общественной дороге³ и частью к *запретной полосе⁵ *общественного канала⁶; с севера и востока примыкает к земле *мертвой, никому не принадлежащей⁷; с юга примыкает к (23) упомянутой, ограниченной *в главной части⁸ [грамоты, земле]. Расстояния на всех рубежах ясно обозначены отметками.

¹ мамлакаи подшоҳӣ. ² См. прим. 1, стр. 95. ³ роҳи омм. ⁴ мамлака. ⁵ ҳарим. ⁶ наҳри омм. ⁷ замини майитзи било молик. ⁸ фи-с-садр

[Описанные земли проданы] со всем, что к ним *принадлежит по праву и приносит пользу¹, 'кроме исключаемых (24) по закону объектов, так то: мечетей, кладбищ, *общественных дорог² и *общественных водоемов³' за один экземпляр Корана, размером в восьмую долю листа, переписанный средним почерком насх, (25) переплетенный в мешхедский красный кожаный переплёт, по одиннадцати строк [на странице]; 'с действительным вручением стоимости обоих равноценных предметов и [с] обеспечением законного ввода во владение, без обмана, плутовства (26) и зловредного условия, с согласия её', [покупательницы], после того, как обе эти упомянутые ограниченные [площади земли] были государственными⁴ и находились в распоряжении его величества, вознесенного до седьмого неба, (27) и его величество имел право распорядиться их продажей; и эта цена сему предмету продажи была ценой сходной и платой справедливой, и вследствие упомянутой продажи (28) обе ограниченные [площади земли] стали *облагаемым податью именованием⁵ ее высокородия, упомянутой покупательницы.

[Затем] упомянутый его величество, вознесённый до седьмого неба, (29) с согласия ее высокородия упомянутой [покупательницы] приняли целиком и полностью вторую ограниченную [площадь земли] взамен законной подати⁶ с первой ограниченной [площади земли] после того, как вторая (30) ограниченная [площадь земли] по размеру и по доходности равнялась удвоенной первой ограниченной [площади земли], с согласия упомянутого собственника.

Вследствие упомянутого обмена⁷ эта первая ограниченная [площадь земли] стала *обелённым (31) именованием, свободным от подати⁸ и того, что относится к подати⁶, принадлежащим её высокородию упомянутой покупательнице, 'в соответствии с мнением того, кто так считал из дающих заключение улемов, почтенных законоведов (32) и великих муджтахидов¹⁸⁷¹ да соделает аллах всевышний их жилище обителью мира'!

И был этот обмен⁷ правильным по закону, *и тот, кто изменит его после того, как он слышал его, тогда вина падет на тех, которые изменили его.⁹

И было это в присутствии справедливых и достойных доверия [свидетелей].'

¹ хуқуқ ва марофиқ. ² аттуруқ эломма. ³ эл-хайёз эломма. ⁴ мамлакан подшоҳи. ⁵ милки хароқ. ⁶ хароқ. ⁷ муъовиза. ⁸ милки хурри хорн аз хароқ. ⁹ Коран, 2:177.

1702—1711 гг. Указ (хукнома) Убайдулло II, подтверждающий освобождение от налогов земли обелённого имения Узбек ходжи, сына мулло Мир Шафиъ.

Копия, переписанная в 1940 г. бухарским каллиграфом Магдиевым по поручению экспедиции САГУ с подлинника, принадлежавшего Б М (№ 565).

На подлиннике печать 233.

هو الله المستعان ابو المظفر و المنصور سيد عبیدالله محمد بیچار
خان سوزاومیز

حکام و عمال و ارباب و کدخدایان و ایلیک اقلسیبان و دهه بلشیان
پایرود بخارا و کدخدایان دهه شاه محمد بدانند که از قدیم الایام موازی
چهل و شش طناب زمین از قریه رباطک ملک ثاث و ثلثان شده بموجب
چک شرعی بدعاگوی ذات انور¹ ملا میر شفیع تعلقداشته الحال فوت
یافته اراضی مذکور بطریق ارث بدعاگوی ذات انور ما اوزیک خواجه
ولد او متعلق شده الوقت متصرف شده بوده است که درینمدت از تمامی
تکلیفات سوی آمده بیچوجه من الوجوه درم و دیناری نداده بوده است
حکمفرمودیم که اراضی مذکور را بدستور قدیم سوی و موروثی و ملک
خالص او دانسته بعد الیوم از وجه طنابانه و عوارضات و سایر تکلیفات
و حوالات درم و دیناری طلب نکنند چنانچه یکمرد کوراکسی زمین مذکور
معاف شده است بقرا خط چیزی حواله نسازند از وجه حشر و بیگار و

د

¹ Знак выноски, после которого обычно следует читать титулы и имя хана, написанные на полях или наверху документа.

مردکار و جفتگاؤ و غیره بکارنده گان او آزار ندهند ایلیقیچیان بعد
الیوم فرود نیابند برینموجب مقرر شمرده از فرموده او نگذارند هر
ساله حکم جدید طلب نمایند

‘Он, аллах, к которому возносятся мольбы о помощи!’ Абул-Музаффар ва-л-Мансур, сейид Убайдулло Муҳаммад баҳодур хан, нам [принадлежит] слово:

Да будет ведомо хакимам^[188], омилям^[189], арбобам, кадхудоям, пятидесятникам и десятникам Пойируда Бухарского, а также кадхудоям дахи Шоҳ Муҳаммад, что участок, равный 46 танобам земли селения Работак, с давних времен сделавшийся *имением „трети и двух третей“¹ принадлежал на основании законного *письменного решения² молельщику за лучезарную особу [нашу] мулле Мир Шафий, который теперь умер. Упомянутые земли перешли по наследству к его сыну Узбек ходже, молельщику за лучезарную особу нашу, который в [настоящее] время *вступил во владение³ и все время находился вне налогообложения, не уплачивая ни по какому поводу ни диргема^[190], ни динара.

Повелеваем, чтобы упомянутые земли по прежнему обычаю считали изъятым [из налогообложения] наследственным его *обелённым именем⁴ и впредь с него не требовали бы ни одного диргема, ни динара в виде *потанобного сбора⁵, *чрезвычайных налогов⁶ и других повинностей⁷ и [не предъявляют] нарядов⁸, так что один мардикураги^[191] указанной земли, *приобрел налоговой иммунитет⁹. Пусть не делают на него [платежных] переводов по *черной записи¹⁰ и земледельцам¹¹ его не чинят беспокойства в виде хашара^[192], бйгора^[193], мардикора^[194], чуфтигова^[195] и тому подобного. Погонщики табунов впредь пусть не останавливаются [на этой земле]. Считая так установленным, пусть не отступают от сказанного, не требуя каждый год нового указа.

¹ милки сулсва сулсон. ² чак. ³ мутасарриф шуда. ⁴ милки холис ⁵ танобона. ⁶ аворизот. ⁷ таклифот. ⁸ хаволот ⁹ муъоф шуда аст. ¹⁰ каро хатт. ¹¹ корандагон.

1705 г. марта 5 — апреля 3. Акт купли и обеления (васйқа и мубодила) шейха Сейидқули, сына шейха Боқиджона, на приобретение у Убайдулло хана 396 танобов земли в бухарских тумонах за один экземпляр Корана и отказ в казну 264 танобов в возмещение подати с остальных 132 танобов, которые таким образом превратились в обелённое имение.

ИВУз. ф. Чеклар, № 3. Подлинник, 28×48 см. Бумага плотная, многослойная, местами порвана и подклеена; сетка не просвечивает. Цвет бумаги кремовый, цвет чернил черный. Почерк настаглик, число строк 38.

На лицевой стороне приложены 28 печатей, в том числе 6, 17, 99, 115, 122, 137, 146, 151, 168, 172, 179, 181, 186, 195, 209, 214, 216, 221, 236, 239, 252, и 259. Печать 239 приложена дважды. Остальные печати не прочитаны.

... اما بعد در تاريخ شهر ذى الحجه سنه ۱۱۱۷ بود که فروختند (5)
 عالیحضرت ... (8) * حضرت ابو المظفر و المنصور سيد عبید الله محمد
 بیادر خان خالد ملکه ابد^۱ و هو ولد ... (11) * حضرت ابو الفتح سيد
 سبحانقلی محمد بیادر خان نور مرقد^۱ به بیع بات بنات نافذ لازم شرعی
 بجناب تقوی شعار ورع آثار جامع الاصول و الفروع شیخ سيد قلی (12)
 ولد مغفرت پناه شیخ باقیدجان همگی و تمامی موازی یکصد و سی و دو طناب
 تخمیناً زمین مملکه پادشاهی که دو قطعه ازان یکصد و (13) دو طناب
 است قطعه اول که نود و شش طناب است واقع است در موضع قرا
 یغاج که من توابع قشلاق ترکان تومان فراوین بخارا است (14) غرباً
 پیوسته است بزمین ملک محمد رحیم بیک ولد خواجم بردی بی دادخواه

*^۱ Написано на полях в виде выноски.

شمالاً پیوسته است بزمین ملک سلیم حاجی ولد میرزا تنیم [؟] شرقاً و جنوباً پیوسته است (15) بحریم جوی عام قطعه ثانی که شش طناب است نیز واقعست در موضع مذکور من توابع غوشه تومان مذکور است غرباً پیوسته است براه عام (16) شمالاً و جنوباً پیوسته است بحریم جوی عام شرقاً پیوسته است بزمین یابس مملکه که بتصرف جانکلدی ولد کجکنه است و سی طناب دیگر (17) از آن که واقعست در موضع رباط میرزا ابایم من التوابع تومان سامجن بخارا و آن نیز سه قطعه است قطعه اولی که هفت و نیم طناب است غرباً پیوسته است (18) بزمین یابس مملکه که بتصرف ذوالفقار بیک بن عبدالله بیک است شمالاً و جنوباً پیوسته است بحریم جوی عام شرقاً پیوسته است بزمین یابس مملکه که بتصرف نیاز بیک بن (19) بیکنظر چیره افاسی است قطعه ثانیه که سه و نیم طناب است غرباً پیوسته است براه عام شمالاً و جنوباً پیوسته است بحریم جوی عام شرقاً پیوسته است بزمین ملک خواجه (20) کلان ولد ملا میر محمد قطعه ثالثه که نزده طناب است غرباً پیوسته است بزمین یابس ذوالفقار بیک مذکور شمالاً پیوسته است بزمین ملک ابو القاسم بیک بن محمد امین بیک (21) شرقاً پیوسته است بزمین یابس مملکه که بتصرف عشور بن میرزا یار محمد جنوباً پیوسته است براه عام و همگی و تمامی موازی دویست و شصت و چهار طناب تخمیناً (22) زمین مملکه پادشاهی که او نیز واقع است در موضع غوشه تومان مذکور حدود اربعه آن پیوسته است بحریم جوی عام فواصل در کل حدود علامات ظاهره است (23) بجمیع حقوق و مرافق آن به یکعدد مصحف متوسط الخط بخط نسخ میانه مجلد بجلد کیمخت سرخ و مزین بلوح و جدول طلاء و مکتوب بحجم^۱ هشت ورفی (24) مع التقابض فی البدلین بلا غبن و لا غرور و شرط فاسد مع قبوله و بود این بیع بعد از آنکه محدودات مذکورات مملکه پادشاهی بود و آنحضرت را که خلیفه (25) عصر اند ولایت بیع آن بود شرعاً چون که این [زمین] مملکه حکم بیت المال دارد کما وقع فی فتاوی التاتار خانیه و الخزانة و غیرهما ولو باع الامام (26) اراضی المملکه جاز عند ابیبوسفی و محمد رحمهما الله و قبل عند الكل و فی المحيط هو الصحيح فصار هذا بیعاً صحیحاً نافداً

^۱ بحجم

شرعياً و بعد از آنکه این محدودات (27) بسبب مباحثه مذکوره ملک مشتری مذکور گردید گرفتند عالیحضرت مذکور از مشتری مذکور برضای وی این محدود دوپست و شصت و (28) چهار طناب ثانی را در عوض خراج شرعی این صد و سی و دو طناب محدودات اول بعد از آنکه این محدود ثانی ضعف محدودات اول بود (29) ارضاً¹ و ربعاً مع قبوله فی المجلس و این محدودات اول ملک حر و خالص از خراج شرعی مشتری مذکور گشت موافقاً لرای من رای ذلك من (30) العلماء العظام و الفقهاء الکرام کما وقع فی شرح ابی بکر خواهر زاده و جمع التفاریق للامام البقالی قال الملك الحر ما يكون خالبا عن الخراج (31) یعنی لو كان خراج الارض ثلثا او ربعا او خمسا او عشرا او غير ذلك فخرج من هذه الارض للسلطان قدر الخراج و الباقي لصاحبها (32) و یسمى ملكاً حراً کما وقع فی ترجمة الاحکام ملک بر دو نوعست ملک حر و ملک غیر حر ملک حر آنکه در عرف و لغت خالص² عن الخراج است (33) یعنی طریق وی آنکه ثلثان آنرا بجهة خراج ده دو برآورده می شود و ثلث آنرا نامیده می شود ملک حر فصار هذه المعاوضة (34) صحیحه شرعیه جامعه جميع شرائط صحتها فمن بدله بعد ما سمعه فانما اثمه على الذين يبدلونه و لعنته الله و الملايكة و الناس على المبدلين (35) و كان ذلك بمحض من العدول و الثقات (36) تيمناً بذكره الاعلى ما قول ائمة الاسلام رضی الله تعالى عنهم اجمعين درین مسئله که (37) این خط بر وجه مسطور فی المتن درست باشد بشرایطه یانی بینوا توجروا (38) کتبه العبد محمد صديق

باشد: [Ответ]

... Засим. Это было в месяце зйлхидджа 1117 года, (5) когда его величество... (8) * Абул-Музаффар в-ал-Мансур, сейид Убайдулло Мухаммад баходур хан, 'да пребудет царство его навеки', а он сын его величества...(11) * Абулфатх сейид Субхонкули Мухаммад баходур хана, 'да озарится его могила', продалй продажей окончательной, нерушимой, вошедшей в силу, обязательной и законной его высокородню, отмеченному благочестием и набожностью, объемлющему корни и ветви

¹ ارضا. ² خولص. ³ См. прим. 1. стр. 100.

шейху Сейидкули, (12) сыну покойного шейха Боқичона, целиком и полностью приблизительно 132 таноба *государственной земли¹.

Два участка её [составляют] 102 (13) таноба.

Первый участок в 96 танобов расположен в местности Қарояғоч, относящейся к кишлоку Туркон бухарского тумона Фаровиз^[196]; (14) с запада он примыкает к имению Мухаммад Рахым бека, сына Ходжамберди бия, додхо; с севера примыкает к имению Салим ходжи, сына Мйрзы...²; с востока и юга примыкает (15) к *запретной полосе³ *общественного арыка⁴.

Второй участок в шесть танобов тоже расположен в упомянутой местности, относящейся к [селению] Гуша упомянутого тумона; с запада примыкает к *общественной дороге⁵; (16) с севера и с юга примыкает к *запретной полосе³ *общественного арыка⁴; с востока примыкает к *государственному „сухополью“⁶, которое находится в распоряжении Хонкелди, сына Кичкина.

Еще другие 30 танобов (17) её расположены в местности Работи мирзо Абоям (?), относящейся к бухарскому тумону Сомичан; они тоже в трёх участках:

Первый участок в семь с половиной танобов с запада примыкает (18) к *государственному „сухополью“⁶, которое находится в распоряжении Зульфигор бека, сына Ибодулло бека; с севера и с юга примыкает к *запретной полосе³ *общественного арыка⁴; с востока примыкает к *государственному „сухополью“⁶, которое находится в распоряжении Ниёз бека, сына (19) бек Назара чухраақоси.

Второй участок в три с половиной таноба с запада примыкает к *общественной дороге⁵, с севера и с юга примыкает к *запретной полосе³ *общественного арыка⁴; с востока примыкает к имению⁷ ходжи (20) Калона, сына мулло Мир Мухаммада.

Третий участок в 19 танобов с запада примыкает к „сухополью“ упомянутого Зульфигор бека; с севера примыкает к имению⁷ Абулқосим бека, сына Мухаммад Амйн бека; (21) с востока примыкает к *государственному „сухополью“⁶, которое находится в

¹ замйни мамлакан подшоҳй. ² Не разобрано. ³ ҳарам. ⁴ чуйи оми. ⁵ роҳи омм. ⁶ замйни ёбйси мамлака. ⁷ замйни милк.

распоряжении Ашүра, сына мирзо Ер Мухаммада; с юга примыкает к *общественной дороге¹.

И еще целиком и полностью 264 таноба (22) *государственной земли², которая тоже расположена в местности Гүша упомянутого тумона; все четыре стороны ее примыкают к *запретной полосе³ *общественного арыка⁴. Расстояния на всех рубежах ясно обозначены.

[Описанные участки проданы] (23) со всем, *что к ним принадлежит по праву и приносит пользу⁵, за один экземпляр Корана среднего письма, переписанный средним насхом, переплетенный в красный шагреновый переплет, украшенный заставкой и золотыми рамками, размером в восьмую долю листа, (24) 'с действительным вручением стоимости обоих равноценных предметов, без обмана, плутовства и зловредного условия, с согласия его [покупателя].'

Состоялась эта продажа после того, как упомянутые ограниченные [участки] были *государственной землей⁶ и его величеству, который является халифом (25) эпохи, принадлежало по закону право распорядиться их продажей, поскольку эта *государственная земля имеет значение государственной казны⁷, 'как имеет место в „Фатави ат-татарханийя“, „ал-Хазана“ и иных [книгах]: „ежели продал имам (26)* земли государственные⁸, то [это] дозволено Абуюсуфом и Мухаммадом, да смилуется над ними аллах. И сказано [так] у всех и в [книге] „ал-Мухит“, что оно истинно правильно. И стала эта продажа правильной, действительной и законной'.

А после того, как эти ограниченные [объекты] (27) вследствие упомянутого обмена⁹ стали именем¹⁰ упомянутого покупателя, упомянутый его величество приняли от упомянутого покупателя, с его согласия, эти вторые ограниченные 264 (28) таноба взамен законной подати с первых ограниченных 132 танобов, после того, как вторые ограниченные [участки] были равны удвоенным первым ограничен-

*1 роҳи омм. *2 замйни мамлакаи подшоҳӣ. *3 ҳарём. *4 қуйи омм. *5 ҳуқуқ ва марофиқ. *6 мамлакаи подшоҳӣ. *7 замйни мамлака ҳуқми байт ул-моладорад. *8 арозйи мамлака. *9 мубойъа. *10 милк.

ным [участкам] (29) как по площади, так и по доходности, 'с согласия его [покупателя] в собрании'. И эти первые ограниченные [участки] стали *обелённым имением, освобождённым от законной подати¹, упомянутого покупателя, 'в соответствии с мнением [того], кто считал так из (30) великих улемов и высокочтимых законовевов, а равно как имеет место в толковании Абубекра Хоҳарзода и в „Джамъ-ат-тафарик“ имама ал-Баққали; Он сказал: *Свободное имение² то, которое свободно от подати³. (31) То есть, ежели была поземельная подать из трети, или из четверти, или из пятины, или из десятины, или иная, то выплачивается с этой земли султану стоимость подати³, а остальное [остается] хозяину⁴ (32) и называется *свободным имением.²

И [еще] как сказано в „Тарджимат ал-ахкам“¹:

„Имение бывает двух видов: *обелённое имение² и необелённое имение. *Обелённое имение² то, что по обычному праву и в просторечии свободно от подати, (33) то есть, оно [образовалось] следующим путём: две трети его представляется за подать из двух десятых, а одна треть именуется *обелённым имением²“.

‘И стал этот обмен³ (34) правильным, законным, заключающим в себе все условия правильности его; *и тот, кто изменит его после того как слышал его, тогда вина падет на тех, которые изменили его⁶, и проклятие аллаха, ангелов и людей не изменяющих. (85)

Было это в присутствии справедливых и достойных доверия [свидетелей].

(36) Ради своего благополучия поминая его, всевышнего, что сказали бы имамы ислама, да будет над всеми ними милость аллаха,¹ о том, (37) правильна ли по шарияту эта купчая⁷ в написанном виде, по условиям ее, или нет? ‘Объявите и да наградит вас’ (аллах). [Ответ]: „Возможно“. (38) ‘Писал сие раб [божий] Мухаммад Сиддйқ.’

¹ милки ҳурр ва холис аз хароқи шаръи. ² милки ҳурр. ³ хароқ. ⁴ сахиб. ⁵ муоваза. ⁶ *Коран* 2:177. ⁷ васйқа.

1707 г. мая 22 — июня 20. Купчая (васйқа) Аллоёра мирзобоши, сына Аллоберди бия парвоначи, на приобретение у 25 лиц десятины земель местности Зағирдан Сипокӯх в самаркандском тумоне Шовдор за 3000 танга.

ИВУз. ф. Чеклар, док. 14. Подлинник, размер 21×104 см. Бумага местная плотная, крепкая, лощеная, двухслойная, с просвечивающей мелкой сеткой; цвет бумаги бледнокремовый, чернила черные и частично золотые. К верхнему краю документа приклеен кусок кожи (род переплета, в который оборачивается свиток в свернутом виде).

Почерк — настаълик. Число строк — 36.

На лицевой стороне на правом поле и внизу документа приложено 30 печатей, в том числе: 10, 19, 26, 28, 31, 33, 34, 67, 72, 79, 96, 101, 119, 128, 140, 143, 162, 164, 166, 226, 240, 241, 248, 251, 260, 261, 262, 279, остальные печати не прочитаны.

(1) چك زغردن

(13) ... اما بعد در تاريخ شهر ربيع الأول سنه ۱۱۱۹ بود که اقرار صحیح معتبر شرعی کردند بحضور نایب^۲ شرعی عالیحضرت متعالیمرتبت (14) سیادت پناه و سعادت دستگاه افضی القضاة و اعدل الولاة حاکم دارالملک بلده سمرقند و نوابع آن مدّ ظلّه العالی (15) ملا حکیم بن ملا مؤمن و حافظ نیاز بن ملا محمد یوسف و ملا سلطان محمد بن ملا محمد رضا و ملا تالش محمد و ملا پیر محمد ولدین حاجی یار محمد (16) و عزیز بن پابنده باقی و عوض بن صوفی آل محمد و ملا ظریف و شاه مراد و شاه لطیف ولدان محمد لطیف و محمد رضا بن حسن علی (17) و قاسم بن ملا قاسم و بدل

^۱ Первая строка написана другой рукой и иными чернилами, чем остальной текст. ^۲ ثابت.

بن ملا ترسون و بابا احمد بن عبدالباقي و عاشور باقي بن پير محمد و عبدالکریم و عوض محمد و پير محمد (18) ولدان ملا مؤمن و حاجی قربان بن گدای علی و ملا بوری و حافظ قلندر ولدین ملا دوست مراد و نیاز محمد بن ملا نظام (19) و بابا خواجه محمد و ملا فاضل ولدین ملا محمد امین و بابا علی بن ملا قاسم حال جواز اقرارهم شرعاً بر بنوجه که فروخته ایم مخبراً (20) به بیع بات بتات نافذ شرعی به بیک مراد بساول بن شاه مراد بیک که وکیل مطلق عام شرعی ثابتہ الوکاله بالبینه العادله (21) کما هو طریقہ فی الشرع بود از قبل شجاعت آثار مبارزت اطوار اللہ یار میرزا باشی بن مرحومی مغفوری اللہ بردی بی پروانچی همگی و تمامی (22) دھیک اراضی قابل حراثت و لایق زراعت حق و ملک خودہارا کہ واقع است در موضع ذگردن سپاکوہ من تومان شاودار (23) ولایت مذکورہ کہ محدود است بحدود اربعہ معینہ کہ غرباً پیوستہ است بسای قشلاق سید محمد و شمالاً پیوستہ است بعضی (24) بہ پشنہ کردان قورغاشم و بعضی پیوستہ است بعقبہ آب قولی و شرقاً پیوستہ است بہ تیغہ قشلاق و بعضی بمیدان میرزا محمد (25) بن عبداللہ و جنوباً پیوستہ است براہ عامہ فواصل در کل حدود علامات ظاہرہ و امارات باصرہ است بجمیع حقوق (26) و مرافق و شرب بمجاری آن سوی المستثنیات الشرعیہ بمبلغ سہ ہزار تنگہ یکی رایجۃ الوقت مع التفاضل الصحیح فی البدلین و ضمان (27) الدرک الشرعی و بود این ثمن مرین مبیع را یو[م] المبیاعہ ثمن مثل و قیمت عدل بتقویم مقومین عدول عقار بلا غبن ولاغرور و شرط فاسد (28) و خریدہ است مشتری مذکور مبیع محدود مذکور را بروجہ مسطور مع تصدیقہ ایہم فی ذلك الاقرار مشافہة و مواجہة (29) و کان ذلك بمحضر من الحدول والثقات (30) حضار المجلس (31) خواجه خوانم خواجه (32) خواجه نظام خواجه آخوند ملا سمیع ملا حقنظر ملا صفا ملا بابا خواجه (33) عزیز خواجه آخوند ملا فتح اللہ (34) ملا فیضی ملا سیفی ملا تاش محمد ملا نیاز محمد صوفی مسجدی آدینہ قل بای ملا بدل

(35) نیمنا بذکرہ الاعلی ما قول ائمة الاسلام رضی اللہ علیہم اجمعین درانچہ بشریعت (36) ابن وثیقہ برین وجہ مسطور درست هست بشرائط یا نی بینوا توجروا

[Подписи]:

- (1) العبد محمد باقی بن قاضی محمد مولانا صابر
- (2) العبد محمد بالتو بن محمد عبداللہ و اللہ اعلم

(1) *Письменное решение¹ [об имени] Зағирдан... (13) Засим [Это] было в месяце рабиулаввале 1119 года, когда сделали правильное, заслуживающее уважения, законное представление в присутствии законного заместителя его высочества, высокостепенного (14) убежища сейидства и орудия счастья, решительнейшего из судей и справедливейшего из правителей, правящего суд в столице Самарканде и его округе, 'да удлиниться его тень', (15) мулло Хаким, сын мулло Му'мина и Хофиз Ниёз, сын Мухаммад Юсуфа, и мулло Султон Мухаммад, сын мулло Мухаммад Ризо, и мулло Тош Мухаммад, и мулло Пир Мухаммад, оба сына ходжи Ёр Мухаммада (16) и Азиз, сын Поёнда Боқй, и Иваз, сын Суфй Ол Мухаммада, и мулло Зариф и Шоҳмурод и Шоҳлатиф, сыновья Мухаммад Латифа, и Мухаммад Ризо, сына Хасана Алй, (17) и Қосим, сын мулло Қосима, и Бадал, сын мулло Турсуна, и Бобо Аҳмад, сын Абдулбоқй, и Ошурбоқй, сын Пир Мухаммада, и Абдулқарим и Иваз Мухаммад и Пир Мухаммад, (18) сыновья мулло Му'мина, и ходжй Курбон, сын Гадоя Алй, и мулло Бурй с Хофиз Қаландаром, оба сына мулло Дуст Мурода, и Ниёз Мухаммад, сын мулло Низома, (19) и Бобо ходжа Мухаммад с муллою Фозилом, оба сына мулло Мухаммад Амйна, и Бобо Алй, сын мулло Қосима. 'Представление сделано ими в состоянии, которое допускает закон', в следующем виде:

„Мы продали добровольно (20) продажей окончательной, нерушимой, вошедшей в силу и законной Бекмурод ясоулу, сыну Шоҳмурод бека, который был законным по всем делам доверенным [с] установленной доверенностью, подтвержденной законным образом справедливыми доказательствами, (21) со стороны отмеченного храбростью и воинственностью Аллоёра мйрзобошй, сына покойного, прощенного [аллахом] Аллоберди бия парвоначй, целиком и полностью (22) *десятину² земель, пригодных для пахоты и удобных для обработки, *собственности, по праву нам принадлежащей³, которые расположены в местности Зағирдан Сипокух тумона Шовдор (23) упомянутого вилоята и ограничены четырьмя определёнными границами, так что с запада они примыкают к ручью қишлоқа Сейид Мухаммада; с севера

*1 чак. *2 дахьяк. *3 хаққ ва милки худҳо.

примыкают частью (24) к холму Кардон Кургошими частью к крутой высоте Обқулі; с востока примыкают к Тйға-қишлоқу и частью к майдону мйрзо Мухаммада, (25) сына Абдулло; с юга примыкают к *общественной дороге¹. Расстояния на всех рубежах ясно обозначены отметками.

[Земли проданы] со всем, *что к ним принадлежит по праву и приносит пользу² (26) и орошением каналами их, 'кроме [объектов], по закону исключаемых', за сумму 3000 танга одиварных³, имеющих хождение в настоящее время, 'с действительным вручением стоимости обоих равноценных предметов и [с] обеспечением законного (27) ввода во владение'⁴.

И была эта цена сему предмету продажи в день обоюдной сделки ценой сходной и платой справедливой 'по оценке справедливых оценщиков недвижимостей, без плутовства, обмана и зловредного условия'. (28) И купил упомянутый покупатель упомянутый ограниченный предмет продажи вышеописанным образом, 'с подтверждением им этого в данном представлении устно, лицом к лицу. (29) И было это в присутствии справедливых и достойных доверия лиц.

(30) Присутствующие в собрании':

(31) Ходжа Хотим ходжа, (32) Ходжа Низом, Ходжа охунд мулло Самйъ, мулло Хаққназар, мулло Сафо, мулло Бобо, Ходжа (33) Азйз, Ходжа охунд мулло Фатхулло, (34) мулло Файзй, мулло Сайфй, мулло Тош Мухаммад, мулло Ниёз, Мухаммад Суфи Масцидй, Одинакул бой, мулло Бадал.

(35) 'Ради своего олагополучия поминая его, всевышнего, что сказали бы имамы ислама, да будет над всеми ними милость аллаха', на вопрос о том, (36) правильна ли по шарияту эта купчая⁴ в написанном виде, по условиям ее, или нет? 'Объявите и да наградит вас' [аллах].

[Подписи]:

Раб [божий] Мухаммад Боқй, сын судьи Мухаммада мавлоно Собира.

Раб [божий] Мухаммад Болту, сын Мухаммада Абдулло, аллах же знает лучше.

¹ роҳи омм. ² ҳуқуқ ва марофиқ. ³ яқа. ⁴ васйқа.

1709 г. июля 28 — августа 25. Купчая (васйқа) Аллоёр бия додхо, сына Аллоберди бия парвоначи, на приобретение у Абдулло ходжи, сына Ибодулло ходжи 10 чуфтигов воды и земли в местности Фатмоқ самаркандского тумона Шовдор за 6000 танга.

ИВУз. ф. Чеклар, док. № 39. Подлинник, размер 21,7×65 см. Начало утрачено. Бумага плотная, двуслойная, лощеная, сделана из неровной, плохо подготовленной массы, имеет желтовато-серый цвет. Чернила черные и красные. Почерк настаглик. Число строк 18, последняя написана сверху вниз поперек остальных строк, на правом поле.

На лицевой стороне приложено 30 печатей. в том числе 10, 14, 18, 28, 33, 49, 51, 60, 62, 70, 79, 84, 90, 94, 105, 119, 141, 143, 145, 164, 166, 178, 184, 215, 240, 243, 250, 260, 261, 262, причем печати 51 и 261 приложены дважды. Остальные печати не прочитаны.

...¹ اما بعد مخفی و مسطور نماید که در تاریخ شهر جماد [ی] الثانی سنه ۱۱۲۱ بود که (6) اقرار صحیح معتبر شرعی کرد بحضور نایب شرعی عالیحضرت متعالیمرتبت سیادت پناه سعادت دستگاه افضی القضاة و اعدل الولاة (7) حاکم معسکر² دار الملک بلده سمرقند و توابع آن مد ظلہ العالی جناب عبداللہ خواجہ بن عبداللہ خواجہ حال جواز اقرارہ (8) شرعا بر بنوچہ کہ فروختہ ام ببیع بات بنات نافذ شرعی بامارت پناه ایالت جایگاه دولتخواہ محرم درگاہ (9) اللہ یار بی دادخواہ ولد مرحومی مغفرت نشان الغریق الی بحار رحمۃ اللہ الملک المنان اللہ بردی بی پروانہچی همگی و تمامی (10) اراضی ملک خودمرا کہ تخمینا ده جفت گاو آب

¹ Начало документа утрачено, два первых слова написаны красными чернилами. ² Написано над строкой.

و زمین باشد و واقع است در موضع فتماق من توابع تومان شودار (11) تابع بلده مذکوره و محدود است بحدود اربعه معینه که غرباً پیوسته است باراضی موضع شبران. کوکی ملک مشتری مذکور است (12) *شمالاً و شرقاً لزیق است باراضی موضع قشلاق میرزا که² او نیز ملک مشتریست* و جنوباً متصل است باراضی فتماق مذکور و بعضی باراضی (13) شبران مذکور فواصل در کلحدود علامات ظاهره و امارات باهیره است بجمیع حقوق و مرافق و شرب بمجاری آن سوی المستثنیات الشرعیه من المقابر (14) و المساجد و الطرق العامه و غیره بمبلغ شش هزار تنگه یکی عرفی رسمی اعتباری که مبلغ سہزار³ تنگه دوی ده سه نیمه بخاری الضرب (15) می شود مع التقابض الصحیح فی البدلین و ضمان الدرك الشرعی و بود این ثمن مر این مبیع را ثمن مثل و قیمت عطل بتقویم مقومین (16) عدول عقار و ضیاع بلا غبن و لا غرور بلا کره و لا جبر و من غیر شرط فاسد و خریده اند جناب دادخواه بی (17) مبیع محدود مذکور را بوجه مسطور مع تصدیقه ایاہ فی ذلك الاقرار مشافیه مواجهه و کان ذلك بمحضر من العدول و الثقات (18) تیمناً بذکره الاعلی ما قول ائمة الاسلام رضی الله علیہم اجمعین در آنچه بشریعت اینوثیقه بوجه مسطور در ست است بشرائط یانی بینوا و توجروا هست محمد قاسم بن محمد میر بقا...والله تعالی اعلم [Подпись]:

...⁴ Засим. Да не будет утаено и скрыто, что это было в месяце джумадассани 1121 года, (6) когда в присутствии законного заместителя. высочайшего, высокостепенного убежища сейидства, орудия счастья, решительнейшего из судей и справедливейшего из правителей, (7) правящего суд в военной ставке при столичном городе Самарканде и относящихся к нему местностях, да удлинится его тень, сделал правильное, заслуживающее уважения законное представление его высокородие Абдулло ходжа, сын Ибодулло ходжи; 'представление сделано им в состоянии, которое допускает закон', (8) в следующем виде:

¹ Написано красными чернилами. ² Написано под строкой. ³ Так в оригинале.

⁴ См. прим. 1, стр. 110.

Я продал продажей окончательной, нерушимой, вошедшей в силу и законной убежищу эмирского достоинства, вместилищу власти, доброжелателю и приближенному к двору (9) Аллоёр бию додхо, сыну покойного, отличённого прощением, утонувшего в морях милосердия аллаха, владыки всемилостивого, Аллоберди бия парвоначй, целиком и полностью (10) собственные мои земли, составляющие приблизительно десять чуфтигов воды и земли и расположенные в местности Фатмоқ, принадлежащей к тумону Шовдор, (11) относящемуся к упомянутому городу, ограниченные четырьмя определёнными границами, которые с запада примыкают к землям местности Шаброн кукй [?], имению¹ упомянутого покупателя; (12) с севера и с востока прилегают к землям местности Қишлоқи мйрзо, которая тоже является именем¹ покупателя; с юга смежны с упомянутыми землями Фатмоқ и частично с упомянутыми землями (13) Шаброн. Расстояния на всех рубежах ясно обозначены отметками.

« [Земли проданы] со всем, *что к ним принадлежит по праву и приносит пользу² и орошением каналами их³, *кроме законно исключаемых кладбищ, (14) мечетей, *общественных дорог⁴ и прочего», за сумму 6000 танга одинарных⁵, общепринятых, установленной формы, предпочитаемых, которые, равны сумме 3000 танга двойных, пробы $3\frac{1}{2} : 10$, бухарской чеканки, (15) *с действительным вручением стоимости обоих равноценных предметов и с законным обеспечением ввода во владение».

И была эта цена сему предмету продажи ценой сходной и платой справедливой *по оценке (16) справедливых оценщиков недвижимости и поместий, без обмана, плутовства, принуждения и насилия и без зловредного условия». И купил его высокородие додхо бий (17) упомянутый ограниченный предмет продажи вышеописанным образом *с подтверждением им этого в этом представлении устно, лицом к лицу. И было это в присутствии справедливых и достойных доверия» [лиц].

(18) Ради своего благополучия поминая его, всевышнего, что сказали бы имамы ислама, да будет над всеми ними милость аллаха», на вопрос о том, правильна ли по шариату эта купчая⁶ в написанном виде, по условиям ее, или нет? *Объявите и да наградит вас [аллах]». [Подпись]: «Да, правильна». Мухаммад Қосим, сын Мухаммада Мйр Бақо..., а аллах всевышний знает лучше!

¹ милк. ² ҳуқуқ ва марофиқ. ³ маҷорй ⁴ туруқ аломма. ⁵ якъ.
⁶ в а с и қ а.

1710 г. декабря 11 — 1711 г. января 9. Купчая (в а с ъ қ а) Надира кароулбеги, сына Ходжамқули чухрақоси на приобретение у Хон подшоҳ биби, дочери Абдулло, 20 ч у ф т и г о в земли в вилояте Кеш за 9000 танга.

ИВУз. ф. Чеклар, док. № 4/1. Подлинник, размер 25×72 см. Бумага местная, плотная, лощеная, сделанная из грубой, неровной массы; сетка еле просвечивает. Цвет бумаги бледно кремовый, цвет чернил—черный. Почерк насх. Число строк 30, последние четыре строки написаны ниже приложенных печатей, наискось.

На лицевой стороне документа 14 оттисков печатей: 35, 47, 54, 58, 74, 172, 184, 188, 212, 234, 237, 252, 259, и 270.

(12) ... اما بعد در تاریخ شهر ذی القعدة سنه ۱۱۲۲ (13) بود که اقرار معتبر شرعی کرد جناب عزت ماب تقوی شعار مقرب الحضرت خواجه دولت ولد مغفرت (14) پناه مرحمت دستگاه خدا بخش محمد که وکیل مطلق عام شرعی ثابت الوکاله بود از قبل عفت پناه عصمت دستگاه (15) زین المستورات تاج المخدرات مسماة خان پادشاه بی بی بنت مغفرت پناه عبدالله در آنچه بعد ازین (16) مذکوره میگردد بوجه صحت شرعیه حال جواز اقراره شرعاً برانجمله که فروختهام وکاله بیبع (17) بات بتات نافذ لازم شرعی بجناب شجاعت شعار عمده الاقران و امثال ندر قراول بیگی ولد مغفرت (18) پناه مرحمت دستگاه خواجه قلی چهره افاسی همگی و تمامی موازی بیست جفت گاو تخمیناً زمین حق (19) و ملک موکله مذکوره خودم را که واقع است در موضع نمازگاه از تکاب سرخیان (20) ولایت کش غرباً پیوسته است بعضی¹ بزمین موضع یابس

¹ بعضی *написано над строкой, но тою же рукой, что и весь документ.*

المليق¹ و بعضی بزمین موضع اسحاق شمالاً بعضی (21) پیوسته است
 بزمین موضع غازیلیق و بعضی بزمین موضع اسحاق مذکور و بعضی دیگر
 (22) بموضع شورامان شرقاً پیوسته است بزمین شورامان مذکور جنوباً
 پیوسته است بعضی (23) بزمین مشغولی و² بعضی بزمین شورامان
 مذکور فواصل در کل³ حدود علامات ظاهره است (24) بجمیع حقوق و
 مرافق آن و شرب بمجاری آن بمبلغ ن هزار تنگه نقره سره یکمئقالی ده
 سه (25) مع التقابض فی البدلین و ضمان الدرك الشرعی بلا غبن ولا
 غرور و شرط فاسد مع قبوله (26) و كان ذلك بمحضر من الثقات (27)
 حضار (28) سکعاس (?) بای بالتو بای چهره افاسی دوست محمد چهره
 افاسی (29) خواجم بیردی چهره افاسی دولت دیوان بیگی خال محمد بیک
 (30) میرزا حمزین خان محمد عبدالله بیک

العبدہ محمد امین عفی عنہ: [Подпись]

(12) ... Засим. [Это было] в месяце зылкаъда 1122 года, когда (13)
 сделал заслуживающее уважения законное представление его высоко-
 кородие прославленный, отличающийся благочестием и приближенный
 его величества ходжа Давлат, сын (14) убежища прощения, орудия
 милосердия Худобахш Мухаммада, законное доверенное лицо по
 всем делам, с утверждённой доверенностью со стороны убежища це-
 ломудрия, орудия добродетели, (15) красы укрытых, венца сокрытых
 [от посторонних взглядов], нареченной Хон Подшоҳ бибй, дочери
 убежища прощения Абдулло, о том, что (16) после сего будет упо-
 мянуто, правильным и законным образом. 'Представление сделано в
 состоянии, которое допускает закон', в следующем виде:

«Я продал по доверенности (17) продажей окончательной, неру-
 шимой, вошедшей в силу, обязательной и законной его высокоуро-
 дию, отмеченному храбростью, главному [среди] равных и подобных,
 Надиру қароулбеги, сыну (18) убежища прощения, орудия милосер-
 дия, Ходжамкули чухраақоси, целиком и полностью приблизительно
 20 ч у ф т и г о в земли, собственных, (19) по праву принадлежащих моей
 упомянутой доверительнице, расположенных в местности Намозгоҳ в

در. ³ Зачеркнуто. ² и написано под строкой. ¹ علمليق

пойме¹ [реки] Сурхиён (20) вилоята Кеш; с запада примыкают частью к земле местности Ёбйси алмалиқ и частью к земле местности Исхоқ; с севера частью (21) примыкают к земле местности Гозлиқ и частью к земле упомянутой местности Исхоқ, другой же частью (22) к местности Шуромон; с востока примыкают к упомянутой земле Шуромон; с юга примыкают частью (23) к земле Машгулй и частью к упомянутой земле Шуромон. Расстояния на всех рубежах ясно обозначены.

(24) [Земля продана] со всем, *что к ней принадлежит по праву и приносит пользу², с орошением её каналами, за сумму 9000 танга чистого серебра, одномисколных, [пробы] 3:10, (25) 'с действительным вручением стоимости обоих равноценных предметов и с законным введением во владение, без обмана, плутовства и зловерного условия, с согласия его [покупателя]'.

(36) И было это в присутствии достойных доверия лиц.

(27) Присутствующие:

(28) ...³ бой; Болту бой, чухраақоси; Дуст Муҳаммад, чухраақоси; (29) Ходжамберди, чухраақоси; Давлат, дивонбегй; Хол Муҳаммад бек; (30) мйрзо Азйз хан; Муҳаммад Абдулло бек.

[Подпись]: 'Раб его [аллаха], Муҳаммад Амйн, да простится ему'!

¹ Такоб. ² ҳуқуқ ва марофиқ. ³ Не разобрано.

Не ранее 1711 г. Акт купли и обеления (васйқаи мубодила) Ходжақули парвоначи, сына Хушқол бия дивонбеги, на приобретение у Абулфайз хана 780 танобов государственной земли в бухарском тумоне Сомиджан за один экземпляр Корана и отказ в казну 520 танобов из этой земли в возмещение подати, полагающейся с остальных 260 танобов, которые таким образом превратились в обелённое имение.

ИВУз, ф. Чеклар, № 25. Подлинник, 41×110 см. Начало утрачено, в строках 1-11 имеются лакуны; бумага плотная, кремовая, с просвечивающей сеткой. Чернила черные; текст окружен рамкой из черных, синих, золотых и зеленых линий; почерк—наسخ; число строк 48; на правом поле вокруг печати и вынесенного сюда из текста имени хана нарисована виньетка из растительного орнамента. Последние две строки текста тоже написаны на правом поле.

На лицевой стороне приложено 31 печать: 17, 25, 29, 36, 47, 55, 57, 88, 89, 108, 132, 147, 160, 169, 172, 180, 190, 200, 205, 235, 253, 280, 284. Остальные печати не прочитаны.

Основание датировки: восшествие на бухарский престол Абулфайз хана в 1711 г.

(1) ...الخاقان بن الخاقان حضرت ابوالمظفر سيد ابوالفيض محمد بيادر خان خلد ملكه ابداء ولد...² (4) [فروختند] ببيع بات بتان نافذ لازم...³ شعار عبدة الاقران و الامثال خواجه قلى پروانچى ولد (5) مغفرت پناه مرحمت دستگاه الواصل الى جوار رحمت الله خوشحال بى ديوان بيگى همگى و تمامى موازى دو صد شصت طناب تخميناً زمين

¹ Начало утрачено. ² Имя вероятно было написано на полях верхней, не сохранившейся части грамоты. ³ Часть строки утрачена.

مملکه (6) پادشاهی را که دو صد ده طناب آن واقع است در موضع
 ... مسع...¹ [از توم] آن سامجن بلده فاخره بخارا و آن چهار قطعه است قطعه
 اولی (7) پنجاه طناب است تخمیناً غرباً پیوسته است بزمین ملک ملا
 علی خمیس...¹ بای محمد شمالاً پیوسته است بافدق معین شرقاً پیوسته
 است بعضی (8) بزمین ملک² جناب مقرله مذکور و بعضی برای عام
 جنوباً پیوسته است سر تا سر برای عام قطعه ثانیه چهارده طناب است
 تخمیناً غرباً و جنوباً پیوسته است (9) برای عام شمالاً و شرقاً پیوسته
 است بزمین ملک مقرله مذکور قطعه ثالثه نود شش طناب است تخمیناً
 غرباً پیوسته است بعضی بزمین ملک ملا علی خمیس مذکور (10) و
 بعضی برای عام و بعضی دیگر بزمین مملکه که بتصرف باباجان بن میر
 محی...¹ بعضی دیگر بزمین مذکور که بتصرف حاجی خواجه بن عبدالرحیم
 خواجه است (11) شمالاً پیوسته است بعضی بزمین مذکور که بتصرف
 باباجان مذکور است [و بعضی] بزمین مذکور که بتصرف حاجی خواجه
 مذکور است (12) و بعضی دیگر بزمین ملک میرزا خواجه بن عبدالله
 خواجه شرقاً پیوسته است سر تا سر برای عام جنوباً پیوسته است بزمین
 ملک میرزا (13) مذکور بعضی و بعضی بزمین مذکور که بتصرف قوش
 محمد بن عبدالله و بعضی دیگر بزمین ملک ملا علی خمیس مذکور
 قطعه رابعه (14) پنجاه طناب است تخمیناً غرباً پیوسته است برای عام
 شمالاً پیوسته است بعضی بزمین ملک عبد الرحمن بن ملا نیاز و بعضی
 دیگر بزمین (15) ملک یار علی بن میر علی و بعضی دیگر بزمین
 مذکور که بتصرف خال محمد بن علیو است و بعضی بزمین مذکور
 که بتصرف محمد علی (16) ابن میرزا علی است شرقاً پیوسته است
 بعضی بافدق معین و بعضی بزمین ملک وفای تیرگر بن خواجه بقا و
 بعضی دیگر (17) بزمین مذکور که بتصرف نوروز بن بای محمد جنوباً
 پیوسته است بعضی بزمین وفای مذکور و بعضی بافدق معین و بعضی
 دیگر (18) بزمین ملک مقرله مذکور و موازی پنجاه طناب آن واقع است
 در موضع باغ زیرک از تومان مذکور که آن چهار قطعه است قطعه اولی
 (19) بیست و یکطناب است تخمیناً غرباً پیوسته است بزمین مذکور که
 بتصرف نوروز مذکور است بعضی و بعضی بافدق معین و بعضی دیگر

¹ Часть строки утрачена. ² Написано над строкой.

(20) بزمین مذکور که بتصرف میرزا حسین بن نیاز محمد است شمالاً پیوسته است بعضی بزمین ملك رفای مذکور و بعضی دیگر بزمین ملك (21) عوض، خواجه بن میر ماه خواجه و بعضی دیگر بزمین وقف صحیح لازم شرعی بر مصرف معین است و بعضی دیگر بزمین مذکور که بتصرف میرزا حسین مذکور است (22) و بعضی دیگر بزمین مذکور که بتصرف نور محمد بن میر محمد است شرقاً پیوسته است سر تا سر برای عام جنوباً پیوسته است بحریم جوی عام قطعاً ثانیه بیست طناب است (23) تخمیناً غرباً پیوسته است برای عام شمالاً پیوسته است بعضی بزمین مذکور که بتصرف نیازی بن حسن علی است و بعضی دیگر برای عام شرقاً پیوسته است بزمین (24) وقف صحیح لازم شرعی بر مصرف معین جنوباً پیوسته است بحریم جوی عام قطعاً ثالثه دو طناب است تخمیناً غرباً پیوسته است بزمین ملك ملا علی خمیس مذکور (25) شمالاً پیوسته است بحریم جوی عام شرقاً و جنوباً پیوسته است بزمین وقف صحیح لازم شرعی بر مصرف معین قطعاً رابعه هفت طناب است تخمیناً غرباً پیوسته است برای عام شمالاً پیوسته است (26) بعضی بزمین ملك ملا علی خمیس مذکور و بعضی بزمین وقف مذکور شرقاً پیوسته است بعضی بزمین ملك باقی بن عوض درزی و بعضی دیگر بزمین ملك عبدالله بن عوض (27) مذکور جنوباً پیوسته است بعضی بزمین ملا عبدالله مذکور بعضی برای عام فواصل در کل حدود علامات ظاهره است و همگی و تمامی موازی پانصد بیست طناب (28) تخمیناً زمین مذکور دیگر را که واقع است در موضع فغوندیزه من تومان مذکور غرباً پیوسته است بحریم جوی عام شمالاً پیوسته است بعضی بزمین ملك عوض (29) بن نیاز و بعضی بزمین ملك عبدالله بن برگ محمد و بعضی بزمین ملك عربشاه بن نیاز شمالاً پیوسته است بعضی بزمین ملك شفیع بن (30) میرک و بعضی بزمین مذکور که بتصرف حاجی بن شیخ میرزا محمد است شرقاً پیوسته است بعضی بزمین مذکور که بتصرف ارباب عبدالله بن بیک محمد است (31) و بعضی بزمین مذکور که بتصرف عوض بیک بن بابا نظر چهره بلشی است¹ و بعضی دیگر بزمین مذکور که بتصرف حاجی قربان بن میرزا محمد است و بعضی

¹ *написано над строкою другим почерком.*

كان¹ هذه المعاوضة صحيحة شرعية و من (47) بدله بعد ما سمعه فإثما
 ائمه على الذين يبدلونه و كان ذلك بمحضر من الثقات (48) تيمناً
 بذكره الاعلى ما قول ائمه الاسلام رضى الله تعالى عليهم اجمعين درين
 مسئله كه (49) اين خط بوجه مسطور فى المتن شرعاً درست هست
 بشرايطه يانى بينوا توجروا

[Ответ]: هست

(1)...² хакан, сын хакана, сына хакана, его величество Абулмузаффар
 сейид Абулфайз Муҳаммад баҳодур хан, да пребудет его царство на-
 веки, сын...³ (4) [продали] продажей окончательной, нерушимой, во-
 шедшей в силу, обязательной [и законной] отмеченному...⁴ главному
 [среди] равных и подобных, Ходжақули парвоначй, сыну (5) убежи-
 ща прощения, орудия милосердия, сподобившегося милости аллаха
 Хушқол бия дйвонбегй, целиком и полностью приблизительно 260 та-
 нобов *государственной земли⁵, (6) из которых 210 танобов располо-
 жены в...⁴ Масъ...⁴ [тум]она Сомичан славного города Бухары и зак-
 лjučаются в четырёх участках:

Первый участок, (7) приблизительно в 50 танобов, с запада при-
 мыкает к имению⁵ мулло Али Хамйс...⁴ Бой Муҳаммада; с севера
 примыкает к *известному магистральному каналу⁷; с востока примы-
 кает частью (8) к имению⁶ его высокородия упомянутого покупателя
 и частью к *общественной дороге⁸; с юга из конца в конец примы-
 кает к *общественной дороге⁸.

Второй участок, приблизительно в 14 танобов, с запада и юга при-
 мыкает (9) к *общественной дороге⁸, а с севера и востока примыкает
 к имению⁶ упомянутого покупателя.

Третий участок, приблизительно в 96 танобов, с запада примы-
 кает частью к имению⁶ упомянутого мулло Али Хамйса, (10) частью
 к *общественной дороге⁸, другой частью к *государственной земле⁵
 находящейся в распоряжении Бобоқона, сына Мйр Муҳ...⁴ другой
 частью к упомянутой земле, которая находится в распоряжении Ход-

¹ Зачеркнуто ذلك. ² См. прим. 1, стр. 116. ³ См. прим. 2, стр. 116. ⁴ См. прим. 3, стр. 116. ⁵ замйни мамлакаи подшоҳй. ⁶ милк. ⁷ афдақи муайян. ⁸ роҳи омм.

жй ходжа, сына Абдуррахйма ходжи; (11) с севера примыкает частью к упомянутой земле, находящейся в распоряжении упомянутого Бобочонъ, [частью] к упомянутой земле, находящейся в распоряжении упомянутого Ходжй ходжа, (12) другой частью к имению¹ Мйрзо ходжи, сына Абдулло ходжи; с востока примыкает из конца в конец к *общественной дороге²; с юга примыкает частью к имению¹ упомянутого Мйрзо, (13) частью к упомянутой земле, находящейся в распоряжении Куш Мухаммада, сына Абдулло, и другой частью к имению¹ упомянутого мулло Алй Хамйса.

Четвертый участок, (14) приблизительно в 50 танобов с запада примыкает к *общественной дороге², с севера примыкает частью к имению¹ Абдуррахмана, сына мулло Ниёза, другой частью к (15) имению Ёр Алй, сына Мйр Алй, другой частью к упомянутой земле, находящейся в распоряжении Хол Мухаммада, сына Алйю, частью к упомянутой земле, находящейся в распоряжении Мухаммада Алй, (16) сына мйрзо Алй; с востока примыкает частью к *известному магистральному каналу³, частью к имению¹ Вафо, стрелодела, сына ходжи Бақо, другой частью (17)—к упомянутой земле, находящейся в распоряжении Навруза, сына Бой Мухаммада; с юга примыкает к земле упомянутого Вафо, частью к *известному магистральному каналу³ и другой частью (18) к имению¹ упомянутого покупателя.

И около 50 танобов этих [земель] расположены в местности Боги зйрак упомянутого тумона и состоят из четырех участков:

Первый участок, приблизительно (19) в 21 таноб, с запада примыкает к упомянутой земле, которая находится в распоряжении упомянутого Навруза частью, а частью к *известному магистральному каналу³, другой частью (20) к упомянутой земле, находящейся в распоряжении мйрзо Хусайна, сына Ниёз Мухаммада; с севера примыкает частью к имению¹ упомянутого Вафо, другой частью к имению¹ (21) Иваз ходжи, сына Мйр Моҳ ходжи, другой частью к земле правильного, обязательного, законного вакфа на определенное потребление, другой частью к упомянутой земле, находящейся в распоряжении упомянутого мйрзо Хусайна, (22) другой частью к упомянутой

¹ милк. ² роҳи омм. ³ афдақи му'айян. ⁴ замдни милк.

земле, находящейся в распоряжении Нур Мухаммада, сына Мир Мухаммада; с востока примыкает, из конца в конец, к *общественной дороге¹; с юга примыкает к *запретной полосе² *общественного арыка³.

Второй участок, приблизительно в 20 танобов, (23) с запада примыкает к *общественной дороге¹; с севера примыкает частью к упомянутой земле, находящейся в распоряжении Ниёзи, сына Хасана Али, и другой частью — к *общественной дороге¹; с востока примыкает к земле (24) правильного, обязательного, законного вакфа на определенное потребление; с юга примыкает к *запретной полосе² *общественного арыка³.

Третий участок, приблизительно в два таноба, с запада примыкает к имению⁴ упомянутого мулло Али Хамиса; (25) с севера примыкает к *запретной полосе² *общественного арыка³; с востока и юга примыкает к земле правильного, обязательного, законного вакфа на определенное потребление.

Четвертый участок, приблизительно в семь танобов, с запада [примыкает], к *общественной дороге¹; с севера примыкает (26) частью к имению⁴ упомянутого мулло Али Хамиса и частью к земле упомянутого вакфа; с востока примыкает к имению⁴ Боқи, сына Иваза, портного, а другой частью к имению⁴ упомянутого Абдулло, сына (27) Иваза; с юга примыкает частью к земле упомянутого мулло Абдулло и частью к *общественной дороге¹. Расстояния на всех рубежах ясно обозначены.

И еще [проданы] целиком и полностью приблизительно 520 танобов (28) другой упомянутой земли, расположенные в местности Фагвандиза упомянутого тумона; с запада она примыкает к *запретной полосе² *общественного арыка³; с севера примыкает частью к имению⁴ Иваза, (29) сына Ниёза, частью к имению Абдулло, сына Барг Мухаммада и частью к имению⁴ Арабшоха, сына Ниёза; с севера примыкает частью к имению⁴ Шафиъ, (30) сына Мирака и частью к упомянутой земле, находящейся в распоряжении Ходжи, сына шейха мързо Мухаммада; с востока примыкает частью к упомя-

*1 роҳи омм. *2 ҳарим. *3 қўйи омм. *4 милк.

нутой земле, находящейся в распоряжении арбоба Абдулло, сына Бек Мухаммада, (?1) частью к упомянутой земле, находящейся в распоряжении Ивас бека, сына Бобо Назара чухрабоши; другой частью к упомянутой земле, находящейся в распоряжении ходжи Курбона, сына мирзо Мухаммада, частью к упомянутой (32) земле, находящейся в распоряжении упомянутого Али Мурода, сына Бобо Назара чухрабоши, другой частью к упомянутой земле, находящейся в распоряжении Аллоберди қароулбеги, сына Қулага бия; другой частью (33) к земле Мухаммад Замона и Мирзо боя, сыновей Ашур бека; с юга примыкает к именью¹ Гул Мухаммада, сына Абдулло. Расстояния на всех рубежах ясно обозначены. (34)

[Описанные земли проданы] со всем, что к ним *принадлежит по праву и приносит пользу², с орошением каналами их за один экземпляр Корана [размером] в двенадцатую долю листа, [переписанный] превосходным почерком насх и переплетенный в красный кожаный переплёт; (35) 'с действительным вручением стоимости обоих равноценных предметов и с законным обеспечением ввода во владение, без обмана, плутовства и зловредного условия, с согласия его' [покупателя], после того, как эти упомянутые ограниченные [участки] были государственной³ [землей] (36) под опекой его величества, превознесенного до седьмого неба, и этот его величество имел право распорядиться их продажей; а эта цена сему предмету продажи была ценой сходной и платой справедливой; (37) и вследствие помянутого обмена⁴ упомянутые ограниченные [земли] стали *облагаемым податью именьем⁵ упомянутого покупателя.

[Затем] приняли вышеуказанный его величество, превознесённый до седьмого неба, целиком (38) и полностью эти 520 танобов земли последнего участка, с согласия его высокородия упомянутого покупателя взамен законной подати⁶ с тех первых 260 (39) танобов ограниченных земель, после того, как эти 520 танобов последнего участка земли как по площади, так и по доходности, (40) равнялись удвоенным первым ограниченным [участкам].

Вследствие упомянутого обмена⁷ эти 260 танобов первых огра-

¹ замъни милк. ² хуқуқ ва марофиқ. ³ мамлака и подшоҳ а. ⁴ мубоиза. ⁵ милки хароқ а. ⁶ хароқ. ⁷ муъовиза.

инченных участков (41) стали *обелённым именованием, свободным от подати¹ и того, что относится к подати, принадлежащим его высокородию упомянутому покупателю, 'в соответствии с мнением [того], кто считал так из знаменитых улемов, (42) благородных факхов и высокочтимых законоведов, да сделает аллах всевышний их жилищем обитель мира, а равно, как имеет место в толковании Абубекра Хоҳарзода и в „Джамъ-ат-тафарикъ“ (43) имама ал-Баққали. Он сказал: *свободное именование² то, которое свободно от подати³. То есть, ежели была *поземельная подать⁴ из трети, или из четверти, или из пятины, или из десятины, или иная, то выплачивается с этой земли султану стоимость подати, а остальное [остается] хозяину и называется *свободным именованием⁵.

Сказано в „Тарджимат-ал-аҳкам“: (45)

„Именование⁶ бывает двух видов: обелённое именование и необелённое именование; обелённое именование то, которое в обычном праве и в обиходной речи есть чистое от подати [владение], что происходит таким способом: например, (46) две трети его засчитываются за подать из двух десятых, а одна треть за десятину и эта треть будет называться *обелённым именованием⁷“.

‘И стало это возмещение⁷ правильным и законным. *„А тот кто (47) изменит его, после того как он слышал его, тогда вина падет на тех, которые изменили его“⁸.

И было это в присутствии достойных доверия лиц.

(48) Ради своего благополучия поминая его, всевышнего, что сказали бы имамы ислама, да будет над всеми ними милость аллаха⁴, на вопрос о том, (49) правильна ли по шариату эта купчая⁹ в написанном виде, по условиям ее, или нет? ‘Объявите и да наградит вас (аллах)‘.

[Ответ]. Да, правильна!

¹ милки хурри холис аз хароҷ. ² милки хурр. ³ хароҷ. ⁴ хароҷ ул-арз. ⁵ милкан хурран. ⁶ милк. ⁷ муъовиза. ⁸ Коран, 217. ⁹ хатт.

1712 г. мая 25—июня 26. Купчая (в а с ѝ қ а) Аллоёра мирзобоши, сына Аллоберди бия парвоначи, на приобретение у Абдулхай ходжи, Абусагид ходжи, Иброҳима и Султон Хусайна, сыновей убитого судьи Миракшоҳа ходжи принадлежавшего им совместно имения Сор без десятины, которая принадлежит другим лицам; земля расположена в самаркандском тумоне Шовдор и продана за 40000 танга.

ИВУз. ф. Чеклар. док. № 8. Подлинник, размер 21,3 × 110 см. Бумага местная плотная, лощеная по лицевой стороне, сделана из грубоватой, со многими нерастертymi волокнами, но все же довольно ровной массы. На просвет ясно видна четкая сетка. Цвет бумаги бледно-кремовый, цвет чернил черный. К началу документа приклеен кусок желтой кожи с кожаной же теселкой, служившие оберткой и завязкой для свернутого свитка. Почерк насталик; число строк 27, последняя написана поперек остального текста на правом поле.

На лицевой стороне приложено 12 печатей: 15, 21, 28, 36, 68, 78, 123, 140, 143, 166, 240, 251. Печать 123 приложена дважды.

(1) چك سار

... اما بعد اين (5) ذكر است ناطق در بيان آنکه در تاريخ شهر جمادى الاول سنه ۱۱۲۴ بود که اقرار صحيح معتبر شرعى کردند بحضور (6) عاليحضرت متعاليمرتبت سيادت پناه سعادت دستگاه افضى القضاة و اعدل الولاة (7) حاکم دارالملک بلده سمرقند و توابع مد ظلّه العالی عالیجناب متعالی نساب نجابت دستگاه عالیجاه سيد السند (8) خواجه امير عبدالحی خواجه صدور و جناب امير ابو سعید خواجه ولدین مغفرت پناه مرحمت

دستگاه الواصل (9) الى جوار رحمة الله الملك المجيد جناب خواجه مير كشاه
 خواجه القاضي الشهيد كه اصيلين بودند (10) و خواجه امير عبدالحى
 مذکور كه نیز وكيل مطلق عام شرعى ثابتة الوكاله بود¹ از قبل
 شريعت و شرافت دستگاه (11) زبدة الاقران عزت مستقيم جناب خواجه
 امير ابراهيم صدر القاضى و از جانب فقامت آثار فضيلت نشان معز
 (12) الدارين جناب خواجه امير سلطان حسين ولدین مغفرت پناه
 مذکور² حال جواز اقرارهما شرعاً برینوجه كه (13) فروخته ايم مخبراً
 ببيع بات بتات نافذ شرعى بجناب مبارزت پناه عزت آثار اللہيار ميرزا
 بلشى ولد مرحومى (14) مغفورى مبرورى اللہبردى بى پروانچى همگى
 و تمامى ملك سار حق و ملك خودها را سواى دهيك شرعى آنكه (15)
 دهيك جناب شاه خواجه و مير عبد الشهيد است و واقع است اينملك
 در تومان شاوردار من توابع بلده (16) و محدود است [بحدود] اربعه معينه
 كه غرباً پيوسته است بموضع پاردان [كه] مملكه پادشاهى است و شمالاً
 (17) پيوسته است بدامنه كوه سفيد و بعضى پيوسته است بقرا تاش و
 بعضى پيوسته است³ (18) بناو شبدہ و شرقاً پيوسته است بموضع خرمى
 كه ملك است و جنوباً پيوسته است (19) بعضى بموضع مانغيان و بعضى
 بسنگ شكاف و بعضى براه عامه كه بطرف شيرسبز (20) و غيره مى رود
 و بعضى بزمين موضع پاردان مذکور و بعضى بدامنه كوه فاراب فواصل
 در كل (21) حدود علامات ظاهره و امارات باهره است بجمع حقوق و
 مرافق و شرب بمجارى آن سوي المستثنيات الشرعيه (22) من المساجد
 و المقابر و الحياض و طرق العامه و غيره بمبلغ چهل هزار تنگه يكى
 ده سه نيمى⁴ رايجه الوقت (23) بخارى الضرب *عبيدالله خانى⁵ مع
 التفاضل الصحيح فى البدلين و ضمان الدرك الشرعى و بود اين ثمن
 مرابن مبيع را يوم المبايعه (24) ثمن مثل و قيمت عدل بتقويم مقومين
 عدول عقار بلا غبن و لا غرور و شرط فاسد و خریده اند (25) جناب
 ميرزا باشى مذکور مبيع محدود مذکور را بر وجه مسطور مع تصديقه

¹ В ориг. بودن м. б. в место بودند. ² Следует знак выноски, но никаких помет на полях нет. ³ Зачеркнуто بموضع مانغيان. ⁴ Здесь может читаться как نيمى, но во многих других документах в этом же контексте ясное نيمى.
⁵ Написано над строкой.

ايا هما فى (26) ذلك الاقرار مشافهة مواجهة و كان ذلك بمحضر من
العدول و الثقات

(27) تيمناً بذكره الاعلى ما قول ائيمة الدين رحمة الله عليهم اجمعين
در آنچه بشريعت اينوثيقه بوجه مسطور درست هست بشرايطه يا نى
بينوا و توجروا

[*Ответы и подписи имамоу*]:

باشد العبد محمد بديع بن محمد شريف الله تعالى اعلم ۱۱۲۴

باشد العبد محمد ناصر الفاضى بن محمد مولانا باحر^۱ العالى ۱۱۲۴

باشد العبد محمد نالعد^۱ بن محمد عبدالله و الله اعلم ۱۱۲۴

باشد العبد محمد يحيى بن محمد عالم المفتى و الله تعالى اعلم ۱۱۲۴

(1) Письменное решение [об имении] Сор...

...Засим. Это есть (5) памятка, гласящая о том, что в месяце джумадалаввале 1124 года сделали правильное, заслуживающее уважения, законное представление в присутствии (6) его высочества, высокостепенного убежища сейидства, орудия счастья, решительнейшего из судей, справедливейшего из правителей, (7) творящего суд в столичном городе Самарканде и его округе, 'да удлинится его высокая тень', [следующие лица]: его высокородие родовитый, высокодостойный, глава надёжных хранителей предания, (8) ходжа эмир Абдулхай, ходжа садров и его высокородие эмир Абусаъид ходжа, сыновья убежища прощения, орудия милосердия, сподобившегося (9) милости аллаха, преславного владыки, его высокородия ходжи Миракшоха ходжи, судьи, павшего за веру, которые были основными [заявителями], (10) а упомянутый ходжа эмир Абдулхай был еще и доверенным лицом, с установленной доверенностью, законно уполномоченным на все дела со стороны орудия законности и благородства, (11) наилучшего из равных, в славе пребывающего, его высокородия ходжи эмира Иброхйма, судящего садра, и со стороны отмеченного знанием законов и добродетелью, оказывающего честь (12) обоим мирам, его высокородия ходжи эмира Султон Хусайна, сыновей упомянутого убежища прощения. 'Представление сделано ими в состоянии, которое допускает закон', в следующем виде:

^۱ Так в оригинале.

(13) „Мы продали продажей окончательной, нерушимой, вошедшей в силу, законной его высокородию, убежищу воинственности, отмеченному славой Аллоёру мйрзобошй, сыну покойного, (14) прощенного, отпущенного Аллоберди бия парвоначй, целиком и полностью имение¹ Сор, собственное, принадлежащее нам по праву, без законной десятины² с него, которая есть десятина² (15) их высокородия Шюхходжи и Мйр Абдушшахйда; расположено это имение в тумоне Шовдор, подчиненном городу, (16) и ограничено четырьмя определенными [границами], так что с запада оно примыкает к местности Пордон, [которая] является государственной³ [землей]; с севера (17) примыкает к склону горы Сафид, частью к Қоратошу и частью к (18) водостоку⁴ Шабдиҳ; с востока примыкает к местности Хуррамй, которая является имением¹; с юга примыкает (19) частью к местности Моғиён частью к Гагшикоф, а частью к *общественной дороге⁵, которая идет в сторону Шахрисябза (20) и других [мест], и частью к земле упомянутой местности Пордон и еще частью—к склону горы Фороб. (21) Расстояния на всех рубежах ясно обозначены отметками.

[Имение продано] со всем, *что к нему принадлежит по праву и приносит пользу⁶ и орошением его каналами, *кроме исключенных по закону (22) мечетей, кладбищ, *общественных дорог⁷ и прочего*, за сумму 40000 танга одинарных, *пробы 3¹/₂:10, имеющих хождение в настоящее время, (23) бухарской чеканки, убайдуллоханских⁸, *с действительным вручением обоих равноценных предметов и с обеспечением законного ввода во владение*.

И была эта цена сему предмету продажи в день продажи (24) ценой сходной и платой справедливой *по оценке справедливых оценщиков недвижимостей, без обмана, плутовства и без зловредного условия*.

И купили его высокородие (25) упомянутый мйрзобошй упомянутый ограниченный предмет продажи, *с подтверждением обоими (26) этого устно, лицом к лицу. И было это в присутствии достойных доверия лиц.

¹ милк. ² дахьяк ³ мамлакан полшоҳй. ⁴ нов. ⁵ роҳи омм. ⁶ хуқуқ ва марофиқ. ⁷ туруқ ал-омма. ⁸ См. прим. 5, стр. 126.

(27) Ради своего благополучия поминая его, всевышнего, что сказали бы имамы веры, да будет над всеми ними милость аллаха', на вопрос о том, правильна ли по шариату эта купчая¹ в написанном виде, по условиям ее, или нет? 'Объявите и да наградит вас' (аллах).

[*Ответы и подписи*]:

Возможно. Раб [божий] Мухаммад Бадйъ, сын Мухаммад Шарйфа, 'а аллах всевышний знает лучше'. 1124.

Возможно Раб [божий] Мухаммад Носир, судья, сын Мухаммада мавлоно...² 1124.

Возможно. Раб [божий] Мухаммад...², сын Мухаммада Абдулло, 'а аллах знает лучше'. 1124.

Возможно. Раб [божий] Мухаммад Яхъё, сын Мухаммад Олима, муфтий, 'а аллах всевышний-знает лучше' 1124.

¹ в а с я қ а. ² Не разобрано.

1716 г. августа 8—сентября 6. Царственная (васиқа и бахшиш) Аллоёр бия додхо, сына Аллоберди бия парвоначй, его сыновьям Ходжамберди беку, Раҳим беку, Содиқ беку и Юсуф беку, на 45 именей, полученных им по наследству и купленных за деньги у разных лиц с условием, что после смерти упомянутых сыновей имения должны быть переданы их потомкам мужского пола, не переходя в раздел между родственниками, как то полагается по мусульманскому праву.

ЦГИА, ф. 323, № 1073/2. Подлинник, размер 29,5×177,5 см. Бумага местная, плотная, кремового цвета, с ясно просвечивающей сеткой. Почерк настальлик. Чернила красные и черные. Число строк 33.

На лицевой стороне приложено 13 печатей: 15, 28, 69, 78, 105, 161, 166, 215, 243, 251, 260, 261, 263,

На обороте написана купчая 14 (см. стр. 69).

(1) در تاریخ شهر رمضان المبارک سنه ۱۱۲۸ بود که اقرار صحیح معتبر شرعی نمودند بحضور نایب شرعی افضی القضاة (2) و اعدل الولاية حاکم دارالملک بلده سمرقند و توابع آن مد ظلّه العالی جناب امارت پناه ایالت دستگاه محرم ظل الہی الہیار بی دادخواہ (3) ابن مرحومی مغفوری الراجی الی جوار رحمة اللہ الملك الباری اللہ بردی بی پروانچی حال جواز اقراره شرعاً برینوجه کہ ہمین موضعات مذکورات (4) فی الضمن حق و ملک موروثی و زر خرید خودہ را کہ * موضع اورقوت * و قیچاق¹ تماماً² و تارنجک * و قشلاق اصیل معہ دھیک * و چغدیون³ (5) معہ

¹ قیچاق. ² Пропущен разделительный значек *, для которого оставлено место.

³ چغدیون.

زمینی قاضی عبدالقهار و میر فیضی خواجه* و اسفند دیزه معه دهیک* و لای انبار* و تغمه غزنی* و چغتای معه دهیک* و کمردان معه دهیک* و اوزبک¹ (6) قشلاق معه دهیک* و غزنی معه دهیک* و خماری معه دهیک* و ابراهیم انداک* و دهیک کمانگران* و عویض معه دهیک* و نصف و خشتی* (7) و دهیک غوص* و دهیک کدود* و سی جفت گاو زمینی که در یلی شوشر ازهر² که قطعه قطعه گرفته شده است* و پستاو³ از میرزا الوغ (8) گرفته شده است* و زرعلم که او نیز از میرزا الوغ زرخرید کرده شده است* و ملک که از دولت بیک ولد براق چهره افلسی زرخرید کرده شده است در یلی (9) شورتپه* و زبردیزه* و نصف فرشبک⁴* و نصف جقری* و ملک از میرکنان زر خرید کرده در سیوز* و ملک که زرخرید کرده در قوزچی* (10) و آق تاش* و ملک دره⁵ زبردیزه از بزرگ⁶ شاه خواجه و غیره گرفته* و فرا بولاق⁷* و بتی اوی لوک* و در یلی جورات ده جفتگاو زمینی که ملک است* و نیمچه⁸ (11) و کنیکاس قشلاق* و ملک که از عبدالله خواجه احراری گرفته شده است در میانہ خد کیرک و استخار* و دهیک خد کیرک* و پنج جفت گاو زمین طاهر (12) قرمه که در یلی روتمین است* و روتمین* و یکقطعه زمینی از شاکر گرفته در یلی ترنجک⁹* و شکر دیزه معه سبک شکردیزه* و زینک* و سنغان* (13) و دنی* و خرمی* و داروغگی اورقوت است* این مجموع را در حال حیات خود بفرزندان نورچشمی خواجه بردی بیک و رحیم بیک و صادق بیک (14) و یوسف بیک بخشیده تسلیم نمودیم برینوجه که همین مواضع مذکور حق و ملک مشارالیهم مذکور باشد دیگری از برادران علانی او را درین مواضعهای (15) مذکور حقی و دخلی نباشد چنانچه بهر کدام از برادران آنها هم بدستور بشرط که مذکور میگردد تقسیم کرده رسمه آنها را دادیم که هر کدام را (16) برسمه آنی دیگر هیچ حقی و دخلی نباشد و دیگر آنکه مشارالیهم بهمشیرههای خود از حاصل همین مواضع مذکور تا بسر وقت آنها کردن (17) به لوازمات آنها صرف نمایند بعد از آنکه همشیرههای خود را بسر وقت آنها نمودند درینصورت حاصل همین

¹ اویک см. стр. 77. ² Чтение не ясно. ³ Не ясно, м. б. و или د. ⁴ Возможны разночтения. ⁵ Написано над строкой. ⁶ بزرگ. ⁷ قرابولاق. ⁸ نیمچه. ⁹ ترنجک.

مواضع و اصل همین مواضع (18) حق و ملك خود آنها برابر
 باشد و همشیره‌های آنها بعد بسر وقت خود شدن از حاصل همین
 مواضع مذکور چیزی طلب نسازند بعد از انتقال آنها (19) همین
 مواضع مذکور بفرزندی پسری آنها تعلق یابد بشرط مذکور
 اینچنین بدستور باولاد پسری آنها و اولاد اولاد آنها و اولاد اولاد (20)
 اولاد آنها بطناً بعد بطن و قرناً بعد قرن ابداً¹ ما توالدوا و تناسلوا¹ و
 همشیره‌های آنها و والده آنها و ازواج آنها بعد از انتقال آنها (21) میراث
 میگیریم گویان از همین مواضع مذکور چیزی طمع نسازند اگر والده
 آنها طمع سازند هم چیزی ندهند چرا که حق خود را از مال مرده و
 روانان (22) گرفته رضا شده گذشته اند اگر بغرض² که از هر کدام
 آنها فرزند پسری نماید درینصورت همین مواضع مذکور تعلق به
 برادران علّاتی آنها یابد (23) نزد عدم برادران علّاتی همین مواضع
 مذکور تعلق بفرزند برادران علّاتی مذکور یابد بشرط مذکور اگر نعوذ
 بالله که از هیچ کدام اولاد (24) پسری نماید درینصورت همشیره‌ها یا
 اولاد همشیره‌های آنها برابر تقسیم کرده گیرند بازواج آنها ندهند اگر از
 همشیره‌های آنها یا از اولاد همشیره‌های (25) آنها نعوذ بالله که کسی باقی
 نماید درینصورت بازواج آنها رسد که برابر تقسیم کرده گیرند این
 بود صورت واقعه که مسطور گشت تا نزد قضاة (26) اسلام و حکام ذوی
 الاحترام واضح و لائح باد فمن بدله بعد ما سمعه فانما اثمه علی الذین
 یبدلونه و علیه لعنة الله و الملائکه و الناس اجمعین (27) و كان ذلك
 بمحضر من العدول والثقات (28) در سنه ۱۱۲۸ (29) غرض ازین تحریر
 مسطور آنکه منکه والده³ اللہ یار بی داد خواه می بلشم دوازده دیبہ حق و
 ملك خودمرا که (30) از مرحومی پدر دادخواه مذکور حق و هشت يك
 و فرض³ گویان رسیده بود که مذکور فی الصدر است دوی او را (31)
 وقف مزار فایض الاتوار⁴ شاه ابوطالب سرمست نور مرفده⁴ کرده ده دیبہ
 دیگر را بفرزندان دادخواه مذکور تقسیم کرده دادم (32) این بود صورت
 واقعه که مسطور گشت واضح باشند فمن بدله بعد ما سمعه فانما اثمه
 علی الذین یبدلونه (33) و علیه لعنة الله و الملائکه و الناس اجمعین
 و كان ذلك بمحضر من العدول و الثقات

¹ م. ب. следует [بالله] نعوذ. ² م. ب. ماتوا و تناسلوا¹ ³ ورض؛ ⁴ این دو کلمه در متن پس از نوشتن تمام سطر درج شده است. ⁴ نوشته شده در حاشیه به صورت مینویس.

(1)[Это] было в благословенном месяце рамазане 1128 года, когда правильное, заслуживающее уважения, законное представление в присутствии законного заместителя решительнейшего из судей (2) и справедливейшего из правителей, творящего суд в столичном городе Самарканде и его округе, да удлинится его высокая тень, сделал его высокородие, убежище эмирского достоинства и орудие управления, родственник¹ тени аллаха² Аллоёр бий додхо, (3) сын покойного, прощённого, сподобившегося милости аллаха, владыки-создателя, Аллоберди бия парвоначй; 'представление было им сделано в состоянии, которое допускает закон', в следующем виде:

„Эти упомянутые [ниже] местности, (4) по праву мне принадлежащие, унаследованные и купленные за деньги, [а именно]: местность Урқут; Қипчоқ полностью; Торанчак; қишлоқ Асйл с его десятиной³; Чағзибун (5) и с ним земля судьи Абдулқаҳҳора и Мир Файзй ходжи; Асфанддйза с его десятиной; Лойанбор; Тугмаи Газнй; Чағатой с его десятиной; Камардон с его десятиной; Узбек (6) қишлоқ с его десятиной; Газнй с его десятиной; Хуморй с его десятиной; Иброҳй мандок; десятину Камонгарона; Авйзй с его десятиной; половину Вахшатй; (7) десятину Фавса; десятину Кадуда; 30 чуфтигов земли, находящейся по соседству с Шушар Азҳар⁴ и взятой частями; Пастов, взятое у мйрзы Улуга; (8) Заралам, которая тоже куплена за деньги у мйрзо Улуга; имение⁵, которое куплено за деньги у Давлат бека, сына Буроқа чухрақоси, по соседству с (9) Шур-теппа; Забардйза; половина Фаршйка⁶; половина Чақарй; имение в Сйюзе, купленное за деньги у Мйрканон [?]; имение в Кузачй, купленное за деньги; (10) Ақтош; имение Дарай Забардйза, взятое у Бузургшоҳ ходжи и других; Қорабўлоқ; Етти уйлук; десять чуфтигов земли по соседству с Чурот, которая является имением; Нймча; (11) Кенегес қишлоқ; имение, взятое у Абдулло ходжа Аҳрорй, между Хадкйраком и Истихором; десятину Хадкйрака; пять чуфтигов земли Тоҳира (12) Қурама, которая по соседству с Рутмйтаном; Рутмйтан; один участок земли по соседству с Торанчаком, взятый у Шокира; Шакардйза и третья

¹ маҳрам. ² Т. е. правящего эмира. ³ даҳьяк. ⁴ Чтение условно по причине неясного текста. ⁵ милк. ⁶ См. прим. 4. стр. 131.

доля Шакардйзы; Зенак; Санагон; (13) Данй; Хазимй; Дорўгагй Ур-
қўт — все это мы при жизни подарив, препоручили свету очей, сыно-
вьям: Ходжамберди беку, Раҳйм беку, Содиқ беку (14) и Юсуф бе-
ку, таким образом, что эти перечисленные местности являются при-
надлежащей по праву собственностью зышеуказанных. Никто из
сводных братьев на эти (15) перечисленные местности не имеет ни
права, ни касательства, потому что каждому из братьев их мы тоже
по обычаю, с условием, которое будет изложено ниже, разделив,
выдали им полагающееся, так что ни у кого из них (16) на полагаю-
щееся другому нет ни права, ни касательства

Далее. Пусть вышеназванные [сыновья] из дохода с этих местно-
стей оплачивают все необходимое для своих сестер *до их выдачи
замуж¹. (17) После того, как они выдадут своих сестер замуж,
доход с этих местностей и сами эти местности будут (18) собствен-
ностью, принадлежащей только им самим поровну, а их сестры, по-
сле выдачи замуж, пусть не требуют ничего из дохода с этих ме-
стностей.

После смерти их [сыновей] (19) эти самые упомянутые местно-
сти пусть принадлежат их детям мужского пола на указанном усло-
вии и таким же образом, согласно обычаю, их мужским потомкам и
потомкам их потомков и потомкам потомков (20) их потомков
из поколения в поколение и из рода в род вечно, сколько бы не
народилось и размножилось.

А сестры их [вышеназванных сыновей], мать и жены после их
[сыновей] смерти (21) пусть не притязают на что-либо из этих упомя-
нутых местностей, говоря: „мы получаем наследство!“ Если же мать
их будет претендовать, то пусть ничего не дают, потому что она
удовлетворилась, (22) получив свою долю из *движимого и недви-
жимого имущества² и отказалась [от дальнейших претензий].

Если, не приведи [аллах], ни от кого из них не останется детей
мужского пола, то тогда эти упомянутые местности пусть принад-
лежат их сводным братьям. (23) При отсутствии сводных братьев эти

¹ то ба сари вақти онҳо кардан. ² моли мурда ва равонот,
точнее „мертвогого и движимого“.

самые упомянутые местности пусть принадлежат детям упомянутых сводных братьев на упомянутом условии.

Если, не приведи аллах, ни от кого из них мужского потомства (24) не останется, то в этом случае пусть возьмут их сестры или дети сестёр, разделив поровну, жёнам же их пусть не дают.

Если из их сестёр или из потомков их сестёр, (25) не приведи аллах, ни единого человека не останется, то в этом случае пусть достанется их жёнам, которые пусть возьмут, разделив поровну*.

Обстоятельства дела были таковы, как записано, да будет это ясно и очевидно для (26) судей ислама и уважаемых правителей, *А тот, кто изменит его, после того как он слышал его, тогда вина падёт на тех, которые его изменили¹, и да будет на них проклятие аллаха, ангелов и всех людей.

(27) И было это в присутствии справедливых и достойных доверия лиц'.

(28) В 1128 году.

(29) Суть этой записи такова: Я, мать Аллоёр бия додхо, из 12 деревень, принадлежащих мне по праву собственности, (30) доставшихся мне от покойного отца упомянутого додхо, как причитающаяся восьмая часть и как наследство, упомянутые в главной части [граммоты],—два обратила (31) в вакф изливающего свет мазора Шох Абу-Толиб Сармаста, 'да озарится его могила', а остальные десять деревень я, разделив, отдала сыновьям упомянутого додхо. (32) Таковы были обстоятельства дела, как написано, да будет оно ясно! *А тот, кто изменит его, после того, как он слышал его, тогда вина падет на тех, которые изменили его¹, (33) и да будет над ними проклятие аллаха, ангелов и всех людей!

И было это в присутствии справедливых и достойных доверия лиц'.

*1 Коран, 2₁₇₇.

Не ранее 1718 г. января 22. Купчая (васйқа) Аллоёр бия дод-хо, сына Аллоберди бия парвоначи, на приобретение у Чон Фулода дивонбеги, сына Надир боя, местностей Обборик и Катагон қишлоқ в самаркандском тумоне Шовдор за 4000 танга.

ИВУз, ф. Чеклар, № 26. Подлинник, размер 21,5×96 см. Бумага местная, грубая, из неровной массы, с слабо просвечивающей сеткой, кремового цвета. Чернила черные и красные. Почерк наставник. К началу документа приклеена кожаная обертка, с кожаной же тесьмой для завязывания; число строк 26, последняя написана на правом поле, перпендикулярно к остальному тексту.

На лицевой стороне приложено 31 печать: 14, 18, 33, 34, 60, 62, 69, 78, 90, 107, 119, 133, 145, 159, 164, 166, 215, 223, 226, 231, 240, 243, 251, 260, 261, 263. Остальные печати не прочитаны.

... اما بعد پوشیده مخفی نماید که بتاريخ شهر ربیع الاول سنه [?] ۱۱۳^۱ بود که (8) اقرار صحیح معتبر شرعی کرد بحضور نایب شرعی عالیحضرت منعالیمرنبت سیادت پناه سعادت دستگاه افضی (9) القضاة و اعدل الولاية حاکم دارالملک بلده سمرقند و توابع آن مد ظلّه العالی جانغلاذ دیوان بیگی ولد (10) ندر بای حال جواز اقراره شرعاً برینوجه که فروخته ام بییع بات بتات نافذ شرعی بامارت پناه ایالت دستگاه (11) عزت و حرمت جایگاه مربی الفقرا معین الغربا مقرب الخدمت محرم درگاه اللہبار بی دادخواه (12) ولد انیس الخواقین جلیس السلاطین الغریق الی جوار رحمة الله الملك الباری مرحومی مغفوری اللہبردی بی پروانچی (13) همگی و تمامی موضع آب باریک و موضع قطغان فشلاق متصل یکدیگر

^۱ Последняя цифра отсутствует.

حق و ملك خود را که واقع است در نومان شاو دار (14) تابع بلده مذکوره و محدود است بحدود اربعه معينه که غرباً پیوسته است بسای موضع ملك زراسب که مالک آن (15) مشتری مذکور است و بعضی پیوسته است باراضی موضع قوجقار قوتن و بعضی پیوسته است بزمین موضع ملك اوجمیتن که (16) او نیز ملك مشتری مذکور است و شمالاً متصل است باراضی ملك مزرعه که آن نیز ملك مشتری مذکور است شرقاً پیوسته است (17) بزمینهای ملك مرعوج که او نیز ملك مشتری مذکور است جنوباً پیوسته است بدامنه گرد² کوه که متصل است (18) بسای مذکور ملك زراسب مذکور فواصل در کل حدود علامات ظاهره و امارات باهره است بجمیع حقوق و مرافق و شرب (19) بمجاری آن سوی المستثنیات الشرعیه من المقابر و المساجد و الحیاض و القناطر و الطرق العامه و غیره (20) بمبلغ چهار هزار تنگه یکی عرفی رسمی اعتباری که مبلغ دو هزار تنگه ده سه نیمی بخاری الضرب رایجه الوقت شود (21) مع التقابض الصحیح فی البدلین و ضمان الدرك الشرعی و بود این ثمن مر این مبیع را یوم المبیاعه ثمن مثل و قیمت (22) عدل بتقویم مقومین عدول عقار و ضیاع بلا غبن و لا غرور بلا کره و لا جبر و شرط فاسد و خریده اند (23) جناب مشتری مذکور مبیع محدود مذکور را بوجه مسطور مع تصدیقه ایاه فی ذلك الاقرار (24) مشافهه و مواجهه و کان ذلك بمحضر من العدول و الثقات

(25) حضار المجلس

(26) نیمناً بذکره الاعلی ما قول الایمه الدین رحمة الله علیهم اجمعین در آنچه بشریعت اینوئیقه بوجه مسطور درست هست بشرایطه یا نی بینوا و توجروا

... Засим. Пусть не останется тайным и скрытым, что в месяце рабиулаввале 113...³ года (8) в присутствии законного заместителя пре-восходного, высокостепенного убежища сейидства и орудия счастья, решительнейшего (9) из судей и справедливейшего из правителей, тво-рящего суд в столичном городе Самарканде и его округе, 'да удли-нится его высокая тень', сделал правильное, заслуживающее уваже-

¹ Написано над строкой. ² کرو или کرد. ³ См. прим. 1, стр. 136.

ния, законное представление Чон Фулод дивонбегй, сын (10) Надир боя. 'Представление сделано им в состоянии, которое допускает закон', в следующем виде:

„Я продал продажей окончательной, нерушимой, вступившей в силу и законной убежищу эмирского достоинства, орудию управления, (11) средоточию славы и почести, покровителю простого народа и помощнику чужестранцев, приближенному и доверенному слуге [ханского] двора, Аллоёр бию додхо, (12) сыну наперсника хаканов, собеседника султанов, утонувшего в милосердии аллаха, владыки-создателя, покойного, прощённого Аллоберди бия парвоначй, (13) целиком и полностью местность Обборйк и местность Қатагон қишлоқ, смежные между собою, принадлежащие [мне] по праву, которые расположены в тумоне Шовдор, (14) относящемся к вышеупомянутому городу, и ограниченные четырьмя определёнными границами.

С запада они примыкают к ручью местности Милки Зарасп, владельцем которого (15) является упомянутый покупатель и частью к землям местности Қучқорқутан, а частью к земле местности Милки Учмитан, (16) которая тоже является именем¹ упомянутого покупателя; с севера они смежны с землями Милки Мазраъа, которые тоже являются именем¹ упомянутого покупателя; с востока примыкают (17) к землям Милки Мэръуц, которые тоже являются именем¹ упомянутого покупателя; с юга примыкают к подножию [горы] Гирдекух, которая смежна (18) с упомянутым ручьем Милки Зарасп. Расстояния на всех рубежах ясно обозначены отметками.

[Имена проданы] со всем, *что к ним принадлежит по праву и приносит пользу² и орошением (19) каналами их, 'без исключаемых по закону кладбищ, мечетей, водоёмов, мостов³, общественных дорог и прочего', (20) за сумму 4000 танга одинарных⁴, общепринятых, установленной формы, имеющих силу, которые составляют сумму 2000 танга пробы $3\frac{1}{2}:10$, бухарской чеканки, имеющих хождение в настоящее время, (21) 'с действительным вручением стоимости обоих

¹ милк. ² хуқуқ ва марофик. ³ ханотир, может означать также „плотины“. ⁴ як й.

равноценных предметов и [с] обеспечением законного ввода во владение'.

И была эта цена сему предмету продажи в день сделки ценой соответствующей и платой (22) справедливой 'по оценке справедливых оценщиков недвижимостей и имений, без обмана и плутовства, без принуждения и насилия и без зловредного условия'

(23) И купил его высокородие упомянутый покупатель упомянутый ограниченный предмет продажи, как написано [выше], 'с подтверждением им этого в данном представлении устно (24), лицом к лицу. И было это в присутствии справедливых и достойных доверия лиц.

(25) Присутствующие в собрании' [не указаны]. (26) 'Ради своего благополучия поминая его, всевышнего, что сказали бы имамы веры, да будет над всеми ними милость аллаха', на вопрос о том, правильна ли по шариа¹ту эта купчая¹ в написанном виде, по условиям ее, или нет? 'Объявите и да наградит вас' (аллах)².

¹ в а с й к а. ² Положительные ответы муфтиев выражены приложением печатей.

1718 г. декабря 13 — 5719 г. января 10. Акт о получении Гозием чухраақоси, сыном Шера чухрабоши, от Ёр Мухаммада қароулбеги, сына Тилав бия, местности Улуғагул с государственным „сухопольем“ в вилаете Кеш, за долг в сумме 350 ашрафи, который Ёр Мухаммад был должен Гозию.

ИВУз, ф. Чеклар, № 4/6. Подлинник, размер 23,8×34,8 см. Бумага местная, тонкая, с слабо просвечивающей сеткой и крайне резкими неровностями толщины бумажного слоя, так что местами бумага утончена почти до сквозных дыр; в бумажной массе встречается много грубых волокон и м. б. семян; лощение тоже неровное; цвет бумаги кремовый, цвет чернил, которыми написан текст и оттиснуты печати—черный. Почерк—наставлик. Число строк 17.

На лицевой стороне имеется пять оттисков печатей: 28, 64, 112, 126, 170; все они приложены в промежутке между 12 и 13 строками.

(1) هو الله سبحانه

(2) در تاریخ شهر صفر ختم بالخیر و الظفر سنه ۱۱۳۱ بود که اقرار معنبر شرعی کرد جناب عزت آثاری یار محمد قراول بیگی (3) ولد مرحومی تلو بی برانجمله که همگی و تمامی موضع الغ اغل که مشتمل بر اراضی کثیره • بیابان مملکه پادشاهی (4) توابع مشهوره ولایت کیش است غرباً پیوسته است بعضی بموضع فره بات قاق و بعضی بموضع نوعی (5) شمالاً پیوسته است بدریای فشفه شرقاً پیوسته است بعضی بموضع خس یار و بعضی بموضع (6) بلخبان جنوباً پیوسته است بموضع کاجی کنت فواصل در کل حدود علامات ظاهره است (7) بیابسی مقرر و مسلم جناب شجاعت آثار غازی چهره آقاسی ولد مغفوری شیر چهره

باشی (8) کردهام برینوجه که مال و سه توده آن تعلق بوی دارد و مرا در یابسی آن هیچ حقی و دخلی نیست (9) مع تصدیقه ایاه و نیز اقرار شرعی کرد غازی چهره اقلسی مذکور در همین تاریخ (10) برینوجه که مبلغ سیصد و پنجاه عدد اشرفی [فی] نو طلاء جید احمر اعلائی یکمئقالی که در ذمه جناب (11) یار محمد قراول بیگی مذکور فی الصدر داشتم بوی بخشیدهام مع قبوله و کان (12) ذلك بمحضر من العدول و الثقات (13) حضار المجلس (14) جناب آخوند ملا محمد امین قادر بردی اویداچی¹ ترسون خواجه (15) میرزا عبدالله صدر چهره باشی باری چهره اقلسی استاد خواجه یار (16) نیاز ارباب ظریف محمد استاد عوض میرزا عربشاه میرزا شریف (17) باقی خواجه حافظ صدر میرزا لطیف عبدالباقی نظر محمد

العبدالله...² عفی الله عزیز: [Подпись]

(1) 'Он аллах, слава ему'!

(2) В месяце сафаре, да будет он запечатлен благом и победой, 1131 года законное, заслуживающее уважения представление сделал его высокородие прославленный Ёр Мухаммад қароулбеги, (3) сын покойного Тилав бия, в таком виде:

„Всю целиком местность Улуғагул, заключающую в себе многочисленные *государственные „сухополья“³, (4) известные, подчиненные вилояту Кеш местности, которые с запада примыкают частью к местности Қора-ботқоқ и частью к местности Туғй; (5) с севера примыкают к Кашка-дарье, с востока примыкают частью к местности Хасьёр и частью к местности (6) Балхиён, с юга примыкают к местности Ко чйкент; расстояния на всех рубежах ясно обозначены, (7) я определил и передал *в [качестве] „сухополья“⁴ его высокородию отмеченному храбростью Гозй чухрақоси, сыну прощенного Шера чухрабоши, (8) в таком виде, что *тот скот и три стога⁵ [сена] его принадлежат ему, и у меня нет ни права, ни касательства к этому „сухополью“, (9) 'с подтверждением им этого'“.

¹ Так в оригинале. ² Не разобрано. ³ арозй и ёбйси мамлака. ⁴ ба ёбйси. ⁵ мол ва се тў[д]ан он, смысл этих слов не ясен.

А также законное представление сделал упомянутый Гози чухраақоси в этот же день в таком виде:

(10) „Сумму денег в 350 ашра[фй] новых, чистого червонного золота высшей пробы, одномисқолных, которую мне был должен (11) упомянутый в *главной части¹ [грамоты] его высокородие Ёр Муҳаммад қароулбеги, я ему простил ‘с его согласия*.

И было (12) это в присутствии справедливых и достойных доверия лиц

(13) Присутствующие в собрании:

Его высокородие (14) охунд мулло Муҳаммад Амйн, Қодирберди уйдаичи, Турсун ходжа, (15) садр мйрзо Абдулло чухрабоши, Ёрй чухраақоси, устод Ходжам Ёр, (16) Ниёз арбоб, Зариф Муҳаммад, устод Иваз, мйрзо Арабшоҳ, мйрзо Шарйф, (17) Боқй ходжа, Хофиз садр, мйрзо Латйф, Абдулбоқй, Назар Муҳаммад.

[Подпись]:

Абдулло...², ‘да простит ему аллах всемогущий’!

¹ ф и-с-с а д р. ² Не разобрано.

1718 г. декабря 13—1719 г. января 10. Купчая (васйқа) Аллоёр бия додхо, сына Аллоберди бия парвоначи, на приобретение у Муҳаммад Раҳима и Кучака, сыновей Гадой Боқи, а также у Каримберди и Раззоқберди, сыновей Худойберди и у Шер Муҳаммада, сына Назарака, десятины местности Хумори самаркандского тумона Шовдор.

ИВУз, ф. Чеклар, № 16. Подлинник, размер 22,5 x 56 см. Бумага местная плотная, с просвечивающей мелкой сеткой, сделана из неровной массы: цвет бумаги кремовый, цвет чернил черный. К началу документа приклеен кусок кожи в качестве обертки. Число строк 22, последняя расположена на правом поле, перпендикулярно к остальному тексту. Почерк наставлик.

На лицевой стороне приложено 25 печатей: 10, 15, 18, 28, 32, 34, 45, 51, 52, 68, 79, 87, 90, 107, 133, 164, 167, 215, 226, 240, 233, 251, 260, 261, 262.

(1) چك دهبك خماری ... اما بعد غرض از تحریر و سبب از تصویر آنکه (4) بتاریخ شهر صفر ختم بالخیر والظفر سنه ۱۱۳۱ بود که اقرار صحیح معتبر شرعی کرد بحضور عالیحضرت متعالیمرتبت سیادت پناه (5) سعادت دستگاه افاضی القضاة حاکم دار الملک بلده سمرقند و توابع آن مدظله العالی محمد رحیم ولد (6) گدای باقی که اصیل و نیز وکیل مطلق عام شرعی ثابتة الوكالة بالبینه العادله بود از قبل کوچک برادر عینی خود و ایضاً (7) وکالة از جانب کریم بردی و رزاق بردی ولدین خدای بردی ولد گدای باقی مذکور و شیر محمد بن نظر اقا (8) حال جواز اقراره شرعاً برینوجه که فروخته ام ببیع بات بنات نافذ شرعی اصالة از قبل خود (9) و وکالة از قبل موکلین مذکورین خود بعالبجاه عزت و

حرمت دستگاہ سعادت [آثار اللہ یار بی (10) دانشواہ ولد امیر کبیر
 عدیم النظیر اللہ بردی بی پروانچی همگی و تمامی دھیک شرعی موضع
 خماری حق و ملک خود و این نام (11) بردگانرا کہ واقع است در
 تومان شاودار تابع بلد مذکورہ غرباً پیوستہ است بزمین موضع اسپنددیزہ
 کہ ملک است و بعضی (12) پیوستہ است باراضی قشلاق اصیل کہ او
 نیز ملک مشتری مذکور است و شمالاً پیوستہ است بزمین اورازمیتن و
 بعضی بزمین میرشکاری (13) و بعضی متصل بزمین موضع بنجوان¹ و
 شرقاً پیوستہ است بزمین موضع لای انبار و جنوباً پیوستہ است باراضی
 موضع (14) اسپنددیزہ مذکورہ فواصل درکل حدود علامات ظاہرہ و امارات
 باہرہ است بجمیع حقوق و مرافق (15) و شرب بمجاری آن سوی المستثنیات
 الشرعیہ بمبلغ ہزار تنگہ یکی عرفی رسمی رایجہ الوقت کہ مبلغ پانصد
 تنگہ (16) دہ سہ نیمی بخاری الضرب است مع التقابض الصحیح فی
 البدلین و ضمان الدرك الشرعی و بود این ثمن مر این مبیع را (17) ثمن
 مثل و قیمت عدل بتفویم مقومین عدول عقار یوم المبیعہ بلا غبن ولا
 غرور و شرط فاسد بلا کرہ (18) ولا جبر و خریدہ اند جناب مشتری
 مذکور دھیک شرعی مذکور محدود مذکور را (19) بروجہ مسطور مع
 تصدیقہ ایہ فی ذلك الاقرار مشافہة و مواجہة (20) وکان ذلك بمحض من
 العدول والثقات (12) حضار المجلس (22) تيمناً بذكره الاعلى ما قول الائمة
 الاسلام رضى الله عليهم اجمعين درانجہ بشریعت اینوثیقہ بر وجہ مسطور
 درست هست بشرابطہ یا نی بینوا و توجروا

هست العبد محمد بدیع بن محمد شریف المفتی و الله تعالى اعلم ۱۱۳۱
 هست العبد محمد عابد بن خواجه عبدالوهاب و الله تعالى اعلم ۱۱۳۱
 هست العبد محمد...²

میر محمد امین بن قاضی میر فاضل شیخ مؤمن ملا تیمورالبینہ العادلة
 علنی الوكالة المذكورة

(1) * Письменное решение³ о десятине⁴ Хуморй.

... Засим. Цель записи и причина изображения таковы: (4) [это] было в месяце сафаре, да будет он запечатлен благом и победой, 1131 года, когда правильное, заслуживающее уважения, законное предс-

¹ بنجوان * Имя полностью не разобрано. ³ чак. ⁴ дахьяк.

тавление сделал в присутствии высокостепенного убежища сейидства, (5) орудия счастья, решительнейшего из судей, творящего суд в столичном городе Самарканде и его округе, да удлинится его высокая тень, Мухаммад Рахим, сын (6) Гадойбоқй от себя лично и в качестве законного доверенного по всем делам с доверенностью, подтвержденной справедливыми доказательствами, со стороны Кучака, его единоутробного брата, (7) а также по доверенности со стороны Каримберди и Раззоқберди, сыновей Худойберди, сына упомянутого Гадойбоқй и Шер Мухаммада, сына Назарақа, (8) 'причем представление сделано им в состоянии, которое допускает закон', в следующем виде:

„Я продал продажей окончательной, нерушимой, вошедшей в силу и законной лично от себя (9) и по доверенности от упомянутых доверителей своих, высокосановному оудию славы и почёта, отмеченному счастьем Аллоёр бию (10) додхо, сыну великого эмира, бесподобного Аллоберди бия парвоначй, целиком и полностью законную десятину¹ местности Хуморй, *принадлежащей по праву собственности мне² и этим (11) вышепоименованным [лицам], расположенной в тумоне Шовдор, относящемся к упомянутому городу. С запада она примыкает к земле местности Аспанддйза, которая является именем³ и частью (12) к землям қишлоқа Асйл, который тоже является именем³ упомянутого покупателя; с севера примыкает к земле Урозмйтан и частью к земле Мйршикорй, (13) а частью смежна с землёй местности Бунчувон; с востока примыкает к земле местности Лойанбор, а с юга к землям упомянутой местности (14) Аспанддйза. Расстояния на всех рубежах ясно обозначены отметками.

[Десятина продана] со всем, *что к ней принадлежит по праву и приносит пользу⁴ (15) и орошением каналами ее, 'кроме исключаемого по закону', за сумму 1000 танга одинарных⁵, общепринятых, установленной формы, имеющих хождение в настоящее время, которые равны сумме 500 танга (16) пробы 3 $\frac{1}{2}$: 10 бухарской чеканки, с действительным вручением стоимости обоих равноценных предметов и [с] обеспечением законного ввода во владение“.

¹ дахьяк *² хаққ ва милки худ. ³ милк. *⁴ хуқуқ ва марофиқ. ⁵ якй.

И была эта цена сему предмету продажи (17) ценой сходной и платой справедливой в день сделки, 'без обмана, плутовства и зло- вредного условия, без принуждения и (18) без насилия'.

И купил его высокородие упомянутый покупатель упомянутую законную десятину¹ упомянутой ограниченной [местности] (19) упомя- нутым образом 'с подтверждением им этого в данном представлении устно, лицом к лицу.

(20) И было это в присутствии справедливых и достойных доверия лиц.

(21) Присутствующие в собрании: [*в документе не перечислены*].

(22) Ради своего благополучия поминая его, всевышнего, что сказали бы имамы ислама, да будет над всеми ними милость аллаха', на вопрос о том, правильна ли по шариа²ту эта купчая² в написанном виде по условиям ее, или нет? 'Объявите и да наградит вас' [аллах].

[Подписи]:

Да, правильна. Раб [божий] Мухаммад Бадйъ, сын, Мухаммад Шарйфа, муфти, 'а аллах всевышний знает лучше'! 1131.

Да, правильна. Раб [божий] Мухаммад Обид, сын Абдулваххоба, 'а аллах всевышний знает лучше'! 1131.

Да, правильна. Раб [божий] Мухаммад...³ 1131.

Мйр Мухаммад Амйн, сын судьи Мйр Фозила, шейх Му'мин, мулло Тймур—'справедливое доказательство вышеуказанной доверен- ности'.

¹ дахьяк ² васяқа. ³ См. прим. 1 стр. 144.

1718 г. декабря 13 — 1719 г. января 10. Купчая (васіқа) Аллоёр Бия додхо на приобретение у Шаммат баходура, сына Кавин баходура, и его братьев десятины местности Пордон сомаркандского тумона Шовдор за 3000 танга.

ИВ Уз, ф. Чеклар, № 36/2. Подлинник, размер 23 × 56 см. Бумага местная, плотная, с просвечивающей мелкой сеткой, кремового цвета. Чернила черные. Почерк настольник. Число строк 21, 18-ая строка написана внизу между печатями наискось, 19-ая и 20-ая на правом поле около 7-ой строки, 21-ая тоже на правом поле, перпендикулярно к остальному тексту.

На лицевой стороне приложено 28 печатей; 10, 15, 18, 28, 32, 34, 45, 51, 62, 68, 79, 87, 90, 107, 133, 136, 153, 164, 167, 215, 218, 240, 244, 251, 260, 261, 263, 279.

(5) ... اما بعد مخفی نماید که بتاریخ شیر صفر ختم بالخیر و الظفر سنه ۱۳۱۱ بود که اقرار صحیح معتبر (6) شرعی کرد بحضور عالی حضرت متعالیمرتبت سیادت پناه سعادت دستگاہ افضی القضاة و اعدل الولاة (7) حاکم دار الملك بلده سمرقند و توابع آن مد ظلّه العالی شمت بهادر بن کوین بهادر که اصیل ونیز و کیل مطلق عام شرعی از قبل (8) برادران عینین خود عادل بیک و سید قلی بیک بود در ینمبایعه حال جواز اقراره شرعاً برینوجه که فروخته ام ببيع (9) بات بتات نافذ شرعی بعزت دستگاہ عالیجاه جناب الله یاربی داد خواه دهبیک شرعی ملک^۱ موضع پاردان حق (10) و ملک خود و برادران مذکورین خودرا که واقع است در یساکوه تومان شاودار تابع

^۱ Написано над строкой.

بلده مذکورہ (11) و محدود است بحدود اربعه معينه که غرباً پیوسته است
 براضی موضع سوکی و شمالاً پیوسته است بدامنہ کوه سفید و شرقاً
 (12) پیوسته است بعقبه موضع سارکه ملک مشتری است و جنوباً پیوسته
 است به کینک قولی و بعضی بموضع قرانپه (13) و بعضی به سر ششره
 موضع سوکی مذکور فواصل در کلحدود علامات ظاہرہ و امارات باہرہ
 بجمیع حقوق ومرافق آن (14) بمبلغ سه هزار تنگہ یکی عرفی کہ مبلغ
 یکہزار پانصد تنگہ دوئی ده سه نیمی بخاری الضرب شود مع التقابض
 الصحيح فی البدلین (15) وضمنان الدرك الشرعی و بود این ثمن مراین
 مبيع را ثمن مثل و قیمت عدل بنقویم مقومین عدول عقار بلا غبن ولا
 غرور (16) بلا کرہ ولا جبر و شرط فاسد و خریدہ اند جناب دادخواہ بی
 مذکور مبيع محدود مذکور را بر وجه مسطور مع تصدیقه ایاه (17) فی
 ذلك الاقرار مشافہة و مواجہة و کان ذلك بمحضرمن العدول و الثقات
 (18) حضار المجلس (19) محمد ابراهيم بن ملا پیر و رحيم بن گدای
 باقی (20) البينة العادله علی الوکاله المذكور (21) تیمنا بذکرہ الاعلی ما
 قول الایمة الدین رحم الله علیہم اجمعین در آنچه بشریعت ابنوئیقه
 بروجه مسطور درست هست بشرایطه یانی بینوا و نوجروا.

[Подписи]:

باشد العبد الله محمد بدیع بن محمد شریف المفتی و الله تعالی

اعلم ۱۱۳۱

باشد العبد الله محمد عابد بن خواجه عبد الوهاب و الله تعالی اعلم ۱۱۳۱

باشد العبد الله محمد ستار بن محمد بالتو و الله اعلم ۱۱۳۱

باشد العبد الله تاش محمد بن محمد و الله اعلم ۱۱۳۱

(5)... Засим. Пусть не останется в тайне, что [это] было в месяце
 сафаре, 'да будет запечатлен он благом и победой'. 1131 года. (6)
 когда в присутствии превосходительного, высокостепенного убежища
 сейидства и орудия счастья, решительнейшего из судей и справед-
 ливейшего из правителей, (7) творящего суд в столичном городе
 Самарканде и его округе, 'да удлинится его высокая тень', сделал
 правильное, заслуживающее уважения, законное представление Шаммат
 баходур, сын Кавин баходура, от себя лично и на основании полной
 по всем делам доверенности от (8) имени двух единоутробных его

братьев Одил бека и Сейидқули бека, [будучи уполномочен] на эту продажу. 'Представление было сделано им в состоянии, которое допускает закон', в таком виде:

„Я продал (9) продажей окончательной, нерушимой, вошедшей в силу и законной орудию славы, высокосановному Аллоёр бию додхо законную десятину¹ имения² местности Пордон, по праву (10) принадлежащего мне и упомянутым братьям моим, расположенного в Ясокухе тумона Шовдор, подчиненного упомянутому городу (11) и ограниченного определёнными границами.

С запада оно примыкает к землям местности Суки; с севера к склону горы Сафид; с востока — (12) к ущелью местности Сор, которая является имением² покупателя; с юга к Кенгқули, частично к местности Қора-теппа (13) и частью к перекрестку трех дорог[?] упомянутой местности Сукй. Расстояния на всех рубежах ясно обозначены отметками.

[Десятина продана] со всем, *что к ней принадлежит по праву и приносит пользу³ (14) за сумму 3000 танга одинарных⁴, общеупотребительных, которые равны 1500 танга двойных⁵, пробы 3 1/2 : 10, бухарской чеканки, 'с действительным вручением обоих равноценных предметов (15) и с обеспечением законного ввода во владение'*

И была эта цена сему предмету продажи ценой сходной и платой справедливой 'по оценке справедливых оценщиков недвижимостей, без обмана и плутовства, (16) без принуждения и насилия и без зловредного условия'.

И купили его высокородие упомянутый додхо бий упомянутый ограниченный предмет продажи описанным образом 'с подтверждением им этого (17) в данном представлении устно, лицом к лицу. И было это в присутствии справедливых и достойных доверия лиц.

(18) Присутствующие в собрании':

(19) Муҳаммад Иброҳим, сын мулло Пира и Раҳим, сын Гадойбоқй. (20) [Они привели] доказательства упомянутой доверенности.

(21) 'Ради своего благополучия поминая его, всевышнего, что сказали бы имамы ислама, да будет над всеми ними милость аллаха'.

¹ даҳьяк. ² милк. ³ хуқуқ ва марофиқ. ⁴ яка. ⁵ дуйя.

на вопрос о том, правильна ли по шариату эта купчая¹ в написанном виде по условиям ее, или нет? 'Объявите и да наградит вас' [аллах].

[Подписи]:

Возможно. Раб [божий] Мухаммад Бадйъ, сын Мухаммад Шарйфа, муфтй, а аллах всевышний знает лучше! 1131.

Возможно. Раб [божий] Мухаммад Обид, сын ходжи Абдулваххоба, а аллах всевышний знает лучше! 1131.

Возможно. Раб [божий] Мухаммад Саттор, сын Мухаммада Болту, а аллах знает лучше! 1131.

Возможно. Раб [божий] Тош Мухаммад, сын Мухаммад..., а аллах знает лучше! 1131.

¹ Басяқа.

1719 г. апреля 10—мая 8. Купчая (в а с і к а) Мухаммад Аллоёр бия додхо, сына Аллоберди бия парвоначи, на приобретение у мулло Хисомиддина 9 чуфтигов воды и земли в местности Шабронкуки самаркандского тумона Шовдор за 40000 танга.

ИВУз, ф. Чеклар, № 24. Подлинник, размер 20,5 × 76 см. Документ был подмочен, часть строк залита и левый край, в том числе окончания некоторых строк, оборваны. Бумага местная, очень низкого качества из грубой, неровной массы, клеенная из двух слоев, серого цвета. Чернила черные и красные. Почерк наставлик. Число строк 19, последняя написана на правом поле, перпендикулярно к остальному тексту.

На лицевой стороне приложено 32 печати; 10, 14, 18, 28, 33, 34, 45, 49, 51, 60, 62, 70, 79, 84, 90, 94, 119, 127, 141, 145, 164, 166, 178, 184, 215, 240, 243, 251, 260, 261, 262, 279.

(4) ... * اما بعد¹ واضح ولايح بر ابنا زمان باشد که بتاریخ (5) شهر جمادی الثانی * سنه 1131¹ بود که اقرار صحیح معتبر شرعی کرد بحضور نایب شرعی عالیحضرت متعالیمرتبت سیادت [پناه] و سعادت دستگاه (6) افضی القضاة واعدل الولاة حاکم معسکر ملک² بلده سمرقند و توابع آن مد ظله العالی ملا حسام الدین (7) حال جواز اقراره شرعاً برینوجه که فروختهام ببیع بات بتات نافذ شرعی بامارت پناه [ایالت] دستگاه عزت و حرمت انتباه (8) محمد الایار بی دادخواه ولد مغفرت پناه جنت جایگاه الغریق فی بحار رحمة الله الملك الباری الله بردی بی پروانچی (9) همگی و تمامی تخمیناً نه جفت گاو آب و زمین حق و ملک خودمرا که در موضع شبران

*¹ Написано красными чернилами. *² Вставлено позже.

کوکی من نوابع نومان شاوردار من تابع بلده مذکورہ است (10) ومحدود است بحدود اربعه معینه که *غرباً¹ پیوسته است باراضی موضع هندوان و بعضی پیوسته است باراضی ملک شبران انغور که (11) از مشتری مذکور است شمالاً متصل است بموضع فرمیتن که آن نیز ملک مشتریست و بعضی بحریم جوی میلح و بعضی پیوسته است باراضی (12) میرزا قشلاق که آن نیز ملک مشتریست و *تمامی شرق¹ و بعضی *از جنوب¹ پیوسته است باراضی میرزا قشلاق و باراضی موضع فتماق (13) مذکور که ملک مشتری مذکور است و بعضی بزمینهای موضع هندوان مذکور فواصل در کل حدود علامات ظاهره و امارات (14) باهره است بجمیع حقوق ومرافق و شرب بمجاری آن سوی المستثنیات الشرعیه² من المساجد والمقابر وغیره بمبلغ چهار هزار تنگه (15) یکی عرفی رسمی اعتباری که مبلغ دو هزار تنگه ده سه نیمی بخاری الضرب رایجۃ الوقت میشود مع التقابض الصحیح فی (16) البدلین و ضمان الدرك الشرعی و بود این ثمن مراین مبیع را یوم المبیعه ثمن مثل و قیمت عدل بتقویم مقومین عدول عقار (17) بلاغبین ولا عرور و شرط فاسد بلا کره ولا جبر و خریده است مشتری مذکور مبیع محدود مذکور [را] بوجه مسطور مع (18) تصدیقه ایاه فی ذلك الاقرار مشافیه و مواجیه و کان ذلك بمحضر من العدول والثقات (19) تیمنا بذکره الاعلی ماقول ائمه الدین رحم الله علیهم اجمعین در آنچه بشریعت اینوثیقه بوجه مسطور درست است بشرایطه یا نی بینوا و توجروا.

[Подпись]:

[باشد] عبده محمد میر قاسم بن محمد میربقا والله تعالی اعلم

... (4) Засим. Пусть будет ясным и очевидным для современников, что это было (5) в месяце джумадассані 1131 года, когда в присутствии законного заместителя его высочества высоко-степенного убежища сейидства и орудия счастья, (6) решительнейшего из судей и справедливейшего из правителей, творящего суд в царской ставке в городе Самарканде и его округе, 'да удлинится его высокая тень', сделал правильное заслуживающее уважения законное представление мулло Хисомиддин. (7) 'Представление было сделано им в состоянии, которое допускает закон', в таком виде:

„Я продал продажей окончательной, нерушимой, вошедшей в

*1 Написано красными чернилами. *2 Написано над строкой.

силу и законной убежищу эмирского достоинства, орудию управления замечательному славой и святостью (8) Мухаммад Аллоёр бию додхо, сыну убежища прощения, обитающего в раю, погрузившегося в моря милости аллаха владыки-создателя, Аллоберди бия парвоначй, (9) целиком и полностью приблизительно девять чуфтигов воды и земли, собственное, по праву мне принадлежащее имение¹, расположенное в местности Шабронкукй [?], из относящихся к тўмону Шовдор, подчиненному упомянутому городу. (10) Оно ограничено четырьмя определёнными границами, так что с запада примыкает к землям местности Хиндувон и частью к землям имения¹ Шаброн Анғўр, которое (11) принадлежит упомянутому покупателю; с севера смежно с местностью Фармйтан, которая тоже является имением¹ покупателя, частью с *запретной полосой² арыка Майлах и частью с землями (12) Мйрзо қишлоқ, которые тоже являются имением¹ покупателя; с востока полностью и с юга частью примыкает к землям Мйрзо қишлоқ и к землям упомянутой местности Фатмоқ³, (13) которая является имением¹ упомянутого покупателя, частью к землям упомянутой местности Хиндувон. Расстояния на всех рубежах ясно обозначены (14) отметками.

[Имение продано] со всем,*что к нему принадлежит по праву и приносит пользу⁴ и орошением его каналами, 'без исключаемых по закону мечетей, кладбищ и прочего', за сумму 4000 (15) танга одинарных⁵, общепринятых, установленной формы, почитаемых, которые равны сумме 2000 танга пробы 3 1/2:10, бухарской чеканки, имеющих хождение в настоящее время, 'с действительным вручением стоимости (16) обоих ревноценных предметов и [с] обеспечением законного ввода во владение'⁶.

И была эта цена сему предмету продажи в день сделки ценой сходной и платой справедливой, 'по оценке справедливых оценщиков недвижимостей, (17) без обмана и плутовства и зловредного условия, без принуждения и насилия'.

¹ милк. * ² харйм. ³ В данном документе ранее не упоминалась. ⁴ хуқуқ ва марофиқ. ⁵ яки.

И купил упомянутый покупатель ограниченный предмет продажи описанным образом 'с (18) подтверждением им этого в данном представлении устно, лицом к лицу. И было это в присутствии справедливых и достойных доверия лиц.

(19) Ради своего благополучия поминая его, всевышнего, что сказали бы имамы веры, да будет над всеми ними милость аллаха', на вопрос о том, правильна ли по шарияту эта купчая¹ в написанном виде по условиям ее, или нет? 'Объявите и да наградит вас' [аллах],

[Подпись]:

Возможно. Раб его [аллаха], Мухаммад Мир Қосим, сын Мухаммада Мир Бақо, 'а аллах всевышний знает лучше'!

¹ в а с я қ а .

1719 г. августа 6—сентября 4. Купчая [васйқа] Аллоёр бия додхо, сына Аллоберди бия парвоначи, на приобретение у Ишон боя, Сейидкул баҳодура и Сарифкенти чухраақоси, сыновей Кутлуқ атолиқа и у Ёдбосара, сына Ишон боя, имения Фиҳдувон в самаркандском тумоне Шовдор за 12000 танга.

ИВУз, ф. Чеклар, №9. Подлинник, размер 21×42,4 см. Бумага местная, плотная, из неровной массы; сетка просвечивает не везде, лощение слабое, цвет бумаги сероватый, чернил—черный. Почерк настольник. Число строк 22, последняя написана на правом поле перпендикулярно к остальному тексту.

На лицевой стороне приложено 27 печатей; 10, 15, 18, 28, 32, 34, 51, 60, 62, 68, 79, 90, 130, 140, 145, 164, 166, 215, 226, 230, 240, 243, 250, 260, 261, 263, 279.

(1) *چك ملك غجدوان¹

(7) ... اما بعد این وثیقه شرعیه (8) ذکر است در بیان آنکه در تاریخ شهر شوال ختم بالخیر و الاقبال سنه ۱۱۳۱ بود که اقرار صحیح معنبر شرعی نمودند (9) ایشان بای بی و سید قل بهادر و سرینغ کبنتی چهره افلسی ولدان قتلقت اتالیق و یاد باسر بن ایشان بای بی مذکور حال جواز (10) اقرارهم شرعاً برینوجه که فروخته ایم مخیراً بجناب امارتآب ایالت ایاب سعادت آئین زبده الاماثل دولت قرین (11) الله یار بی دادخواه بن مغفرت پناه المرحوم المبرور الراجی الی رحمة الملك الباری الله بردی بی پروانچی همگی و تمامی ملک مسمی (12) بغجدوان از تومان شادوار

¹ Написано другим почерком, отличным от остального текста.

ناحیه سمرقند را ببيع بات بنات نافذ لازم شرعی و محدود است محدود
 اربعه معینه که غرباً (13) پیوسته است بملك چاش نیپه مشتری مذکور
 شمالاً پیوسته است بزمین موضع خراسین که در تصرف جمع معلومین
 کارندهای (14) اوست و بعضی باراضی موضع شمران که ملك مشتری
 مذکور است شرقاً پیوسته است بزمین ملك زرسب مشتری مذکور (15) و
 بعضی پیوسته است بجزر کبوتر خانه قریه خواجه آبدم جنوباً پیوسته است
 بکوه مسمی بینغاقلیق و بعضی پیوسته است (16) باراضیه شیخلار یورتی
 و بعضی پیوسته است بکوه مسمی ببورکوت لبق و بعضی پیوسته است
 بکوه میخاق لبق که (17) متصل باراضی ملك چاش نیپه مذکوره است
 فواصل در کل حدود امارات ظاهره و علامات باهره است بجمع حقوق* و
 مرافق^۱ و شرب بمجاری آن (18) سوی المستثنیات الشرعیه من الطرق
 العامه والمساجد والعیاض والاشجار والبنائ^۲ و غیرها بمبلغ دوازده هزار تنگه
 ده سه دویی که مبلغ (19) بیست و چهار هزار تنگه یکی اعتبار دارد مع
 التقابض الصحیح فی البدلین و ضمان الدرك الشرعی و بود این ثمن مرین
 مبيع را (20) يوم المبیعه ثمن مثل و قیمت عدل آن بتقویم مقومین عدول
 عقار بلاغبین و لاغرور و شرط فاسد فینه البیع صحیحاً شرعياً نافذاً (21)
 بجمع شرایطه و خریده اند جناب مشتری مذکور مبيع محدود مسطور را
 بروجه مزبور مع تصدیقه ایاه و کان ذلك بمحضر من العدول والثقات
 (22) نیمناً بذکره الاعلی ما قول الائمة الدین رحمة الله علیهم اجمعین در آنچه
 بشریعت اینو ثبته بروجه مسطور درست هست بشرایطه یانی بیند^۳ وتوجروا

[Подпись]:

[باشد] العبد محمد بدیع بن محمد شریف و الله تعالی اعلم ۱۱۳۱

(1) *Письменное решение² об именни³ Гичдувон.

(7)... Засим. Этот законный документ (8) есть памятка о том, что
 в месяце шаввале, 'да будет запечатлен он благом и удачей', 1131 года
 правильное, заслуживающее уважения, законное представление сде-
 лали (9) Ишон бой бий, Сейидкул баходур и Сарифкентй чухрақоси,
 сыновья Кутлуқ атолика, и Едбосар, сын вышеупомянутого Ишон бой
 бия. 'Представление сделано ими в состоянии, которое (10) допускает
 закон', в таком виде:

*1 Написано над строкой. *2 чак. *3 милк.

Мы продали добровольно его высокородию убежишу эмирского достоинства, средоточию управления, хранителю счастья, наилучшему из [ему] подобных, могущественному (11) Аллоёр бию додхо, сыну убежища прощения, покойного, отпущенного, уповающего на милость владыки-создателя Аллоберди бия парвоначи, целиком и полностью имение¹, называемое (12) Фицдувон, в тумоне Шовдор самаркандского округа, продажей окончательной, нерушимой, вошедшей в силу, обязательной и законной. [Имение] ограничено четырьмя определёнными границами, так что с запада (13) оно примыкает к имению² Чош-теппа упомянутого покупателя; с севера примыкает к земле местности Харосйн, которая находится в распоряжении группы известных *его земледельцев³ (14) и частью к земле местности Шимрон, которая является имением⁴ упомянутого покупателя; с востока примыкает к земле имения⁵ Зарасп упомянутого покупателя (15) и частью примыкает к оврагу Кабутархона селения Ходжа Обдам; с юга примыкает к горе, называемой Янгоқлиқ и частью (16) — к землям Шейхлар юрти, частью к горе, называемой Буркутлиқ и частью к горе Михоқлиқ, которая смежна (17) с землями упомянутого имения⁶ Чош-теппа. Расстояния на всех границах ясно обозначены отметками.

[Имение продано] со всем, *что к нему принадлежит по праву и приносит пользу⁷, (18) кроме исключаемых по закону *общественных дорог⁸, мечетей, водоёмов⁹, древонасаждений, построек и прочего за сумму 12000 танга пробы 3 1/2 : 10, двойных¹⁰, которые имеют силу суммы (19) 24000 танга одинарных¹¹, с 'действительным вручением стоимости обоих равноценных предметов и [с] обеспечением законного ввода во владение'.

И была эта цена сему предмету (20) продажи в день сделки ценой сходной и платой справедливой 'по оценке справедливых оценщиков недвижимостей, без обмана и плутовства и зловерного условия. И эта продажа была правильной, законной, имеющей силу (21) по совокупности всех условий'.

И купили его высокородие упомянутый покупатель вышеописанный

¹ милк. ² корандахой у. ³ хукук ва марофик. ⁴ ат-турук-ал-омма. ⁵ ал-хайоз. ⁶ дуйй. ⁷ якя

предмет продажи указанным образом 'с подтверждением им этого. И было это в присутствии справедливых и достойных доверия лиц.

(22) Ради своего благополучия поминая его, всевышнего, что сказали бы имамы веры, да будет над всеми ними милость аллаха', на вопрос о том, правильна ли по шарияту эта купчая¹ в написанном виде по условиям ее или нет? 'Объявите и да наградит вас' [аллах].

[Подпись]:

Возможно. Раб [божий] Мухаммад Бадйъ, сын Мухаммад Шарйфа, а аллах всевышний знает лучше! 1131.

¹ в а с ъ к а

1719 г. августа 6—сентября 4. Купчая [васйқа] Аллоёр бия додхо, сына Аллоберди бия парвоначи, который купил у Азизқула қурчибоши, сына Кучак бия, и его сестры имение Иброҳимандок в самаркандском тумоне Шовдор за 3000 танга.

ИВУз, ф. Чеклар, № 36/1. Подлинник, размер 21,5×58 см. Начало оборвано, с ним утрачена часть первой строки. Бумага плотная, неровная, с слабо просвечивающей сеткой, кремового цвета. Чернила черные. Почерк наставник. Число строк 23, последняя написана на правом поле, перпендикулярно к остальному тексту.

К нижней части документа приклеен другой акт Аллоёр бия (см. стр. 147) и еще несколько документов XV-XVII вв., так что все вместе образуют длинный свиток.

На обороте надпись позднейшего происхождения на таджикском языке.

На лицевой стороне приложены 24 печати: 10, 14, 18, 28, 32, 34, 45, 62, 71, 78, 90, 95, 130, 164, 166, 215, 218, 241, 251, 260, 261, 263, 269. Одна печать не прочитана.

(1) [چك ملك ابر¹] اهيم انداك

(7) ... اما بعد غرض از تحرير اين عبارات و باعث از تقرير اينمقدمات آنکه بتاريخ شهر شوال ختم بالخير و الاقبال سنه ۱۱۳۱ بود که (8) اقرا، صحيح معتبر شرعى کرد بحضور عاليحضرت حضرت قاضى اسلام معسكر همايون بلده سمرقند شجاعت اطوار جناب عزيز قل فورچى باشى (9) ولد مرحومى كوچك بى که اصیل و نیز وکیل ثابتة الوکاله از قبل همشیره مسماة عايشه ماه آيم بود حال جواز اقراره (10) شرعاً برينوجه که فروخته ام ببيع بات بنات نافد شرعى بعزت قرين سعادت آئين

¹ См. легенду.

امارت پناه عزت دستگاہ (11) محرم درگاہ اللہبار بی دادخواہ ولد ارشد
 امجد المبرور المرحوم المغفور الفریق الی بحار الرحمة اللہ الملک الغفور
 (12) اللہبردی بی پروانچی همگی و تمامی موضع ملک مسمی بابرہیم
 انداک حق و ملک خودہا را کہ واقع است در تومان شاودار (13) تابع
 بلدہ مذکورہ و محدود است بحدود اربعہ معینہ کہ غرباً پیوستہ است
 بفرق سای موضع کمانگران و بعضی (14) بہ بنی فرقاد و شمالاً لزریق
 است بزمین موضع خرمی کہ ملک مشتری مذکور است و بعضی باراضی
 موضع غزنی کہ نیز (15) از مشتری مذکور است و شرقاً متصل است
 بتل جوی دم موضع اورقود و بعضی بجر کبوتر خانہ اورقود و جنوباً
 چسپیدہ است بناوہ (16) شیخان و بعضی^۱ بچشمہ ناوہ مذکورہ کہ منتهی
 بفرق سای مذکور است فواصل در کل حدود امارات ظاہرہ و علامات
 (17) باہرہ است بجمیع حقوق و مرافق و شرب بمجاری آن سوی
 المستثنیات الشرعیہ من المقابر و المساجد و الحیاض و الانہار (18) و
 الطرق العامہ بمبلغ سہ ہزار تنگہ یکی عرفی رسمی رایجہ الوقت مع
 التقابض الصحیح فی البدلین (19) و ضمان الدرك الشرعی و بود این ثمن
 مر این مبیع را ثمن مثل و قیمت عدل بتقویم مقومین عدول عقار یوم (20)
 المبیعہ بلا کرہ و لاجبر و شرط فاسد بلا غبن و لا غرور و خریدہ اند
 جناب مشتری مذکور (21) مبیع محدود مذکور را بروجہ مسطور مع
 تصدیقہ ایہ فی ذلک الاقرار مشافہہ و مواجہہ (22) و کان ذلک بمحضر
 من المسلمین العدول و الثقات (23) تیمناً بذکرہ الاعلیٰ ما قول ائمہ الدین
 رحم اللہ علیہم اجمعین در آنچه بشریعت اینوثیقہ بروجہ مسطور درست
 هست بشرابطہ یا نی بینوا و نوجروا

[Подписи:]

حرره العبد محمد بدیع القاضی بن محمد شریف المفتی

هست العبد اللہ محمد بدیع بن محمد شریف و اللہ تعالیٰ اعلم ۱۱۳۱

هست العبد اللہ محمد عابد بن خواجہ محمد عبدالوہاب و اللہ تعالیٰ

اعلم ۱۱۳۱

هست العبد اللہ محمد میر قاسم بن محمد میر بقا و اللہ تعالیٰ اعلم^۲

وثایق های ۱ *Следует несколько букв зачёркнутых.* ۲ *На обороте написано:* بیع بات از مواضع ولایت سمرقند وثیقہای چک ابراہیم انداک رقم ۷۷
 То есть: Документы о продаже местностей Самаркандского вилоята.
 Документы письменного решения [об имени] Иброҳимандок, Ракм 77, № 16*.

(1) [Письменное решение о имени Ибро¹]хймандок.

... Засим. Цель написания этих слов и причина изложения этого предварения [заключается] в том, что [это] было в месяце шаввале, 'да будет он запечатлен благом и удачей' 1131 года, когда (8) в присутствии превосходного святейшего судьи августейшей ставки в городе Самарканде, правильное, заслуживающее уважения, законное представление сделал известный храбростью его высокородие Азйзкул курчибоши, (9) сын покойного Кўчак бия, лично от себя и по подтвержденной доверенности от имени его сестры Айша Моҳойим. 'Представление было сделано им в состоянии, которое допускает (10) закон', в таком виде:

„Я продал продажей окончательной, нерушимой, вошедшей в силу, законной достославному, счастливому убежищу эмирского достоинства, орудью славы, (11) приближенному [царского] двора Аллоёр бию додхо, старшему и благороднейшему сыну покойного, прощённого, погруженного в моря милосердия аллаха, владыки всепрощающего, (12) Аллоберди бия парвоначй, целиком и полностью местность имения², называемого Иброхймандок, по праву нам принадлежащего, которое расположено в тумоне Шовдор, (13) подчиненного упомянутому городу и ограниченного четырьмя определёнными границами.

С запада оно примыкает к Қирқсою местности Камонгарон и частью (14) к Банй Фарфод; с севера прилегает к земле местности Хуррам й, которая является имением² упомянутого покупателя, частью к земле местности Ғазнй, которая тоже (15) принадлежит упомянутому покупателю; с востока смежна с холмом Чуйидам местности Урқўд и частью к урқўдскому оврагу³ Кабўтархона; сюга вплотную примыкает к *водосточному жолобу⁴ (16) Шейхон и частью к источнику⁵ упомянутого *водосточного жолоба⁴, который оканчивается у упомянутого Қирқсоя. Расстояния на всех рубежах ясно обозначены отметками.

(17)[Имение продано] 'со всем, *что к нему принадлежит по праву

¹ См. легенду, стр. 159. ² милк. ³ ч ар. ⁴ нова. ⁵ чашма.

я приносит пользу¹ и орошением каналами его, 'без исключаемых по закону кладбищ, мечетей, водоёмов², протоков³ (18) и общественных дорог⁴ за сумму 3000 танга одинарных⁵ общепринятых, установленной формы, имеющих хождение в настоящее время, 'с действительным вручением стоимости обоих равноценных предметов (19) и обеспечением законного ввода во владение'⁶.

И была эта цена сему предмету продажи ценою сходной и платой справедливой в день сделки 'по оценке справедливых оценщиков недвижимостей, (20) без принуждения, насилия и зловерного условия, без плутовства и обмана'⁶.

И купил его высокородие упомянутый покупатель (21) упомянутый ограниченный предмет продажи описанным образом, 'с подтверждением им этого в данном представлении устно, лицом к лицу. (22) И было это в присутствии мусульман, справедливых и достойных доверия.

(23) Ради своего благополучия поминая его, всевышнего, что сказали бы имамы веры, да будет над всеми ними милость аллаха', на вопрос о том, правильна ли по шариату это купчая⁶ в написанном виде по условиям ее, или нет? 'Объявите и да наградит вас' [аллах].

[Подписи]:

Да, правильна. Раб [божий] Мухаммад Бадйъ, сын Мухаммад Шарифа муфтй, 'а аллах всевышний знает лучше'! 1131.

Да, правильна. Раб [божий] Мухаммад Обид, сын Мухаммад Абдулваххоба, 'а аллах всевышний знает лучше'! 1131.

Да, правильна. Раб [божий] Мир Қосим, сын Мухаммада Мир Бақо, 'а аллах знает лучше'!

Написал раб [божий] Мухаммад Бадйъ, судья, сын Мухаммад Шарифа муфтй.

¹ хукўк ва марофиқ. ² ал-хайоз. ³ ал-анҳор. ⁴ ат-туруқ ал-омма. ⁵ якй. ⁶ васяқа.

1720 г. июня 26. Купчая (васйқа) Аллоёр бия додхо, сына Аллоберди бия парвоначи, на приобретение у 15 лиц двух третей десятины местностей Джавзикент, Уши, Одият, Диза, Каруй, Қишлоки барлосон и Камонгарон самаркандского тумона Шовдор за 10000 танга.

ИВУз, ф. Чеклар, № 523. Подлинник, размер 28×105 см. Часть первой строки и верхнее поле оторваны; остальной текст в трех местах был залит какой то жидкостью, от чего остались коричневые пятна. Бумага местная, с просвечивающей сеткой, невысокого качества, кремовая. Чернила черные и красные. Почерк насташлик.

Число строк 24, последняя написана на правом поле перпендикулярно к остальному тексту. Некоторые имена собственные, географические названия и другие отдельные слова надчеркнуты красными чернилами.

На лицевой стороне приложено 31 печать: 16, 18, 33, 62, 68, 78, 90, 107, 116, 119, 133, 145, 153, 164, 166, 177, 199, 215, 218, 226, 244, 251, 256, 260, 261, 262, 269. Четыре печати не прочитаны.

(3) ...اما بعد غرض ازین تحریر (4) و باعث ازینتصویر آنکه بتاریخ غره شهر رمضان المبارک سنه ۱۱۳۲ بود که اقرار صحیح معتبر شرعی کردند بحضور نایب شرعی (5) عالیحضرت متعالیمرتبت سیادت پناه سعادت دستگاه افضی القضاة و اعدل الولاة حاکم دارالملک بلده سمرقند و نوابع آن (6) مد ظله العالی جناب ملا خواجه کلان بن مرحومی خواجه باقی و ملا فیض الله بن ملا عمر و خواجه میرک بن ملا یادگار و ملا عابد بن خواجه باقی و میر عبدالله بن خواجه ملا (7) و میرکشاه بن میرزا شاه و خواجه عطا بن میرکشاه مذکور و ملا عبدالرحیم بن ملا اسحاق و میرزا شاه بن خواجه جانی و

خواجه محمد امین بن (8) ملا مسجدی و خواجه حمید و خواجه سکن
 ولدین ملا علاوالدین و پادشاه بن خواجه عالم و میرزا خواجه بن عصمت
 و خواجه یعقوب بن خواجه دکری (9) حال جواز اقرارهم شرعاً برینوجه
 که فروخته ایم مخیراً ببیع بات بنات نافذ شرعی بامارت پناه عزت و
 حرمت دستگاه عالیجاه اللہبار بی (10) دادخواه ولد مرحومی مغفوری
 الغریق الی جوار رحمة الله الملك الباری اللہبودی بی پروانچی همگی و
 تمامی دو تقسیم از سه تقسیم حق و ملک (11) خودها را از دھیک شرعی
 موضع جوزکنت و اوشی و عادیات و دیزه و کروی و قشلاق برلاسان و
 کمانگران کہ (12) الوقت این هفت موضع معروف و مشهور بکمانگران
 در السنه قوم می باشد و واقع است در نومان شاو دار من توابع بلدہ
 مذکورہ (13) و محدود است بحدود اربعہ معینہ کہ غرباً پیوستہ است
 بحریم سای معین کہ واسط است میان اینمحدود و موضع ملک ویزد و
 موضع (14) و خشتی و شمالاً متصل است بموضع اُلس کہ مملکہ پادشاهی
 است و در ایدی کارندہهای اوست و بعضی پیوستہ بملک استخار کہ
 معروف است (15) و بعضی بملک موضع خرمی و شرقاً چسپیدہ است
 باراضی ملک خرمی مذکور و بعضی بزمین موضع غزنی کہ ملک است
 و بعضی باراضی ملک (16) موضع ابراهیم انداک و بعضی بزمینهای
 موضع ملک اورقوت کہ املاک مشتری مذکور است و جنوباً لزریق است
 بدامنہ کوه (17) دیودر و بعضی بکوه داکلان و بعضی بکوه حصار کہ
 رسیدہ است باراضی ملک ویزد مذکور فواصل در کلحدود علامات (18)
 ظاهرہ و امارات باہرہ است بجمیع حقوق و مرافق و شرب بمجاری آن
 سوی مستثنیات الشرعیہ من المقابر و الحیاض و المساجد (19) و الطرق
 العامہ بمبلغ دھیزار تنگہ عرفی یکی رسمی رایجہ الوقت کہ مبلغ
 پنجہزار تنگہ دوئی ده سه نیمی بخاری الضرب میشود مع التقابض (20)
 الصحیح فی البدلین و ضمان الدرك الشرعی و بود این ثمن مر این
 مبیع را یوم المبایعہ ثمن مثل و قیمت عدل بتقویم مقومین عدول عقار
 (21) بلا غبن و لا غرور و شرط فاسد بلا کرہ و لا جبر و خریدہ اند
 جناب مشتری امارت پناه (22) دادخواہ بی مذکور مع تصدیقہ ایام فی
 ذلك الاقرار مواجہة و مشافہة (23) و کان ذلك بمحضر من الجماعة المسلمین
 العدول و الثقات

(24) تيمناً بذكره الاعلى ما قول الائمة الدين رحم الله عليهم اجمعين
در آنچه بشريعت اينوثيقه بروجه مسطور درست هست بشرايطه يا نبى
بينوا و توجروا
[Ответы]:

هست العبد الله محمد بديع بن محمد شريف و الله تعالى اعلم ۱۱۳۲

هست العبد الله محمد بالتو بن عبدالله و الله تعالى اعلم ۱۱۳۲

(3)... Засим. Цель этого письма (4) и причина этого изображения [заключается] в том, что это было в первый день благословенного месяца рамазана 1132 года, когда в присутствии законного наместника (5) превосходного высокостепенного убежища сейидства и орудия счастья, решительнейшего из судей и справедливейшего из правителей, творящего суд в столичном городе Самарканде и его округе, (6) 'да удлинится его высокая тень', правильное, заслуживающее уважения, законное представление сделали: его высокородие мулло Ходжа Калон, сын покойного ходжи Боқи, мулло Файзулло, сын мулло Умара, Ходжа Мирак, сын мулло Ёдгора, мулло Обид, сын ходжи Боқи, Мир Абдулло, сын ходжи Мулло, (7) Миракшоҳ, сын Мирзошоҳа, Ходжа Ато, сын упомянутого Миракшоҳа, мулло Абдуррахим, сын мулло Исҳоқа, Мирзошоҳ, сын ходжи Чонй, ходжа Муҳаммад Амйн, сын (8) мулло Масчиди, ходжа Ҳамид и ходжа Сақан, сыновья мулло Алоидина, Подшоҳ, сын ходжи Олима, Мирзо ходжа, сын Исмата, ходжа Яъқуб, сын ходжи Дегри. (9) 'Представление сделано ими в состоянии, которое допускает закон', в таком виде:

«Мы продали добровольно продажей окончательной, нерушимой, вошедшей в силу и законной убежищу эмирского достоинства, орудию славы и почёта, высокосановному Аллоёр бию (10) додхо, сыну покойного, прощённого, сподобившегося милости аллаха, владыки-творца, Аллоберди бия парвоначй, целиком и полностью две трети принадлежащей (11) нам по праву законной десятины¹ с местностей Чавзикент, Ушй, Одиёт, Диза, Куравй, Қишлоқи барлосон и Камонгарон. (12) В настоящее время эти семь местностей известны на народном языке [под названием] Камонгарон. Они расположены в ту-

¹ дахьяк.

моне Шовдор, подчиненном упомянутому городу, (13) и ограничены четырьмя определенными границами, так что с запада примыкают к *запретной полосе¹ определённого ручья², находящегося посредине между этой ограничиваемой (территорией) и местностью имени³ Вйзад и местностью (14) Вахшатй; с севера смежны с местностью Улус, которая есть государственная⁴ земля и находится в руках её земледельцев; частью примыкают к имени⁵ Истихор, которое известно, (15) и частью к имени местности Хуррами; с востока примыкает к землям упомянутого имени Хуррамй, частью к земле местности Газнй, которая является именем⁶, частью к землям имени⁷ (16) местности Иброҳимандок и частью к землям местности имени⁸ Урқут, которые являются именами⁹ упомянутого покупателя; с юга примыкают к склону горы (17) Дйвдар, частью к горе Докалон и частью к горе Хисор, которая простирается до земель упомянутого имени Вйзад. Расстояния на всех рубежах (18) ясно обозначены отметками.

[Две трети десятины проданы] со всем, *что к ним принадлежит по праву и приносит пользу⁶, службами и орошением каналами её, 'без исключаемых по закону, кладбищ, водоемов, мечетей (19) и общественных дорог'⁷ за сумму 10 000 танга общепринятых, одинарных⁸, установленной формы, имеющих хождение в настоящее время, которые равны 5000 танга двойных⁹, пробы 3¹/₂:10, бухарской чеканки, с 'действительным вручением (20) стоимости обоих равноценных предметов и с обеспечением законного ввода во владение'⁴.

И была эта цена сему предмету продажи в день сделки ценою сходной и платой справедливой, 'по оценке справедливых оценщиков недвижимостей, (21) без обмана, плутовства и зловредного условия, без принуждения и насилия'.

И купили его высокородие упомянутый покупатель, убежище эмирского достоинства (22) додхо бий [описанное] проданное имущество] 'с подтверждением им этого в данном представлении устно, лицом к лицу. (23) И было это в присутствии общества мусульман справедливых и достойных доверия.

*¹ харям. ² сой. ³ милк. ⁴ мамлакан подшоҳй. ⁵ амлок. *⁶ хукўқ-ва марофиқ. ⁷ ат-туруқ аломма. ⁸ якй. ⁹ дуьй.

(24) Ради своего благополучия поминая его, всевышнего, что сказали бы имамы веры, да будет над всеми ними милость аллаха', на вопрос о том, правильна ли по шариату эта купчая¹ в написанном виде по условиям ее, или нет? 'Объявите и да наградит вас' [аллах].

[Ответы]:

Да, правильна. Раб [божий] Мухаммад Бадйъ, сын Мухаммад Шарйфа, 'а аллах всевышний знает лучше'!

Да, правильна. Раб [божий] Мухаммад Болту, сын Мухаммада Абдулло, 'а аллах всевышний знает лучше'!

¹шасйқа.

1720 г. ноября 21—декабря 19. Купчая [васйқа] Аллоёр бия додхо, сына Аллоберди бия парвоначи, на приобретение у Абдушшукура чухраақоси местности Цурот в Самаркандском тумоне Шовдор за 6000 танга.

ИВУз, ф. Чеклар, № 21. Подлинник, размер 21,5×96 см. Бумага местная, плотная, склеенная из двух слоев, невысокого качества; цвет: бумаги серовато-кремовый, цвет чернил черный. Почерк наставлик. Число строк 22, последняя написана на правом поле, перпендикулярно к остальному тексту.

На лицевой стороне приложено 27 печатей: 10, 18, 28, 33, 51, 60, 62, 70, 79, 90, 95, 107, 119, 145, 164, 166, 178, 215, 240, 244, 251, 260, 261, 262, 279. Две печати не прочитаны.

(1) چك ملك جوران¹

(4) ... اما بعد پوشیده نماید که بتاريخ شهر صفر ختم بالخبر و الظفر سنه ۱۱۳۲ بود که اقرار صحیح معتبر شرعی کرد بحضور (5) نایب شرعی عالیحضرت متعالیه مرتبت سیادت پناه سعادت دستگاہ افضی القضاة و اعدل الولاية (6) حاکم دارالملک بلده سمرقند و نوابع آن مد ظله العالی مبارزت اطوار عبدالشکور چهره اقلسی (7) حال جواز اقراره شرعاً برینوجه که فروخته ام ببيع بات بتات نافذ شرعی بامارت پناه عزت دستگاہ اللہ یار بی (8) دادخواه ولد مغفرت نشان الغریق الی جوار رحمة الله الملك المنان² الله بردی بی پروانچی (9) همگی و تمامی موضع جوران حق و ملک خودمرا که واقع است در نومان شاودار تابع بلده مذکوره و محدود است (10) بحدود اربعه معینه که غرباً پیوسته است

¹ Первая строка написана в правом верхнем углу, другим почерком. ² المنان.

باراضی موضع رنبرك كه در نهایت شهرت است و بعضی پیوسته است
 (11) بموضع نیمچه که ملك مشتری مذکور است بعضی پیوسته است
 باراضی موضع رباط خاتون که او نیز مشهور است (12) و شمالاً پیوسته
 است باراضی موضع قل لار قشلاق که ملك مرحومی ندر بی^{*} و كوچك
 بی¹ است و بعضی پیوسته است براه عامه و شرقاً (13) پیوسته است
 باراضی موضع کینکس قشلاق که ملك² مشتری مذکور است و بعضی
 باراضی موضع ارل که (14) او نیز ملك مشتری مذکور است و جنوباً
 پیوسته است باراضی موضع وختنی که ملك مشتری مذکور است (15)
 و بعضی پیوسته است باراضی موضع صباد که تابع تومان شادار است
 که باراضی رنبرك متصل است فواصل در (16) کلمحدود علامات ظاهره و
 امارات باهره است بجمیع حقوق و مرافق و شرب³ بمجاری آن سنوی
 المستثنیات شرعیه من (17) المقابر و المساجد و غیره بمبلغ شش هزار
 تنگه یکی رسهی عرفی که مبلغ سه هزار تنگه دوئی ده سه نیمی رایجته
 (18) الوقت است مع التقابض الصحیح فی البدلین و ضمان الدرك الشرعی
 و بود این ثمن مر این مبیع را يوم (19) المبیعه ثمن مثل و قیمت
 عدل بتقویم مقومین عدول عفار بلا غبن و لا غرور و شرط فاسد⁴ (20)
 و خریده اند مشتری مذکور مبیع محدود مذکور را بوجه مسطور مع
 تصدیقه (21) ایاه فی ذلك الاقرار مشافیه و مواجیه و كان ذلك بمحضر
 من العدول و الثقات (22) نیهماً بذكره الاعلی ما قول الایمه الدین رحمة
 الله علیهم اجمعین در آنچه بشریعت اینوئیقه بوجه مسطور درست است
 بشرايطه یا نی بینوا و نوجروا

(1) *Письменное решение⁵ об имени⁶ Цурот... (4) Засим. Да не
 останется скрытым, что в месяце сафаре, 'да будет запечатлен он
 благом и победой', 1133 года в присутствии (5) законного замести-
 теля превосходного высокостепенного убежища сейидства и орудия
 счастья, решительнейшего из судей и справедливейшего из правите-
 лей, (6) творящего суд в столичном городе Самарканде и его округе.
 'да удлинится его высокая тень', правильное, заслуживающее уваже-

¹ Написано над строкой. ² Зачеркнуто. ³ Добавлено. ⁴ Зачеркну-
 ты слова: *5 чак. ⁶ милк.

ния, законное представление сделал воинственный Абдушшукур чухраақоси. (7) 'Его представление было сделано им в состоянии, которое допускает закон', в таком виде:

„Я продал продажей окончательной, нерушимой, вошедшей в силу, законной убежищу эмирского достоинства, орудию славы Аллоёр бию (8) додхо, сыну отмеченного прощением, сподобившегося милосердия аллаха-владыки, всемилостивейшего Аллоберди бия парвоначй, (9) целиком и полностью местность Чурот, принадлежащее мне по праву имение¹, расположенное в тумоне Шовдор, подчиненном упомянутому городу, и ограниченное (10) четырьмя определенными границами.

С запада оно примыкает к землям местности Ранбарг, которая широко известна, частью (11) к местности Нимча, которая является имением¹ упомянутого покупателя, и частью к землям местности Работи хотун, которая тоже известна; (12) с севера примыкает к землям местности Куллар қишлоқ, которая является имением¹ покойного Надир бия и Кучак бия, и частью к *общественной дороге²; с востока (13) примыкает к землям местности Кенегес қишлоқ, которая является имением¹ упомянутого покупателя, и частью к землям местности Арал [?], которая (14) тоже является имением¹ упомянутого покупателя, с юга примыкает к землям местности Вахшатй, которая является имением¹ упомянутого покупателя, (15) и частью к землям местности Сайёд, которая относится к тумону Шовдор [и] которая смежна с землями Ранбарг. Расстояния на всех (16) рубежах ясно обозначены отметками.

[Имение продано] со всем, *что к нему принадлежит по праву и приносит пользу³ и орошением каналами его, 'без исключаемых по закону (17) кладбищ, мечетей, и прочего' за сумму 6000 танга одинарных⁴, установленной формы, общеупотребительных, которые равны сумме 3000 танга двойных⁵, пробы $3\frac{1}{2}:10$, имеющих хождение (18) в настоящее время, 'с действительным вручением стоимости обоих равноценных предметов и с законным обеспечением ввода во владение'.

И была эта цена сему предмету продажи в день (19) сделки ценою сходной и платой справедливой 'по оценке справедливых оцен-

¹ иилк. ² роҳи омма. ³ хуқуқ ва марофиқ. ⁴ якя. ⁵ дуяя.

щиков недвижимостей, без обмана, плутовства и зловредного условия.

(20) И купили упомянутый покупатель упомянутый ограниченный предмет продажи вышеописанным образом 'с подтверждением им этого (21) в данном представлении устно, лицом к лицу. И было это в присутствии справедливых и достойных доверия лиц.

(22) Ради своего благополучия поминая его, всевышнего, что сказали бы имамы веры, да будет над всеми ними милость аллаха' на вопрос о том, правильна ли по шариату эта купчая¹ в написанном виде по условиям ее, или нет? 'Объявите и да наградит вас' (аллах)².

¹ в а с й қ а. ² Положительные ответы муфтиев выражены приложением печатей.

1721 г. марта 19—апреля 16. Обменная купчая (васйқа и истибдол) Аллоёр бия додхо, сына Аллоберди бия парвоначи, о получении им у потомков эмира Дарвиш Мухаммад Тархона десятины с вакуфных земель, расположенных в местностях Искифарих и Водкенд самаркандского тумона Шовдор и отдаче взамен земли в махалле Дарби Фархид гор. Самарканда, с приплатой 2000 танга.

ИВУз. ф. Чеклар, № 32. Подлинник, размер 21,5×115 см. Бумага местная, плотная, с плохо просвечивающей сеткой и множеством неровностей, вследствие наличия грубых волокон; цвет бумаги кремовый, чернил—черный. К началу документа приклеена кожаная обертка. Число строк 35, последняя написана на правом поле, перпендикулярно к остальному тексту. Почерк настальлик.

На лицевой стороне приложено 30 печатей: 14, 18, 28, 33, 49, 51, 60, 67, 78, 84, 94, 119, 129, 130, 141, 145, 153, 164, 166, 184, 218, 244, 251, 260, 261, 262. Четыре печати не прочитаны.

(1) چك واتكنند¹ ايسكى فريخ

(3) ... اما بعد اينوثيقه مليه عليه خبر مي دهد از آنکه بتاريخ شهر جمادى الثانی سنه ۱۱۳۳ بود که اقرار (4) صحيح معتبر شرعی کرد نجابت پناهى شریعت دستگاہى ميرزا خواجه جانی القاضى المتولى بن مرحومى مغفورى المبرورى خواجه عبدالسميع (5) که از ارشد² اولا [د] امير کبير صاحب الراى و التدبير مغيث الدنيا و الدين الغريق فى بحار رحمة الله الملك البارى صاحب (6) الخيرات جناب امير درويش محمد ترخان که متولى شرعی بود و هست بنصب و تعيين من له الولاية النصب

¹ В дальнейшем тексте *وادकिनد*, см. стр. 173. ² Написано над строкой.

در ضبط و ربط مواضع (7) وقف اولاد امیر مذکور بالتولية المذكوره حال جواز اقراره شرعا برینوجه که استبدال شرعی کرده ام (8) همگی و تمامی دهیک وقف شرعی موضع اسکبفریخ من توابع تومان شاوردار تابع بلده سمرقند را که مشتمل است بر اراضی کثیر که (9) حد قبلی آن پیوسته است بزمنیای فریه موضع خمپتن که مشهور است و شمالی آن پیوسته است بارازی فریه شمران ایغورانکه (10) معروف است و حد شرقی آن پیوسته است باراضی آب باریک [که] مشهور است بزمن مملکه فریه فتماخ (11) و بعضی بموضع آرقود و بعضی بزمن موضع آب باریک مذکور و همگی و تمامی دهیک وقف شرعی موضع وادکبند که (12) او نیز در تومان مذکور است مشتمل است بر اراضی کثیر حد قبلی آن پیوسته است باراضی مواضع فشلاق هندوان که (13) مشهور است و حد شمالی آن پیوسته است بحریم² نهر میلخ که معروف است و حد شرقی آن پیوسته است باراضی (14) فتماخ که معلوم است و حد جنوبی آن پیوسته است باراضی موضع رازه شمرانکه مشهور است فواصل در کل حدود ازینمحدودین علامات (15) ظاهره [و] امارات باهره است و وقف اولاد شرعی امیر مذکور است هر دو محدود بهمگی و تمامی اراضی قابل زراعت و لایق حراثت که (16) سیادتمایی میر محمد امین ولد قاضی میر فاضل و کاله از قبل امارت پناه ایالت دستنگاه مربی الغفرا و معین الغربا محمد اللہیار بی دادخواه (17) ولد انیس الخواقین جلیس السلاطین الغریقی فی بحاررحمة الله الملك الباری اللہبردی بی پروانچی بمبایعه شرعی از من خریده مالک شده بود (18) و واقع است در محله درب فرخید من محلات مشهوره بلده مذکوره و محدود است بحدود اربعه معینه که غربا پیوسته است (19) بحریم حوی مولیان و شمالا پیوسته است باراضی جمع معلومین ورثه آخوند ملا صابر المفتی و شرقا پیوسته است بباغ و میدان ملا لطیف متوفی که (20) در آیدی ورثه او و جمع معلومین است و بعضی از شرق و جنوب متصل است باراضی خواجه میرزا جان ولد ملا مسلم و بعضی بباغ و میدان مذکور (21) فواصل در کلحدود علامات ظاهره [و] امارات باهره است بجمیع حقوق و مرافق و شرب بمجاری آن و قبض بینما واقع برینوجه

¹ Написано над строкой. ² Зачеркнуто جوی.

که دو دهبیک محدود مذکور را وکیل مذکور قبض نمود و مبلغ دو هزار تنگه (22) و ابن اراضی من بولایت نولیه شرعیه قبض نمودم و بود این استبدال بعد از [آنکه جمعی از عدول که اسامی ایشان در ذیل اینوثیقه مذکور میگردد (23) اخبار نموده گفتند که خیریت این وقف درین استبدال است بسبب غبط و صرفه این وقف بر مصارف آن و ازین دهبیکهای وقف چیزی حاصل نبود (24) در همه اطراف و جهات این اراضی وقف زمینهای ملك دادخواه بی مذکور بود که امتیاز آن متعذر بر اهل بصارت بود بهرور دهور چنان (25) شده بود که ازینوقف بجز¹ نامی نبود معطل و بیکار مانده² بود وائمه دین رضوان الله تعالی اجمعین فتوی صحت این استبدال نوشته بودند (26) و حضرت قاضی اسلام که سیوشح اسمه الشریفی و نسبه اللطیفی فی ذیل هذه الوثیقه عالم بمحل خلاف علماء دین بودند³ نیز اجازت کردند⁴ (27) بر وقوع این استبدال بر وجه مذکور و حکم بر صحت این نیز کرده بودند⁵ استبدالاً صحیحاً مرعیاً شرعیاً جامعاً بجمیع صحنه الاستبدال (28) و الاخبار و الاجازة والحکم پس این دو دهبیک مذکور ملك دادخواه بی مذکور گردید و ابن اراضی وفق لازم شرعی (29) گردید بر مصارف آن وقف قایم مقام وفق اول و مصروف بجهت که اینمنزل موقوف مستبدل بدان (30) مصروف بود مع تصدیقه ایه فی ذلك الاقرار^{*} مشافیه و مواجیه⁶ این بود صورت واقعه که مسطور شد و کان ذلك بمحضر من العدول و الثقات (31) و مخفی نماند که در همین تاریخ خواجه عصمت صدور و خواجه عبدالرشید و خواجه رافع برادر زاده های متولی مذکور و خواجه ابو البرکات (32) و خواجه ابو النجات و الدین متولی مذکور اقرار نموده گفتند که مایان که اولاد و احفاد امیر درویش محمد ترخان و مصارف این (33) اوقاف می باشیم راضی هستیم باین استبدال و اگر بعد ذلك گوئیم که راضی باین استبدال نستیم این حرف از مایان (34) باطل و نادرست و نا مسموع باشد این بود صورت واقع که مسطور گردید تا نزد فضاة انام و حکام کرام واضح باد

¹ Вставлено другой рукой. ² Написано над строкой. ³ بودن. ⁴ کردن. ⁵ Написано над строкой.

(35) تيمنا بذكره الاعلى ماقول ائمة الدين رحمة الله عليهم اجمعين
در آنچه بشريعت اينوثيقه بر وجه مسطور درست هست بشرايطه با نى
بينوا و توجروا

[Подпись]:

باشد العبدالله محمد مير فاسم بن محمد مير بقا و الله تعالى اعلم

(1) *Письменное решение¹ о Воткенде и Искйфарйхе... (3) Засим. Эта высокая, долговечная грамота² сообщает о том, что в месяце джумадассани 1133 года (4) правильное, заслуживающее уважения, законное представление сделал убежище благородства, орудие шариата мирзо ходжа Чонй, судья и мутавалли, сын покойного, прощённого, отпущенного ходжи Абдуссамйъ, (5) который является старшим из потомков великого эмира, мудрого и благоразумного, спасителя мира и веры, потонувшего в морях милости аллаха-создателя, вершителя добрых дел, (6) его высокородия эмира Дарвйш Мухаммад Тархона, а он [ходжа Чонй] был и является законным мутавалли, назначенным и уполномоченным властью имущими на управление вакуфными местностями (7) потомков упомянутого эмира на основании права мутавалли. 'Представление было сделано им в состоянии, которое допускает закон,' в таком виде:

„Я совершил законный обмен³ (8) целиком и полностью десятины⁴ законного вақфа местности Искифарйх, входящей в тумон Шовдор, подчиненный городу Самарканду, с многочисленными землями, так что (9) граница их [в сторону] киблы⁵ примыкает к землям известного селения Мавзаъи Хамитан, северная—к землям известного селения Шимрони уйгүрон, (10) восточная—к землям известной местности Обборик, а южная—к государственной земле селения Фатмох, (11) частью к местности Урқуд⁶ и частью к земле упомянутой местности Обборик; и целиком и полностью десятины⁴ законного вақфа местности Воткенд⁷, которая (12) тоже находится в указанном тумоне и включает в себе многочисленные земли; их граница [в сторону] киблы примыкает к землям известной местности Қишлоқи ҳиндӯвон; (13) северная—к *запретной полосе⁸ известного ка-

¹ чак. ² в а с й қа. ³ и с т и б дол. ⁴ да х ъ я к. ⁵ Т. е. на запад. ⁶ Оглазовано Аракуд. ⁷ См. прим. 1, стр. 172. ⁸ х а р и м.

нала¹ Майлах, восточная к известным землям (14) Фатмох, а южная — к землям известной местности Розаи Шимрон. Расстояния на всех границах обоих ограниченных [участков] (15) ясно обозначены отметками; и [это] есть законный вақф потомков упомянутого эмира.

Обе ограниченные [десятины] купил у меня законной сделкой², став их владельцем³, (16) средоточие сейидства Мир Мухаммад Амйн, сын судьи Мир Фозила, по доверенности от убежища эмирского достоинства, орудия власти, покровителя бедных, помощника странников Мухаммад Аллоёр бия додхо, (17) сына друга хаканов, собеседника султанов, утонувшего в морях милости аллаха, владыки-создателя, Аллоберди бия парвоначи, [взамен] целиком и полностью пригодных для земледелия и удобных для пахоты земель, (18) расположенных в махалле Дарби Фархид, одной из известных махалла упомянутого города [Самарканда], и они ограничены четырьмя определенными границами, так что: с запада они примыкают (19) к запретной полосе арыка Мулиён, с севера — к землям группы известных наследников охунда мулло Собира, муфтия; с востока они примыкают к саду и майдану покойного мулло Латыфа, которые находятся (20) в руках его наследников и группы известных [лиц]; частью с востока и юга они смежны с землями ходжи мирзо Чона, сына мулло Муслима, и частью с упомянутыми садом и майданом. (21) Расстояния на всех границах ясно обозначены отметками.

[Владения обменены] со всем, *что к ним принадлежит по праву и приносит пользу⁴ и орошением каналами их 'с состоявшимся принятием обеими сторонами обмениваемых равноценных предметов', [происшедшим] таким образом, что две упомянутые ограниченные десятины⁵ принял упомянутое *доверенное лицо⁶, а сумму 2000 танга (22) и эти [описанные последними] земли принял я по праву законного мутавалли⁷.

И состоялся этот обмен⁷ после того, как группа справедливых [мусульман], имена которых будут упомянуты в этой грамоте ниже, (23) возвестив, сказали, что благо для этого вақфа заключается в

¹ нахр. ² мубоива. ³ молик. ⁴ хуқуқ ва марофиқ. ⁵ ду даҳьяк
⁶ вақил. ⁷ истибдол.

этом обмене¹ ради процветания и выгоды этого вақфа для его потребителей. С этих же *вакуфных десяти² не было никакого (24) дохода; со всех сторон вокруг этих вакуфных земель находились земли имения³ упомянутого додхо бия, так что различение их было затруднительно даже для людей сведущих. С течением времени от этого вақфа (25) осталось одно только название, он оставался заброшенным, без употребления.

А имамы веры, да будет доволен аллах всевышний всеми ими, написали фетву¹⁹⁷¹ о правильности этого обмена⁴, (26) и преосвященный судья ислама, благородным именем и прекрасной нисбой которого украшен низ этой грамоты⁴, осведомлённый о пунктах разногласий между богословами, тоже дал разрешение (27) на совершение этого обмена⁴ упомянутым образом, а также вынес решение о правильности его, как обмена⁴ правильного, соблюдаемого, законного, содержащего все [условия] правильности [самого] обмена⁴, (28) оповещения [о нем], дозволения и решения.

Следовательно, эти упомянутые *две десятины⁵ сделались имением³ упомянутого додхо бия, а эти земли (29) стали обязательным законным вақфом в пользу тех, кому предназначены расходы вакуфных средств, вместо прежнего вақфа и должны расходоваться на то, на что расходовались [доходы] с прежних вакуфных угодий, обменённых на эти (30) 'с подтверждением сего [сторонами] устно, лицом к лицу'. Такова картина события, как записано. 'Было это в присутствии справедливых и достойных доверия' [лиц].

(31) Да не останется скрытым, что того же числа сделали представление ходжа Исмати судур, ходжа Абдуррашид, ходжа Рофий — племянники упомянутого мутавалли, а также ходжа Абулбаракот (32) и ходжа Абунначот, сыновья упомянутого мутавалли. Они сказали:

„Мы, которые являемся потомками и отпрысками эмира Дарвиш Мухаммад Тархона и пользуемся этими (33) вақфами, согласны на этот обмен⁴. Если после этого мы скажем, что не согласны на этот обмен, то такая речь наша будет (34) ложной, неправильной и не должна приниматься во внимание. Обстоятельства происшедшего были

¹ истибдол. ² дахьякхон вақф. ³ милк. ⁴ васй қа: ⁵ ду дахьяк.

таковы, как написано. Да будет это известно судьям людским и правителям благородным*.

(35) 'Ради своего благополучия поминая его, всевышнего, что сказали бы имамы веры, да будет над всеми ними милость аллаха', на вопрос о том, правильна ли по шариату эта *обменная купчая¹ в написанном виде, по условиям ее, или нет? 'Объявите и да наградит вас' [аллах].

[Подпись]:

Возможно. Раб [божий] Мухаммад Мир Қосим, сын Мухаммада Бақо, 'а аллах всевышний знает лучше'!

*І в а с ы қ а.

1775 г. мая 21—июня 18. Купчая (васйқа) Тавошир боя, Чумон суфи и Туқсон Муҳаммад боя, сыновей Чон Муҳаммад боя, а также Туғой бека, сына Садр бека, и Худоёр боя, сына Чонбулоқ боя, на приобретение у Қандаҳор бека, Абдуссамад бека и Нор бека, сыновей Чаҳонгир бия додхо и других лиц 12 чуфтигов земли в местности Аёци, относящейся к Кешу, за 180 ашрафи.

ИВУз, ф. Чеклар, № 4/5. Подлинник, размер, 25×42,5 см. Бумага местная, тонкая, неровная, плохой выделки, наклейка на мату [местное полотно]. Цвет бумаги грязно-серый. Цвет чернил черный. Почерк настальлик. Число строк 19, последние три написаны внизу наискось. Документ склеен с другими актами свитка № 4 и занимает в нем пятое место.

На лицевой стороне приложено 7 печатей, из них лишь две могли быть прочитаны: 111 и 264.

(3) ... اما بعد در تاریخ شهر ربیع الثانی سنه ۱۱۸۹ بود که اقرار معتبر شرعی کردند قندهار بیک (4) و عبدالصمد بیک و نار بیک اولاد جهانگیر بی دادخواه که هر بیک اصیل بود و نیز قندهار بیک مذکور و کیل شرعی بالمشاغل (5) بود از قبل مسماة بی بی لعل بنت عبدالله و نیز قندهار بیک مذکور وصی شرعی بود در تسویه جمیع امور شرعیہ مسما تین (6) بی بی صالحه و بی بی آیلار صغرتین بنتی جهانگیر بی مذکور بنصب و تعیین نایب حضرت من له ولایت الایضاء بعد از آنکه (7) این صغیرتین را اب و جد و وصیتها و وصی شرعی دیگر نبود در تحت ولایت من له ولایت الایضاء بود حال جواز اقرارهم (8) شرعاً برانجمله که فروخته ایم اصالة و وكالة و وصایة ببیع بات بتات نافذ لازم شرعی بتواشر بای و جمان

صوفی (9) و¹ توفسان محمد ولدی جانمحمد بای و تغای بیک ولد صدر بیک و خدایار بای ولد جانبلاق بای همگی و تمامی موازی دوازده (10) جفت گاو زمین تخمیناً حق و ملک خودها و مؤکله خود و این صغیرنمین را که واقعت در موضع ایاجی (11) من توابع بلده کش دلکش غرباً پیوسته است بحریم دریا قشقه شمالاً پیوسته است بزمین آیکول (12) و بعضی پیوسته است بزمین نوشکند شرقاً پیوسته است بقلعه بای خوش بای و بعضی پیوسته است بزمین پروردک (13) جنوباً پیوسته است کالغربی فواصل در کل حدود علامات ظاهره است بجمیع حقوق و مرافق [و] شرب بهجاری آن (14) بمبلغ یکصد و هفتاد عدد اشرفی طلای جید احمر اعلائی یکمئقالی مع التفاضل فی البدلین و ضمان الدرك الشرعی بلاغبین (15) و لا غرور و لا شرط فاسد مع قبولیم و شرائط این بیع در حق این صغیرین بتحقیقه بود و مانع از جواز این بیع نبود (16) و کان ذلك بمحضر من الثقات* و بود این ثمن مرین مبیع را ثمن مثل بتقویم مقومان وقت²

(17) حضر المجلس (18) کلدیار³ بساول صوفی قراولبیگی شیر یوزباشی عبدالجبار بیک صوفی محمد امین (19) ملا محمد شریف استاد خال بای نور محمد دهباشی العبدالنظر محمد عفی عنه

... Засим. Это было в месяце рабиуссани 1189 года, когда заслуживающее уважения, законное представление сделали: Қандаҳор бек, (4) Абдуссамад бек и Нор бек, сыновья Чаҳонгир бия додхо, каждый из них лично от себя, а упомянутый Қандаҳор бек был еще и законным поверенным в делах (5) со стороны Бибі Лаъл, дочери Абдулло и тот же Қандаҳор бек был законным опекуном в устройстве в законном порядке всех дел (6) Бибі Солиха и Биби Ойалар, малолетних дочерей упомянутого Чаҳонгир бия, по назначению и определению заместителя святейшего, которому принадлежит право назначения опекунов, в виду того, что (7) у этих малолетних не было ни отца, ни деда. ни другого законного опекуна и они находились под покровительством того, кому принадлежит право назначать опекунов.

¹ ولد. ² Написано над строкой. ³ کلدیار.

‘Представление их [заявителей] было сделано ими в состоянии, которое допускает закон’ (8) в таком виде:

‘Мы продали лично от себя, по доверенности и по праву опекуна продажей окончательной, нерушимой, вошедшей в силу, обязательной и законной Тавошир бою, Чумон сүфи (9) и Туксон Мухаммаду, сыновьям Чон Мухаммад боя, а также Тугой беку, сыну Садр бека и Худоёр бою, сыну Чонбулоқ боя, целиком и полностью пространство земли, равное приблизительно 12 (10) чуфтигов, собственное, по праву принадлежащее нам самим и нашим доверительницам и этим малолетним [имение], расположенное в местности Аёчи [?], (11) подчиненное городу Кешу, чарующему сердце; с запада оно примыкает к *запретной полосе¹ реки Қашқа, с севера — к земле Ойкул и (12) частью к земле Нушкенд, с востока — к крепости² Бойхуш бой [?] и частью к земле Парвардак; (13) с юга — так же, как с запада. Расстояния на всех рубежах ясно обозначены.

[Земля продана] со всем, *что к ней принадлежит по праву и приносит пользу³ и орошением каналами её (14) за сумму 170 ашрафи червонного золота высшей пробы, по одному мисқолу [в каждом], с действительным вручением стоимости обоих равноценных предметов и с законным обеспечением ввода во владение, без обмана, (15) плутовства и зловерного условия, с согласия их’.

А условия этой продажи по отношению к этим двум малолетним, были заключены с их ведома и не препятствовали дозволенности этой продажи. (16) ‘И было это в присутствии достойных доверия лиц. И была эта цена сему предмету продажи ценой сходной, по оценке оценщиков [этого] времени.

(17) Присутствующие в собрании’:

(18) Килди [?] Ёр ясоул, Суфи қароулбеги, Шер юзбоши^[198], Абдулчаббор бек, Суфи Мухаммад Амин, (19) мулло Мухаммад Шариф, устод Хол бой, Нур Мухаммад даҳбоши^[199].

[Подпись]:

Раб [божий) Назар Мухаммад, ‘да простится ему’!

* 1 ҳарам, 2 қалъа, 3 ҳуқуқ ва марофиқ.

1792 г. августа 30—1791 г. августа 19. Распоряжение [мубо-
ракнома] эмира Шох Мурода мирзе Умиду туқсобе и судье
мулло Олим ходже о разрешении простым жителям^[200] местно-
сти Гулаёгусту провести арык по частновладельческой земле,
уплатив владельцам справедливую стоимость ее.

Фотокопия с подлинника, принадлежавшего в 1940 г. БОБ, не имевшей
в то время описи хранившихся в ней документов.

(۱) هوالحیی

(2) مبارزت و فضیلت پناهان حکومت آگاهان دولتخواه (3) میرزا
امید توقسابه قاضی ملا عالم خواجه بدانید که الحمد و المنه (4) خاطر
مبارک از هر وجه جمعیت تمام دارد عرضه که بدربار عالی (5) فرستاده
بودید رسید مضمون او مفهوم گردید موافق (6) امر عالی تحقیق نموده
پرسیدیم در موضع کل ایاغ اوستی تخمیناً دو هزار (7) طناب زمین
میتة سلطانی بوده که دامنگیری نداشته چند نفر از (8) فقرايان آنجا از
برای آباد کردن آن تخمیناً هشت هزار قدم (9) جای را کنده جوی
برآورده از جوی آنها کمتر جای مانده بوده (10) که از یکجانب زمین
هشت نفر فقرا کنده می شده بآنها ضررش (11) بسیار نمیرسیده اگر جوی
مذکور جاری شود زمین میتة بسیار آباد شده (12) بفقرای بسیاری
منفعت می شده است بقیة جای جوی را از (13) هشت نفر فقرا
خریدنی شدند صاحبانش نرخ روز را قبول نمیکنند (14) گفته عرض
کرده بودید شرعا از برای نفع عامه از روی (15) صوابدید امینان بهای
عدلش را داده جویها شانرا کنانیده بدهید

(1) 'Он—вечно живущий'!

(2) Убежища борьбы и добродетели, осведомлённые в управлении благожелатели (3) мирзо Умид туқсоба [и] судья мулло Олим ходжа, да будет вам ведомо:

Хвала и благодарение [аллаху], (4) благословенный разум пребывает в полном спокойствии во всех отношениях.

Донесение, (5) присланное вами высокому двору, получено, содержание его понято:

(6) „Согласно высочайшему приказу, мы расследуя, произвели расспрос. В местности Гулаёгустй было приблизительно 2000 (7) танобов *мёртвой султанской земли¹, которой никто не пользовался. Несколько человек (8) из *простых жителей² той местности для её благоустройства прокопали арык длиной приблизительно в 8000 шагов. (9) Оставалось провести канал ещё немного, когда понадобилось затронуть (10) с одной стороны землю восьми *простых жителей². Для них большого (11) убытка не будет, а если потечёт упомянутый арык, то мертвая земля станет очень благодатной (12) и принесёт пользу многим *простым жителям². Хотели купить у этих восьми человек остаток земли для арыка, (13) но хозяева её не соглашались на существующую сегодня цену*, (14) так говоря, доложили вы.

Согласно закону, ради общей пользы заплатите справедливую её цену (15) по усмотрению аминов и, заставив провести арык, отдайте [им]. 1205.

¹ замйни майнтаи султони. *² фуқаро.

1801 г. сентября 27—октября 25. Акт купли и обеления имени [васйқаи мубодила] Мухаммад Амин бия тупчибоши на приобретение у эмира Хайдара 50 танобов земли в местности Армичан бухарского тумона Харқон-руд^[201] и 100 танобов земли в местности Тухмиравон бухарского тумона Хутфар^[202] за 500 ашрафи и отказ в казну земли Тухмиравон в возмещение податей с 50 танобов земли Армичан, которые таким образом превратились в обеленное имение.

ИВУз, ф. Чеклар, № 1. Подлинник, 31,3×99,5 см. К началу документа прикреплена кожаная обертка. Текст, написанный черными чернилами и золотом почерком настаълик, окружен рамкой из синих, черных, зеленых, золотых и бордовых линий. Наверху документа роскошный унван, состоящий из растительного орнамента, исполненный золотом и красками. Число строк 39.

На лицевой стороне приложено четыре печати: 30, 37, 105, 150.

(5) ...*اما بعد¹ در تاریخ شهر جمادی الثانی سنه ۱۲۱۶ بود که فروختند عالیحضرت خلافت (6) مرتبت معدلت منقبت گردون رفعت خورشید حشمت برجیس منزلت مشتری (7) خاصیت میر سیمای ممالک آرای پادشاه جهجاه انجم سپاه ظل الله نتیجة الملوك (8) فی الآفاق وارث سریرالملک بالاستحقاق الخاقان المکرم افتخار الخواقین فی العالم (9) مربی العلما بین الامم خلاصه آل طه و یسن زیده زمره اولاد حضرت سید المرسلین (10) خاتم النبیین* ابو المظفر و المنصور ظل الله سید امیر حیدر بهادر پادشاه خلد الله ظلہ² الخاقان بن الخاقان و

*¹ Написано золотом. *² Написано золотом на полях в виде выноски.

هو ولد اشرف ارشد امجد (11) عالیحضرت خلافت درجت ملك رنبت
معنى السنن ماحى البدع مانع الفجار دافع الكفار (12) مروج الابرار
عمدة السلاطين العظام الواصل الى جوار رحمة الله الملك العلام (13)
فردوس مكان رضوان آشیان* الامیر الكبير المرحوم المعصوم الغازی
المغفور نورالله مرقدہ^۱ به بیع بات بنات نافذ لازم شرعی بامارت پناه
(14) معتمد الخاقان محمد امین بی توبچی باشی همگی و تمامی موازی
پنجاه طناب زمین مملکة (15) پادشاهی را که واقعت در موضع ارمبجن
من تومان خرقانرود بخارا و آن دو قطعه است (16) قطعه اولی ده طناب
است غرباً و شرقاً و جنوباً پیوسته [است] بزمین ملك خود توبچی باشی
بی (17) شمالاً پیوسته است براه عام قطعه ثانیه از آن چهل طنابست
غرباً پیوسته براه عام (18) شمالاً پیوسته بعضی بزمین مملکة پادشاهی
که بکارنده گی در تصرف خواجم شکور بای ولد (19) روزی بای
صوفی بعضی بزمین ملك ایش مراد بای ولد میرزا بای بعضی بزمین
مملکة پادشاهی که بکارنده گی (20) در تصرف اوراز محمد بای ولد
کوچربای شرقاً پیوسته [است] بزمین مملکة پادشاهی که تنخواه
جهانقل جیباجی (21) ولد مؤمن بهادر بکارنده گی در تصرف ایش مراد
بای ولد میرزا بای مذکور جنوباً کالغربی (22) و همگی و تمامی موازی
صد طناب زمین مملکة پادشاهی دیگر را که واقعت در موضع تخمروان
من تومان (23) ختفر غرباً و شمالاً و شرقاً و جنوباً پیوسته است باراضی
مملکة پادشاهی فواصل در کل حدود (24) علامات ظاهره است بجمیع
حقوق و مرافق آن و شرب بمجاری آن بمبلغ پانصد اشرفی پادشاهی
بکمثقالی (25) مع التقابض فی البدلین و ضمان الدرك الشرعی بلا غبن
و لا غرور و لا شرط فاسد مع قبوله بعد از آنکه این محدودات (26) مملکة
پادشاهی و در تحت ولایت آنعالیحضرت بود و آنعالیحضرت را ولایت بیع آن بود
شرعاً چونکه اراضی مملکة حکم بیت المال دارد کما وقع (27) فی فتاوی
التاتار خانیه و الخزانة و غیر هما و لو باء الامام اراضی المملکة جاز
عند ابیوسف و محمد رحمهما الله و فیل عند الكل (28) و فی المحيط
هو الصحيح فصار هذا بیعاً صحیحاً شرعياً نافذاً^۲ لازماً و این ثمن
مرین مبیع را ثمن مثل و قیمت عدل آن بود و بسبب مبیعته مذکوره (29)

^۱ Написано золотом на полях в виде выноски. ^۲ Написано над строкой.

ملك خراجى مشترى مذکور گريد گرفتند غالبحضرت مشارليه همگى و تمامى موازى صد طناب زمين محدوده آخره را (30) برضاى امارت پناه مذکور در عوض خراج شرعى پنجاه طناب زمين محدودين اولين بعد از آنکه اين صد طناب (31) زمين محدوده اخيره ارضاً و ربيعاً ضعف اين پنجاه طناب زمين محدودين اولين بود بسبب (32) معاوضه مذکوره اين پنجاه طناب زمين محدودين اولين ملك حر خالص از خراج و ما يتعلق (33) بالخراج مشترى مذکور گشت موافقا لراى من راى ذلك من العلماء الاعلام و الفقهاء (34) الكرام جعل الله مثويهم دارالسلام كما وقع فى شرح ابى بكر خواهر زاده و جميع التفاريق للامام البقالى (35) الملك الحر ما يكون خالياً عن الخراج يعنى لو كان خراج الارض ثلثاً او ربعاً او خمساً (36) او عشرًا او غير ذلك فخرج من هذه الارض للسلطان قدر الخراج و الباقي لصاحبها (37) و يسمى ملكاً حرّاً فصار هذه المعاوضة صحيحه شرعية جامعة بجميع شرايط صحتها فمن بدله بعد ما سمعه فانه اثمه (38) على الدين يبدلونه و كان ذلك بمحض من العدول و الثقات (39) * حضرت رسالت پناهمى صلى الله عليه و سلم¹

.. (5) Засим. Это было в месяце джумадассани^[203] 1216 года, когда его величество, обладающий (6) степенью халифа, отличающийся справедливостью, высокий, как небо, великолепенный как солнце, качеством равный [планете] Юпитер, (7) сонцеликий, украшающий владения, подшоҳ с достоинством Джема, окружённый войском, бесчисленным как звёзды, тень аллаха, отпрыск царей (8) мира, наследник царского престола по праву, благородный хакан, слава хаканов мира, (9) покровитель учёных среди людей, лучший из племени Таха и Ясина^[204], превосходнейший из многочисленных потомков святейшего главы посланников (10) [и] последнего из пророков, победоносный и поддержанный божественной помощью, тень аллаха, сейид эмир Хайдар баходур подшоҳ, 'да увековечит аллах его тень', хакан, сын хакана, сына хакана, а он благороднейший, превосходнейший старший сын (11) его величества, обладавшего степенью халифа и царским достоинством, оживителя сунны,^[205] уничтожителя ере-

¹ Написано на правом поле и окружено виньеткой из растительного орнамента исполненной золотом и красками.

си, удерживавшего нечестивых, отражавшего неверующих, (12) поощрявшего благоправных к праведности, опоры великих султанов, сподобившегося милости аллаха, владыки всеведущего, (13) пребывающего в раю, великого эмира покойного Маъсума^[205], борца за веру, прощённого, 'да озарит аллах могилу его', продали продажей окончательной, нерушимой, вошедшей в силу, обязательной, законной убежищу эмирского достоинства, (14) доверенному [человеку] хаканов Мухаммад Амин бию тупчибоши целиком и полностью 50 танобов *государственной земли¹, (15) расположенной в местности Армичан бухарского тумона Харқон-руд, и она в двух участках:

(16) Первый участок в 10 танобов с запада, востока и юга примыкает к земле имения² самого тупчибоши; (17) с севера примыкает к *общественной дороге³.

Второй её участок, в 40 танобов, с запада примыкает к *общественной дороге³; (18) с севера примыкает частью к *государственной земле¹, которая сдана в обработку и находится в распоряжении Ходжам Шукӯр боя, сына (19) Рузи боя сӯфи, частью к земле имения² Иш Мурод боя, сына Мирзо боя, частью к *государственной земле¹, которая сдана в обработку (20) и находится в распоряжении Уроз Мухаммад боя, сына Кучар боя; с востока примыкает к *государственной земле¹, которая является поместьем⁴ Чамонқула чибочи, (21) сына Му'мин баҳодура [и], как сданная в обработку, находится в распоряжении упомянутого Иш Мурод боя; с юга — так же как с запада.

(22) [Проданы также] целиком и полностью 100 танобов другой *государственной земли¹, расположенной в местности Тухмиравои (23) тумона Хутфар; с запада, севера, востока и юга она примыкает к *государственным землям⁵. Расстояния на всех рубежах ясно обозначены.

(24) [Описанные участки проданы] со всем, *что к ним принадлежит по праву и приносит пользу⁶ с орошением каналами их за сумму 500 царских ашрафи весом в один мисқол (25) 'с действи-

¹ замини мамлакаи подшоҳӣ. ² милк. ³ роҳи омм. ⁴ танҳоҳ. ⁵ арозди мамлакаи подшоҳӣ. ⁶ ҳуқуқ ва марофиқ.

тельным вручением стоимости обоих равноценных предметов и с законным обеспечением ввода во владение, без обмана, плутовства и зловредного условия, с согласия его [покупателя] после того, как эти ограниченные участки (26) были государственными¹, находились в распоряжении его величества и его величество имел по закону право распорядиться их продажей, поскольку *государственная земля² *имеет значение государственного казначейства³, *как имеет место (27) в „Фатави ат-татархания“, „ал-Хазана“ и иных [книгах]: ежели продал имам землю государственную⁴, то [это] дозволено Абуясуфом и Мухаммадом, да смилуется над ними аллах. И сказано [так] у всех и в [книге] (28) „ал-Мухит“; что оно истинно правильно.

И стала эта продажа правильной, законной, вошедшей в силу, обязательной к исполнению⁵, а эта цена сему предмету продажи была ценой сходной, и платой справедливой за него, и [он], по причине упомянутой продажи (29) стал *платящим подати именем⁶ упомянутого покупателя.

[После этого] приняли вышеназванный его величество целиком и полностью 100 танобов последней ограниченной площади земли (30) с согласия упомянутого убежища эмирского достоинства взамен законной подати⁵ с 50 танобов двух первых ограниченных объектов, причём эти последние ограниченные 100 танобов (31) земли как по качеству почвы, так и по доходности, равнялись удвоенным 50 танобам первых двух ограниченных объектов.

(32) По причине упомянутого возмещения⁶ эти 50 танобов земли первых ограниченных объектов превратились в *обелённое имение⁷ свободное от подати⁵ и того, что относится к подати (33) *в соответствии с мнением [тех], кто считал так из знаменитых улемов и высокочтимых законоведов, (34) да сделает аллах всевышний их жилищем обитель мира, а равно, как имеет место в толковании Алубекра Хохарзода и в „Джамъ-ат-тафарик“ имама ал-Баққали, (35) да смилуется над ним аллах. Он сказал: *Свободное имение⁷ то, которое свободно от подати⁵. То есть, ежели была *поземельная подать⁸ из трети, или

¹ мамлакаи подшоҳӣ. ² арозӣи мамлака. ³ ҳукми байт ал-молдорад. ⁴ милки хароҷӣ. ⁵ хароҷ. ⁶ муъовиза. ⁷ милки хурр. ⁸ хароҷ ул-ғарз.

из четверти, или из пятины, (36) или из десятины, или иная, то выплачивается с этой земли султану *стоимость подати¹, а остальное [остается] хозяину (37) и называется *свободным именованием².

И стало это возмещение³ правильным, законным, содержащим все условия правильности его. *А тот, кто переименит его после того, как он слышал его, то тогда вина падёт на (38) тех, которые изменили его⁴.

И было это в присутствии справедливых и достойных доверия [лиц].

(39) Святейший убежище посланничества, да благословит его аллах и да приветствует⁵

*¹ қадр аа хароқ, *² милки хурр, *³ муъовизат, *⁴ Коран, 2:177, *⁵ См. прим., I, стр. 186.

1827 г. июня 14—июля 12. Указ (хукмнома) эмира Насрулло, подтверждающий, что 100 танобов земли десятинного имени, расположенного в вилояте Қаракул^[207], принадлежит мирзо Абдурахиму и с этой земли запрещается взимать подать.

Фотокопия с подлинника, принадлежавшего в 1940 году БОБ, не имевшей в то время описи хранившихся в ней документов.

На снимке оттиск печати 287.

(1) حکم عالی صادر شد کہ (2) موازی یکصد طناب زمین تخمیناً (3) از نهر زیارت ولایت قراکول ملک دهیک دار میرزا عبدالرحیم (4) بوده کہ در طومار عالی اعتبار یافته است باید کہ اراضی (5) مذکور را ملک دهیک دار ذی البدان او دانسته عاملان (6) و داروغگان از وجه خراج حجت و مداخلت نکنند برینموجب (7) موافق حکم عالی عمل نمایند
خلاف نورزند فی شهر ذی الحجہ تحریر یافت ۱۲۴۲

(1) Издан высокий указ, что (2) площадь приблизительно в 100 танобов земли (3) по каналу Зиёрат вилоята Қоракул была *содержащим десятину именем¹ мйрзо Абдурахима, (4) как определено в высоком свитке. Пусть вышеуказанные земли (5) числят за упомянутым лицом, как его *имение, содержащее десятину¹. Сборщики² (6) и надсмотрщики³ пусть в отношении подати не приводят доводов и не мешиваются. Пусть действуют (7) согласно высокому указу и не нарушают [его]. Написано в месяце зилхидджа 1242.

*¹ милки даҳьякдор. ² омилон. ³ дорўнагон.

1843 г. июня 4. Акт исполной аренды Идрис боя, сына Ибодулло, на обработку 14 танобов земли податного имения мулло Фозилчона, сына Обидчона, расположенного к югу от канала гор. Бухары за половину урожая.

Копия, переписанная от руки в 1940 г. экспедицией САГУ с подлинника, принадлежавшего БМ (инв. № 522).

На подлиннике печать 41.

هو الحى

در تاریخ ۱۷ شهر جمادى الاولى سنه ۱۲۵۹ بود که اقرار صحیح
 معتبر شرعى نمود ادریس بای گندم گون کم ریش مبانہ فد ولد
 عبادالله حالجواز اقراره شرعاً برینوجه که من مقرر در چپارده طناب زمین
 حق و ملک خراجی ملا فاضل جان ولد ملا عابد جان که واقعست در
 موضع آخوند بدین از جنوبی رود شهر و مشتمل است بر حولی و
 اشجار و کروم متنوعه مزارع بالنصف ام که در زمین مذکور خوب
 کار کرده و نوری ریخته و گاورانی نموده و باغ را و اشجار را باخبری
 کرده سرشته میکنم هر حاصلیکه از چپارده طناب زمین مذکور بوفوع
 آید نصف مرا و نصف دیگر مر ملا فاضل جان مذکور را باشد
 و از گفته و فرموده ملا فاضل جان مذکور مخالفت نمی نمایم و هر
 وقتا که مساعله نموده بزمین مذکور محنت نکنم زمین مذکور را از من
 مقرر گرفتنی شود میسپارم و دعوی ندارم مع قبوله

بمخضرم من المسلمین

حضار المجلس

ملا محمد رجب استنا فضیل ارباب سیف الله

‘Он—вечно живущий’!

Это было 18-го числа месяца джумадалула 1259 года, когда правильное, заслуживающее уважения, законное представление сделал Идрис бой, смуглолицый, с небольшой бородкой, среднего роста, сын Ибодулло; представление сделано им в состоянии, которое допускает закон¹, в таком виде:

„Я, заявитель, являюсь *землепашцем-испольщиком¹ на 14 танобах земли *платящего подати имения² мулло Фозилчона, сына мулло Обидчона, которая расположена в местности Охундбадин, к югу от *канала города³ и имеет жилой двор с постройками, деревья, виноградные лозы разных сортов; [обязуюсь] хорошо работать на этой земле, удобряя навозом и распахивая [ее], ухаживая за садом и деревьями, содержать в надлежащем виде. Из всего урожая, какой получится с 14 танобов упомянутой земли, половина—мне, а другая половина—упомянутому Фозилчону. Сказанному и порученному мулло Фозилчоном не буду прекословить, и в любое время, когда я по нерадивости перестану трудиться на этой земле, пусть у меня указанную землю отнимут, и я [ее] отдам и претензий заявлять не буду“.

‘С согласия его [владельца земли], в присутствии мусульман.

Присутствующие в собрании’:

Мулло Мухаммад Рацаб, усто Фазыл, арбоб Сайфулло.

¹ музориъи би-и-нисф. ² замъни ҳаққ ва милки хароч в.
³ ғруди шаҳр.

1851 г. апреля 25. Купчая [васйқа] Шокир бека и его сына Муқим бека на приобретение у Мир Изома, уполномоченного эмиром Насрулло, 36 танобов земли обелённого имения, отошедшего к казне, в местности Утрор к северу от канала г. Бухары.

БМ, № 412/116. Подлинник, размер 18,6×28,1 см. Бумага русская, белая, края изорваны; документ наклеен на грубую местную бумагу, лист которой меньше самого документа. Чернила черные, почерк—мелкий и чёткий наставник. Число строк 17.

Приложено две печати, 40 и 286.

(1) هو

(2) حضرت امير المؤمنين سلمه الله تعالى

(3) در تاريخ 5 شير رجب المرجب سنه 1267 بود که اقرار معتبر شرعی نمود ميرعظام محرم معروف که وکیل و مأمور بود در بيع ما يذکر (4) از قبل اعليحضرت سليمان حشمت خلاصه آل طه و بسن مشفق الضعفاء والعاجزين متعاليمنزلت عدالت آيين عالی¹ حال جواز (5) اقراره شرعاً برينجمله که فرروختم ببيع بات بتات نافذ لازم شرعی وکاله مذکورہ مأموراً و ماءذوناً به شاکر بيک ولد ظريف بيک (6) و به مقيم بيک ولد شاکر بيک مذکور همگی و تمامی سی شش طناب مساحتہ زمين ملک حررتعلق ببیت المال يافته را که واقع است (7) در موضع اوترار از شمالی رود شير فاخره بخارای شريف حماهاالله تعالى مع حضرت سلطاننا عن البلايا و التصريف و اين زمين (8) سه قطعه است قطعه اولی آن پانزده نیمطناب است حدود اربعه آن غرباً پیوسته است

¹ Знак выноски наверх листа, после которого следует читать с проку вторую.

بحریم جوی عام و بعضی بزمین سید بیک ولد ترسون بیک (9) شمالاً
 بزمین وقف بر مصرف معین بکارنده گی در تصرف شاکر بیک مقرله
 مذکور و بعضی بزمین مسمانین بی بی نور فاطمه و بی بی ام گلثوم
 بنتی ارشاد (10) پناه ایشان میان صاحب معروف شرقاً بزمین عزیز
 خواجه ولد سید خواجه و بعضی بزمین ملا عارف ولد ملا حکیم جنوباً
 بزمین عبد الکریم ولد (11) میرزا بدل و بعضی بزمین شاکر بیک
 مقرله مذکور قطعاً ثانیاً آن عژده طناب است غرباً پیوسته است براه
 عام شمالاً بزمین شاکر بیک مقرله مذکور (12) و بعضی بزمین عزیز
 خواجه مذکور شرقاً کالشمالی جنوباً بزمین وقف بر مصرف معین
 بکارنده گی در تصرف ذاکر بای ولد صفر بای قطعاً (13) ثالثاً آن دو
 نیمطناب است غرباً پیوسته است براه عام شمالاً بزمین عبدالرسول ولد
 ملا سلیم شرقاً و جنوباً بزمین شاکر بیک مقرله مذکور فواصل (14)
 فی الکر معنومه و علامات ظاهره است بجمیع الحقوق و المرافق و الشرب
 مع المجاری و اشجار قائمه ببدل ۲۲۳ (15) دو صد بیست سه اشرفی
 جید احمر یکمئثقالی بخاری الضرب رایجی نوزده تنگه گی بضرب^۱ مع
 التقابض فی البدلین و ضمان الدرك (16) الشرعی بلا غبن و لا غرور
 و لا شرط فاسد مع قبولیما و کان ذلك بمحضر من المسلمین
 (17) حضر المجلس

(1) 'Он. (2) Высочайший повелитель верующих, да приветствует
 его аллах всевышний'!

(3) 5-го числа почитаемого месяца раджаба^[208] 1267 года за-
 служивающее уважения, законное представление сделал известный
 Мйр Изом махрам, который был доверенным и уполномоченным
 лицом] по продаже того, что упоминается ниже, (4) от имени его
 величества, великолепием подобно Сулейману, наилучшего из людей
 Таха и Ясина, сострадательного к немощным и слабым, высокосановного,
 чье правило — справедливость, высочайшего повелителя верующих,
 'да приветствует его аллах всевышний', — в таком виде:

(5) „Я продал продажей окончательной, нерушимой, вошедшей в
 силу и законной по упомянутой доверенности и полномочию Шокир

^۱ Снова знак выноски, после которого следует читать вторую строку.

беку, сыну Зариф бека, (6) и Муқим беку, сыну упомянутого Шокир бека, целиком и полностью площадь размером в 36 танобов земли *обелённого имени¹, отошедшего в государственную казну и расположенного (7) в местности Утрор на север от канала² славного города благородной Бухары, да охранит её аллах всевышний вместе с его величеством султаном нашим от бедствия и переворотов!

Земля же эта (8) в трех участках: в первом из этих участков 15½ танобов; четыре рубежа его с запада примыкают к *запретной полосе³ по берегу *общественного арыка⁴ и частично к земле Сейид бека, сына Турсун бека; (9) с севера к земле вақфа определенного назначения, находящейся *в распоряжении обрабатывающего⁵ ее упомянутого покупателя Шокир бека, и частично—к земле двух женщин: Бйбй Нур Фотима и Бйбй Умм Гулсум, дочерей известного убежища наставничества, (10) ишона^[209] Миён Соҳиба; с востока—к земле Азйз ходжи, сына Сейид ходжи, и частично к земле мулло Орифа, сына мулло Хакйма; с юга к земле Абдулкарйма, сына (11) мирзо Бадала, и частично к земле упомянутого покупателя Шокир бека.

Второй участок, площадью в 18 танобов, с запада примыкает к *общественной дороге⁶, с севера—к земле упомянутого покупателя Шокир бека (12) и частично к земле упомянутого Азйз ходжи; с востока—подобно тому, как с севера; с юга—к земле вақфа определенного назначения, находящейся *в распоряжении обрабатывающего⁵ её Зокир бая, сына Сафар боя.

Третий участок, (13) площадью в два с половиной таноба, с запада примыкает к *общественной дороге⁶; с севера—к земле Абдурасула, сына мулло Салйма; с востока и юга—к земле упомянутого покупателя Шокир бека. Расстояния (14) на всех рубежах известны и ясно обозначены.

[Участки проданы] со всем, *что к ним принадлежит по праву и приносит пользу⁷ и орошением их каналами, с находящимися на них деревьями за 223, (15) двести двадцать три ашрафй червонного золота, весом по одному мисқолу, бухарской чеканки, имеющих хожде-

*¹ милки хурр. *² рўд. *³ ҳарй м. *⁴ қўйи омм. *⁵ ба корандагй дар тасарруф. *⁶ роҳи омм. *⁷ ал-хуқўқ ва-л-марофиқ.

дене по 19 танга, чеканки его величества повелителя верующих
'да приветствует его аллах всевышний, с действительным вручением
обоих равноценных предметов и с обеспечением законного ввода во
владение, (16) без обмана и плутовства и зловредного условия, с
согласия их обоих".'

И было это в присутствии мусульман.

(17) Присутствующие в собрании': [не перечислены].

1857 г. июня 11—июля 10. Акт об аренде [хатти ич ора] мулло Абдуррахима, сына мулло Абдуррахмана, у мутавалли вақфов хонақо Охунд Мулло Мир десятины 5 танобов десятинной земли, расположенной в бухарском тумоне Сомичан.

БМ. № 450,139. Подлинник, размер 17,2×21,2 см. Бумага русская, белая; чернила черные. Почерк крайне неряшливый и грубый настольник. Число строк 11. Печать одна—114.

(1) در تاریخ شهر ذی القعدة *سنه ۱۲۷۳ بود که قطعه نموده باجاره شرعیه داد ملا اسماعیل ولد ملا محمدی (2) که وکیل شرعی است از قبل محمد یوسف خواجه محرم متولی اوقافی خانقاه قطب الاقطاب *حضرت آخوند ملا میر علیه الرحمه^۲ (3) بملا عبدالرحیم ولد ملا عبدالرحمن همگی و تمامی حاصلات حصه الذهبیک پنجطناب تخمینا (4) زمین دهیکی را که واقعت در موضع خاک ملا میرزا تومان سامجن بخارا که معلوم الحدود است (5) ببدل شانزده تنگه رایجه که اجرة المثل آنست تا گذشتن یکسال کامل قهری از تاریخ مذکور (6) بقرار اینکه ملا عبدالرحیم مذکور هر ساله تنگه مذکوره را بوکیل مذکور میدهد و کان (7) ذلك بمحضر من المسلمین (8) حضار المجلس (9) ملا عوض باقی خواجه (10) ارباب عبدالظاهر ارباب یولداش الله بردی بای (11) حاجی بای حکیم بای و غیرهم

(1) Это было в месяце зйлқаъда 1273 года, когда мулло Исмоъ й л, сын мулло Муҳаммадй, (2) являющийся законным доверенным ли-

*1 Написано над строкой. *2 Написано на полях в правом верхнем углу документа, а в тексте помещен знак выноски.

цом со стороны Мухаммад Юсуф ходжи Махрама, мутавалли вакфов, [принадлежащих] хонако полюса полюсов, святейшего охунда Мулло Мира, да будет над ним милость [аллаха], (3) отделил и отдал в законную аренду¹ мулло Абдуррахиму, сыну мулло Абдуррахмана, целиком и полностью доходы² десятой доли³ приблизительно пяти танобов (4) десятинной земли,⁴ которая расположена в местности Хоки мулло Мирзо бухарского тумона Сомичан, и границы её известны, (5) за 16 танга, имеющих хождение, что является сходной *арендной платой⁵ за неё на один полный лунный год, начиная от упомянутой даты, (6) при том твёрдом условии, что упомянутый Абдуррахим ежегодно будет отдавать указанную [сумму] танга упомянутому доверенному лицу.

‘И было (7) это в присутствии мусульман.

(8) Присутствующие в собрании’:

(9) Мулло Иваз, Боқй ходжа, (10) арбоб Абдуззоҳир, арбоб Юлдош, Аллоберди бой, (11) Ходжи бой, Ҳаким бой и другие.

¹ и қора. ² ҳосилот. ³ ҳиссатулаҳьяя. ⁴ замдани азҳьяя.
⁵ и қрат.

1862 г. августа 15—сентября 13. Дарственная [в а с ѝ қ а и б а х-ш и ш] Мухаммад Мусы, сына мулло Шамсиддина, об отдаче Юл-бош бою и Мухаммад Шарифу, сыновьям Зариф боя, построек и насаждений, находящихся на 10 танобах государственной земли и ¹ дома в местности Кунчак бухарского тумона Сомичан за 4 танга.

БМ, № 429/148. Подлинник, размер 11,6×21,9 см. Бумага среднеазиатского производства, грубая и неглазкая, производит впечатление смятой и затем выглаженной, лощеная с одной стороны; сетка не просвечивает. Цвет бумаги бледно кремовый, чернил—черный; документ был залит водой и буквы местами расплылись. Число строк 12, последние 3 написаны наискось. Почерк грубый и неряшливый настальлик.

Приложена одна печать 114.

- (1) در تاریخ شبر ربیع الاول سنه ۱۲۷۹ بود که اقرار صحیح (2) معتبر شرعی نمود محمد موسی ولد ملا شمس الدین حاجواز اقراره (3) شرعاً برینوجه که من مقرر ببدل چهار تنگه رایجه...^۱ (4) خود سکنیات در عرصه ده طناب زمین ممکه و چاریک حولی را که (5) واقع در موضع کُنَجِک تومان سامجن است و معلوم الحدود است (6) بیننا به بولداش بای و محمد شریف ولدی ظریف بای داده (7) تسلیم نمودم از وجه سکنیات بر مقرایهما مذکورین دخلی (8) و حصومتی ندارم مع قبولیها و قبضیها و کان ذلك (9) بهحضر من المسلمین (10) حضار المجلس (11) عبدالستار رجب بای (12) فولاد و غیرهم

¹ Часть строки на протяжении 1,5 см. совершенно смыта.

(1) Это было в месяце рабиулаввале 1279 года, когда правильное, (2) заслуживающее уважения, законное представление сделал Мухаммад Мусо, сын мулло Шамсиддина, причём 'представление было сделано им в состоянии, которое допускает закон, (3)' в таком виде:

„Я, заявитель, за четыре танга, имеющих хождение...¹ (4) свои, *постройки и насаждения² на площади в десять танобов *государственной земли³ и четверть дома⁴, которые (5) расположены в местности Кунчак тумона Сомичан и границы которых известны (6) среди нас, отдал и вручил Юлдош бою и Мухаммад Шарифу, сыновьям Зариф боя. (7) Прав и претензий в отношении *построек и насаждений² к обоим упомянутым контрагентам (8) не имею. [Сделано это] с согласия их обоих и с получением ими [отданного]“.

‘И было (9) это в присутствии мусульман.

(10) Присутствующие в собрании’:

(11) Абдуссаттор, Рацаб бой, (12) Фулод и другие.

¹ См. прим. 1, стр. 199. ² сукниёт. * замяни мамлака ⁴ хавли.

1870 г. марта 22 — 1871 г. марта 10. Распоряжение [мубо-
ракнома] эмира Музаффара, данное главному кушбеги^[210] Му-
хаммад Шоҳ бию по поводу продажи 12 танобов государственной
земли в местности Фаракту.

БМ. № 1015/817. Подлинник, размер 12,5×27,5 см. Бумага русская,
белая, лощёная по обратной стороне, чернила черные. Почерк настальик,
красивый и тонкий; число строк 14

На обороте приложена одна печать 225

(1) هو الحى

(2) محمد شاہى كز فوشبىگى

(3) وزارت پناه امارت جاىگاه مقرب الحضرت (4) از مراحم سلطانى
سرافراز گشته بدانيد كه (5) الحمد و المنه خاطر مبارك از هر وجه
جمعيت تمام دارد (6) عرضه كه بر كآب عالى فرستاده بوديد رسيد
مضمون او (7) مفىوم گرديد عرضهاى كرده گى اتان درست چيز (8)
فرستاده رسيد از وجه ماهانه خواران عرض كرده (9) بوديد سند عالى
ميربائى نموديم دوازده طناب زمين (10) سلطانى فركتو را بكارنده
گان او باجارت عالى سيزده طلايى (11) سودا كرده بودم كارنده گان
او طالب وثيقه شدند (12) وثيقه كنانيده ميداده باشم گفته عرض كرده
بوديد وثيقه (13) كرده بدهيد آدمتان از فقير روز دو شنبه بعد ا
(14) پيشين جواب عالى يافته رفت باقى السلام عليكم ۱۲۸۷

(1) 'Он—вечно живущий'!

(2) Мухаммад Шоҳ бий, главный кушбеги, (3) убежище везирско-
го и эмирского достоинства, приближённый ко двору его величества,

(4) возвеличенный султанскими милостями, знайте, что (5) слава и благодарение аллаху, благословенная душа [его величества] во всех отношениях вполне спокойна. (6) Донесение, которое вы послали к высокому стремени, прибыло, содержание его (7) понято. Ваши представления правильны. Присланная вещь (8) получена. На одно представление, которое вы сделали относительно получающих месячное жалованье, (9) мы дали высокую благосклонную грамоту¹.

Вы доложили, говоря: „Двенадцать танобов султанской земли (10) Фаракту я сторговался [продать] земледельцам² с высочайшего разрешения за 13 золотых³. (11) Земледельцы² стали требовать купчую⁴. (12) Поручив составить купчую⁴, не отдать ли мне [им]“?

Составив купчую⁴, (13) отдайте [им].

Ваш человек получил высокий ответ, отправился от меня⁵ в понедельник после (14) полуденного [намаза].

В остальном — да будет над вами мир! 1287.

¹ санад. ² корандагон. ³ тилло. ⁴ в асйқа. ⁵ Буквально: „от бедняка“ (аз фақыр), что является обычной в вежливой речи уничижительной заменой местоимения „я“.

1875 г. июня 23—июля 22. Купчая (васй қа) мунши Фозила на приобретение у Курбон боя оқсақола, сына Кул Мухаммада Суфи, построек и насаждений на $1\frac{3}{4}$ таноба вақуфной земли в местности Кургон-теппа к югу от канала гор. Бухары за 100 танга.

БМ, № 849/837. Подлинник, размер 17,3×33 см. Бумага русская, белая, лощёная, чернила серовато-черные. Почерк очень крупный и уверенный настольник. Число строк 15. Посреди каждой строчки искусственно растянутый марказ,^[211] что придает документу внешнюю эффектность.

Приложена одна печать 104.

- (1) حضرت امير المؤمنين سلمه الله تعالى
 (2) در تاريخ شهر جمادى الثانی سنه ۱۲۹۲ بود که اقرار صحیح
 معنبر شرعی نمود (3) قربان بای آفسقال زردینه بلند قامت ولد قل
 محمد صوفی حال جواز اقراره (4) شرعاً برینوجه که فروختم بیع بات
 بتات نافذ لازم شرعی به فضیلت پناه (5) میرزا فاضل منشی معروف
 همگی و تمامی سکنیات حق و ملک خودمرا که (6) قائمه است در
 عرصه یکطناب سه چاریک تخمیناً زمین وقفی که واقعت (7) در موضع
 فورغان نپه از جنوبی رود شهر بخارای شریف غرباً پیوسته است (8)
 بزمین مؤمن بای ولد رحمت بای شمالاً پیوسته است بزمین ملا
 عبدالکریم ولد ملا میرزا (9) شرقاً بجوی مشترک که جنوباً بزمین عصام الدین
 ولد مله بای فواصل فی الكل معلومه است (10) بجمیع الحقوق و المرافق و
 الشرب مع المجاری ببدل ۱۰۰ یکصد تنگه رایجه بضرب (11) مع التقابض فی

¹ Первая строка представляет выноску наверх из конца десятой строки, что обозначено значком.

البديلين و ضمان الدرك الشرعى بلا غبن و لا غرور و لا شرط فاسد مع قبول
(12) عصام الدين وكالة من قبل مشترى و كان ذلك بمحضر من المسلمين
(13) حضار المجلس (14) امين آسقال ملا عبدالكريم (15) و غيرهما

(2)¹ 'Это было в месяце джумадассани 1292 года, когда правильное, заслуживающее уважения, законное представление сделал (3) Курбон бой оқсақол, бледнолиций, высокого роста, сын Қул Мухаммада Суфи. 'Представление его (4) было сделано им в состоянии, которое допускает закон', в таком виде:

«Я продал, продажей окончательной, нерушимой, вошедшей в силу и законной убежищу добродетели, (5) известному Мирзо Фозилу муншй целиком и полностью по праву мне принадлежащие *постройки и насаждения², (6) стоящие на площади приблизительно в один и три четверти таноба вақуфной земли, расположенной (7) в местности Қурғон-тепча, к югу от канала³ города Бухары благородной; с запада она примыкает (8) к земле Му'мин боя, сына Раҳмат боя; с севера — к земле Абдулкарима, сына мулло Мйрзо; (9) с востока — к *общему арыку⁴; с юга — к земле Исомиддина, сына Мала боя. Границы со всех сторон известны.

(10) [Постройки и насаждения проданы] со всем, что к ним принадлежит по праву и приносит пользу и орошением каналами, за 100. сто танга, имеющих хождение, чеканки его величества повелителя верующих, 'да приветствует его алах всевышний, (11) с действительным вручением стоимости обоих равноценных предметов, с обеспечением законного ввода во владение, без обмана, плутовства и зловерного условия, с согласия (12) Исомиддина, по доверенности со стороны покупателя».

'И было это в присутствии мусульман.

(13) Присутствующие в собрании':

(14) Амин оқсақол, мулло Абдулкарим (15) и другие.

¹ Содержание первой строки текста включено в десятую строку, см. прим. 1. стр. 203. ² сукниёт. ³ руд. ⁴ қуйи муштарика.

Второй половины XIX века. Донесение (ар й за) Мир Хомида мирохура эмиру о присвоении государственной земли жителями местности Муминобод бухарского тумона Комот.

БМ, № 854/842. Подлинник, размер 11×28 см. Бумага русская, белая, лощёная, чернила черные. Почерк грубоватый, но четкий. Число строк на лицевой стороне 15, на обороте 2. Печати нет.

- (1) امید گاهها
 (2) نصدق سر حضرتتم شوم
 (3) میرحامد میراخور غلامشان عرض کرده است که (4) فقرايان
 موضع مؤمن آباد تومان کامات (5) از روی چک و حکم همایون عالی
 در موضع مؤمن آباد (6) تومان کامات هفتاد پنجطناب زمین ملک داشته
 اند (7) الحال از روی تخمین آدمان و از روی تخمین خود اینغلام (8)
 زمین ملک گفته متصرف شده گئی آنها از صد طناب هم (9) بسیار می
 باشد ازینوجه يك مبارکنامه عالی بدعاگویشان (10) قاضی ملا میر
 محی الدین صدور امید میکنم که طناب کش برده (11) طناب کشانیده
 هفتاد پنجطناب زمین ملک آنها را (12) جدا کرده داده زمین مملکه سلطانی
 را از درون ملک فقرا (13) جدا کرده معلوم نماید گفته از رضای عالی
 (14) امید نموده عرض کرده است (15) التفصیر التفصیر التفصیر
 التفصیر التفصیر

[На обороте]:

- (1) غیر از همین قاضی کسی دیگر قاضی شود بعد از آن (2)
 عنایت نامه تحقیق میدهم

(1) О, прибежище упований!

(2) Да буду я жертвой за голову моего повелителя!

(3) Мир Хомид мирохур, раб Ваш, докладывает: (4) Крестьяне¹ местности Му'минобод тумона Комот (5) по *письменному решению² и высокому августейшему указу владели в Му'минобод (6) тумона Комот 75 танобами земли *собственного имения³. (7) Сейчас по приблизительному подсчёту людей и по приблизительному подсчёту самого этого раба (8) *находящаяся в их владении⁴ земля, называемая ими *собственным имением³ превышает 100 танобов. (9) В связи с этим надеюсь на пожалование Вашему молельщику (10) судье мулло Мир Мухиддину судуру *высочайшего распоряжения⁵ о том, чтобы, приведя землемера⁶, (11) отмерили 75 танобов земли их имения³, (12) выделили и отдали [им и], выделив из имения³ (13) крестьян⁷ *государственную султанскую землю⁸, определили [её площадь].— Так говоря, докладывает [упомянутый Мир Хомид] (14) в надежде на высочайшее соизволение.

(15) Виноват, виноват, виноват, виноват, виноват.

[На обороте]:

(1) Кроме этого самого судьи, пусть кто-нибудь другой станет судьёй. (2) После этого мы дадим *милостивую грамоту⁹ о производстве расследования.

¹ фуқароён. ² чак. ³ милк. ⁴ мутасарриф шуда. ⁵ муборакнома. ⁶ танобкаш. ⁷ фуқаро. ⁸ замйни мамлакан султонӣ. ⁹ иноятнома.

Второй половины XIX века. Донесение [аръза] Тақи бия эмиру о предоставлении под посев богарной государственной земли.

БМ, № 1016/818. Подлинник, размер 11,2×21 см. Бумага белая, русская, лощёная. Чернила черные. Почерк четкий и тонкий, но некрасивый настаблук. Печати нет.

(1) بنده نوازا

(2) تصدقتان شوم

(3) تقی بی غلامشان یکصد پنجاه من تخم گندم بیاری میرفته گی
 للمی کاری (4) سلطانی وثیقه اش مزین بهیر مبارکعالی شده گی را
 مفتی و افسقالاترا (5) تعیین نموده فرموده بودم که بهیر کدام فقرايان
 کارنده (6) تقسیم کرده نرخ کارنده گی هر یکمن گندم بیست پنج
 تنگه گی (7) فرار کرده داده بوده اند فقرايانهم راضی شده دعا
 کرده اند (8) امید میکنیم که بهمین نرخ کارنده گی زمین مذکور را
 فروخته (9) تنگه او را بدولتخانه عالی میفرستاده باشیم گفته از
 جوابعالی (10) امید نموده عرض کرده اند حضرتهم بهتر میدانند (11)
 تفصیر تفصیر تفصیر

(1) O, ласкающий раба!

(2) Да буду я Вашей жертвой!

(3) Тақи бия, раб Ваш, [докладывает] о богарной¹ (4) султанской [земле, площадью высева] в 150 ман яровой² пшеницы, грамота³ на которую украшена высочайшей, благословенной печатью. Назначив

¹ баҳора. ² лалмикор. ³ васяка.

муфтия и оқсақолов, (5) мы приказали поделить эту землю между всеми *крестьянами-земледельцами¹, (6) они установили *цену за обработку² в 25 танга за [площадь высева] каждого мана пшеницы (7) и отдали [землю]. Крестьяне же согласны и возносят молитвы.

•(8) Надеемся, что предоставив упомянутую землю по такой *цене за обработку² (9), мы пришлём вырученные за неё деньги в *высокое казначейство³ — так говоря, возложив упование на высочайшее соизволение, (10) докладывают они.

Мой повелитель знает лучше!

(11) Виноват, виноват, виноват!

*¹ фуқароёни қоранда. *² нархи қорандага. *³ давлатхонаи оли.

Второй половины XIX века. Реестр (ру и х а т т) земель, пожалованных в качестве поместий (танхох) нукарам Хазоры.

БМ, № 860/848. Подлинник, размер 15×84,3 см. Бумага русская, белая склеенная из 3-х листов. Чернила черные. Почерк настольник.

آنچه رویخط زمینهای از روی منشور عالی نوکرهای هزاره
آنچه زمین از روی منشور پرهاد بیک جیبچی دو طناب زمین نیاز
بای سه طناب زمین کنجه بای دو طناب زمین قولداهش بای دو طناب
زمین عبد الرزاق سه طناب زمین جمعه بای نیمطناب زمین رافع بای
یکطناب چاریک زمین دولت محمد هشت نیمطناب زمین عبد الحی بای
پنجطناب چاریک زمین عبد الغفور بای پنجطناب زمین میر محمد و عظیم
بای پنجطناب زمین عبد النبی مردان قل سه طناب زمین فیض لله قولداهش
جمع چهل طناب

آنچه رویخط تنخواه ملا مؤمن سه نیمطناب زمین قولداهش یازده طناب
زمین بیک علی دو نیمطناب زمین دست کشت ملا مؤمن جمع شانزده طناب
آنچه رویخط تنخواه آدینه قل بهادر دوازده طناب زمین دست کشت
آدینه قل یک طناب زمین عبدالرازق دو طناب زمین سید بای جمع پانزده طناب
آنچه رویخط از روی منشور بنده قل بهادر دو طناب سه چاریک زمین
دست کشت بنده قل پانزده طناب زمین قابل بای دو طناب زمین ترسونبای
سه چاریک زمین حیت بای جمع بست یک طناب

آنچه رویخط تنخواه شریف بهادر یکده طناب زمین عبد المؤمن یکنیم
طناب زمین عبد القیوم جمع سیزده طناب

آنچه رویخط تنخواه ترسونمراد یکده طناب زمین خود ترسونمراد سه
نیمطناب زمین مراد بای جمع سیزده نیمطناب

آنچه رویخط تنخواه عبدالنظر میرزا باشی هشت طناب دست کشت

زمین خود میرزا بلشی دو طناب زمین عظیم قل بای دوازده طناب زمین
خالمراد بای سه طناب زمین اسد بای جمع بست پنجطناب

آنچه تنخواه خواجه بیک جمع شانزده طناب زمین محمدپناه

آنچه رویخط منشور درویش خواجه هزاره گئی پنج نیمطناب زمین دست
کشت خود درویش خواجه یکطناب زمین عبدالؤمن وقاسم خواجه دو طناب
زمین عبد الرزق و خالمراد بای هفت طناب زمین نورمراد عارف بای سه
طناب زمین کریمقل توله بای یکطناب زمین عبد الصادق جمع نروده نیمطناب
آنچه تنخواه عبدالصادق بهادر یازده طناب زمین دست کشت عبدالصادق

سه طناب زمین قابل بای جمع چارده طناب

آنچه تنخواه پرمان بهادر نه طناب زمین صاحب نظر یکنیم طناب
زمین عبد و ...¹سید بای دو طناب زمین بابا کلان جمع دوازده نیمطناب
آنچه تنخواه منشور پهلوان میرزا بلشی از موضع خشمین شش طناب
چاربیک زمین پهلوان میرزا بلشی و توره مراد دوازده نیمطناب زمین نظر
بای و بازار بای دو نیمطناب زمین توخته مراد و حکیم بای سه طناب
چاربیک زمین رحمان قل عوض بدل دو طناب چاربیک زمین جوهره بای و
جوهره صغیر شش طناب زمین ترسون قل و یوسف بای یکطناب سه و
نیم چاربیک زمین آچیل و عبدی بای جمع سی پنج طناب

آنچه رویخط زمین های از روی منشوری نوکرهای² کرایت تنخواه
مولان قراول بیگی هفت طناب زمین خود قراول بیگی یکده طناب زمین
عبدالجببار آستاناقل دو نیمطناب زمین یولداش خدیر بای هشت طناب
زمین طالب آچیل بای چار نیمطناب زمین عبدالنظر و آچیل دیگر دو
طناب سه چاربیک زمین صابر و ترسون بای یکده طناب زمین بابا بای
و جوهره بای دو طناب زمین خوشمحمد و تاشمحمد بای یکطناب چاربیک
زمین صادق بای جمع چهل هفت طناب زمین تنخواه آستانه قل بهادر
چهارده طناب زمین آستانه قل بهادر

آنچه تنخواه عارف بهادر هفطناب زمین صدیق بای هفت طناب زمین
صدیق بای مذکور شش طناب زمین بابا مراد میرکان جمع بست طناب
آنچه تنخواه نور مراد بهادر چار نیمطناب زمین عبد المؤمن دو طناب
زمین یوسف بای پنجطناب زمین ایلمراد بای جمع یازده طناب

¹ В оригинале مرة ² نورکررای

آنچه تنخواه بولداس بشادر كرايت دوازده طناب زمين دست كشت
بولداس بشادر سه طناب زمين مير كمال امين دو طناب خالمحمد قوم باتى [؟]
چار طناب زمين بيكمراد باى دو طناب زمين حيت مراد باى جمع بست
سه طناب

آنچه تنخواه ايش بوته چيره باشى كرايت يكنيم طناب زمين حكيم
بايمراد باى دو طناب زمين طغايمراد عبد الواحد باى دو طناب زمين
ايكم بردي محمدى باى سيزده نيمطناب زمين صالح باى سه طناب زمين
ايش بوته چيره باشى جمع بيست دو طناب

آنچه تنخواه عبد الرسول بشادر كرايت نه نيم طناب زمين غفور باى
دو نيمطناب زمين عبد الواحد يکطناب زمين صديق باى دو طناب زمين
مير هزار جمع پانزده طناب

آنچه تنخواه بابا قل بشادر هفت طناب زمين دست كشت بابا قل سه طناب
زمين ميرزا صوفى هفت طناب زمين عبدالشكور بيك محمد چار طناب
زمين عبد الخالق عمراه صغير جمع بست يکطناب

آنچه تنخواه سلطان بشادر يکده طناب زمين خود سلطان چار طناب
زمين بوران باى سه نيمطناب زمين طغايمراد باى جمع هفده طناب چاريك
آنچه رويخط تنخواه يادگار بشادور دو نيمطناب زمين دست كشت
يادگار دو نيمطناب زمين روز [ى] قل باى پنجطناب زمين بوران بقال
يکطناب حكيم باى چار طناب زمين طغايمراد شش طناب زمين ميرزا
شكور جمع بست طناب

آنچه رويخط تنخواه عمر اوراق بشادور چار طناب چاريك زمين عبد
الرحيم شكور باى نيمطناب زمين عوض بدل يکده طناب زمين حامد
باى سه چاريك زمين فاضل باى جمع بست طناب

آنچه رويخط منشور نوكرهاى ايل از جوى نوكر

آنچه تنخواه حيت بشادر هشت طناب زمين صاحب باى يکده طناب زمين
صاحب نظر باى جمع هژده طناب

آنچه تنخواه بولداس بشادر شش طناب زمين خدای بردي چولاق چار
طناب زمين جوره باى چار طناب زمين دانيال جمع چارده طناب

آنچه تنخواه ملا عبد المومن بشادر سه طناب زمين ملاعبد الجبار هفت
طناب زمين خالمحمد باى چار طناب زمين اللهيار باى جمع چارده طناب

آنچه به باجان میرزا باشی یکده طناب شراف بای سیزده طناب زمین لطیف دو طناب زمین ملا روزی خواجه قل یکده طناب زمین ترسونقل بای جمع سی پنجطناب

آنچه تنخواه جلال بهادر سه طناب زمین قیرغیز مخدوم پنجطناب زمین خالق بردی نیمهطناب شریف مخدوم یکده طناب زمین ذولفقار سه طناب زمین عبدالنظر بای جمع بست دو طناب

آنچه تنخواه خدای بردی بهادور کرایت هشت طناب زمین دست کشت ایکم بردی میرآخور هشت طناب زمین غفور بای سه نیمهطناب زمین تاش محمد جمع بست طناب نوکر ایل جمع ششصد شش طناب

Реестр¹ земель, [составленный] на основании высочайшего указа нукарам Хазоры.

Земли из указа² Парходбеку чибочи:

Земли Ниёз боя	2	таноба
Земли Кан ча боя	2	таноба
Земли Қулдош боя	2	таноба
Земли Абдурразоқа	2	таноба
Земли Цумъа боя	3	таноба
Земли Рофиъ боя	$\frac{1}{2}$	таноба
Земли Давлат Муҳаммада	$1\frac{1}{4}$	таноба
Земли Абдулхай боя	$8\frac{1}{2}$	танобов
Земли Абдулғафур боя	$5\frac{1}{4}$	танобов
Земли Мир Муҳаммада и Азим боя	5	танобов
Земли Абдуннаби Мардонқула	5	танобов
Земли Файзулло Қулдоша	3	таноба
	Всего 40	танобов ³

Реестр поместий⁴ мулло Муъмина:

Земли Қулдоша	$3\frac{1}{3}$	таноба
Земли Бек Али	11	танобов
Земли возделанной ⁵ [212] муллою Муъмином	$2\frac{1}{2}$	таноба
	Всего 16	танобов.

¹ руйихатт. ² маншур. ³ Итоги во многих случаях подсчитаны неправильно. ⁴ танхоҳ. ⁵ дасткишт.

Реестр¹ поместий² Одинакул баходура:

Земли возделанной ³ Одинакулом	12	танобов
Земли Абдурразоқа	1	таноб
Земли Сейид боя	2	таноба
	<hr/>	
	Всего 15	танобов

Реестр из указа⁴ Бандакул баходуру:

Земли возделанной Бандакулом	2 ³ / ₄	таноба
Земли Қобил боя	15	танобов
Земли Турсун боя	2	таноба
Земли Хайт боя	³ / ₄	[таноба]
	<hr/>	
	Всего 21	таноб

Реестр поместий Шариф баходура:

Земли Абдулму'мина	10	танобов
Земли Абдулқаюма	1 ¹ / ₂	таноба
	<hr/>	
	Всего 13	танобов

Реестр поместий Турсун Мурода:

Земли самого Турсун Мурода	10	танобов
Земли Мурод боя	3 ¹ / ₂	таноба
	<hr/>	
	Всего 13 ¹ / ₂	танобов

Реестр поместий Абдунназара мйрзобоши:

Земли возделанной самим мйрзобоши	8	танобов
Земли Азимкул боя	2	таноба
Земли Холмурод боя	12	танобов
Земли Асад боя	3	таноба
	<hr/>	
	Всего 25	танобов.

Поместье Ходжа бека:

Земли Муҳаммад Паноҳа	16	танобов
Реестр [на основании] указа Дарвиш ходжи Хазорагй:		
Земли, возделанной самим Дарвиш ходжей	5 ¹ / ₂	танобов
Земли Абдулму'мина и Қосим ходжи	1	таноб

¹ руйихатт. ² танхоҳ. ³ дасткишт. ⁴ маншур.

Земли Абдурраззоқа и Хол Мурод боя	2	таноба
Земли Нур Мурода и Ориф боя	7	танобов
Земли Карӣмқула и Тӯла боя	3	таноба
Земли Абдуссодиқа	1	таноб
<hr/>		
Всего		19 ¹ / ₂ танобов

Поместье¹ Абдуссодиқ баҳодура:

Земли, возделанной ² Абдуссодиқом	11	танобов
Земли Қобил боя	3	таноба
<hr/>		
Всего		14 танобов

Поместье Пармон баҳодура:

Земли Соҳиб Назара	9	танобов
Земли Абду... ³ и Сейид боя	1 ¹ / ₂	таноба
Земли Бобо калона	2	таноба
<hr/>		
Всего		12 ¹ / ₂ танобов

Поместье по указу⁴ Поҳлавону мӣрзобоши,
из местности Хошман:

Земли Паҳлавона мӣрзобоши и Тӯра Мурада	6 ¹ / ₂	танобов
Земли Назар боя и Бозор боя	12 ¹ / ₂	танобов
Земли Тӯхта Мурода и Хаким боя	2 ¹ / ₂	таноба
Земли Раҳмонқула и Иваз Бадала	3 ¹ / ₄	таноба
Земли Цура боя, а Цура малолетний	2 ¹ / ₄	таноба
Земли Турсунқула и Юсуф боя	6	танобов
Земли Очйла и Абдӣ боя	1 ⁷ / ₈	таноба
<hr/>		
Всего		35 танобов.

Реестр⁵ земель на основании указа нукарам
киройт¹²¹³. Поместье Мавлон қароулбеги:

Земли самого қароулбеги	7	танобов
Земли Абдулҷаббора и Остонақула	10	танобов
Земли Юлдош Хидӣр боя	2 ¹ / ₂	таноба
Земли Толиб Очйл боя	8	танобов
Земли Абдунназара и Очйла другого	4 ¹ / ₂	таноба

¹ танхоҳ, ² дасткишт. ³ См. прим. 1, стр. 210. ⁴ маншӯр. ⁵ руйихатт.

Земли Собира и Турсун боя	2 ³ / ₄	таноба
Земли Бобо боя и Чўра боя	10	танобов
Земли Хўш Муҳаммада и Тош Муҳаммад боя	2	таноба
Земли Содиқ боя	1 ¹ / ₄	таноба
	<hr/>	
	Всего 47	танобов

Земля поместья¹ Остонақул баҳодура:

Земли Остонақул баҳодура	14	танобов
--------------------------	----	---------

Поместье Ориф баҳодура:

Земли Сиддиқ боя	7	танобов
Земли вышеупомянутого Сиддиқ боя	7	танобов
Земли Бобо Мурод Миракона	6	танобов
	<hr/>	
	20	танобов

Поместье Нур Мурод баҳодура:

Земли Абдулмумина	4 ¹ / ₂	таноба
Земли Юсуф боя	2	таноба
Земли Илмурод боя	5	танобов
	<hr/>	
	Всего 11	танобов

Поместье Юлдош баҳодура киройт:

Земли возделанной ² Юлдош баҳодуром	12	танобов
Земли Мир Камол амйна	3	таноба
[Земли] Хол Муҳаммада из племени Батй (?)	2	таноба
Земли Бек Мурод боя	4	таноба
Земли Хаит Мурод боя	2	таноба
	<hr/>	
	Всего 23	таноба

Поместье Ишбўта чухрабоши киройта

Земли Хаким бой Мурод боя	1 ¹ / ₂	таноба
Земли Туғой Мурод Абдулвоҳид боя	2	таноба
Земли Игамберди Муҳаммадй боя	2	таноба
Земли Солиҳ боя	13 ¹ / ₂	танобов
Земли Ишбўта чухрабоши	3	таноба
	<hr/>	
	Всего 22	таноба

¹ танхоҳ. ² дасткишт.

Поместье¹ Абдуррасул баҳодура кироит:

Земли Гафур боя	9 ¹ / ₂	танобов
Земли Абдулвоҳида	2 ¹ / ₂	таноба
Земли Сиддиқ боя	1	таноб
Земли Мир Ҳазора	2	таноба
	<hr/>	
	Всего 15	танобов

Поместье Бобоқул баҳодура:

Земли, возделанной ² Бобоқулом	7	танобов
Земли Мирзо сүфи	3	таноба
Земли Абдушшукӯр бек Муҳаммада	7	танобов
Земли Абдулхолиқа вместе с малолетним	4	таноба
	<hr/>	
	Всего 21	таноб

Поместье Султон баҳодура:

Земли самого Султона	10	танобов
Земли Бӯрон боя	4	таноба
Земли Туғоймурод боя	3 ¹ / ₂	таноба
	<hr/>	
	Всего 17 ¹ / ₄	танобов

Реестр³ поместий Ёдгор баҳодура:

Земли, возделанной Ёдгором	2 ¹ / ₂	таноба
Земли Руз[й]қул боя	2 ¹ / ₂	таноба
Земли Бӯрон Боққола	5	танобов
Земли] Ҳаким боя	1	таноб
Земли Туғой Мурода	4	таноба
Земли Мирзо Шукӯра	6	танобов
	<hr/>	
	Всего 20	танобов

Реестр поместий Омар Уроқ баҳодура:

Земли Абдурраҳим Шукӯр боя	4 ¹ / ₄	таноба
Земли Иваз Бадала	1 ¹ / ₂	таноба
Земли Ҳомид боя	10	танобов
Земли Фозил боя	3 ³ / ₄	[таноба]
	<hr/>	
	Всего 23	танобов

¹ танхоҳ. ² дасткишт. ³ руйихатт.

Реестр¹, [составленный] на основании указа²
 нукарам Иль [?] с канала Нукар.

Поместье³ Хаит баходура:

Земли Соҳиб боя	8	танобов
Земли Соҳибназар боя	10	танобов
	<hr/>	
	Всего 18	танобов

Поместье Юлдош баходура:

Земли Худойберди Чўлоқа	6	танобов
Земли Цура боя	4	таноба
Земли Даниёла	4	таноба
	<hr/>	
	Всего 14	танобов

Поместье муллы Абдулмумин баходура:

Земли муллы Абдуҷаббора	3	таноба
Земли Хол Муҳаммад боя	7	танобов
Земли Аллоёр боя	4	таноба
	<hr/>	
	Всего 14	танобов

Поместье Бобочона мйрзобоши:

[Земли] Шароф боя	10	танобов
Земли Латйфа	13	танобов
Земли мулло Рўзй Ходжақула	2	таноба
Земли Турснўкул боя	10	танобов
	<hr/>	
	Всего 35	танобов

Поместье Чалол баходура:

Земли Қйргйз махдўма	3	таноба
Земли Холиқберди	5	танобов
[Земли] Шарйф махдўма	$\frac{1}{2}$	таноба
Земли Зўлфиқора	10	танобов
Земли Абдунназар боя	3	таноба
	<hr/>	
	Всего 22	таноба

Поместье Худойберди баходура киройт:

Земли, возделанной ⁴ Игамберди мирохўром	8	танобов
Земли Ғафўр боя	8	танобов
Земли Тош Муҳаммада	$3\frac{1}{2}$	танобов
	<hr/>	
	Всего 20	танобов

Итого нукарам Иль шестьсот шесть танобов.

¹ руйихатт. ² маншур. ³ танхоҳ. ⁴ дасткишт.

Второй половины XIX века. Донесение (ариза) судьи мулло мирзо Хикматулло эмиру о продаже государственных земель в местности Мусча бухарского тумона Сомичан и о записи этих земель в податной реестр.

БМ, № 1069. Подлинник, размер 18,2×43,7 см. Бумага белая, русская, лощеная. Чернила черные. Почерк четкий, красивый и уверенный наставник. Число строк 17.

(1) جناب عالی حضرت قمر رکابی ظل اللہی مد ظلہ العالی (2) هو الفیاض
 (3) عرضه داشت بنده کمترین بنده گان دعاگوی و ذرہ فروترین خدمتگاران¹
 رضاجوی (4) قاضی ملا میرزا حکمت الله بجناب مستطاب قمر رکاب معلی
 القاب افتخار السلاطین شیریار الخواقین ناصر الاسلام والملة والدين (5)
 خلیفۃ الرحمن فی الارضین بجزاران هزار آداب و بیچاره گی بدرجہ قبول بشرف
 وصول رسیده باد که (6) صاحباً بنده نوازا تصدق سر مبارک مولایم بست
 پنجطناب زمین میتہ بموضع موسچہ (7) تومان سامجن بودہ تعلق بدولتخانه
 داشته را باجارت و مرحمت جناب مولایم (8) هرطنابی یکطلایی فروخته داخل
 دفتر خراج کرده پل آنرا گرفته جمع نمودم (9) مبلغ پنجصد تنگہ شد
 که بدر بار سلیمان اقتدار بامید قبول حاضر گردانیده (10) از روی دعا
 گوئی و غلامی عرض بنده گی نمودم الہی (11) آفتاب دولت ابد مده و ضیا
 معدلت (12) برا کلیل سلطنت و بر سریر رافت (13) و بر مفارق جمیع (14)
 دعا گویان (15) تابان (16) باد (17) التفصیر التفصیر التفصیر التفصیر التفصیر
 التفصیر التفصیر التفصیر التفصیر التفصیر التفصیر التفصیر التفصیر

¹ خدمتگاران

(1) Его величеству, которому месяц служит стременем, тени аллаха, да удлинится его высокая тень!

(2) Он, изливающий милости!

(3) Докладывает наималейший из рабов-молельщиков, нижайшая пылинка из слуг, ищущих благоволения, (4) судья мулло мързо Хикматулло превосходному господину, которому месяц служит стременем, высокосановному, славе султанов, повелителю хаканов, помогающему исламу, мусульманской общине и вере, (5) наместнику всемилостивого [аллаха] в обоих мирах, с тысячью тысяч [проявлений] вежливости и беспомощности, да достигнет оно [донесение] ступени принятия и почёта получения!

(6) О, господин ласкающий раба! Да буду я жертвой за благословенную главу моего повелителя! 25 танобов мёртвой земли, находившиеся в местности Мусча (7) тумона Сомичан и принадлежавшие *государственному казначейству¹, я, с разрешения и соизволения господина повелителя моего (8) продал по одному золотому² за каждый таноб, включил в *податной реестр³ и собрал деньги за них. (9) Получилась сумма в 500 танга, которую я представил ко двору могущественного, как Сулейман [эмира] в надежде, что она будет принята, (10) о чем и доношу как молельщик и раб.

О, аллах, (11) солнце вечного могущества и сияние справедливости (12) да воссияют над венцом султаната, (13) над тронном великодушия (14) и над головами всех (15—16) молельщиков.

(17) Виноват...⁴

¹ давлатхона. ² тиллои. ³ дафтари хароҷ. ⁴ Слово „виноват“ в оригинале повторено 13 раз.

СПИСОК ПЕЧАТЕЙ¹

1. Абдул..., сын Надир бия. О. $2,5 \times 2$. 12.
2. Абдулазиз баходур хан. М. $1,7 \times 2,5$. 12.
3. Абдулазиз баходур хан сейид. М. $2 \times 2,4$. 10.
4. Абдулазиз баходур хан, сын Надир Мухаммад хана, сына Дин Мухаммад хана, сына Чони Мухаммад хана, сына Ер Мухаммад хана..., о, вечный, о, неизменный, о, всеильный, о, милостивый, о, милосердный, о, единственный! К. 4×5 . 12.
5. Абдулахмад Нур Мухаммад. 1077². 13.
6. Абдуламин Мухаммад мулло Назар, 1095. $0,2 \times 1,3$. 21.
7. Абдулгафур, сын... К. 3,7. 12.
8. Абдулкаюм, сын Абдуррахима. О. $2,7 \times 1,7$. 15.
9. Абдулкаюм, сын Мухаммад Хасан ходжи ал-Хусайни. О. $2,4 \times 1,6$. 16.
10. Абдулло бек, сын Ниёзсари (?). О. $2,7 \times 2$. 22, 23, 30, 31, 32, 33, 34, 36.
11. Абдулло Сайфиддин, сын Ахмада ал-Хусайни. К. 2,3. 6.
12. Абдулло, сын Ёвқости ходжи бия. О. $2,1 \times 1,6$. 12.
13. Абдулло ходжа, сын Абдулло. О. $2 \times 1,5$. 16.
14. Абдулло ходжа, сын ходжа Хованд Махмуда. О. $2,2 \times 1,5$. 23, 28, 32, 34, 37.
15. Абдулло ходжа, сын ходжа Хованд Махмуда. О. $2,7 \times 2$. 26, 27, 30, 31, 33.
16. Абдулло ходжа, сын сейид... ходжа. О. $2,8 \times 2,1$. 15.
17. Абдулло, сын Тарматови (?) бия, 1102. О. $2,6 \times 2$. 21, 25.
18. Абдулмуъаззам, сын Мир Султон Халила ал-Мусави, а аллах всевышний знает лучше. 1128. Кв. 3,7. 23, 28, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37.
19. Абдуррасул, одержимый угодник [божий] из потомков Хошима (?). 1114. О. $3,2 \times 2,2$. 22.
20. Абдуррасул, сын Ходжи угодника [божия], 1087. О. $2,4 \times 1,9$. 14, 15.
21. Абдуррасул, сын ходжи угодника [божия], 1104. $0,3 \times 2,2$. 17, 26.

¹ Буква О служит обозначением овальной формы печати, М — миндалевидной, К — круглой, Кв — квадратной, П — прямоугольной. Первая цифра обозначает максимальный размер печати в сантиметрах по горизонтали, вторая цифра, стоящая после знака \times — размер по вертикали. Для круглых печатей указана длина диаметра, для квадратных — стороны. Затем после точки показаны номера документов настоящего издания, к которым приложена описываемая печать.

² На некоторых печатях обозначен год хиджры, когда она была изготовлена. Документ публикуется по копии, в которой размер и форма печати не обозначены

22. Абдуррахим, сын Абдулқодир ходжи. 0. $3 \times 2,2$. 15.
23. Абдуррахман, сын Мухаммад Амина дивонбеги. 0. $2,6 \times 1,9$. 18.
24. Абдуссалом, сын мавлоно Мухаммад мирзо Несефи ал-Ханефи уповающий на... К. 2,6. 18.
25. Абдуссамад, сын Абдушшукур бия. 0. $2,5 \times 2$. 25.
26. Абдуссафо Мухаммад мирзо, сын ходжа... Кв. 3,5. 22.
27. Абдул Мухаммад, сын... бия. 0. $3 \times 2,2$. 18.
28. Абдулқосим Мухаммад, сын Давлата, опоясавшийся на службу властвующему шаху, 1 24. 0. $2,6 \times 2$. 22, 23, 26, 27, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 36, 37.
29. Абулфайз Мухаммад (сын Субхонқули) Мухаммад баходур хана, сейид. М. $2,5 \times 3$. 25.
30. Абулфатх Мухаммад Мир Хайдар баходур хан. М. $1,8 \times 2,5$. 40.
31. Абу... Мухаммад, сын Қароқул бия. 0. $2,4 \times 1,7$. 22.
32. Азизқул, сын Кучак бека. 0. $2,6 \times 1,9$. 30, 31, 33, 34.
33. Азизқул, сын Кучак Мухаммада. 0. $2,4 \times 1,7$. 22, 23, 28, 32, 35, 36, 37.
34. Акрамқул Ниёз Мирзоқули иллаҳи... 1130. 0. $2,7 \times 1,8$. 22, 28, 30, 31, 32, 33, 34.
35. Акза ал-қуззот қози Мир Абулбаракот, сын қози Мир Файзулло ал-Хусайни, уповающий на аллаха владыку, не нуждающегося ни в чем. К. 6,1. 24.
36. Акза ал-қуззот қози Мир Абулбаракот, сын қози Мир Файзулло ал-Хусайни, уповающего на аллаха, не нуждающегося ни в чем, 1122. К. 4. 1. 25, 26.
37. Акза ал-қуззот қози Мир Мухаммад Фозил, сын Мир Мухаммад Амина, слуга народа, любящий праведных, сочувствующий ученым. К. 3,2. 40.
38. Акза ал-қуззот қози Мир Носир, сын қози Мири Мирон, сына қози Мир Абдулло ал-Хусайни. 1094. 0. $4 \times 3,5$. 17, 18.
39. Акза ал-қуззот қози Мир Шихобиддин, сын қози Мир Чалола ал-Хусайни, 1113. К. 4. 19. См. № 115. 151.
40. Акза ал-қуззот қози Мирзо Иноятулло, сын Мирзо Нигматулло Мир Асада Мавлави. К. 3,6. 43.
41. Акза ал-қуззот қози Мухаммад Шариф ходжа Мусави сын Атоулло ходжа шайхулислома Алави, слуга народа, любящий праведных, помогающий ученым, уповающий на аллаха!¹ 42.
42. Аллоберди, сын Ёдгора, 1098. 0. $3 \times 2,3$. 14.
43. Аллоберди, сын Ёдгора, раб могущественного хакана, 1103. 0. $3,2 \times 2,5$. 16.
44. Аллоёр бек, сын мирзо Мухаммад хитоя. 0. $2,1 \times 1,4$. 12.
45. Амонқул, сын Ятағас (?) бия. 0. $2,5 \times 1,7$. 30, 31, 32, 34.
46. Бек Иваз бий. 0. $2 \times 1,5$. 12.
47. Бек Иваз, сын Шоҳбека дивонбеги. 0. $2,7 \times 2$. 18, 24, 25.
48. ... сын Бек мирзо Қосима. 0. $2 \times 1,5$. 10.
49. Бек мирзо, сын ходжа Назар бия, 1128. Вытянут. восьмиуг. $2,5 \times 2$. 23, 32, 37.
50. Бек Мухаммад, сын Надир Яланг бия. 0. 3×2 . 18.
51. Бек Мухаммад, сын Шер сейид бия. 1132. 0. $2,4 \times 1,9$. 23, 30, 31, 32, 33, 36, 37.
52. Бек Ниёз, сын Назар мирзы. 0. $1,8 \times 1,5$. 6.
53. ... бек, сын Кироит бия. 0. $3 \times 1,8$. 10.
54. Бек оғли, сын Абдушшукур бия. 0. $3,4 \times 2,3$. 24.
55. Бек оғли, сын Абдушшукур бия. 0. $2,5 \times 2$. 25.
56. Бобо Назар бий, сын Муъмин бия. К. 1,8. 6.

¹ См прим, 2, стр. 220.

57. Бой Муҳаммад ходжи, сын ... Муҳаммад... бия, 1123. 0. $3 \times 2,2$. 25.
58. Бой Муҳаммад ходжи, сын Муҳаммад бия. 0. $2,6 \times 1,7$. 24.
59. Боқичон, раб великого хақана. 0. $2,3 \times 1,3$. 12.
60. Болту Муҳаммад, сын Муҳаммада Абдулло, уповающий на ал-лаха. К. 3. 23, 28, 32. 33, 36, 37.
61. Бузургшоҳ ... слуга хақана. 0. $2,8 \times 1,9$. 15.
62. Булмас Муҳаммад, сын Қароқул бия. 0. $2,5 \times 1,8$. 23, 28, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36.
63. Гоиб Назар, сын Шаъбон бия, 1087. 0. $2,5 \times 1,7$. 15.
64. Дуст, сын Фард (?) такра бия. 0. $2,3 \times 1,6$. 29.
65. ... Ёдгор Му'мин ... мол Абдал бия. 0. 3×2 . 15.
66. Зайнулобидин, сын ходжи Муҳаммад Юсуфа Аҳрори. П. $2,2 \times 1,5$. 14.
67. Зайнулобидин, сын ходжи Муҳаммад Юсуфа Аҳрори. 0. $2,8 \times 2,2$. 22, 37.
68. Зайнулобидин, сын ходжи Муҳаммад Юсуфа Аҳрори. П. $2,7 \times 2$. 17, 26, 30, 31, 33. 35.
69. Зайнулобидин, сын ходжи Муҳаммад Юсуфа Аҳрори. Кв. $2,5 \times 2$. 27, 28.
70. Зайнулобидин, сын ходжи Муҳаммад Юсуфа Аҳрори, 1110. 0. 3×2 . 23, 32, 36.
71. Зайнулобидин ходжа Аҳрори. Вытянут. восьмиуг. $2,5 \times 2$. 34.
72. Зайнулобидин ходжа Аҳрори, 1117. 0. $1,8 \times 1,5$. 22.
73. Зайнулобидин ходжа, сын Муҳаммад Юсуфа Аҳрори, 1102. 0. 3×2 . 15.
74. Зафарқули ... я раб высокого престола. 0. $2,8 \times 2,2$. 24.
75. Заҳид, сын ходжа Поёнда, слуга простого народа. 0. $2,2 \times 1,6$. 6.
76. Зульфиқор, сын... Назар бия. 0. $2,4 \times 1,2$. 18.
77. Ибодулло бек, сын Абдулло. 0. $2,5 \times 1,8$. 14.
78. Ибодулло, сын Абдулло бия. 0. $2,8 \times 2$. 26, 27, 28, 34, 35, 37.
79. Ибодулло, сын Абдулло чухрақоси. 0. $2,3 \times 1,5$. 22, 23, 30, 31, 32, 33, 36.
80. Иброҳим, сын Ҳалилулло Муҳаммада. 0. $2,6 \times 2$. 15.
81. Иваз бек, сын Худойназар мирзо бия¹. $2,5 \times 1$. . 12.
82. Иваз Муҳаммад, сын Худойқули бия, 1105. 0. $2,8 \times 2$. 15.
83. Иваз Муҳаммад, сын Қурбонқули бия. 0. $2,4 \times 1,9$. 15.
84. Иваз Муҳаммад, сын Поёнда Муҳаммада. 0. $2,4 \times 1,7$. 23, 32, 37.
85. Иваз Туқсоба, сын Шукур бия. 0. $3 \times 2,2$. 12.
86. Имомқули баҳодур хан, 1019. М. $1,5 \times 2$. 4, 6.
87. Имонқул, сын Танкат бия. 0. $2,6 \times 1,6$. 30, 31.
88. Ирназар, сын Хушқол бия. 0. $2,4 \times 1,8$. 25.
89. Исматулло, сын мулло Низома. 0. $2,4 \times 1,5$. 25.
90. Ишфулод, сын Аллоназара. 0. $2,2 \times 1,7$. 23, 28, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 35.
91. Катта ходжа, сын Абдулло ходжи Сиддики, 1104. 0. $2,8 \times 1,9$. 15.
92. ... сын Кунчак бия. 0. $2,5 \times 1,9$. 15.
93. ... сын Кучак бия. Шестиуг. 1,9. 18.
94. Каландар Муҳаммад, сын Ибодулло бия. 0. $2,3 \times 1,6$. 23, 32, 37.
95. Қафлон Муҳаммад, сын Евқости ходжи, 1113. 0. 3×2 . 34, 36.
96. Қодир Чаъфар, сын қози Садра. 0. $2,2 \times 1,5$. 22.
97. Қози Абдулғафур Ако Хуссор, сын ходжи Абулвафо, сын мавлоно Аҳмада ал-Чанди. К. 4. 12. См. № 7.

¹ Форма печати представляет фигуру, состоящую из восьми полуэллипсов, вписанных в эллипс указанного размера.

98. Қози Абдуллатиф, сын қози Муҳаммада Ориф ал-Хусайни. К. 3. 6.
99. Қози Абдулло, сын қози Абдуррахима, уповающий на аллаха, царя всеведущего, 1118. К. 3,8. 18,21.
100. Қози Абдуму'мин, сын Бақо Муҳаммада ал-Хусайни. 0. 2,5×2. 10.
101. Қози Абдунносир, сын мавлоно Собира ал-Муфти, 1092, Восьмиуг. 2,5. 22.
102. Қози Абдулҳафиз, сын Муҳаммад Амина, уповающий на аллаха-владыку! К. 2,7. 5.
103. Қози Абулбоқо, сын Орифа ал-Хусайни, уповающий на милость [аллаха], не нуждающегося ни в чем. К. 2,4. 6.
104. Қози Афоқ ходжа садр, сын Абдулгани ходжа Нақшбанди. К. 4. 47.
105. Қози Мир Абди, сын қози ходжи Миракшоха ал-Мусави, уповающий на аллаха всеильного! К. 3,8. 23, 27.
106. Қози Мир Абулбаракот, сын қози ал-қуззот Мир Султон Муҳаммада Мусави, уповающий на аллаха всеильного! К. 4. 40.
107. Қози Мир Абулфатҳ, сын қози Мир Маҳрам ал-Мусави, уповающий на аллаха, царя всеильного! К. 3,2. 28, 30, 31, 35, 36.
108. Қози Мир Иброҳим садр, сын қози ходжа Миракшоҳа. К. 4,1. 25.
109. Қози Мир Қосим, сын. ... гира ал-Хусайни¹.
110. Қози Мир Муҳтар, сын Мир Абдулавваля, уповающий на аллаха, К. 3. 22.
111. Қози Мир Низомиддин, сын мавлоно эмира Нуриддина Абдулло ал-Хусайни. К. 4,2. 38.
112. Қози Мир Фотхулло, сын қози ходжи Шоҳа, сына қози марзо Муҳоммад Шарифа ал-Хусайни, уповающий на аллаха, владыку, творца, 1129. К. 3,8. 29.
113. Қози Мир Ҳалилулло, сын Мир Атоулло ходжи ал-Хусайни¹. 13.
114. Қози Мир Ҳамидиддин, сын қози мулло Мир Хурда ал-Хусайни Бухори, 1270. 44. 45.
115. Қози Мир Шихобиддин, сын сейид эмира Чалола ал-Хусайни, 1113. 0. 3,3×2,7. 21.
116. Қози Миршоҳ Ҳасан, сын эмира Фатхулло, уповающий на аллаха, владыку... К. 3,2. 35.
117. Қози Мир Яъқуб, сын қози Мир Бадий ал-Хусайни, 1101. К. 3,3 15. 18.
118. Қози Миракшоҳ, сын Мир Тоҳира ал-Мусави, уповающий на аллаха, царя всеильного! 1093. К. 3,6. 14.
119. Қози Муҳаммад Бадий, сын Муҳаммад Шарифа муфтия, а аллах всевышний знает лучше... К. 2,6. 23, 28, 32, 35, 36, 37.
120. Қози Муҳаммад Носир, сын Шейх Дервиш Муҳаммада, место убежища этого царства, милость... 1093 К. 3. 11.
121. Қози Муҳаммад ходжа... К. 2,8. 5.
122. Қози Муҳаммад Хусайни, сын қози Муҳаммад Вафо, уповающий на творца земли и неба. К. 3,5. 21.
123. Қози Носир Муҳтарам, сын эмира Абдулавваля ал-Мусави, уповающий на аллаха, царя всеильного, 1104. К. 4. 15, 26.
124. Қози Ориф, сын қози Рафий. 1095. К. 2,6. 14.
125. Қози Сайфулло, сын қози Шамсулло. К. 2,5. 12.
126. Қози Файзи, сын қози... ал-Хусайни. К. 3,2 29.
127. Қози ходжа... уповающий на аллаха всеильного. К. 3. 32.
128. Қози ходжа Боқи, сын қози Бақо..., уповающий на аллаха. К.3,3. 22.
129. Қози ходжа Чони, сын ходжи Абдуссамий ал-Бурҳони, уповающий на аллаха! 0. 3,1×2. 37.

¹ Документ публикуется по копии, в которой размер и форма печати не указаны.

130. Қози ходжа Чони, сын ходжи Абдуссамий ал-Бурхони, уповающий на аллаха! К. 3,4. 33, 34, 37.
131. Қози Ходжашоҳ, сын ходжи Чона, уповающий на аллаха, оказывающего помощь! 1105. К. 4. 15.
132. Қози Ҳабибулло, сын эмира Чалола ал-Ҳусайни. К. 3,1. 25.
133. Қози Яхъё, сын охунд мулло Амина, уповающий на аллаха, не нуждающегося ни в чем. К. 2,6. 28, 30, 31, 35.
134. Қози эмир Султон, сын кози Сайфиддина ал-Ҳусайни, уповающий на аллаха-владыку. К. 2,8. 16.
135. Қосим, искренний и верный слуга хана, 1018. Қ. 2. 6.
136. ...қули бий. О. $2,7 \times 1,7$. 21.
137. ... қули қаротошский эту печать приложил с печатью шоҳа Сиддиқа. О. $3,6 \times 2,6$. 21.
138. Маҳмуд Бек, сын Бек Мурод бия. О. $2,5 \times 2$. 10.
139. Маҳмуд Султон. О. $2,7 \times 1,8$. 15.
140. Мир Абдулхай, сын қози Миракшоҳа ал-Мусави, 1111. О. 3×2 . 1, 22, 26, 33.
141. Мир Абулфатҳ, сын қози Мир Маҳрама Мусави, 1112. О. $2,8 \times 1,9$. 23, 32, 37.
142. Мир Зоҳид, сын Мир сеийд Муҳаммада. О. $2 \times 1,5$. 5.
143. Мир Иброҳим, сын қози ходжи Миракшоҳа Мусави, 1104. О. 3×2 . 15, 17, 22, 23, 26.
144. Мир Муҳаммад Амин, сын Абдулло ходжи ал-Ҳусайни. О. $2,5 \times 1,7$. 16.
145. Мир Муҳаммад Обид, сын ходжи Абдулваҳҳоба, а аллах всевышний знает лучше. Кв. 2,5. 23, 28, 32, 33, 35, 36, 37.
146. Мир Садриддин, сын Мир Надира ал-Ҳусайни, 1111. К. 3,3. 21.
147. Мир Садриддин, сын Мирзо Надира ал-Ҳусайни. К. 4,1. 25.
148. Мир Фатҳулло дервиш. К. 2,2. 5.
149. Мир Ҳайдар Муҳаммад... О. $2,6 \times 1,8$. 15.
150. Мир Ҳайдар подишоҳ наследник Маъсума ғози, отпрыск племени пророка, Чинғиза, возлюбленного великой эпохи. М. $3,5 \times 5,5$. 40.
151. Мир Шаҳобиддин, сын қози эмир Чалола ал-Ҳусайни. О. $2,7 \times 2$. 17, 21.
152. ... Мирзо ... О. $1,2 \times 1,2$. 12.
153. Мирзо бек, сын Шоҳбека. О. $2,4 \times 1,8$. 31, 35, 37.
154. Мирзо Ях (?) ходжа, сын мирзо Чон ходжи ал-Ҳусайни, 1093. О. $2,7 \times 1,9$. 15, 18.
155. Мулло Ҳасан, сын... мунши Балхи¹. 13.
156. Мунши Хақан Салоҳ, уповающий...². $1,9 \times 1,2$. 6.
157. Мусо Муҳаммад, сын Ғози бия. О. $2,4 \times 1,7$. 15.
158. Муҳаммад... О. $2 \times 1,6$. 19.
159. Муҳаммад, сын ... К. 3,3. 28.
160. ... Муҳаммад, сын ... О. $2,8 \times 2$. 25.
161. Муҳаммад Аллоёр [сын] Аллоберди бия ... О. $2,5 \times 2$. 17, 27.
162. Муҳаммад Амин, сын қози Кучака. Кр. 2,8. 22.
163. Муҳаммад Амин, сын мирзо Муҳаммад Баҳрина. О. $2,2 \times 1,8$. 18.
164. Муҳаммад Амин, сын Надир Муҳаммада. О. $2,7 \times 1,6$. 22, 23, 28, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37.
165. Муҳаммад Амин, сын ходжи Исомиддина-Ҳусайни. О. $2,3 \times 1,5$. 16.
166. Муҳаммад Амин, сын ходжи Муҳаммад Юсуфа Аҳрори, 1104. О. 3×2 . 14, 15, 22, 23, 26, 27, 28, 32, 33, 34, 35, 36, 37.

¹ См. примечание на стр. 223.

² Форма печати—две полуокружности, соединенные параллельными линиями.

167. Муҳаммад Амин, сын ходжи Муҳаммад Юсуфа Аҳрори. 0.2,2×1,6. 30, 31.
168. Муҳаммад Амин, сын ходжи мирзо Калона, 1098. 0. 2,1×1,6. 21.
169. Муҳаммад Ёр, сын Аллоёр атолиқ бия. 0.3,3×2,3. 25.
170. Муҳаммад Иброҳим атолиқ, сын Муҳаммад Раҳим атолиқа, 1128, 0. 3,3×2,8. 29.
171. Муҳаммад Латиф, сын Яъқуб бия. 0. 2×1,2. 12.
172. Муҳаммад Маъсум Али, сын Одина Муҳаммад ходжи. 0. 3,3×2,5. 21, 24, 25.
173. Муҳаммад Маъсум, сын Одина Маҳмуд бия. 0. 2,7×2. 15.
174. Муҳаммад Му'мин, сын Муҳаммада... Кв. 1,5. 15.
175. Муҳаммад Му'мин ёбу ходжа, сын Ирназар бия. 0. 2,6×2. 14, 15.
176. Муҳаммад Мусо, сын Муҳаммад... 1051. К. 1,3. 14.
177. Муҳаммад... Муҳаммад, сын ходжа... 0. 3×2. 35.
178. Муҳаммад Ниёз, сын Мулло Болту, уповающий на аллаха. К. 3,5. 23, 32, 36.
179. Муҳаммад Низом, сын Абдул... 0. 2,1×1,5. 21.
180. Муҳаммад Низом, сын мирзо Муҳсина. 0. 2×1,1. 25.
181. Муҳаммад Обид, сын Муҳаммад Солиҳ ходжи ал-Хусайни. Кв. 1,7. 14, 15, 21.
182. Муҳаммад Раҳим..., сын мунши хана. 0. 2,8×2. 12.
183. Муҳаммад Раҳим бий атолиқ, сын Боқи атолиқа, 1110. 0. 3,2×2,3. 19.
184. Муҳаммад Раҳим, сын Боқи бека. 0. 2,6×1,9. 23, 24, 32, 37.
185. Муҳаммад Саъид, сын мирзо Рашида. 0. 2,1×1,2. 12.
186. Муҳаммад Саъид, сын Хасан ходжи, 1093. 0. 2,4×1,8. 21.
187. Муҳаммад Сармади, сын Қучақ бия. 0. 2,6×2. 15.
188. Муҳаммад Содиқ, сын... иддина. П. 1,8×1,3. 24.
189. Муҳаммад Суфи, сын Муҳаммада, любящий сподвижников Муҳаммада. К. 3,3. 5.
190. Муҳаммад Улуғ (?), сын мулло Муҳаммада Ризо. 0. 3×2,5. 25.
191. Муҳаммад Хаким Сиддиқи. 0. 2,4×2. 15.
192. Муҳаммад Хасан, сын ходжа Мир ..., а аллах всевышний знает лучше, 1089. К. 3,5. 14, 15.
193. Муҳаммад Ҳошим, сын Муҳаммад Обид ходжи, 1044. Кв. 2. 14, 15.
194. Муҳаммад Ҳошим, сын Ҳованд Маҳмуда ходжи Аҳрори. 0. 2,3×1,5. 14.
195. Муҳаммад Чаъфар, сын ходжа Қаҳҳора, мурид Шоҳи Аъзама ат-Тоҳири, 1099. 0. 3×2. 14, 15, 18, 21.
196. Муҳаммад Шараф¹. 13.
197. Муҳаммад Шариф ал-Хусайни. 0. 2,5×1,9. 14, 15.
198. Муҳаммад Шариф, сын мавлоно Солиҳа, а аллах всевышний знает лучше. Кв. 3,1. 15.
199. Муҳаммад Шариф, сын Муҳаммад Ҳаким бия. 0. 2,8×1,9. 35.
200. Муҳаммад Шукур ... К. 2,4. 6,25.
201. Муҳаммад Шод, сын ... бек бия. 0. .8×1,8. 18.
202. Муҳаммад Юсуф, раб славного хакана. 0. 2,1×1,6. 10.
203. Муҳаммад Юсуф, сын Фаҳриддин Аҳмада Сиддиқи. 0. 1,7×1,2,6.
204. Муҳаммад ясоул, сын Зоҳида. 0. 2,7×1,7. 12.
205. Муҳаммад Яъқуб, сын мирзо Абдулбоқи. 0. 2,5×1,5. 25.
206. Муҳаммад Яъқуб, сын Сирочиддин Муҳаммад Юсуфа ходжи. Кв. 1,7. 12.

¹ См. примечание на стр. 223.

207. Надир мирзо, сын Султона мирзо. 0. $2,5 \times 2$. 6.
208. Надир Мухаммад, сын... ёбу (?) садра. 0. $2,4 \times 1,7$. 12.
209. Надир Мухаммад, сын Амин бия, 1098. 0. $2,5 \times 1,8$. 21.
210. Назар, сын Норулла (?) бия, раб его (аллаха). К. 1,7. 6.
211. Назар уроқ (?), сын Берди бия. 0. $1,8 \times 1,5$. 6.
212. Нарм (?) сын Музаффар Яд... қули. 0. $3,2 \times 2,6$. 24.
213. Ниёзманди Азизон, потомок пророка. 0. $2,1 \times 1,4$. 12.
214. Ниёз Мухаммад, сын ... 0. $2 \times 1,3$. 21.
215. Новбасар (?), сын Хайдарқули. 0. $2,2 \times 1,6$. 23, 27, 28, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36.
216. Ой Мухаммад, сын ал-Мухаммад бия. 0. $2,5 \times 1,6$. 21.
217. Оли (?) бек, сын Шоҳбек бия. 0. $2,8 \times 1,8$. 18.
218. Ошур Мухаммад, сын Раззоқберди бия. 0. $2,4 \times 1,8$. 31, 34, 35, 37.
219. Раҳим ... Ҳисори, 1097. 0. $2,5 \times 1,6$. 15.
220. Раҳман ... қули, сын Қоратош атолиқа. 0. $2,5 \times 1,8$. 18.
221. Раҳматулло, сын Абдулло ... уполномоченный подишоҳа. 0. $2,9 \times 1,9$. 21.
222. Сафойдин ал-Ҳусайни. 0. $2 \times 1,2$. 12.
223. Сейид Мир Шариф, сын Мир Зульфико́ра, 1128. К. 2,4. 28.
224. Сейид Мухаммад, сын сейида Мухаммад ходжи Тоҳири, 1083. 0. $2,2 \times 1,7$. 15.
225. Сейид Эмир Музаффар, 1277¹. 46.
226. Содиқ, сын бек Мухаммад Надир бия, 1122. 0. $2,8 \times 1,9$. 22, 28, 30, 33, 35.
227. Субҳонқули Мухаммад баҳодур хан. М. $2 \times 2,5$. 18, 19.
228. Султон Мухаммад, сын ... бия, 0. $2,7 \times 1,9$. 18.
229. Султон ходжа Чон (?) шоҳ, слуга народа, 1093. 0. $3 \times 2,2$. 15.
230. Тош Мухаммад, сын қози Шокира. К. 3. 33.
231. Турма Мухаммад, сын бек Навруза, 1093. 0. $2,2 \times 1,5$. 15, 28.
232. Турсун Ниёз ал—...¹ 13.
233. Убайдулло Мухаммад баҳодур хан, сын Субҳонқули хана, сына Надир Мухаммад хана, сына Дин Мухаммад хана¹. 20.
234. Убайдулло Мухаммад, сын Обид ходжи ал-Ҳусайни, 1122. П. $1,7 \times 1,5$. 24.
235. Убайдулло Мухаммад, сын Обид ходжи. Кв. 1,6. 25.
236. Убайдулло Мухаммад, сын Субҳонқули Мухаммад баҳодур хана, сейид, 1117. М. $2,2 \times 2,9$. 21.
237. ... Усмон ... 0. $3,5 \times 2,5$. 24.
238. Фаҳриддин Аҳмад, сын ходжа Мухаммад Содиқа ал-Ҳусайни. 0. $3,1 \times 2,1$. 15.
239. Хакор ... высокого двора, 1100, 0. $2,8 \times 1,8$. 21.
240. Ҳарам, сын Қатағон бия. 0. $2,3 \times 1,8$. 22, 23, 26, 28, 30, 31, 32, 33, 36.
241. Ҳарам ходжи дивонбеги, сын Чон мирзо бия. 0. $3,2 \times 2,2$. 18, 34.
242. Ходжа Абдулло ... 1048. К. 2. 7.
243. Ходжа Абдулло. сын ходжи Мухаммад Яхъё, сына ходжи Мухаммад Саъида, сына ходжи Қутбиддина, сына ходжи Исҳоқа, сына Маҳдуми Аъзама, 1113. М. $3,3 \times 2,6$. 14, 17, 23, 27, 28, 30, 32, 33.
244. Ходжа Абдулло, сын ходжи Мухаммад Яхъё, сына ходжи Мухаммад Саъида, сына ходжи Қутбиддина, сына ходжи Исҳоқа, сына Маҳдуми Аъзама, 1129. М. $3,3 \times 2,5$. 31, 34, 35, 36, 37.
245. Ходжа Абдулҳаққ, сын Ҳомид (?) бия. 0. $2 \times 1,5$. 14, 15.

¹ См. примечание на стр. 223.

246. Ходжа Му'мин, сын ходжи Мухаммад Амина Сиддиқи. 0. 2×1,7. 16
247. Ходжа, сын Махмуда Ахрори. 0. 2,5×2. 15.
248. Ходжа, сын ходжа ... Мухаммада. 0. 2,2×1,5. 22.
249. Ходжа хан, раб великого хакана, 1071. 0. 2,3×1,5. 12.
250. Ходжа Шейх, сын ходжи Сиддиқа, 1114. 0. 2,8×2,1. 23, 33.
251. Ходжа Шейх, сын ходжи Сиддиқа, 1114. 0. 2,3×1,8. 22, 26, 27, 28, 30, 31, 32, 34, 35, 36, 37.
252. Ходжамқули, сын Хушхола Шоҳмирақ (?), 1109, 0. 3×2. 21, 24.
253. Ходжам ... 0. 2,7×2. 25.
254. Ходжамберди, сын Назар Мухаммад бия. 0. 2×1,7. 17.
255. Ходжамберди, сын Турсун бия. 0. 3,2×2,4. 15.
256. Худоёр, сын Қобила чухраақоси. 0. 2,3×1,5. 35.
257. Худоёр Мухаммад атолиқ ... ал-халоиқ, 1077. 0. 3,1×2,4. 12.
258. Худоёр Мухаммад, сын Садр бия. 0. 2,8×2. 15.
259. Худоёр, сын Худойқули бия, 1089. 0. 2,6×1,7. 15, 17, 21, 24.
260. Худойберди, сын Аллоберди бия, 1124. 0. 2,6×2. 22, 23, 27, 28, 30, 31, 32. 33, 34, 35, 36, 37.
261. Худойберди, сын Болту бия, 1124. 0. 2,5×2. 22, 23, 27, 28, 30, 31, 32, 33, 34, 35. 35, 37.
262. Худойқули, сын Сейидқули бия. 0. 2,3×1,8. 22, 23, 30, 32, 35, 36, 37.
263. Худойқули, сын Сейидқули бия. 1134. 0. 2,7×1,8. 27, 28, 31, 33, 34.
264. Худойқул, сын Ходжамқул бия, П. 2,3×1,4. 38.
265. Хушхол, сын ходжа Бандахола из семьи пророка. 0. 3×2,5. 15.
266. Хушхол, сын ходжа Назара. 0. 3×2,2. 18.
267. Хабибулло, сын Хайрулло. К. 2,8. 15.
268. Хайдар Мухаммад ... 0. 2,5×1,8. 18.
269. Хак Назар (?) Мухаммад, сын Қилмоқчи бия. 0. 2,5×2. 34, 35.
270. Хисомиддин, сын Мухаммад ... ходжа. П. 2×1,8. 24.
271. ... Хованд Махмуд 0. 2,7×2. 14.
272. Холи Мухаммад, сын Хушика иноқ бия. 0. 2,6×1,9. 18.
273. Хукам бек, сын Қутлуқ бия. 0. 2,5×2. 18.
274. ..., сын Хусайн бия. 0. 2,2×1,6. 6.
275. Шамсиддин Ахмад, сын қози мирзы ал-Хусайни. К. 2,5. 7.
276. Шамсиддин, сын ходжа авлиё, 1103. П. 2,3×1,8. 15.
277. Шамсиддин, сын ходжа Мухаммада, авлиё. 0. 2,2×1,3. 14.
278. Шоҳбек, сын Ёрлақаб баҳодура, 1077. 0. 2,5×1,5. 12.
279. Шоҳкеши, сын Мирзоқули бия. 0. 2,5×1,9. 22, 31, 32, 33, 36.
280. Шоҳ Мухаммад, сын Узи Тимур бия. 0. 2,3×1,6. 25.
281. Шоҳходжа, сын Бобо ходжа ал-Хусайни. 0. 2,3×1,6. 16.
282. Шукур, сын Абдулло. 0. 2,7×2,15.
283. Чонқобил, сын Бердиёр бия, 1104. 0. 2,8×2. 18.
284. Чонибек, сын Шоҳбека. 0. 3×1,6. 25.
285. Юл Мухаммад, сын Оримон бия, 1102, 0. 2,7×2. 15.
286. Эмир Насрулло, сейид, 1256. К. 2. 1, 43.
287. Эмир Насрулло сейид Султон¹. 41.
288. Эмир Шамсиддин Ахмад, сын қози Мир Сайффидина ал-Хусейни, уповающий на аллаха всевышнего! 1099. К. 3,3. 16.

¹ См. примечание на стр. 223

ПРИМЕЧАНИЯ

1. Вакуфные грамоты — документы об изъятии недвижимостей из гражданского правооборота и посвящении доходов с них какой-либо „богоугодной“ цели, чаще всего на содержание мечетей, мадраса, мавзолеев и т. д. Иногда вместо недвижимостей в вақф обращались движимые имущества, например, капитал, книги и т. п. Значительное распространение имели также вақфы в пользу потомков жертвователя. Во всех случаях обращения имущества в вақф составлялись вакуфные грамоты, в которых точно обозначалось обрацаемое в вақф имущество, целевое назначение и способ расходования средств, а также имена лиц, которым поручалось заведывание вакуфными имуществами. См. М. Н. Ростиславов, Несколько слов о важности вакуфных документов, газ. „Туркестанские ведомости“ № 42, 49 и 50, 1873; Н. Фиолетов, Вакуфное право в ср. аз. республиках, журн. „Советское право“, № 2, 1926; А. Х. Хамраев, Несколько образцов наследственного вакфа, Бюлл. САГУ, вып. 25, Ташкент, 1947; О. Д. Чехович, Вакуфный документ времени Тимура из коллекции Самаркандского музея, Эпиграфика Востока, IV, М.—Л, 1951, стр. 56—67; Heffening' Wakf. Et. v. IV, pp. 1096-1103; ИДУ, II, Ташкент, 1947, стр. 9, 45, 145.
2. Ярлык (м.) — в Бухарском ханстве XVIII-XX вв. ярлыками назывались ханские грамоты о пожаловании чинов и должностей. См. А. А. Семенов Бухарский трактат..., стр. 142; Б. Я. Владимирцов, Общественный строй монголов, Л. 1934, стр. 105. О происхождении слова ярлык см. В. В. Радлов, Ярлыки Тохтамыша и Темир-Кутлуга, ЗВО, III, стр. 16.
3. Формулярники — сборники образцов документов, без указания дат, имен и режий, употреблявшиеся писцами в качестве пособий при составлении различных документов; см. ркп. ИВУз № 300, 301, 2667 и др.
4. Абдуррахмон Джоми — великий таджикский поэт, ум. в 1492 г. См. Е. Э. Бертельс, Джамии, эпоха, жизнь, творчество, Сталинабад, 1950.
5. Ходжа Ахрор — Убайдулло, сын Махмуда, известный реакционный мистик, крупный земельный собственник и политический деятель второй половины

- XV в., ум. в 1490 г. См. В. Л. Вяткин, О Ходже Ахраре, газ. „Туркестанские ведомости“ № 3, 1898; его же, Из биографии Ходжи Ахрара, газ. „Туркестанские ведомости“, № 147, 1904; В. В. Бартольд, Улугбек и Ходжа Ахрар, газ. „Туркестанские ведомости“, № 193, 1915; его же, Мир Али Шир и политическая жизнь, сборник „Мир Али Шир“, Л. 1923, стр. 101 сл.; А. Ю. Якубовский, Черты общественной и культурной жизни эпохи Алишера Навои, сборник „Алишер Навои“ под редакцией А. К. Боровкова, М. Л., 1946, стр. 13 — 14 и 22 — 23; Р. Н. Набиев, Из истории политико-экономической жизни Мавераннахра XV в., сборник „Великий узбекский поэт“, Ташкент, 1948, стр. 25—49; О. Д. Чехович, К вопросу о грамотах Ходжи Ахрара, Исторические записки АН СССР, т. 29, М., 1949, стр. 236—243; ИНУ, I, стр. 374, 376, 386 сл.; А. А. Семенов, Два автографа Ходжи Ахрара. Эпиграфика Востока, V, М. Л., 1951, стр. 51—57.
6. Эмир Музаффар (1860—1885)—шестой правитель мангытской династии в Бухарском ханстве, см. ИНУ, II, стр. 150, 159 сл.
 7. Эмир Хайдар (1800—1826)—четвертый правитель мангытской династии в Бухарском ханстве, см. ИНУ, II, стр. 141, 145 сл.
 8. Эмир Насрулло (1826—1860)—пятый правитель мангытской династии в Бухарском ханстве, см. ИНУ, II, стр. 159 сл.
 9. Вяткин, Василий Лаврентьевич (1869—1932), известный археолог и историк Средней Азии, один из первых исследователей среднеазиатских актов. Список его научных трудов, составленный Е. К. Бетгером, имеется в Гос. публичной библиотеке Узбекистана им. А. Навои. Перечень работ В. Л. Вяткина, относящихся к изучению среднеазиатских актов, см. в прим. 13.
 10. Кушбеги (тр.)—звание первого министра, везира бухарских эмиров XIX—XX вв. (см. также „Кулли кушбеги“). См. В. В. Бартольд, История..., стр. 110; ИНУ, II, стр. 152—153; А. А. Семенов, Бухарский трактат..., стр. 139.
 11. Collections scientifiques de l'Institut des langues orientales du Ministère des affaires étrangères, III, Les manuscrits persans... décrits par le b. V. Rozen St. Petersburg, 1886.
 12. Материалы по истории туркмен и Туркмении. I, М.—Л., 1939, стр. 314—320.
 13. См., например, В. В. Вельяминов-Зернов, Тарханный ярлык Алла-кули хана Хивинского, 1241/1826 г., Труды Вост. отд. Русск. арх. общ., IV, 1859; М. Н. Ростиславов, Очерк видов земельной собственности и поземельный вопрос в Туркестанском крае, Труды III Международ. съезда ориенталистов в С. Петербурге, I, СПб, 1879; Л. Н. Соболев, Географические и статистические сведения о Зеравшанском округе, ЗРГО по отд. статистики, IV, СПб, 1874; Н. П. Остроумов, Подлинное письмо Худояр-хана, на перс. языке, ЗВО, V; его же, Перевод и объяснение жалованной грамоты Тимура, данной в 780 г. х. (1378/9) потомкам Абу-Муслима в Хорезме, газ. „Туркестанские ведомости“, № 255 и 274, 1910; его же, Последние по времени шейхулислам и кази-калян гор. Ташкента, ПТКЛА, XX, Ташкент, 1916; его же, Ярлык Сейид Мухаммад Насреддин бахадур хана, ПТКЛА, XX, вып. II; Н. Г. Маллицкий, Несколько страниц из истории Ташкента за

- последнее столетие, ПТКЛА, III, Ташкент, 1897—98; Ярлык кокандского хана казию Ташкентского вилаята, ПТКЛА, III, 1897—98; В. Л. Вяткин, Материалы к исторической географии Самаркандского вилаята, СКСО, вып. VII, Самарканд, 1902; А. А. Диваев, Грамота Тимура, газ. „Туркестанские ведомости“ №39—41, 1901; В. В. Бартольд, Туркестан в эпоху монгольского нашествия, СПб, 1898, ч. I, Тексты, стр. 23—43, ч. 2, Исследование, стр. 33—34; его же, Доклад об уйгурском документе XV в. Омар-шейха мирзы, газ. „Туркестанские ведомости“, № 68, 1902 и ПТКЛА VII, 1902; его же, Отчет о командировке в Туркестан в 1902 г., ЗВО, XV, стр. 052—059; П. М. Мелиоранский, Документ уйгурского письма султана Омар-шейха, ЗВО, XVI, стр. 01—012; В. Каллаур, Грамоты (ярлыки) и приказы кокандских ханов и ташкентского хакима, ПТКЛА, VIII, 1903; А. Ломакин, Перевод двух ярлыков сейид Мадали хана, ПТКЛА, VIII, 1903; И. А. Беляев, Материалы для изучения среднеазиатской палеографии, ПТКЛА, XI, 1906; А. А. Семенов, Небезинтересный документ, ПТКЛА, XII, 1908; его же, Указатель совершаемых у народных судей (казиев) документов..., Ташкент, 1912; Некоторые данные по истории Ферганы XVIII столетия, ПТКЛА, XX, 1916; Фирман хивинского хана Мухаммед Рахима, Протоколы зас. и сообщ. членов Закаспийского кружка любителей археологии, вып. 3, Асхабад, 1917.
14. М а т е р и а л ы по истории Узбекской, Таджикской и Туркменской ССР, ч. I, Торговля с Московским государством и международное положение Средней Азии в XVI—XVII вв., Труды Историко-археографического института и Института востоковедения АН СССР, Материалы по истории народов СССР, вып. 3, Л., 1933.
 15. М а т е р и а л ы по истории каракалпаков, Сборник, Труды Института востоковедения АН СССР, т. VII, М.—Л., 1935.
 16. М а т е р и а л ы по истории туркмен и Туркмении, т. I, VII—XV вв. Арабские и персидские источники, под ред. С. Л. Волина, А. А. Ромаскевича и А. Ю. Якубовского, Труды Института востоковедения АН СССР, XXIX, Источники по истории народов СССР, Л., 1939; т. II, XVI—XIX вв., Иранские, бухарские и хивинские источники, под ред. акад. В. В. Струве, А. К. Боровкова, А. А. Ромаскевича и П. П. Иванова, Труды Института востоковедения, XXIX, М.—Л., 1938.
 17. Согдийский сборник, Л., 1934, стр. 52—90.
 18. А. А. Фрейман, Опись рукописных документов, извлеченных из развалин здания на горе Муг, Согдийский сборник, Л., 1934, стр. 33—51; его же, Датированные согдийские документы с горы Муг в Таджикистане, Труды ИВАН СССР, XVII, М.—Л., 1936, стр. 135—165; его же, Согдийский рукописный документ астрологического содержания, Вестник древней истории, № 2/3, 1938; А. Бернштам, Древнетюркский документ из Согда, „Эпиграфика Востока“, V, М.—Л., 1951, стр. 65—75.
 19. М. Изаксон, Национальные фонды среднеазиатских архивов, Библиография Востока, I, 1932.
 20. Например, А. А. Семенов, Образцы таджикских официальных документов, Ташкент, 1923; его же, Очерк. . . , Ташкент, 1929; И. И. Первы-

- шев, О документальной базе для историографии феодальной формации в Средней Азии, Сборник „Революция и культура в Средней Азии“, Ташкент, 1934; е г о ж е, Вакуфный документ XV в., журн. „Социалистическая наука и техника“, № 12, Ташкент, 1934; е г о ж е, Деловая переписка Сейид Мирека с эмиром Музаффаром, журн. „Социалистическая наука и техника“, Ташкент, № 7, 1935; А. А. Молчанов, К характеристике налоговой системы в Герате эпохи Алишера Навои, сборник „Родоначальник узбекской литературы“, Ташкент, 1940, стр. 153—169; А. М. Рябинский, К истории колониального порабощения Бухарского ханства царской Россией, Военно-политическая Академия им. В. И. Ленина, Труды, IV, М., 1940, стр. 176—221; С. Л. Волин, К истории среднеазиатских арабов, Труды второй сессии ассоциации арабистов, М.—Л., 1941, стр. 111—126; А. Х. Хамраев, Несколько образцов наследственного вакфа, Бюлл. САГУ, вып. 25, Ташкент, 1947, стр. 205—217; е г о ж е, К вопросу о земельно-водных отношениях в Бухарском ханстве в XIX в., Труды САГУ, Новая серия, вып. IV, Гуманитарные науки, кн. 11, Ташкент, 1948; О. Д. Чехович, Об актовых материалах по истории Бухары, ИЗ, 16, М., 1945; е е ж е, О некоторых актах XVII в. из коллекции Самаркандского музея в связи с задачами среднеазиатской дипломатики, Бюлл. АН УзССР, № 11/12 Ташкент, 1945; е е ж е, Собрания восточных актов в Узбекистане, Бюлл. АН. УзССР, № 4, Ташкент, 1947; е е ж е, Из документа XIV в. об окрестностях Самарканда и их орошении, Доклады АН УзССР, № 6, Ташкент, 1948; е е ж е, Собрание восточных актов АН УзССР, ИЗ, 26, М., 1948; е е ж е, К вопросу о грамотах Ходжи Ахрара, ИЗ, 29, М., 1949; е е ж е, Документы об эксплуатации хлопководов в Бухаре 1914 г., Изв. АН УзССР, № 4, Ташкент, 1949; е е ж е, Крестьянские обязательства 1914 г. на основании мнимой грамоты Исмаила Самани, ИЗ, 33, М., 1950; е е ж е, Изучение среднеазиатских актов в Академии Наук Узбекистана, Изв. АН УзССР, № 3, Ташкент, 1950; е е ж е, Новая коллекция документов по истории Узбекистана, ИЗ, 36, М., 1951; е е ж е, Вакуфный документ времени Тимура из коллекции Самаркандского музея, журн. „Эпиграфика Востока“, IV, М.—Л., 1951.
21. П. П. Иванов, Из области среднеазиатской хозяйственной терминологии Изв. АН СССР, № 8, сер. VII, Отделение обществ. наук, Л., 1935, стр. 745—758; е г о ж е, Материалы по истории каракалпаков, Труды ИВ АН СССР, т. VII, М.—Л., 1935, стр. 34; е г о ж е, Архив хивинских ханов XIX в. Исследование и описание документов с историческим введением, Л., 1940; е г о ж е, Из архива шейхов Джуйбари, Материалы по земельным и торговым отношениям Средней Азии XVI в. М.—Л., 1938; е г о ж е, Хозяйство джуйбарских шейхов (К истории феодального землевладения в Средней Азии XVI—XVII вв.) М.—Л., 1954.
22. История народов Узбекистана, т. II, От образования государства шейбанидов до Великой Октябрьской Социалистической революции, Институт истории и археологии АН УзССР, Институт истории АН СССР, под редакцией С. В. Бахрушина, В. Я. Непомнина и В. А. Шишкина, 1947, стр. 44, 73, 75.
23. Ялангтушбий—военачальник, правитель Самарканда и богатейший

- феодал первой половины XVII в., известен как строитель самаркандских мадраса Шердор и Тиллокори, умер в 1655/6 г. См. Та'рихи сейид Рақим, ркп. ИВУз, № 2731, лл. 208—209; Гулшана-л-мулук, ркп. ИВУз, № 9273, л. 36; В. И. Веселовский, Дагбид, ЗВО, III, стр. 85—89; В. Л. Вяткин, Материалы к исторической географии Самаркандского вилаята, СКСО, 1902, VII, стр. 4—6; М. Е. Массон, Ригистан и его медресе, Ташкент, 1926, стр. 14—22; В. В. Бартольд, История. . ., стр. 98—99; ИНУ, II, стр. 73, 75, 81, 96, 97.
24. Тумон (м.)—буквально 10000, затем—район, поставляющий десять тысяч войска. В XVII—начале XX в.—территориально-административный район; существовали войсковые и административные единицы меньших размеров хазора—1000, сада—100 и даха—10. См. Тухфанихони, соч. Мухаммад Вафон Карминаги, ркп. ИВУз, № 16, лл. 135а, 140а; Б. Я. Владимирцов, Общественный строй монголов, Л., 1934, стр. 104 сл.; А. А. Семенов, Очерк. . ., стр. 39; его же, Бухарский трактат. . ., стр. 152; ИНУ, I, стр. 339—340 и II, стр. 33 сл.; С. П. Волин, К истории среднеазиатских арабов, Труды второй сессии ассоциации арабистов, М.—Л., 1941, стр. 121.
25. Офарикент—название одного из Самаркандских тумонов (территориально-административных районов), находившегося к северу от гор. Самарканда в верхней части острова Миёнкол. См. В. Л. Вяткин, Материалы к исторической географии Самаркандского вилаята, СКСО, VII, Самарканд, 1902, стр. 14; В. В. Вельяминов-Зернов, Исследование о касимовских царях и царевичах, СПб., 1866, II, стр. 321—322.
26. Таига (тр.)—серебряная монета, стоимостью в 15—20 к. зол., составлявшая основу денежного обращения в Бухарском ханстве с XV в. до середины XVIII в. и со второй половины XIX в. до 1920 г.
27. Милкихолис (а-т.)—или милкихуррихолис, иногда просто милкихурр—свободная от всех налогов земельная собственность, которая образовалась, в значительной части, путем распродажи ханами государственных земель. См. ЦГИА УзССР, ф. III, Росс. Полит. Агентства, дело № 441, л. 7; Документы БМ, № 365 и ИВУз, ф. Чеклар, № 1, 2, 3, 10, 11, 30, 31, 33, а также: Л. Н. Соболев, Географические и статистические сведения о Зеравшанском округе, ЗРГО, по отд. статистики, IV, СПб., 1874, стр. 319; М. Н. Ростиславов, Очерк видов земельной собственности и поземельный вопрос в Туркестанском крае, СПб., 1879, стр. 333—334; А. Миддендорф, Очерки Ферганской долины, СПб., 1882, стр. 416—417; И. П. Петрушевский, Очерки по истории феодальных отношений в Азербайджане и Армении, Л., 1949, стр. 197; А. А. Семенов, Очерк. . ., стр. 9—22; А. Х. Хамраев, К вопросу о земельно-водных отношениях в Бухарском ханстве в XIX в., Труды САГУ, Новая серия, вып. IV, Гуманитарные науки, кн. 11; ИНУ, II, стр. 45; В. Г. Гафуров, История таджикского народа, т. 1. М., 1949, стр. 352; EI, v. III, p. 497.
28. Имомқули—третий бухарский хан из династии аштарханидов (иначе—джанидов), правивший с 1611 г. по 1642 г. См. Та'рихи Муқимхони, соч. Мухаммад Юсуфа мунши, ркп. ИВУз, № 9273, лл. 29—37; Та'рихи

- сейид Рақим, ркп. ИВУз № 2731, лл. 201—220; ИНУ, II, Ташкент, 1947, стр. 84—85.
29. Шахриябз—город и район приблизительно в 80 км к югу от Самарканда.
30. Таиоб (а).—веревка, землемерная веревка. Мера земельной площади, равная в Бухаре приблизительно $\frac{1}{4}$ га. См. А. А. Семенов, Бухарский трактат... стр. 151; М. Н. Ростиславов, Очерк видов земельной собственности и поземельный вопрос в Туркестанском крае, Труды III Международного съезда ориенталистов в С.-Петербурге, I, СПб, 1879—80, стр. 340; ИНУ, II, Ташкент, 1947, стр. 136.
31. Шовдор—название одного из Самаркандских тумонов (территориально административных районов), находившегося к юго-востоку от гор. Самарканда. См. В. В. Бартольд, К истории орошения Туркестана, СПб, 1914, стр. 113, 116; В. Л. Вяткин, Материалы..., СКСО, VII, стр. 14.
32. Мадраса (медресе) (а).—высшее мусульманское духовное учебное заведение. См. В. В. Бартольд, История..., 53, 141; EI, v, III, p. 353—368.
33. Шердор—здание медресы в гор. Самарканде с львом, изображенным на портале. см. М. Е. Массон, Регистан и его медресе, Ташкент, 1926.
34. Тиллокори—здание медресы в гор. Самарканде, украшенное золотом. См. М. Е. Массон, Регистан и его медресе, Ташкент, 1926.
35. Сордиқалон—название одного из самаркандских тумонов (территориально-административных районов), находившегося к северо-востоку от гор. Самарканда. См. В. Л. Вяткин, Материалы..., СКСО, VII, стр. 14; В. В. Бартольд, К истории орошения Туркестана, СПб, 1914, стр. 113, 115 сл.
36. Анхор—название одного из самаркандских тумонов (территориально-административных районов) к западу от гор. Самарканда. См. В. Л. Вяткин, Материалы..., СКСО, VII, стр. 14; В. В. Бартольд, К истории орошения Туркестана, СПб, 1914, стр. 23, 28, 113 сл.
37. Абдулазизхан—пятый бухарский хан из династии аштархонидов, правивший с 1645 г. по 1680 г. См. ИНУ, стр. 52, 62 сл.
38. Парвоначи (т.)—бухарский придворный чин, из числа высших, выше чина иноқа, но ниже дивонбеги; название происходит от слова парвона—ханский указ. См. Убайдуллонома, соч. Мир Мухаммад Амина Бухори, ркп. ИВУз, № 1532, лл. 10, 28, сл.; Материалы по истории туркмен и Туркмении, II, стр. 45 (прим. под ред. А. А. Ромаскевича к тексту „Хабиб-ус-сияр“ Хондемира); А. А. Семенов, Очерк..., стр. 14.
39. Эмир Дарвиш Мухаммад Тархон—бухарский вельможа, родственник Султон-Ахмада мирзо, казнен после восстания тархонов в 1496 г. См. Бабурнама, перевод М. Сазье, Ташкент, 1948, стр. 25, 26, 30, 48; ИНУ, I, Ташкент, 1950, стр. 386.
40. Даруго (Даругра, м.)—начальник, надзиратель. В Бухарском ханстве XIX—XX вв. так именовались представители государственного аппарата по сбору налогов, в функции которых входило опечатывание зерна, собранного крестьянами со своих полей и строгое наблюдение за тем, чтобы зерно нового урожая не расходовалось крестьянами до определения размера налога. В XIV—XVI вв. этим термином обозначался начальник города. См. Зафарнома Шараф-

- аддина Езди, ркп. ИВУз, № 4172, л. 456, Матлаъас-саъднани Абдурразоқа Самарканди, ркп. ИВУз, № 1825, л. 145 а; Р. Г. Клавихо, Дневник путешествия ко двору Тимура в Самарканд в 1403—1406 гг. СПб., 1831, стр. 375; Б. Я. Владимирцов, Общественный строй монголов, Л., 1934, стр. 140 сл.;
41. Узи Тимурбий катаган—крупный сановник при Убайдулло хане. См. Убайдуллонома, ркп. ИВУзССР, № 1532, л. 28 сл.
42. Миёиқола—долина р. Зеравшан и остров к северо-западу от гор. Самарканди, образуемый рукавами Зеравшана Ак-дарья и Кара-дарья. См. А. А. Семенов, Бухарский трактат..., стр. 145. В. В. Бартольд, К истории орошения Туркестана, СПб., 1914, стр. 113.
43. Раис (а.)—религиозно-административная должность, соответствующая мухтасибу Переднего Востока; в функции раиса в Бухарском ханстве входило наблюдение за правильностью базарных цен, мер и весов, а также за исполнением всеми жителями мусульманских обрядов. См. Убайдуллонома, Мир Мухаммад Амина Бухори, ркп. ИВУз, № 1532 л. 19; V. Minorsky, Tadhkirat al-muluk, „E. J. W. Gibb memorial series“, XVI, L. 1943 p. 79; И. Ю. Крачковский, Торговая инспекция на востоке халифата и в Арабской Испании. Библиография Востока, вып. 2—4, Л., 1934, стр. 98—104; А. А. Семенов, Очерк..., стр. 24; EI., v. III, p. 702—703.
44. Сейид (а.)—причисляющий себя к потомкам „пророка“ Мухаммада и на этом основании пользующийся привилегиями при уплате налогов и замещении высших духовных должностей. См. В. В. Бартольд, История..., стр. 103; А. А. Семенов, Бухарский трактат..., стр. 140.
45. Комот—современный район Вабкента к северу от гор. Бухары. См. А. А. Семенов, Бухарский трактат ..., стр. 146.
46. Ясоул (есоул) (тр.)—придворная должность. См. А. А. Семенов, Бухарский трактат..., стр. 144; ИНУ, II, стр. 78.
47. Субхонқулихан—шестой бухарский хан из династии аштарханидов (джанидов), правивший с 1680 г. по 1702 г. См. Та'рихи Сейид Рақим, ркп. ИВУз, № 2731; Убайдуллонома, ркп. ИВУз, № 1532; ИНУ, II, стр. 87—94 сл.
48. Убайдуллохан—седьмой бухарский хан из династии аштарханидов (джанидов), правивший с 1702 г. по 1711 г. См. Убайдуллонома, ркп. ИВУз, № 1532; ИНУ, стр. 90—93 и др.
49. Абулфайзхан—восьмой бухарский хан из династии аштарханидов (джанидов), правивший с 1702 г. по 1747 г. См. Та'рихи Абулфайзхан, ркп. ИВУзССР, № 11; ИНУ, II, стр. 93, 205 сл.
50. Вилоят (а.)—В средние века—удел; позже—административно-территориальный район, соответствующий области или округу, См. А. А. Семенов, Бухарский трактат..., стр. 153; ИНУ, II, стр. 34, 121, 122 и сл.
51. Замини мамлакаи подшоҳи или замини мамлакаи султони (а.-т.)—государственная, султанская, или, что то же, падишахская земля. См. док. 30 и 31, а также В. В. Бартольд, История..., Л., 1927, стр. 193; ИНУ, II, стр. 142 и 144; А. А. Семенов, Очерк..., стр. 40 (в форме „замини подшоҳи“).

52. **Милки хароқи** (з.-т.)—разряд земель, облагавшихся поземельной податью хароқ с единицы площади, а не из доли урожая, как земли мамлакаи подшоҳи или амлок. См. А. А. Семенов, Очерк..., стр. 9; М. Н. Ростиславов, Очерк видов земельной собственности и поземельный вопрос в Туркестанском крае, СПб., 1879, стр. 336.
53. **Надир Мухаммад хан**—четвертый бухарский хан из династии аштархонидов (джанидов), правивший с 1642 г. по 1645 г. ИНУ, II, стр. 73, 75 сл.
54. **Хузор**—современный Гузар, районный центр в Кашка-Дарьинской области УзССР к юго-востоку от гор. Карши.
55. **Сомичан**—современный Ромитан, район Бухарской области, к северо-западу от гор. Бухары. См. А. А. Семенов, Бухарский трактат..., стр. 146—147.
56. **Ашрафи** (з.-т.)—название золотой монеты, встречается в бухарских документах XVIII в. и первой половины XIX в. См. также V. Minorsky, Tadhkirat al-muluk..., Text, p. 34—38.
57. **Тупчибоши** (тр.)—название должности начальника артиллерии; в конце XIX в. и начале XX в. также название придворной должности лица, ведавшего доступом в цитадель гор. Бухары и неотлучно находившегося у ворот ее. См. Тухфаи хо ни, соч. Мухаммад Вафои Карминаги, ркп. ИВ УзССР, № 2721 л. 90 а; А. А. Семенов, Бухарский трактат..., стр. 149; V. Minorsky, Tadhkirat al-muluk..., Text, p. 85-86.
58. **Танхо, танхоқ** (т.)—феодалное пожалование (бенефиций), представлявшее определенному лицу, чаще военному, право сбора в его пользу налогов с земледельческого населения какой-либо местности. А. А. Семенов, Очерк..., стр. 30—33; И. П. Петрушевский, Очерки по истории феодальных отношений в Азербайджане и Армении, Л., 1949, стр. 197; V. Minorsky, Tadhkirat al-muluk..., Text, p. 5, 11, 15 сл.; В. Г. Гафуров, История таджикского народа, I, М., 1949, стр. 349 и 352; ИНУ, II, стр. 44, 75 сл.
59. **Баходур** (т.)—богатырь, рыцарь; баходуры входили в состав феодального войска аштархонидов и составляли его основу до появления регулярной армии; слово баходур входило также в состав титула бухарских ханов и эмиров, начиная с тимуридского времени (судя по монетам) и до 1920 г. (по актам). См. В. Тизенгаузен, Новое собрание восточных монет А. В. Комарова, ЗВО, III, стр. 76, 80, 82 сл.; Б. Я. Владимирцов, Общественный строй монголов, Л., 1934, стр. 74 сл.
60. **Нукар** (неправильно—наукар) (м.)—название воина, слуги, употреблявшееся в Бухарском ханстве вплоть до 1920 г. по отношению к воинам-ополченцам феодального типа, обязанным хану службой за предоставлявшиеся им земельные пожалования танхоқ. См. Б. Я. Владимирцов, Общественный строй монголов, Л., 1934, стр. 87, 102—103 сл.; А. А. Семенов, Бухарский трактат..., стр. 142. Бабур-наме, изд. Ильминского, Казань, 1857, стр. 103.
61. **Мирзобоши** (т.-у.)—старший писарь; невысокий чин в Бухарском ханстве, предшествовавший чину чибочи.

62. Ц и б о ч и (т.-у.)—невысокий чин в Бухарском ханстве, предшествовавший чину қ а р о у л б е г и. См. А. А. С е м е н о в, Очерк..., стр. 41.
63. Қ а р о у л б е г и (тр.)—один из средних чинов в Бухарском ханстве, предшествовавший чину м и р о х у р а. См. Т у х ф а и х о н и, соч. Муҳаммад Вафои Карминаги, ркп. ИВ УзССР, № 2721, л. 101а.
64. Д о д х о, д о д х о ҳ (т.)—один из старших чинов в Бухарском ханстве предшествовавший чину и н о қ а. См. У б а й д у л л о н о м а Мир М у х а м м а д А м и н а Бухори, ркп. ИВУз, № 1532, л. 9 сл.
65. Э м и р Ш о ҳ М у р о д, по прозвищу Эмир Маъсум,—третий из представителей мангытской династии в Бухарском ханстве, правивший с 1785 г. до 1800 г. См. В. В. Г р и г о р ь е в, Записки мирзы Шемса Бухари, Казань 1861, стр. 45—52 сл.; ИНУ, II, стр. 116, 122 сл.
66. О. Д. Ч е х о в и ч, Изучение среднеазиатских актов в Академии Наук Узбекистана, Известия АН УзССР, № 3, Ташкент, 1950, стр. 88—89.
67. М а в е р а н н а ҳ р (а.)—буквально, „то, что за рекой“—обычное в средневековой литературе обозначение земель, расположенных к северу от реки Амударьи. См. В. В. Б а р т о л ь д, К истории орошения..., стр. 14 сл.
68. Б а л х—город, существовавший в северном Афганистане еще во второй половине первого тысячелетия до н. э. Особого расцвета достиг в средние века. В настоящее время небольшой город, приблизительно в 25 км к западу от гор. Мазари Шариф. См. В. В. Б а р т о л ь д, К истории орошения..., стр. 11, 73 сл.
69. Б а д а х ш о н—горная страна на северо-востоке Афганистана.
70. Х и с о р и Ш о д м о н—горный район на территории Сурхан-Дарьинской области УзССР и частью ТаджССР, современный Гиссар.
71. А х с и—средневековый город и область на правом берегу Сыр-дарьи, См. Б а б у р н а м э, пер. М. А. С а л ь е, Ташкент, 1948, стр. 13 сл.
72. А н д и ж а н—город и область в Ферганской долине УзССР.
73. Т у р к е с т а н—город на территории современного Казахстана.
74. Н е с е ф—древнее название гор. Карши, современный административный центр Кашка-Дарьинской области УзССР.
75. К е ш—древнее название гор. Шахрисябза, см. прим. 29.
76. К у л о б—город и область в южном Таджикистане.
77. С а й р а м—средневековая крепость, сейчас населенный пункт на территории современного Казахстана, прибл. в 20 км к востоку от гор. Чимкента. См. П. П. И в а н о в, Сайрам, Сборник в честь проф. А. Э. Шмидта, Ташкент, 1923, стр. 46—56.
78. У р а-т ю б е—районный центр в Ленинабадской области ТаджССР, приблизительно в 150 км к югу от Ташкента.
79. З а а м и н—район в Самаркандской области УзССР, приблизительно в 45 км к юго-западу от ст. Урсатьевская.
80. Х о д ж е н т—современный гор. Ленинабад ТаджССР.
81. Д ж и з а к—районный центр в Самаркандской области УзССР, см. В. В. Б а р т о л ь д, К истории орошения Туркестана, СПб, 1914, стр. 4, 9, 137 сл.
82. Ч а р д ж у й, ныне Чарджоу—город на левом берегу р. Амударьи на территории Туркменской ССР.

3. **А н д х о й**—город в северном Афганистане, приблизительно в 180 км к востоку от гор. Мазари Шариф.
84. **Ч е ч е к т у**—населенный пункт в северном Афганистане, в юго-западной части области Меймене.
85. **М е й м е н е**—город в северном Афганистане, приблизительно в 230 км к юго-западу от гор. Мазари Шариф.
86. **Ш а б у р г о н (Ш и б и р г а н)**—город в северном Афганистане, приблизительно в 220 км к западу от гор. Мазари Шариф.
87. **Б и й (тр.)**—первоначально—богатый и знатный представитель кочевого народа, выделившийся как эксплуататор трудящихся кочевников в результате разложения родоплеменной организации. Позднее—чин представителя правительства у кочевого населения. См. указы о возведении в чин бия, ркп. ИВУз, № 300, лл. 39, 74, 75 сл.; Дневник лекаря Зиберштейн, Исторический архив, 1, 1936, стр. 245; В. В. Радлов, К вопросу об уйгурах, СПб, 1893, стр. 69—70; П. П. Иванов, Очерк истории каракалпаков, Материалы по истории каракалпаков, изд. АН СССР, М.—Л., 1937, стр. 52—53; его же, Восстание китай-кипчаков в Бухарском ханстве, М.—Л., 1937, стр. 24—26; А. П. Чулошников, К истории феодальных отношений в Казахстане XVII—XVIII вв., Известия АН СССР, Отд. обществ. наук, 3., М.—Л., 1936, стр. 504—507; М. Вяткин, К вопросу о крестьянских войнах в Казахстане, Вопросы истории, 1945, № 3-4, стр. 76, 81—82; В. С. Батраков, О воспроизводстве родовых отношений у кочевых народов Средней Азии в эпоху феодализма, Известия АН УзССР, № 3, 1949.
88. **А х р о р и**—причисляющий себя к потомкам Ходжи Ахрора (о нем см. прим. 6).
89. **А т о л и қ (у.)**—высший бухарский чин XVII—XVIII вв. См. Убайдуллонома, соч. Мир Мухаммад Амина Бухори, ркп. ИВУз № 1532, л. 23 сл.; В. В. Бартольд, История..., стр. 98; А. А. Семенов, Очерк..., стр. 14.
90. **К а з и й (а.)**—судья, судивший по законам шариата и регистрировавший гражданские акты. См. Th. W. Juynböll, Kadi, Et, II, p. 606—607.
91. **Х у с а й н и**—причисляющий себя к потомкам Хусайна, сына четвертого халифа Алиа, убитого при гор. Кербеле в 680 г. н. э.
92. **Ш а в в а л ь**—десятый месяц мусульманского лунного календаря.
93. **М и х т а р (т.)**—чиновник финансового ведомства. См. Убайдуллонома Мир Мухаммад Амина Бухори, ркп. ИВУз, № 1532, л. 138 сл. А. А. Семенов, Бухарский трактат..., стр. 147 сл.; А. П. Хорошхин, Сборник статей, касающихся до Туркестанского края, СПб, 1876, стр. 48.
94. **О л ч и н**—название одного из узбекских племён. См. Тарихи сейид Роким, ркп. ИВУз, № 2731, л. 208 сл.; Гулшан ал-мулук, ркп. ИВАН, С-1141, л. 227.
95. **Х а р я м (а.)**—неширокая полоса по обеим сторонам каналов, оставляемая свободной от построек и посевов для прохода наблюдающих за орошением и работающих по очистке каналов. В Ташкенте, по сведениям Н. Г. Маллицкого, для обозначения этого же понятия употребляется термин **о б р о х а**.

96. **М у х р д о р** (т.)—хранитель печати; государственный самовник. См. **У б о й д у л л о н о м а** Мухаммад Амина Бухори, ркп. ИВУз, № 1532, л. 19; EI, III, p. 702.
97. **М и с қ о л** (а.)—мера веса, равная в Бухаре XVII—XVIII вв., при взвешивании золота и драгоценностей, около 4,7 г. См. **Е. А. Д а в и д о в и ч**, К вопросу о размерах мискаля и батмана в Самарканде и Бухаре в XVв.—первой половине XVIII в., Доклады АН УзССР, № 5, Ташкент, 1951, стр. 50—51; I. Allan, *Miskal*, EI, III, p. 528.
98. **Д и н а р**—в Средней Азии XVI—XVII вв. медная монета; в средние века—золотая, а позднее—серебрянная монета. См. **В. В. Б а р т о л ь д**, История..., стр. 83; **Е. А. Д а в и д о в и ч**, К вопросу о курсе и обращении серебряных монет в государстве шейбанидов (XVI в.), Труды САГУ, новая серия, вып. XI, Гуманитарные науки, кн. 3, Ташкент, 1950, стр. 143—144; **е е ж е**, Две денежные реформы в государстве шейбанидов, Труды САГУ, новая серия, вып. XXIII, Гуманитарные науки, кн. 4, Ташкент, 1951, стр. 110 сл; **Е. v. Zambaur**, *Dinar*, EI, I, p. 975—976.
99. **М у л л о** (а.)—в Средней Азии муллою называли каждого, получившего образование в мадраса. У поволжских татар значение слова **м у л л о** более узко, им обозначались своего рода духовные лица, которые, получив богословское образование, служили имамами мечетей и т. п.
100. **И м о м** (а.)—предстоящий на молитве, священнослужитель мусульманской мечети, См. **Cl. Hart, imath**, EI, II, p. 473—474.
101. **М и р з о** (т.)—писец, чиновник; если же это слово следует после имени собственного—принц.
102. **Қ у р ч и** (м)—воин ханской гвардии. **Қ у р ч и б о ш и**—начальник отряда курчиев. См. **Р а ш и д - а д - д и н**, Сборник летописей, т. I, кн. I, пер. **Л. А. Хетагурова**, редакция и примечания **А. А. Семенова**, стр. 157—158, прим. 6; ИИУ, II, стр. 81.
103. **К у к а л т о ш** (у.)—в XVIII в. придворная должность, имеющая отношение к тайной полиции. См. **А. А. Семенов**, Бухарский трактат..., стр. 148.
104. **М и р а ш к о р** (т.)—начальник ханской охоты.
105. **Ч а р а т о й** (тр.)—принадлежащий к роду, ведущему свое начало от Чагатая, второго сына Чингис хана. См. **В. В. Б а р т о л ь д**, История..., стр. 86—90 сл.
106. **Ч у х р а а р о с и** (у.)—один из невысоких чинов в Бухарском ханстве, предшествующий чину **мирзобоши**. См. **А. А. Семенов**, Очерк..., стр. 17; **е г о ж е**, Бухарский трактат..., стр. 150; **В. Л. Вяткин**, Каршинский округ, организация в нем войска и события в период 1215—1217 1800—1803 гг., Изв. Средн. отд. РГО, Ташкент, 1928, стр. 9.
107. **А р б о б** (а.)—господин, землевладелец; в Бухаре XIX в. арбобами называли водных надзирателей, а иногда сборщиков **хароца**. См. **А. А. Семенов**, Очерк..., стр. 6, 29; **П. П. Иванов**, Материалы по истории каракалпаков, Труды ИВАН СССР, VII, М.-Л., 1935, стр. 34; ИИУ, II, стр. 72.
108. **К а л о н т а р** (т.)—большой, высший; старейшина, староста; в Иране—бургомистр, начальник города. Значение этого термина в условиях Средней Азии не выяснено. См. EI, II, p. 678.

109. К е д х у д о (т.)—домохозяин, старейшина. См. В а қ ф и а м е Ходжи-Ахрора, ИВУз, № 18, строка 1024; М а н о қ и б и Ходжа Ахрор, ркп. ИВУз, № 1183, л. 174а; В. В. Б а р т о л ь д, Туркестан в эпоху монгольского нашествия, ч. II, СПб, 1898, стр. 195, 221, 235, 241 сл.; е г о ж е, История... стр. 37.
110. Д и в о н и ё и (т.)—чиновники д и в о н а, то есть государственной канцелярии. О слове д и в о н см. М у х а м м а д Н а р ш а х и, История Бухары, Бухарская литография 1904 г., стр. 32; русский перевод Н. Лыкошина под редакцией В. В. Бартольда, Ташкент, 1897, стр. 36; С и а с е т н а м е, книга о правлении вазира XI столетия Низам-аль-мулька, перевод, введении в изучение памятника и примечания проф. В. Н. Заходера, М.-Л., стр. 8; М а т е р и а л ы по истории туркмен и Туркмении, т. II, М.-Л., 1933, стр. 334, прим. 3; А. А. С е м е н о в, Бухарский трактат..., стр. 138, 141, 144; ИНУ, II, стр. 79; EI, Si. N u a r t. Diwan. I. p. 979.
111. С а р к о р и о л и (т.-а.)—здесь в значении финансового ведомства. См. V. M i n o r s k y, Tadhkirat al-muluk, London, 1943, pp. 105, 174; У б а й д у л л о н о м а, ркп. ИВУз, № 1532, лл. 32а, 105а, 209б; В. П. Н а л и в к и н, Ислам и закон Моисея, СКСО, VI, Самарканд, 1899, стр. 79; А. А. С е м е н о в, Бухарский трактат..., стр. 149; И. П. П е т р у ш е в с к и й, Народное восстание в Гиляне в 1629 г., Учен. зап. Инст. востоковед. АН СССР, III, 1951, стр. 232.
112. М и р о б (т.)—начальник оросительных вод, заведующий распределением воды между отдельными хозяйствами.
113. Р а м а з а н (а.)—девятый месяц мусульманского лунного календаря.
114. Д а х ь я к (т.)—буквально—одна десятая, десятина, залог. См. М. Н. Р о с т и с л а в о в, Очерк видов земельной собственности и поземельный вопрос в Туркестанском крае, СПб, 1879, стр. 336—343; А. А. С о б о л е в, Географические сведения о Зеравшанском округе, ЗРГО по отд. статистики, IV стр. 336.
115. Э к с п е д и ц и я САГУ под руководством члена-корреспондента Академии Наук СССР проф. М. С. Андреева начала свои работы в Бухаре в апреле 1940 г. и продолжала их в 1941 г. Основной целью экспедиции был сбор этнографических сведений об а р к е (бухарской цитадели) и о городе Бухаре.
116. М у с а в и—причисляющий себя к потомкам седьмого имама Мусы ал-Казима, ум. в 818 г. н. э.
117. Ч е к л а р (т.-у.)—так назван один из фондов среднеазиатских актов ИВ АН УзССР, в который входят купчие, закладные, арендные и некоторые другие виды актов, в отличие от вакуфных грамот, ярлыков и а р и з а (донесения), которые составили другие фонды этого собрания. См. Введение, стр. VI—XXII. О слове ч е к см. В. В. Б а р т о л ь д, Мусульманский мир, Петроград, 1922, стр. 25; А. А. С е м е н о в, Очерк..., стр. 48.
118. Н а с т а ь л и қ (а.)—обычный почерк, употреблявшийся для переписки рукописных книг и документов XVI—XX вв. См. А. А. С е м е н о в, Гератская художественная рукопись эпохи Навои и ее творцы, Сборник „Алишер Навои“, М.-Л., 1946, стр. 154—155.

119. Ё б и с (а.)—буквально „сухой“. Употребленное здесь в составе географического названия это слово встречается и как нарицательное (см. док. 11, 21 и 29, а также ИВУз, ф. Чеклар, № 5, 507 и ф. Вақфнаме, № 9; Из архива шейхов Джуйбары, док. 191, 286, 362). Значение этого термина остается неясным. Иногда в форме „ёбися“ он как бы противопоставляется термину *з а м и н и р а ъ и я т и*, что может значить: „земля под пастбищем“. Понимание термина ё б и с, как „пустошь“, не подтверждается контекстом данного документа. Другое толкование, как „земля, поросшая травой, предназначенная для покоса“, находит подтверждение в *Қамус ал-Муҳит*, (т. II, 3-е изд., Каир, 1301 г. х., стр. 259) и могло бы опереться на текст публикуемого в этой книжке док. 29, где в восьмой строке упоминается, повидимому, „скотитри стога сена“, но к сожалению, ввиду поврежденности буквы *зв* в слове *تود* само чтение базируется на конъектуре; возможно, что имеется в виду один из видов суходола. Мы переводим здесь этот термин условно словом „сухополье“.
120. У л е м о (а.)—ученые богословы из сословия мусульманского духовенства. См. Д. В. Macdonald, EI, IV, p. 994.
121. Х а к а н — хан, арабиз. тюркск. каган. См. Б. Я. Владимирцов, *Общественный строй монголов*, Л., 1934, стр. 72 сл.
122. Д и в о н б е г и (т.-у.)—бухарский чин, из числа высших, выше чина *п а р в о н а ч и*. См. ИНУ, II, стр. 78; А. А. Семенов, *Бухарский трактат...*, стр. 139, 147.
123. Д ж е м—мифический царь древнего Ирана.
124. К л и м а т ы м и р а—широтные зоны, на которые делилась населенная часть земного шара по арабским географическим представлениям средневековья. См. И. Ю. Крачковский, *Математическая география у арабов*, сборник „Научное наследство“, т. I, М.-Л., 1948, стр. 625—652.
125. А б у л ъ о з и (а.)—буквально отец воителя за веру, здесь—тутул бухарского хана.
126. Д и н М у х а м м а д х а н—старший сын Джанибек султана, первый хан династии *зштархонидов*, провозглашенный бухарским ханом в 1599 г., но фактически не правивший. См. ИНУ, II, стр. 83.
127. Ш а ъ б о н (а.)—восьмой месяц по мусульманскому лунному летоисчислению
128. М у ф т и (а.)—мусульманский законовед, обладающий правом писать *ф е т в ы* и *р и в о я т ы* (юридические заключения со ссылками на авторитетные источники права). См. Д. В. Macdonald, Mufti, EI, II, p. 92.
129. Ч а р б о р (ч а х о р о б о р) (т.)—по разъяснению ташкентских старожилов, чорборами здесь называли огороженные участки, на которых кроме фруктовых деревьев, имелись огороды, посеvy люцерны и лужайки для выпаса домашнего скота. Значение этого термина для средневекового Хорасана и Ирана отмечено В. В. Бартольдом, *История...*, стр. 36. По мнению П. П. Иванова, чорбор—поместье. См. *Удельные земли Сейид-Мухаммед-хана хивинского (1856—1865)*, ЗИВАН, VI, М.—Л., 1937, стр. 45.
130. Х о н и (у-т.)—ханская (монета), танга. См. Е. А. Давидович, *По поводу южно-туркменистанского клада серебряных монет Мухаммад Шейбани хана*,

- Материалы ЮТАКЭ, вып. 1, стр. 160; Из архива шейхов Джуйбари, Материалы. . . , стр. 341.
131. Т а р и қ а т, ш а р ъ и а т и ҳ а қ и қ а т (а.)—три степени мистического совершенствования в суфизме. См. Н. Г. Маллицкий, Ишаны и суфизм, газ. „Туркестанские Ведомости“, 1898, № 71; В. В. Бартольд, Ислам, Петроград, 1918, стр. 63.
 132. О х у н д (т.)—в Бухарском ханстве высшее мусульманско-богословское звание. См. П. П. Иванов, Новые данные о каракалпаках, Советское востоковедение, III, стр. 68.
 133. У с т о (у с т о д) (т.)—мастер, наставник.
 134. С а ф а р (а.)—второй месяц по мусульманскому лунному летоисчислению.
 135. С а р р о ф (а.)—меняла, банкир феодального времени в Средней Азии.
 136. Д ж у м а д а л а в в а л ь (а.)—пятый месяц по мусульманскому лунному летоисчислению.
 137. П о й и р у д или П о ё и р у д—местность по левому берегу бухарского канала Шоҳруд, к югу от городской стены.
 138. М у ш р и ф (а.)—придворная должность, в обязанности исполнителя которой входил учет подарков, жалуемых ханами. См. А. А. Семенов, Бухарский трактат. . . , стр. 139 и 141.
 139. Ф а т а в и и т а т а р х а н и—популярный в Средней Азии юридический сборник в 2 томах, соч. Алима, сына Ала ал-Ханефи. См. ркп. ИВУЗ № 2860, 1165, 2198, 3160, 5652.
 140. А л - Х а з а н а—может быть, имеется в виду Х а з а н а т а л - ф а т а в и соч. Ахмада, сына Мухаммада, сына Абубекра или Х а з а н а т а л - ф и қ х соч. А б у - л - Л я й с а Самарқанди.
 141. А б у ю с у ф—мусульманский законовед, ум. в 798 г. н. э. См. А. Ю. Якубовский, Об испольных арендах в Иране в VIII в., СВ IV, стр. 171.
 142. М у х а м м а д—мусульманский законовед, сын Хасана аш-Шейбони, ум. в 804 г. х.
 143. М у ҳ и т—имеется в виду, вероятно, ал-Мухит ал-Бурхони, соч. Бурхониддина Мухаммада, сына Тоджиддина Ахмада,
 144. А б у б е к р Х о ҳ а р з о д а—прозвище Мухаммада, сына Хусейна, сына Мухаммада ал-Удайди ал-Бухори, ум. в Бухаре в 483 г. х. См. А л - ф а в а и д а л - б а х и й я, соч. Абдулхая ал-Лукнави, лит. изд. Казань, 1903, стр. 67.
 145. Д ж а м и ъ а т - т а ф а р и қ, соч. имама ал-Баққали, точнее; Джамийъ ат-тафарик фи-л-фуру, юридический трактат, соч. имама Мухаммада, сына Абу-л-Касима ал-Баққали ал-Хоразми, ум. в 1190 г. н. э. См. Қ а ш ф а з - з у н н у н муллы Катиба Челеби (Ходжжи Халифа), Стамбул, 1310 г. х, т. 1, стр. 397.
 146. Т а р д ж и м а т - а л - а ҳ к о м ф и - л - ф у р у, соч. Хусейна, сына Масъуда ал-Бегави, ум. в 1118/9 гг. н. э. См. Қ а ш ф а з - з у н н у н муллы Катиба Челеби (Ходжжи Халифа), т. 1, Стамбул, 1310 г. х., стр., 279.
 147. Т а ъ л и к (а.)—скоропись. См. А. А. Семенов, Гератская художественная рукопись эпохи Навои и ее творцы, сборник „Алишер Навои“ М.—Л., 1946, стр. 155; В. Moritz, Arabic writing, EI, I, p. 387—391.
 148. З и л қ а ъ д а (а.)—11-й месяц по мусульманскому лунному летоисчислению.
 149. Б а ҳ р о м—планета Марс; имя легендарного героя древнего Ирана.

150. Р а ъ и я т и (а.)—значение этого термина не вполне выяснено. Он употребляется всегда в виде определения к слову з а м и н (земля) и означает какое-то определенное качество или форму использования земли, скорее всего пастбище. См. ИВУз ф. В а қ ф н о м а, № 9; ф. Чеклар, док. 2 и др., а также прим. 119, стр. 241.
151. М у т а в а л л и (а.)—распорядитель имущества, обращенного в вакф, организующий получение доходов (обычно через посредство и д ж о р а д о р о в—откупщиков) и обязанный расходовать их в соответствии с указаниями вакуфного документа; о слове в а қ ф см. прим. 1.
152. Н у х у д (т.)—горошина; мера веса при взвешивании драгоценностей, равная половине д о н г а. См. Е. А. Д а в и д о в и ч, Две денежные реформы в государстве шейбанидов, Труды САГУ, Новая серия, вып. XXIII, гуманитарные науки, кн. 4, стр. 108.
153. Ч у х р а б о ш и (т.-у.)—как видно из данного документа, проводится некоторое различие между чинами ч у х р а а қ о с и и ч у х р а б о ш и, хотя, по мнению проф. А. А. Семенова, ч у х р а - а қ а - б о ш и есть лишь другая форма однозначного термина ч у х р а а қ о с и, см. прим. 106.
154. М а н (т.)—мера веса, равная в Бухаре XVIII в. 8 пудам. См. Е. А. Д а в и д о в и ч, К вопросу о размерах мискаля и батмана в Самарканде и Бухаре в XV в.—первой половине XVIII в. Доклады АН УССР, 5, Ташкент, 1951.
155. Ё б у—узбекское племя. См. Т у х ф а н х о в и, соч. Мухаммад Вафои Карминаги, ркп. ИВУз, № 16, лл. 148, 149 сл.
156. Н и с б а (а.)—обозначение места происхождения или родового имени.
157. М и р о х у р (т.)—один из средних чинов Бухарского ханства, предшествующий чину т у қ с а б о.
158. М у н ш и (а.)—секретарь. См. А. А. С е м е н о в, Бухарский трактат. . . стр. 142; EI, II, p. 511.
159. Т р е т и й и м о м—Хусейн, сын Алия, убит в 680 г. н. э.
160. К о р е й ш и т ы—арабское племя, к которому принадлежал Мухаммад („пророк“). См. Н. L a t t e n s, Kuraish, EI, II, p. 1126-1127.
161. Х а ш и м и т ы—род, к которому принадлежал Мухаммад („пророк“). См. Fr. Buhl, EI, II, p. 286.
162. Ш о х з о д а (т.)—царевич.
163. Р а б и у с с а н и—четвертый месяц по мусульманскому лунному календарю.
164. А м и н (а.)—доверенный, начальник; представитель городской и сельской администрации.
165. М а х д у м и А ъ з а м—влиятельнейший и ш о н первой половины XVI в. ум. в 1542 г. См. ИНУ, II, стр. 46, 51, 52, 75; Н. И. В е с е л о в с к и й, Дахбид, ЗВО, III СПб, 1889, стр. 85—95; В. В. Б а р т о л ь д, История. . . , стр. 104.
166. А м л о к д о р (а.-т.)—чиновник, в обязанности которого входила организация сбора поземельного налога. См. У к а з о назначении амлокдора, ркп. ИВУз, № 300, л. 40а; В. В. Б а р т о л ь д, История. . . , Л., 1927, стр. 192, А. А. С е м е н о в, Очерк. . . , Ташкент, 1929 г., стр. 34.
167. О қ с а қ о л—буквально седобородый, почтенный старец—глава селения или

- ремесленного цеха. См. Указ о назначении оқсақола, ркп. ИВУз, № 300 л. 42; В. В. Бартольд, История. . . , стр. 191—192, ИНУ, II, стр. 154.
168. Аголик (у.) — буквально — замещающий старшего брата, покровитель. См. Указ о назначении зголика, ркп. ИВУз. № 300, л. 42; В. П. Наливкин, Краткая история Кокандского ханства, Казань, 1886, стр. 23.
169. Пахлавои (т.) — герой, воин, рышарь.
170. Кипчоқ — узбекское племя. См. Рашид-ад-дин, „Сборник летописей“ т. I, кн. I, в переводе Л. А. Хетагурова, М.—Л., 1952, стр. 151; Н. А. Аристов, Заметки об этническом составе тюркских племен и народностей и сведения об их численности, СПб. 1897, стр. 147 сл.; А. Д. Гребенкин, Узбеки, сборник „Русский Туркестан“, II, М., 1872, стр. 59 и 99—103.
171. Майдон (а.) — площадь, поле.
172. Кутвол (катаул) — чиновник, ведающий постройками. См. Н. Ханьков, Описание Бухарского ханства, СПб, 1843, стр. 186; А. А. Семенов Бухарский трактат. . . , стр. 143 и 149—150.
173. Минг — узбекское племя. См. А. Д. Гребенкин, Узбеки, сборник „Русский Туркестан“, II, М., 1872, стр. 72 сл.; Н. А. Аристов, Заметки об этническом составе тюркских племен и народностей и сведения об их численности, СПб. 1897, стр. 147 сл.
174. Хонақо (т.) — обитель дервишей. См. В. В. Бартольд, История. . . . стр. 60-63.
175. Мударрис (а.) — преподаватель в мадраса, см. прим. 32.
176. Кирқ — узбекское племя. См. А. Д. Гребенкин, Узбеки, сборн. „Русский Туркестан“, II, М., 1872, стр. 59 и 93; Н. А. Аристов, Заметки об этническом составе тюркских племен и народностей и сведения об их численности, СПб, 1897, стр. 148 сл.
177. Хитой — узбекское племя. См. Рашид-ад-дин, „Сборник летописей“ т. I, кн. I, в переводе Л. А. Хетагурова, М.—Л., 1952, стр. 91, 93 сл.; А. Д. Гребенкин, Узбеки, сборник „Русский Туркестан“, II; М., 1872, стр. 99—103; Н. А. Аристов, Заметки об этническом составе тюркских племен и народностей и сведения об их численности, СПб, 1897, стр. 148 сл.
178. Сарой — узбекское племя, См. А. Д. Гребенкин. Узбеки, сборник „Русский Туркестан“, II, М., 1872., стр. 89—90; Н. А. Аристов, Заметки об этническом составе тюркских племен и народностей и сведения об их численности, СПб, 1897, стр. 148 сл.
179. Шейхулислом — одна из высших должностей мусульманского духовенства. См. ИНУ, I, стр. 249, 316, 375, 394; II, стр. 12, 79, 153; А. А. Семенов Очерк. . . , стр. 12, 13; его же, Бухарский трактат. . . , стр. 138—139; Материалы по истории туркмен и Туркмени, II, М.—Л., 1938 г. стр. 215, 327, 400 сл.
180. Рабиъулаввал (а.) — третий месяц по мусульманскому лунному календарю.
181. Халифа (а.) — у суфиев — помощник и наместник ишона, у ремесленников — подмастерье. См. ИНУ, стр. 269, 285, 364 сл.

182. С а д р—одна из высших должностей духовенства. См. А. А. Семенов, Бухарский трактат. . . , СВ, V, стр. 138 и 141.
183. С у к н и ё т (а.)—не выясненный юридический термин, обозначающий, повидимому, все признаки обитаемости, возделанности и благоустройства земельного участка, может быть, постройки и насаждения на нем. См. Из архива шейхов Джуйбари, Материалы по земельным и торговым отношениям Средней Азии XVI в. М.—Л., 1938, стр. 62, 70 сл.
184. З и л х и д д ж а—12-й месяц по мусульманскому лунному календарю.
185. Н а с х—почерк, чаще всего употребляемый при переписке Корана и других книг на арабском языке; по начертанию букв близок к обычно употребляемому печатному шрифту. См. А. А. Семенов, Гератская художественная рукопись эпохи Навои и ее творцы, сборник „Алишер Навои“ М.—Л., 1946, стр. 154—155; В. Maritz, Arabic writing. EI, I, p. 381, 386.
186. С у л ь с—почерк для написания заглавий разделов рукописей. См. А. А. Семенов, Гератская художественная рукопись эпохи Навои и ее творцы, сборник „Алишер Навои“, М.—Л., 1946, стр. 162; В. Moritz, Arabic writing, EI, I, p. 386.
187. М у д ж т е х и д (а.)—ученый законовед; См D. В. Macdonald, Idjtihad, EI., II, p. 448-449.
188. Х о х и м—правитель области по назначению хана. См. Указы о назначении хокима, ркп. ИВУз, № 2667, лл. 28—29, ркп. ИВУз, № 300, л. 43.
189. О м и л—чиновник, сборщик налогов.
190. Д и р г е м—серебряная монета, См. В. В. Бартольд. История. . . , стр. 82; E. v. Zambour. Dirham, EI, I, p. 978.
191. М а р д и к у р а г и—буквально человеко-лопата; здесь вероятно, мера орошенной земельной площади, с которой выставляется один рабочий на чистку каналов. Встречается в документах 1914 г. См. О. Д. Чехович, Крестьянские обязательства 1914 г. на основании мнимой грамоты Исмаила Самани, ИЗ АН СССР, т. 33, М., 1950, стр. 269.
192. Х а ш а р—общественная помощь; здесь очевидно трудовая повинность, нечто вроде барщины.
193. Б и г о р—трудовая повинность. См. А. А. Молчанов, К характеристике налоговой системы в Герате эпохи Алишера Навои, Родоначальник узбекской литературы, сборник статей, Ташкент, 1940, стр. 161—169.
194. М а р д и к о р (т.)—рабочий; здесь—вид налога.
195. Ч у ф т и г о в (т.)—пара волов; земельная площадь, обрабатываемая парой волов. Размер этой площади различен для разных сельскохозяйственных культур и в некоторых случаях доходил до 40—50 танобов (10—12 га). Здесь—вид налога.
196. Ф а р о в и з—район, расположенный в непосредственной близости к гор. Бухаре. См. ЦГИА, ф. 323, № 1294/3; А. А. Семенов, Бухарский трактат. . . , стр. 146.
197. Ф е т в а (а.)—ссылка на источник права (в обоснование юридического заключения). См. D. В. Macdonald, Fatwa, EI, II, p. 92.
198. Ю з б о ш и (у.)—начальник сотни (воинов), сотник.
199. Д а х б о ш и (т. у.)—начальник десятка (воинов), десятник.
200. Ф у қ а р о (а.)—в Бухаре это слово, значащее вообще „бедняки“, приобрело

специальное значение в смысле „простой народ“, оседлые жители, податное сословие, не принадлежащее к числу военных, служилых и духовных чинов. К сословию фукаро бухарцы причисляли и торговцев. См. О некоторых событиях в Бухаре, Хоканде и Кашгаре, Записки Мирзы Шемса Бухари, изданные в тексте с переводом и примечаниями В. В. Григорьевым, Казань, 1861, стр. 1—3; А. А. Семенов, Очерк. . . , стр. 15; е г о ж е, Бухарский трактат. . . , стр. 140; П. П. Иванов, Восстание китай-кипчаков в Бухарском ханстве, 1821—1825 гг., М.—Л., 1937, стр. 23.

201. Х а р к о н - р у д—современный Гиждуванский район Бухарской области.
202. Х у т ф а р—современный Занданинский район Бухарской области.
203. Д ж у м а д а с с а н и—шестой месяц по мусульманскому лунному календарю.
204. Буквы طه и بسن содержатся при начале 20-й и 36-й сур Корана. По толкованию местных законоведов, старожилов Ташкента, под „людьми Таха и Ясина“ подразумеваются просто ревностные последователи пророка Мухаммада или суфьи.
205. С у н н а—постановления и предписания пророка Мухаммада, переданные в устной традиции. См. А. J. Wensinck, Sunna, EI, IV, p. 555—557.
206. М а ъ с у м —безгрешный, прозвище эмира Шоҳмурода (1785-1800).
207. Қ а р а к у л—район Бухарской области, расположенный к западу от гор. Бухары. См. В. В. Бартольд, К истории орошения Туркестана, СПб, 1914, стр. 124, 125.
208. Р а д ж а б—седьмой месяц по мусульманскому лунному календарю.
209. И ш о н (т.)—духовный наставник в суфизме, представитель неофициального среднеазиатского духовенства, обладавшего в XVIII в. большими богатствами и огромным политическим влиянием; это были в полном смысле духовные феодалы, жившие эксплуатацией широких народных масс. См. И з а р х и в а шейхов Джуйбари. Материалы по земельным и торговым отношениям Средней Азии XVI в., М.—Л., 1938; ИНУ II, стр. 45—46 сл.
210. Қ у л л и к у ш б е г и—должность главного везира, введенная, по предположению А. А. Семенова, Убайдулло ханом аштархонидом. См. Бухарский трактат. . . , С В, V, стр. 139.
211. М а р к а з ы —зубцы арабских букв.
212. Д а с т к и ш т (т.)—возделанная благоустроенная, обработанная кем-либо земля. См. У б а й д у л л о н о м а, Мир Мухаммад Амина Бухори, ркп. ИВУз, № 1532, лл. 165а, 170а, 191б.
213. К и р о и т (к е р а и т)—название тюркского племени. См. Р а ш и д - а д - д и н, „Сборник летописей“, т. 1, кн. 1, в переводе Л. А. Хетагурова, М.—Л., 1952, стр. 126 сл; Т а р и х и А б у л ф а й з х а н, соч. Абдуррахмана Талиъ, ркп. ИВУз, № 11, л. 73б.

УКАЗАТЕЛЬ СОБСТВЕННЫХ ИМЕН

- Абди бой 214.
 Абдубара (?) 214.
 Абдуззоҳир (арбоб) 198.
 Абдулазиз хан, аштархонид (1645—1680) 41, 43, 47, 56, 61.
 Абдулбоқи 142.
 Абдулбоқи бек, сын Соқи бека 86.
 Абдулбоқи, сын ходжи Ҳошима (ходжа) 29, 31.
 Абдулвоҳид 216.
 Абдулғафур бой 212.
 Абдулкарим, дивонбеги 77.
 Абдулкарим мулло 204.
 Абдулкарим, сын мирзо Бадала 195.
 Абдулкарим, сын мулло Мирзо 204.
 Абдулкарим, сын мулло Мумина 108.
 Абдукарим (ходжа) 75, 77.
 Абдулқаҳҳор (судья) 133.
 Абдулқаюм 213.
 Абдулқаюм шейхулислом, сын ходжи Ҳасана шейхулислома (эмир) 84, 85.
 Абдуллатиф (мулло) 86.
 Абдулло 142.
 Абдулло Пекети (охунд мулло) 82.
 Абдулло, сын Барг Муҳаммада 122.
 Абдулло, сын Бек Муҳаммада (арбоб) 123.
 Абдулло, сын Бек Муҳаммада (мулло) 36.
 Абдулло, сын Иваза 122.
 Абдулло (ходжа) 23.
 Абдулло ходжа Аҳрори 133.
 Абдулло ходжа, сын Ибодулло ходжи 110, 111.
 Абдулло чухрабоши (садр мирзо) 142.
 Абдулму'мин 213, 215.
 Абдулму'мин баҳодур (мулло) 217.
 Абдулму'мин Тункати (мулло) 22.
 Абдулхай бой 212.
 Абдулхай ходжа, сын судьи Миракшоҳа ходжи 125, 127.
 Абдулҳолиқ 216.
 Абдулҷаббор 214.
 Абдулҷаббор бек 181.
 Абдулҷаббор (мулло) 32, 217.
 Абдуннаби Мардонқул 212.
 Абдуinnaзар 214.
 Абдуinnaзар бой 217.
 Абдуinnaзар мирзобоши 213.
 Абдуллазоқ 212, 213, 214.
 Абдуллазул баҳодур 216.
 Абдуллазул; сын мулло Салима 195.
 Абдуллазул (мирзо) 199.
 Абдуллазул, сын мулло Абдуллазул-мана (мулло) 197, 198.
 Абдуллазул, сын мулло Исоқ (мулло) 165.
 Абдуллазул, сын ходжа Абдулкари-ма (ходжа) 73.
 Абдуллазул Шукур бой 216.
 Абдуллазул ақоулўғ 86.
 Абдуллазул младший (мулло) 32.
 Абдуллазул старший (мулло) 32.
 Абдуллазул, сын мулло Ниёза 121.
 Абдуллазул, сын ходжи Хованд Маҳмуда (ходжа) 73.
 Абдуллашид (ходжа) 177.
 Абдулламад бек, сын Ҷаҳонгир бия додхо 179, 180.
 Абдулламад, сын мирзо Надира (мирзо) 52.
 Абдуллаатор 200.
 Абдуллаодиқ 214.
 Абдуллаодиқ баҳодур 214.
 Абдуллашукўр бек Муҳаммад 216.
 Абдуллашукўр чухрақоси 168, 170.
 Абубекр Ҳоҳарзода 45, 55, 105, 124, 188.
 Абубаракот (ходжа) 177.
 Абубайс шейх 82.
 Абубоқосим 75.
 Абубоқосим бек, сын Муҳаммад Амин бека 103.
 Абубайз хан, аштархонид (1711—1747) 116, 120.
 Абубайз шейх, сын Ҷабраил шейха 6, 7.
 Абунназор (ходжи) 177.
 Абунназор ходжа, сын судьи Миракшоҳа ходжи 125, 127.
 Абунназор 45, 54, 104, 188.
 Адам 20.
 Азиза 18.
 Азиз Бурҳон 68.

- Азизқул қўрчибоши, сын Кучак бия 159, 161.
 Азиз подшоҳ бегим, дочь Муҳаммад Юсуф ходжи 73.
 Азиз, сын Поёндабоқи 108.
 Азиз хан (мирзо) 115.
 Азиз (ходжа) 55, 109.
 Азиз ходжа, сын Сейид ходжи 195.
 Азим бой 212.
 Азимқул бой 213.
 Айша Моҳойим 161.
 эл-Баққали (имам) 45, 55, 105, 124, 188.
 Али Мурод, сын Бобо Назара чухрабоши 123.
 Али Хамис (мулло) 120, 121, 122.
 Али шоҳ ходжа 82.
 Аллоберди бий парвоначи, сын Ёдгор бия 69, 74, 78, 81, 87, 88.
 Аллоберди бой 198.
 Аллоберди қароулбеги, сын Қулаги бия 123.
 Аллоёр бий мироҳур, сын Муҳаммад Ёр бия 61.
 Аллоёр бой 217.
 Аллоёр, сын Аллоберди бия парвоначи 106, 108, 110, 112, 125, 128, 130, 133, 135, 136, 138, 143, 147, 149, 154, 157, 159, 161, 163, 165, 168, 170, 172, 176.
 Амин оқсақол 204.
 Амонтурди, арбоб 68.
 Амон чухрақоси 86.
 Андичони хоним, дочь Килди Муҳаммад султона 51.
 Андреев М. С. 13.
 Араб. . . (мулло) 86.
 Арабшоҳ (мирзо) 142.
 Арабшоҳ, сын Ниёза 122.
 Асад бой 213.
 Асадулло, сын Болту 53.
 Ато (мулло) 64.
 Ато, сын Миракшоҳа (ходжа) 165.
 Атоулло (судья) 23.
 Аҳмад шоҳ ходжа 82.
 Ашур рассказчик историй (мулло) 55.
 Ашур, сын мирзо Ёр Муҳаммада 104.
 Бадал (мулло) 109.
 Бадал, сын мулло Турсуна 108.
 Бадий, сын охунд мулло Саъида (мулло) 35.
 Бақо, сын мулло Турди (мулло) 76.
 Бақо Торанчаки (мулло) 77.
 Бандакул баҳодур 213.
 Баҳрам 51.
 Бек Али 212.
 Бек Мурод бой 215.
 Бек Мурод Ясоул, сын Шоҳ Мурод бека 108.
 Биби Ойалар, дочь Чаҳонгир бия 180.
 Биби Ин чир 31.
 Биби Лаъл, дочь Абдулло 180.
 Биби Нур Фотима, дочь ишона Миён Соҳиба 195.
 Биби Солиҳа, дочь Чаҳонгир бия 180.
 Биби Ум-Гульсўм, дочь ишона Миён Соҳиба 195.
 Биби Шарифа, дочь мирзо Сейида 44.
 Бий Назар 31.
 Бобо Али, сын мулло Қосима 108.
 Бобо Аҳмад, сын Абдулбоқи 108.
 Бобо бой 215.
 Бобон муфти (мулло ходжи) 64.
 Бобо калон 214.
 Бобо (мулло) 109.
 Бобо Мурод Миракон 215.
 Бобо Урқуд[и] (мулло) 77.
 Бобо Фозил, сын мулло Бақо 75.
 Бобо ходжа Муҳаммад, сын мулло Муҳаммад Амина 108.
 Бобоқул баҳодур 216.
 Бобоқон Азизаги (мулло) 23.
 Бобоқон мирзобоши 217.
 Бобоқон, сын Мир Муҳ. . . 120, 121.
 Бозор бой 214.
 Бой бек 39.
 Бой бек, сын Ялавгуш атолиқа 33, 35.
 Бой Муҳаммад 120.
 Боқи Камонгарони (мулло) 77.
 Боқи, сын Иваза 122.
 Боқихан (мулло) 55.
 Боқи ходжа 142, 198.
 Болту бой, чухрақоси 115.
 Болту кутвол 77.
 Болту Муҳаммад (мулло) 77.
 Болту (охунди мулло) 64.
 Болтўи Фохти (?) (мулло) 82.
 Бузахур бий қирқ 83.
 Бузургшоҳ, сын ходжи қон Махдуми (ходжа) 80.
 Бузургшоҳ ходжа 133.
 Бури, сын мулло Дуст Мурода (мулло) 108.
 Бурон Баққоли 216.
 Бурон бий минг 83.
 Бурон бой 216.
 Вали, сын Муҳаммадқули (мулло) 52.
 Вали Ясоул, сын Алмон Муҳаммад ясоула 83.
 Вафон Тиргар (стрелодел), сын. ходжи Бақо 121.
 Вафон . . . Чағзибуни (мулло) 77.
 Вафо Мир Подшоҳ 77.
 Вафо (мулло) 32.
 Вафо, сын мулло Фозила (мулло) 74.
 Вяткин В. Л. 3, 5, 8, 9, 10, 11, 33, 34, 35, 37, 38, 65, 67.
 Гадой Абдурраҳман 7.
 Гадой Али 32.
 Гадой чухрақоси хитой 83.
 Гаухар бонў бегим, дочь ходжи Хованд Махмуда 73.
 Гулбод бий 27.
 Гул Муҳаммад, сын Абдулло 123.
 Гариб (мулло) 7.
 Гафур бой 216, 217.
 Гози чухрақоси, сын Шера чухрабоши 140, 141, 142.
 Давидович Е. А. 24, 56, 65.

- Давлат бек, сын Буроқа, чухраақоси 133.
 Давлат, дивонбеги 115.
 Давлат Мухаммад 212.
 Давлат Мухаммад, сын Абдулло 53.
 Давлат, сын Худобахш Мухаммада (ходжа) 114.
 Дарвиш Мухаммад Тархон (эмир) 172, 175, 177.
 Дарвиш ходжа Хазорағи 213.
 Джем 20, 186.
 Дильдор (ходжа) 68.
 Дин Мухаммад хан, аштархонид. (1599) 21.
 Дониёл 217.
 Дуст Бобо (мулло) 86.
 Дуст Мухаммад (мулло) 32.
 Дуст Мухаммад чухраақоси 115.
 Ева 20.
 Ёдбосар, сын Ишон боя бия 155, 156.
 Ёдгор баходур 216.
 Ёр Али, сын Мир Алия 121.
 Ёри чухраақоси 142.
 Ёр Мухаммад қароулбеги, сын Тилав бия 140, 141, 142.
 Ёр Мухаммад (мулло) 64.
 Ёр Мухаммад, сын Боқи 53.
 Ёр Мухаммад чагатай 7.
 Ёр Саъид (мулло) 7.
 Закариё ходжа, сын Оқ Мухаммад шейха 52.
 Зариф (мулло) 23, 40.
 Зариф Мухаммад 142.
 Зариф, сын Мухаммад Латифа (мулло) 108.
 Зариф чухрабоши (ходжа) 55.
 Зариф шейх, сын Олим шейха 82.
 Зокир бой, сын Сафар боя 195.
 Зульфиқор 217.
 Зульфиқор Амин (охунд мулло) 68.
 Зульфиқор бек, сын Ибодулло бека 103.
 Ибодулло, сын ходжи Хованд Махмуда (ходжа) 73.
 Ибодулло (ходжа) 55.
 Иброҳим Каланджан 18.
 Иброҳим (мулло) 64.
 Иброҳим, сын судьи Миракшоҳа ходжи 88, 89, 125, 127.
 Иброҳим (ходжа) 23.
 Иваз Бадал 214, 216.
 Иваз бек, сын Бобо Назара чухрабоши 123.
 Иваз мевакенти (мулло) 23.
 Иваз (мулло) 198.
 Иваз Мухаммад 68.
 Иваз Мухаммад сын мулло Муъмина 10.
 Иваз, сын мулло ходжи Али (ходжи) 44.
 Иваз, сын Ниёза 122.
 Иваз, сын Суфи Ол-Мухаммада 108.
 Иваз (устод) 124.
 Иваз ходжа, сын Мир Моҳ ходжи 121.
 Игамберди мирохур 172.
 Игамберди Мухаммади бой 215.
 Идрис бой, сын Ибодулло 191, 192.
 Илгор (ходжа) 32.
 Илмурод бой 215.
 Ильяс чагатай 31.
 Имомқули хан аштархонид. (1611—1642) 8, 9, 10, 11, 13, 20.
 Иноятулло (мулло) 40.
 Исмати судур ходжа 177.
 Исмоил, сын мулло Мухаммади (мулло) 197.
 Исмоил ходжа, сын Оқ Мухаммада шейха 52.
 Исомиддин, сын Мала боя 204.
 Ишбута чухрабоши 215.
 Иш Мурод бой, сын Мирзо боя 187.
 Ишон бой бий, сын Қутлуқ атолиқа 55, 156 1.
 Калон, сын мулло Мир Мухаммад (ходжи) 103.
 Калон, сын мулло Навруза (мулло ходжа) 47.
 Камол (судья) 23.
 Каримберди ағолик 68.
 Каримберди, сын Худойберди 143, 145.
 Каримқул 214.
 Келди Ёр есоул 181.
 Кенча бой 212.
 Кольво, сын Абдулло (михтар) 5.
 Косони (сейиды) 68.
 Кука биби 53.
 Кукалтош (қурчи) 7.
 Кучак бий 170.
 Кучак Кучинони (мулло) 83.
 Кучак (мирзо) 7.
 Кучак, сын Гадоё Боқи 143, 145.
 Кучак (усто) 77.
 Қазоқ, сын Одина боя (ходжи) 36.
 Қандаҳор бек, сын Ҷаҳонгир бия додхо 179, 180.
 Қирғиз Махлум 217.
 Қобил бой 213, 214.
 Қодирберди уйдаичи 142.
 Қосим, сын мулло Қосима 108.
 Қосим, муфти (охунд мулло) 82.
 Қосим ходжа 213.
 Қулдош 212.
 Қулдош бой 212.
 Қул Мухаммад Сарроф (мулло) 36.
 Қурбон бой оқсақол, сын Қул Мухаммада Суфи 203, 204.
 Қурбон, сын Гадоё Али (ходжи) 108.
 Қурбон, сын мирзо Мухаммада (ходжи) 123.
 Қутлуқ ходжа бий хитой 83.
 Қучинони (ходжа мирзо) 83.
 Қуш Мухаммад, сын Абдулло 121.
 Латиф 217.
 Латифа бону бегим, дочь ходжи Хованд Махмуда 73.
 Латиф (мирзо) 142.
 Латиф (мулло) 176.
 Латиф Худағи (мулло) 77.
 Латиф шейх раис 10, 11.
 Лутфулло библиотекарь (ходжа) 55.
 Лутфулло Самарқанди (мулло) 82.
 Мағдиев А. 13, 98.
 Маъсум ходжи, сын Одина Мухаммад ходжи 78, 81.
 Маъсум (эмир Шоҳ Мурод) (1785—1800) 187.
 Махдуми Аъзам 68.

- Маҳмуд бек, сын Бек Мурод бия 41, 43.
 Маҳрам доруға (михтар) 23.
 Мир Абдулло 86.
 Мир Абдулло, сын ходжи Мулло 165.
 Мир Абдулқайом 64.
 Мир Абдулқайом шейхулислом, сын ходжа Ҳасана шейхулислома 84, 85.
 Мир Абдушшаҳид 128.
 Мир Абулқосим 75.
 Мир Бадий, сын Мир Самий (халифа) 73.
 Мир Ибодулло 75.
 Мир Иброҳим, сын судьи Миракшоҳа (садр ходжа) 87, 88, 89.
 Мир Изом маҳрам 193, 194.
 Мир Калон амин 215.
 Мир Кучак Ғолиб (мулло) 82.
 Мир Қосим 32.
 Мир Қосим, сын Муҳаммад Мир Бақо 162.
 Мир Қуль Ва . . . хшти 77.
 Мир Марғинони (шоҳзода) 64.
 Мир Муҳаммад 212.
 Мир Муҳаммад Амин, сын судьи Мир Фозила 146, 176.
 Мир Муҳаммад Бажноми (мулло) 32.
 Мир Муҳаммад Тоҳир, сын Мир Абулқасана ал-Мусави ал-Ҳусайни (сейид) 14, 21, 22.
 Мир Муҳиддин судур (судья мулло) 206.
 Мир Ориф 22.
 Мир (охунд мулло) 197.
 Мир Тоҳир 36.
 Мир Убайдулло 55.
 Мир Файзи ходжи 133.
 Мир Файзи шоҳ 77.
 Мир Ҳозор 216.
 Мир Ҳомид мирохур 205, 206.
 Мирак 36, 39.
 Мирак (писец) (ходжа) 22.
 Мирак, сын мулло Ёдгора (ходжа) 165.
 Мирак (ходжа) 77.
 Миракшоҳ, сын Мирзошоҳа 165.
 Мирашкор (шейх) 7.
 Мирзо бой, сын Ашур бека 123.
 Мирзо Муҳаммад (мулло) 23.
 Мирзо суфи 216.
 Мирзо ходжа, сын Абдулло ходжи 121.
 Мирзо ходжа, сын Исмата 165.
 Мирзошоҳ, сын ходжи; Чони 165.
 Мирзо Чон (господин охунди мулло) 82.
 Музаффар (эмир) мангит (1860—1885) 201.
 Муқим бек, сын Шокир бека 193, 195.
 Мулло Мир (охунд) 197, 198.
 Мулло Чон Саъид 7.
 Мавлон қароулбеги 214.
 Му'мин бой, сын Раҳмат боя 204.
 Му'мин (мулло) 212.
 Му'мин (шейх) 146.
 Мурод бой 213.
 Мускар ал Али (мирзо) 86.
 Муҳаммад 19, 45, 54, 104, 148, 188.
 Муҳаммад Абдулло бек 115.
 Муҳаммад Али, сын мирзо Али 121.
 Муҳаммад Аллоёр бий додхо, сын Аллоберди бия парвоначи. См. также Аллоёр бий 151, 153.
 Муҳаммад Амин 115.
 Муҳаммад Амини Амканаги (мулло) 32.
 Муҳаммад Амин бий тупчибоши 184, 187.
 Муҳаммад Амин (охунд мулло) 142.
 Муҳаммад Амин раис, сын мулло Назар Муҳаммада (мулло) 96.
 Муҳаммад Амин (судья) 77.
 Муҳаммад Амин, сын мулло Масчиди (ходжа) 165.
 Муҳаммад Бадий, сын Муҳаммад Шарифа муфти 129, 146, 150, 158, 162, 167.
 Муҳаммад бек чухрағоси 7.
 Муҳаммад Боқи (мулло) 77.
 Муҳаммад Боқи, сын судьи Муҳаммада мавлоно Собира 109.
 Муҳаммад Болту, сын Муҳаммада Абдулло 109, 167.
 Муҳаммад Гадо, ағолик 68.
 Муҳаммад Ер ходжи, сын ходжи Абдулло 51.
 Муҳаммад Замон, сын Ашур бека 123.
 Муҳаммад Замон ходжа, сын Чакчака 13.
 Муҳаммад Зариф 68.
 Муҳаммад Иброҳим, сын мулло Пира 149.
 Муҳаммад Қосим, сын Муҳаммад Мир Бақо 112.
 Муҳаммадқули чухрағоси, сын Гулбод бия 24, 26.
 Муҳаммад Латиф, сын мулло . . . 83.
 Муҳаммад Мир Қосим, сын Муҳаммада Бақо 154, 178.
 Муҳаммад (мулло имом) 7.
 Муҳаммад (мулло мирзо) 7, 28, 32.
 Муҳаммад (мулло мирзо, арбоб города) 23.
 Муҳаммад Му'мин (мулло) 86.
 Муҳаммад Мурод (мулло) 77.
 Муҳаммад Мусо, сын мулло Шамсиддина 199, 200.
 Муҳаммад Муҳсин . . . (мулло) 82.
 Муҳаммад Носир, судья, сын Муҳаммада мавлоно . . . 129.
 Муҳаммад Обид, сын Абдулваҳҳоба 146, 150, 162.
 Муҳаммад паноҳ 213.
 Муҳаммад Раҳим бек, сын Хаджамберди бия додхо 103.
 Муҳаммад Раҳим, сын Гадой Боқи 143, 145.
 Муҳаммад Раҷаб (мулло) 192.
 Муҳаммад Ризо, сын Ҳасана Али 108.
 Муҳаммад Саъид (мулло) 32.
 Муҳаммад Саъид Ходжам (ходжа) 29, 32.
 Муҳаммад Саттор, сын Муҳаммада Болту 150.
 Муҳаммад Сиддик 105.

- Муҳаммад Солиҳ, сини мирзо Надира 52.
 Муҳаммад Солиҳ ходжа, сини Абдур-рахима ходжи 53.
 Муҳаммад Суфи Масчиди 109.
 Муҳаммад суфи, сини Дуст Муҳаммада 52.
 Муҳаммад, сини Абдулло (мирзо) 109.
 Муҳаммад, сини мулло Иваз Муҳаммада (мулло ходжа) 81.
 Муҳаммад . . . , сини Муҳаммада Абдулло 129.
 Муҳаммад, сини Хусайна (мирзо) 51.
 Муҳаммади Тункати (мулло) 23.
 Муҳаммад Хусайн Азизаги (мулло) 23.
 Муҳаммад, чеци корана (мирзо) 77.
 Муҳаммад Чон (охунд мулло) 77.
 Муҳаммад Шариф (мулло) 181.
 Муҳаммад Шариф оқсақол 68.
 Муҳаммад Шариф, сини Зариф боя 199, 200.
 Муҳаммад Шоҳ бий қушбеги 201.
 Муҳаммад Шокир 68.
 Муҳаммад Юсуф писец 32.
 Муҳаммад Юсуф, сини Мала ходжи 44.
 Муҳаммад Юсуф ходжа Маҳрам мутавалли 198.
 Муҳаммад ясоул (ходжа) 36.
 Муҳаммад Яхъё, сини Муҳаммад Олима муфти 129.
 Навруз сарқор 86.
 Навруз, сини Ашура 53.
 Навруз, сини Бой Муҳаммада 121.
 Надир бий 170.
 Надир бий дивонбеги, сини Садр Мирзо бия ёбу. . . 61.
 Надир Боқи чухрақоси Ўзбек-қишлоқи 77.
 Надир дивонбеги Тугой 19.
 Надир қароулбеги, сини Ходжамқули чухрақоси 113, 114.
 Надир (мулло) 23, 36.
 Надир Муҳаммад, сини Тимура 53.
 Надир Муҳаммад хан, аштархонид (1642—1645) 43.
 Надир Самарканди, сини мулло Абдулло (мулло) 33, 35.
 Надир, сини Маҳмуда 53.
 Надир халифа (мулло) 86.
 Надир чухрақоси, сини Қалика бия 81.
 Назар бой 214.
 Назар Муҳаммад 142, 181.
 Насрулло (эмир) мангит, (1826—1860) 190, 193.
 Ниёз арбоб 142.
 Ниёз баҳодур Аргуи 7.
 Ниёзбек амлоқдор (ходжа) 68.
 Ниёз бек, сини Бек Назара чухрақоси 103.
 Ниёз бек, сини Ошура қушбеги 37, 38.
 Ниёз бой 212.
 Ниёз (мулло) 86, 109.
 Ниёз Муҳаммад, сини мулло Низома 108.
 Ниёз (усто) 77.
 Ниёзи, сини Хасана Али 127.
 Низом (ходжа) 68, 109.
 Низомиддин Латиф шейх райс 11.
 Нор бек, сини Чаҳонгир бия додхо 179, 180.
 Нур Мурод 214.
 Нур Мурод баҳодур 215.
 Нур Муҳаммад даҳбоши 181.
 Нур Муҳаммад, сини Мир Муҳаммада 122.
 Нур Муҳаммад, сини мулло Муҳаммад Хусайна 52.
 Обид, сини ходжи Боқи (мулло) 165.
 Одил бек 149.
 Одинақул баҳодур 213.
 Одинақул бой 109.
 Ой беки, дочка ходжи Хошима Аҳрори 3, 5, 6.
 Ойбош бий минг 83.
 Олим Иштихани (охунд мулло) 82.
 Олим Уротеппаги (мулло) 64.
 Олим ходжа (судья мулло) 182, 183.
 Ол Муҳаммад (судья) 89.
 Омар урок баҳодур 216.
 Ориф баҳодур 215.
 Ориф бой 214.
 Ориф, сини мулло Ҳакима (мулло) 195.
 Остонақул 214.
 Остонақул баҳодур 215.
 Охунд мулло Мир (мутавалли) 198.
 Очил 214.
 Ошик, сини Омар 53.
 Ошурбек, амлоқдор 68.
 Ошурбоқи, сини Пир Муҳаммада 108.
 Ошур шовтори (мулло) 64.
 Пармон баҳодур 214.
 Парход бек Цибочи 212.
 Паҳлавон мирзобоши 214.
 Пир Муҳаммад, сини мулло Му'мина 108.
 Пир Муҳаммад, сини ходжи Ёр Муҳаммада (мулло) 108.
 Подшоҳ, сини ходжи Олима 165.
 Поёнда Боқи (мулло) 75.
 Поёндаи Фарахсиги 77.
 Раззоқберди, сини мулло Назара 75.
 Раззоқберди, сини Худойберди 143, 145.
 Раҳим, арбоб (мулло) 68.
 Раҳим бек, сини Аллоёр бия додхо 130, 134.
 Раҳимқул, оқсақол 68.
 Раҳим (мулло) 32.
 Раҳим, сини Гадоёбоқи 143, 149.
 Раҳмонқул 214.
 Рақаб бой 200.
 Ризо (мулло) 31, 32.
 Ризо (усто) 77.
 Рофиъ бой 212.
 Рофиъ, мударрис (мулло) 82.
 Рофиъ (ходжа) 177.
 Рузиқул бой 216.
 Рузи Ходжақул (мулло) 217.
 Садр Муҳаммад, сини Ёр Муҳаммада 51.
 Садр Сугди. . . (охунди мулло) 82.
 Сайфи (мулло) 109.
 Сайфулло (арбоб) 192.

- Сакан, сын мулло Алоуддина (ходжа) 165.
- Салим Торанчаки (охунд мулло) 77.
- Салим ходжи, сын мирзо 103.
- Самиъ, (ходжа, охунд, мулло) 77, 108.
- Сангин писец (мулло) 23.
- Сариккенти чухраақоси, сын Кутлуқ атолика 155, 156.
- Саркор шейх . . . Фарзаги 23.
- Сафо (мулло) 109.
- Сафо (охунд мулло) 32, 77, 82.
- Сафо, сын мулло Вафо (мулло) 89.
- Саъдулло (мулло) 7.
- Сейид бек, сын Турсун бека 195.
- Сайид бой 213, 214.
- Сейидкул баходур, сын Кутлуқ атолика 155, 156.
- Сейидкули бек 149.
- Сейидкули, сын шейха Боқи цона (шейх) 103.
- Сейид Муҳаммад
- Сейид ходжа 77.
- Сиддик баходурмон 7.
- Сиддик бой 215, 216.
- Сиддик (мулло) 32.
- Сиддик Му'минободи (мулло) 64.
- Собир 215.
- Собир Ивази (мулло) 77.
- Собир муфти (охунд мулло) 176.
- Собир охунд (ходжа) 32.
- Содиқ бек, сын Аллоёр бия додхо 130, 134.
- Содиқ бой 215.
- Соқи бек 77.
- Солиҳ бой 215.
- Солиҳ (охунди мулло) 64.
- Соми муфти (мулло) 64.
- Соҳиб бой 217.
- Соҳибназар 214.
- Соҳибназар бой 217.
- Субхонқули хан аштархонид (1680—1702) 90, 61, 94, 96, 102.
- Сулейман 194, 219.
- Султон баходур 216.
- Султон мирзо 20.
- Султон Муҳаммад, сын мулло Муҳаммада Ризо (мулло) 108.
- Султон Хусайн, сын судьи Миракшоҳа ходжи 125, 127.
- Суфи Кучак 75.
- Суфи қароулбеги 181.
- Суфи Муҳаммад Амин 181.
- Тавошир бой, сын Цон Муҳаммад боя 179, 181.
- Тайиб (мулло) 32.
- Тайиб (ходжа) 68.
- Тақи бий эмир 207.
- Тимур Гургон (эмир) (1370—1405) 67.
- Тимур (мулло) 146.
- Тимур, сын мулло . . . (мулло) 52.
- Толиб Очил бой 214.
- Толиб чухраақоси, сын Муҳаммад бия 81.
- Тоҳир Курама 133.
- Тоҳир шейх 36.
- Тоҳир (эмир) 39.
- Тоҳта Мурод 214.
- Тош Муҳаммад 217.
- Тош Муҳаммад ағоулуг 86.
- Тош Муҳаммад бой 215.
- Тош Муҳаммад (мулло) 109.
- Тош муҳаммад, сын Абдулло 52.
- Тош Муҳаммад, сын Муҳаммада . . . 150.
- Тош Муҳаммад, сын ходжи Ёр Муҳаммада (мулло) 108.
- Туғой бек, сын Садр бека 179, 181.
- Туғоймурод 216.
- Туғоймурод Абдулвоҳид бой 215.
- Туғоймурод бой 216.
- Туқсон Муҳаммад бой, сын Цон Муҳаммад боя 179, 181.
- Тула бой 214.
- Тулак (усто) 32.
- Тулак Куканбари (мулло) 23.
- Тулуберди чухраақоси қипчоқ 83.
- Тунгут бий минг 83.
- Тура Мурод 214.
- Турсун . . . 77.
- Турсун бой 213, 215.
- Турсункул 214.
- Турсункул бой 217.
- Турсункул доруға 68.
- Турсун Мурод 213.
- Турсун ходжа 142.
- Убайдулло, сын ходжи Хованд Маҳмуда (ходжа) 73.
- Убайдулло хан II аштархонид, (1702—1711) 98, 99, 102.
- Узбек ходжа, сын мулло Мир Шафиъ 98, 99.
- Узи Тимур бий парвоначи, сын Шоҳ Муҳаммада мирзы 90, 91.
- Улуғ (мирзо) 133.
- Умид туқсоба (мирзо) 182, 183.
- Уроз Муҳаммад бой, сын Кучар боя 187.
- Усто Тулак 32.
- Фазлулло Тускати (мулло) 64.
- Файзи (мулло) 109.
- Файзи (охунд ходжа) 64.
- Файзулло Қулдош 212.
- Файзулло, сын мулло Омара (мулло) 165.
- Фатхулло (ходжа охунд мулло) 109.
- Филь (?), сын Мир Иваза (мушриф) 44.
- Фозил бой 216.
- Фозил мунши (мирзо) 203, 204.
- Фозил мунши, сын мирзо Калона (мирзо) 61.
- Фозил (охунди мулло) 64.
- Фозил, сын мулло Муҳаммад Амина (мулло) 108.
- Фозил (усто) 192.
- Фозилқон, сын Обидқона (мулло) 191, 192.
- Фулод 200.
- Фулод бий Қипчоқ 83.
- Халифа Мир Бадий, сын Мир Самиъ 73.
- Хисрав, сын ходжи Яъқуба (шейх) 44.
- Хованд Маҳмуд (ходжа) 69.
- Ходжа Ато, сын Миракшоҳа 165.

- Ходжа бек 213.
 Ходжа Калон, сын мулло Навруза (мулло) 51.
 Ходжа Калон, сын ходжи Боқи (мулло) 165.
 Ходжақули парвоначи, сын Хушқол бия дивонбеги 116, 120.
 Ходжамберди бек, сын Аллоёр бия додхо 130, 134.
 Ходжамберди чухрақоси 115.
 Ходжам Ёр (устод) 142.
 Ходжа Мирак, сын мулло Ёлгора 185.
 Ходжамқули ясоул, сын Одина Мухаммад бия 56, 61, 62, 63.
 Ходжам Шукур бой, сын Рузи боя суфи 187.
 Ходжа Тошканди (охунди мулло) 82.
 Ходжи шоҳи 75.
 Хол бой (устод) 181.
 Холиқберди 217.
 Холмурод бой 213, 214.
 Хол Мухаммад 215.
 Хол Мухаммад бой 217.
 Хол Мухаммад Ғазни (мулло) 77.
 Хол Мухаммад, сын Алиа 121.
 Хонкельди бек 68.
 Хонкельди, сын Кичкина 103.
 Хон Подшоҳ иби, дочь Абдулло 113, 114.
 Хотам ходжа 109.
 Худоёр бий, сын Худойқул бия 84, 85.
 Худоёр бой, сын Қонбулоқ боя 170, 181.
 Худойберди 77.
 Худойберди баҳодур 217.
 Худойберди мирзо Хитой 83.
 Худойберди, сын Аллоберди 52.
 Худойберди Чулоқ 217.
 Худойқул мухрдор, сын Абдулло 6.
 Хурд Анкоралмоси (мулло ходжа) 77, 83.
 Хуш Мухаммад 215.
 Хушқол дивонбеги, сын Ҳалима бақоула 73.
 Ҳаит баҳодур 217.
 Ҳаит бой 213.
 Ҳаитқул, дорура 68.
 Ҳаит Мурод бой 215.
 Ҳайдар, (эмир) мангит, (1800—1826) 184, 186.
 Ҳаким бой 198, 214, 216.
 Ҳаким бой Мурод бой 215.
 Ҳаким, сын мулло Му'мина (мулло) 103.
 Ҳаққназар (мулло) 109.
 Ҳамид, сын (мулло) Алоулдина (ходжа) 165.
 Ҳасан . . . (мулло) 86.
 Ҳасаноқ чухрақоси қипчоқ 83.
 Ҳасан, сын Мирзо 53.
 Ҳасан, сын Хусайна 32.
 Ҳидоятулло, Амин (охунд мулло) 68.
 Ҳикматулло (судья мулло мирзо) 218, 219.
 Ҳисомиддин (мулло) 151, 152.
 Ходжи бек, сын Ошура кушбеги 37, 38.
 Ходжи бой 198.
 Ходжи, сын шейха мирзо Мухаммада 122.
 Ходжи ходжа, сын Абдурраҳима ходжи 121.
 Хол Мухаммад бек 115.
 Хомид бой 216.
 Хотим, сын ходжи Обида (ходжа) 82.
 Ҳофиз Қаландар, сын мулло Дуст Мурода 103.
 Ҳофиз Ниёз, сын Мухаммад Юсуфа 108.
 Ҳофиз Садр 142.
 Ҳошим, сын ходжи Хованд Маҳмула (ходжа) 73.
 Чалол баҳодур 217.
 Чалол Азизаги мулло 23.
 Чамонқул Ҷибочи, сын Му'мин баҳодура 187.
 Қон, сын мулло Муслима (ходжи мирзо) 176.
 Қон Фулод дивонбеги, сын Набир бой 136, 138.
 Қон, чтец корана (мирза ходжа) 77.
 Қони, сын ходжи Абдуссамий (мирза ходжа) 175.
 Қумъа бой 212.
 Қумон суфи, сын Қон Мухаммад боя 179, 181.
 Қура бой 214, 215, 217.
 Қура малолетний 214.
 Шакарқул бий 36.
 Шаммат баҳодур, сын Кавин баҳодура 147, 148.
 Шамсия бону хоним, дочь Набир Мухаммад хана 94, 96.
 Шароф бой 217.
 Шарофиддин (шейх) 47.
 Шариф баҳодур 213.
 Шариф Махдуми 217.
 Шариф (мирзо) 142.
 Шариф паҳлавон 68.
 Шафий, сын Мирака 122.
 Шейх Ҳасан Канков 43.
 Шер Али 31.
 Шер Мухаммад, сын Назарака 143, 145.
 Шер юзбоши 181.
 Шокир 133.
 Шокир бек, сын Зариф бека 194, 195.
 Шоҳ Абу Толиб Сармаст 135.
 Шоҳ Латиф, сын Мухаммад Латифа 108.
 Шоҳ Мурод, сын Мухаммад Латифа 108.
 Шоҳ Мурод (эмир) (1785—1700) 182.
 Шоҳ Мухаммад 99.
 Шоҳ Мухаммад, сын мулло Содика 75.
 Шоҳ ходжа 128.
 Шоҳи (ходжа) 75.
 Шоҳ Ҳасан, сын Мухаммада муфти 22.
 Шукур (мирзо) 216.
 Юлош (арбоб) 198.
 Юлош баҳодур 215, 217.

Юлош бой, сын Зариф боя 199,
200.
Юлош Хидир бой 214.
Юсуф бек, сын Аллоёр бия додхо
130, 134.
Юсуф бой 214, 215.

Юсуф (мулло) 7.
Ялангуш бий, сын Бой ходжи бия
3, 6, 8, 9, 18, 24; 27, 37, 39, 65.
Яъқуб (ходжа) 36, 39.
Яъқуб, сын ходжи Дегри (ходжа)
165.

УКАЗАТЕЛЬ ГЕОГРАФИЧЕСКИХ НАЗВАНИЙ

- Абдулло (куҳ) 75, 76.
 Авизи 133
 Аёқ и 179, 181.
 Лэхар 133,
 Аийорон 75.
 Алмолиғ (Алмалиқ) 60, 115.
 Алоқтароқ 81.
 Амурдавои 51.
 Андижан 21, 62.
 Андхуд 62.
 Анҳор 10, 11.
 Арал (?) 170.
 Армиқ ан 184.
 Асиль 133, 145.
 Аспанддиза (Асфанддиза) 133, 145.
 Ахси 21, 62.
 Бадахшон 21, 62.
 Базузундавои (?) 52.
 Балх 21, 54, 60, 62.
 Балхиён 141.
 Бани фарфод 161.
 Бахши-теппа 67.
 Башвои 53.
 Бекмои 36, 39.
 Бобо Ҳайдар 76.
 Бобо Ҳоджи 92.
 Боги зирак 121.
 Бойхуш бой 181.
 Булди 68.
 Бунчувои 145.
 Буркутлиқ 157.
 Бухара 54, 62, 120, 191, 193, 195, 203,
 204.
 Вахшати 133, 166, 170.
 Визад 166.
 Водкент 172, 175.
 Гирдекух 138.
 Гулоёғусти 182, 183.
 Гавс 133
 Ғазни 75 133, 161, 166.
 Ғичдувои 56, 60, 64, 155, 156, 157.
 Ғозлиқ 115.
 Ғурмистон 94, 96.
 Ғуша 103, 104.
 Даливарзин (Телварзин) 36, 39.
 Дани 134.
 Даран забардиза 133.
 Дарби Фархид 172, 176.
 Даҳан нав 92.
 Девона 6.
 Джизак 62
 Дивдар 166
 Диза 163, 165
 Дильғушо 67.
 Докалон 166.
 Доругаги 134.
 Етти уйлук 133.
 Ёбиси Алмалик 115.
 Енқило 18.
 Ёрируд 87, 89.
 Жолазада 60.
 Заамин 62.
 Забардиза 82, 133.
 Зағирдан 106, 108.
 Зарасп 157.
 Зарьялам 133.
 Зенак 134.
 Зиёрат 190.
 Зоқ қунаи боло 31.
 Зоқ қунаи поён 29, 31.
 Иброҳимандок 133, 159, 160, 161, 166.
 Иль 217.
 Иран 67.
 Искифарих 172, 175.
 Истихор 133, 166.
 Исҳоқ 115.
 Кабутархона 157, 161.
 Кадуд 133.
 Камардон 75, 133.
 Камонгарон 74, 133, 161, 163, 165,
 Капкон 84, 85.
 Кардон қурғошим 109.
 Каруй 162.
 Кат 6.
 Кашка-дарья 141, 181.
 Кенгқули 149.
 Кенегес қишлоқ 133, 170.
 Кеш 24, 26, 27, 29, 31, 54, 84, 86,
 113, 115, 140, 141, 179, 181.
 Комот 47, 51, 205, 206.
 Коризистон 31.
 Коқикент 141.
 Қулоб 54.
 Қунҷ ак 199.
 Қурави 165.
 Қутарма 68.

- Куҳи Арбасо 89.
 Қара-ботқоқ 133, 141.
 Қарабулоқ 183.
 Қаракул 190.
 Қара-теппа 6, 149.
 Қаратош 128.
 Қараяғоч 103.
 Қатагон 136, 138.
 Қафлотун 82.
 Қизилчувол 82.
 Қипчоқ 133.
 Қирқкул 60.
 Қирқсой 161.
 Қишлоқ барласон 163, 165.
 Қишлоқ мирзо 112.
 Қишлоқ Ҳасан ходжа 89,
 Қишлоқ ҳиндувон 175-
 Қудуқхона 76.
 Қузачи 133.
 Қуллар қишлоқ 170.
 Қулуқ 75, 76.
 Қурғон-теппа 203, 204.
 Қучқорқутан 138
 Қушхона 85, 86,
 Қушчи Миршикорон 27.
 Лаълистон 87.
 Лойанбор 133, 145.
 Луқмон 96.
 Мавераннаҳр 21.
 Мавзаъи Ҳамитан 175.
 Майлаҳ 153, 176,
 Машғули 115.
 Медина 81.
 Меймене 62.
 Мекка 81.
 Милки Зарасп 138.
 Милки Мазраъа 138.
 Милки Учмитан 138.
 Мирзо қишлоқ 153.
 Милки Маръуҷ 138
 Миршикори 145.
 Миҳоқлиқ 157.
 Моғиён 128.
 Муғулон 51.
 Мулиён 176.
 Му'минобод 205, 206.
 Мусаддир 75.
 Мусча 218, 219.
 Навқади Аҳмад 92.
 Наққошон 67.
 Намозгоҳ 114.
 Наҳри Ҳайдар 10, 11.
 Наҳри Хонобод 96.
 Несеф 54, 62, 90, 92.
 Нимча 133, 170.
 Нукар 217.
 Нушкенд 181.
 Обборир 136, 138, 175.
 Обдам 60
 Оби Ҷавоз 6.
 Обқули 109
 Одиёт 163, 165
 Ойкул 181.
 Оқтош 81, 133.
 Осъё 6.
 Офаринкент 3, 6.
 Охундбадин 192.
 Ошиқ 31.
 Пандарон 92.
 Парасмон 31.
 Парвардак 181.
 Пастов 133.
 Пойи руд 41, 43, 99.
 Пордон 128, 147, 149.
 Посарчак (поёнруд) 33, 35, 37, 39.
 Работак 99.
 Работи мирзо Абоям 103.
 Работи хотун 170.
 Ранбарг 170.
 Розаи Шимрон 176.
 Ростбодани 51.
 Рутмитан 133.
 Сайёд 170.
 Сайрам 62.
 Самарканд 6, 9, 11, 33, 35, 39, 54,
 60, 62, 65, 67, 70, 73, 81, 104,
 111, 127, 133, 137, 145, 148, 152,
 161, 165, 169, 172, 175,
 Санаған 134.
 Сангсуроҳ 75.
 Сангшикоф 128.
 Сафид 128, 129.
 Сипокуҳ 106, 108,
 Сюз 133,
 Самиқан 103, 116, 120, 197, 198,
 199, 218, 219.
 Сор 88, 89, 125, 127, 128, 149,
 Сориқсу. 27.
 Суки 149.
 Султон Иртлиш 82.
 Сурхиён 115.
 Сурхоб 27.
 Тангхас 31.
 Ташкент 21, 54, 62.
 Тезаккенти (Тизобканти) 24, 26.
 Телба 75.
 Телбаҳо 75.
 Телварзин (Даливарзин). 36, 39.
 Тига-қишлоқ 109.
 Тизобканти (Тезаккенти) 24, 26.
 Тирсак 78, 81.
 Тобон 13.
 Торанчак 34, 75, 76, 133.
 Тоши Марзак 6.
 Тоши Узбекушли. 6.
 Туғи 141.
 Турмаи Ғазни 133.
 Турон 67.
 Туркестан 21, 54, 62.
 Туркон 103.
 Тухмиравон 184, 187.
 Узбек қишлоқ 133.
 Узбекушли 6.
 Улуғағул 140, 141.
 Улус 166.
 Ура-теппа 62.
 Уркуд (Уркут) 74, 75, 133, 134, 161
 166, 175
 Урозмитан 145.
 Утрор 193, 195.
 Учмитан 138.
 Уши 163, 165.
 Фарвандиза 122.
 Фаракту 201, 202.
 Фармитан 153.
 Фаровиз 103.
 Фаршиқ 133.
 Фатмоҳ (Фатмоқ) 110, 112, 153, 175, 176

Фороб 128.
Хадкирак 133.
Хазими 134.
Хамиёндиза 92.
Ханский арык 18, 86.
Харқон-руд 184, 187.
Харосин 56, 60, 62, 63, 157.
Хасъёр 141.
Хашармитан 86.
Хашман 214.
Ходжа 76.
Ходжа Қорлуқ 92, 93.
Ходжа Обдам 157.
Ходжент 62.
Хокисафид 75.
Хоки мулло Мирзо 198.
Хонобод 96.
Худвел 18.
Хузор (Гузар) 94, 96.
Хумори 133, 143, 144, 145.
Хуррами 75, 128, 161, 166.
Хутфар 184, 187.
Хутфарах (?) 51.
Ҳазора 209, 212.
Ҳайдар (наҳр) 10, 11.
Ҳаламахон Махсули 92.
Ҳасан-ходжа 87, 89.
Ҳиндувон 65, 156.
Ҳисор 166.
Ҳисори Шодмон 21, 54, 62.
Ҳоджя Чока 76.
Чағатой 31, 133.
Чақари 133.
Чарджоу (Чарджуй) 62.
Чаҳорсуда 86.
Чечекту 62.
Чорбоғ (чаҳорбоғ) 27.
Чошт-теппа (Чош-теппа) 56, 60, 62,
63, 157.

Чукур 67.
Чавзикент 163, 165.
Чағзибун 74, 75, 76, 133.
Чуйидам 161.
Чуйи ходжа 74.
Чунгуз 82.
Чурот 133, 168, 169, 170.
Чурутма 96.
Шабдиҳ 128.
Шабурғон 62.
Шайдоркул 6.
Шакарбулоқ 94, 96.
Шакардиза 133, 134.
Шахрисябз 128.
Шейхларюрти 157.
Шейхон 161.
Шиброн Анғур 156.
Шибронкуки 112, 151, 153.
Шиброн уйғу (?) 60.
Шимрон 157.
Шимрони уйғурон 175.
Широбхона 75.
Шовдор 33, 35, 37, 39, 56, 60, 62, 65,
67, 69, 74, 78, 81, 87, 89, 106, 108,
110, 112, 125, 128, 136, 138, 143,
145, 147, 149, 151, 153, 155, 157,
159, 161, 163, 166, 168, 170, 172,
175.
Шуромон 115.
Шур-теппа 113.
Шушар Азҳар 173, 165.
Ябоғу 27.
Якатут 96.
Янғиарниғ 75.
Янғоқлик 157.
Яримтуғ 36.
Ясоқуҳ 149.

УКАЗАТЕЛЬ ТЕРМИНОВ

- Аворизот 9, 99.
 Аголик 68.
 Агоулуг 86.
 Аз-зуруъ 54.
 Ал-биноъ 54.
 Амалот 12.
 Амин 67, 68, 112, 146, 181, 133, 184, 215.
 Амлок 9, 166.
 Амлокдор 68.
 Арбоб 9, 11, 12, 68, 99, 123, 142, 192, 193.
 Арбоби шаҳр 23.
 Арзи мамлака 45, 188.
 Ариза 205, 207, 218.
 Арозини ёбиси мамлака 141.
 Арозини мамлака 45, 54, 104.
 Арозини хароччи 63.
 Арозийани обийа 31.
 Арози ул-мамлака подшоҳи 187.
 Атолик 3, 18, 33, 35, 37, 39, 65, 67, 68, 155, 156.
 Афдақ 120, 121.
 Ашрафи 140, 142, 179, 181, 134, 187, 195.
 Байи чоиз 35, 36.
 Байт ул-мол 54, 104, 188.
 Бақоул 73.
 Барлас 163.
 Баҳодур 6, 7, 9, 11, 13, 20, 21, 43, 50, 61, 91, 96, 99, 102, 120, 147, 148, 155, 156, 186, 187, 213, 214, 215, 216, 217.
 Баҳори 207.
 Бейт 15, 16.
 Бек 7, 33, 35, 36, 37, 38, 39, 41, 43, 68, 86, 103, 103, 115, 123, 130, 133, 134, 149, 179, 180, 181, 193, 195, 212, 213, 215, 216.
 Бигор 99.
 Бий 3, 6, 8, 9, 24, 26, 27, 31, 33, 36, 37, 39, 41, 43, 56, 61, 65, 67, 69, 74, 78, 81, 83, 84, 85, 87, 88, 90, 91, 103, 106, 103, 110, 112, 116, 120, 123, 125, 123, 130, 133, 136, 133, 140, 141, 143, 145, 147, 149, 151, 153, 155, 156, 157, 159, 161, 163, 165, 166, 168, 170, 172, 176, 177, 179, 180, 184, 187, 201, 207.
 Бозор 76.
 Бой 36, 109, 115, 120, 136, 138, 155, 156, 179, 181, 187, 195, 198, 199, 200, 203, 204, 212, 213, 214, 215, 216, 217.
 Вакил 176.
 Вақф 44, 52, 65, 67, 68, 70, 82, 121, 122, 135, 172, 175, 176, 177, 195, 197, 198, 203, 204.
 Васиқа 3, 19, 24, 29, 37, 61, 63, 64, 69, 73, 76, 77, 78, 80, 83, 84, 105, 106, 109, 110, 112, 113, 125, 129, 136, 139, 143, 146, 147, 150, 151, 154, 155, 158, 159, 162, 163, 167, 168, 171, 175, 177, 178, 193, 202, 203, 207.
 Васиқани бахшиш 130, 199.
 Васиқани истибдол 172.
 Васиқани милки холис сохтан 14.
 Васиқани мубодила 41, 47, 56, 90, 94, 100, 116, 184.
 Васиқани муқосса 87.
 Васиқани Чоиз 33.
 Везир 9, 11, 39, 74.
 Вилоят 3, 8, 9, 10, 11, 24, 26, 27, 29, 31, 33, 65, 89, 90, 92, 94, 96, 113, 140, 141, 160, 190.
 Давлатхона 219.
 Давлотхонаи оли 203.
 Дарвиш 213.
 Даръё 27.
 Дасткишт 212, 213, 215, 216, 217.
 Даҳа 67, 99.
 Даҳбоши 181.
 Даҳду 22.
 Даҳьяк 13, 22, 108, 128, 133, 144, 149, 165, 175, 176, 177.
 Даҳьякҳои вақф 177.
 Дафтар 13.
 Дафтари қоғаз 12.
 Дафтари хароч 219.
 Джумадалаввал 38, 127, 192.
 Джумадассани 111, 152, 175, 186, 204.
 Дивон 13.
 Дивонбеги 19, 61, 62, 63, 73, 77, 115, 116, 120, 138.
 Дивониён 12, 136.
 Динар 7, 36, 40, 62, 99.

- Диргем 99.
 Дихқон 61.
 Додхо (додхоҳ) 43, 103, 110, 112, 130, 133, 135, 136, 138, 143, 145, 147, 149, 151, 153, 155, 157, 159, 161, 163, 165, 166, 168, 170, 172, 176, 177, 179, 180.
 Доруға 23, 68, 190.
 Ёбис 52, 115.
 Ёбиси 51, 53, 141,
 Ёбу 61.
 Замини даҳъяки 193.
 Замини ёбиси мамлака 103.
 Замини майита 4, 96, 183.
 Замини майитаи било молик 44, 96.
 Замини майитаи султони 183.
 Замини мамлака 18, 44, 52, 53, 54, 200.
 Замини мамлакаи подшоҳи 43, 51, 103, 104, 120, 187.
 Замини мамлакаи султони 206.
 Замини милк 36, 39, 44, 89, 103, 121, 123.
 Замини милки хароҷи 192.
 Зархарид 9.
 Заҳбар 68.
 Зилъқабда 43, 50, 88, 114, 197.
 Зироъати 86.
 Зилхиджа 91, 102, 190.
 Иль 217.
 Имом (имам) 7, 45, 54, 55, 63, 70, 77, 80, 83, 104, 105, 109, 112, 124, 129, 139, 146, 149, 154, 158, 162, 167, 171, 177, 178, 188.
 Иноятнома 13, 206.
 Ислам 32, 81, 109, 112, 124, 149, 177, 219.
 Истибдол 175, 176, 177.
 Ихроҷот 9, 12.
 Иҷора 198.
 Иҷрат 198.
 Ишон 195.
 Калонтар 9.
 Карайи (курави) 67.
 Кадхудо 11, 99.
 Кенегес 133, 170.
 Кирифт 214, 215, 216, 217.
 Коранда 67, 74, 75, 76, 157, 202.
 Корандаги 99, 195.
 Кутвол 77.
 Қалъа 181.
 Қанотир 128.
 Қароулбеги 113, 114, 123, 140, 141, 142, 181, 214.
 Қаро хатт 99.
 Қарья 27.
 Қатагон 136, 138.
 Қибла 175.
 Қипчоқ 75, 83.
 Қирқ 83.
 Қишлоқ 87, 89, 103, 109, 133, 136, 138, 145, 153, 170, 175.
 Қорейшиты 64.
 Кукалтош 7.
 Қурама 135.
 Қуруқи қул 74, 75, 76.
 Қурчи 7.
 Қурчибоши 159, 161.
 Қушбеги 37, 38, 201.
 Лалмикори 207.
 Мавлоно 129.
 Мадраса 67.
 Мазор 31, 75, 135.
 Майдон 75, 109, 176.
 Майита 33, 96, 183.
 Майитаи било молик 44, 96.
 Мақсура 70.
 Мамлака 22, 74, 75, 92, 96.
 Мамлакаи подшоҳи 45, 54, 60, 62, 86, 92, 96, 97, 104, 123, 128, 166, 188.
 Ман 60, 61, 62, 74, 208.
 Маншур 212, 213, 214, 217.
 Муъоф 99.
 Мардикор 99.
 Мардикуроги 99.
 Масрафи муъайян 44.
 Маҳалла 33, 35, 36, 37, 39, 172, 176.
 Маҳли ульё 73.
 Маҳдум 217.
 Маҳрам 43, 133, 194.
 Маҳсули 92.
 Мечеть 27, 53, 62, 70, 74, 76, 82, 97, 112, 128, 138, 153, 157, 162, 166, 170.
 Милк 6, 11, 13, 18, 26, 27, 45, 46, 54, 63, 68, 75, 81, 82, 86, 89, 104, 112, 120, 121, 122, 124, 128, 138, 145, 149, 153, 156, 157, 161, 166, 169, 170, 177, 187, 206.
 Милки даҳъяқдор 190.
 Милки даҳъяки 31.
 Милки даҳъякии маврусии 31.
 Милки зархарид 67.
 Милки зархариди холис 12.
 Милки маврусии 67.
 Милки сулс ва сулсан 99.
 Милки хароҷи 93, 97, 123, 188.
 Милки холис 6, 9, 27, 36, 39, 63, 74, 85, 99.
 Милки хурр 45, 46, 55, 63, 105, 124, 188, 189, 195.
 Милки хурри холис 22.
 Милки хурр холис аз хароҷ 93, 124.
 Милки хурр ва холис аз хароҷи шаръии 45, 105.
 Милки хурр хориҷ аз хароҷ 97.
 Милкият 64.
 Минг 81, 83.
 Миращор 7, 77.
 Мирзо 7, 44, 51, 52, 61, 77, 83, 86, 90, 91, 103, 104, 109, 115, 121, 122, 123, 125, 133, 142, 175, 176, 182, 183, 187, 190, 195, 198, 204, 216, 218, 219.
 Мирзобоши 106, 108, 128, 213, 214, 217.
 Мироб 12.
 Мирохур 61, 205, 206, 217.
 Мирҳазор 216.
 Мисқол 7, 36, 40, 44, 54, 62, 82, 86, 89, 115, 142, 181, 187, 195.
 Михраб 70.
 Михтар 5, 23.
 Мол 141.
 Моли ва қиҳот 9, 12.
 Моли мурда ва равонот 134.

- Молик 93, 176.
 Мубодила 23.
 Мубоиъа 93, 104, 123, 176.
 Муборакнома 182, 201, 206.
 Мударрис 82.
 Муджтехид 97.
 Музориъ би-н-нисф 192.
 Муқосса 89.
 Мулло 7, 22, 23, 32, 33, 36, 40, 44,
 47, 51, 52, 55, 64, 67, 68, 74, 75, 76,
 77, 81, 82, 83, 86, 89, 96.
 Мушши 61, 67, 203, 204.
 Муъовиза 55, 93, 97, 105, 123, 124,
 188, 189.
 Муъомила 5, 22, 55, 81.
 Мусаъ чал 67, 68.
 Мустаъан 22.
 Мутаваля 52, 175, 176, 197, 198.
 Мутасарриф 99, 206.
 Мууноти дивони 23.
 Муфти 22, 64, 82, 129, 146, 150, 162,
 176, 208.
 Муҳрдор 6.
 Мушриф 44.
 Нависанда 22, 23.
 Нархи корандаги 209.
 Настаълик 14, 24, 29, 47, 56, 69, 78,
 84, 87, 90, 100, 106, 110, 125,
 130, 136, 140, 143, 147, 151, 155,
 159, 163, 168, 172, 179, 184, 193,
 197, 199, 201, 203, 207, 209, 218.
 Насх 92, 94, 104, 113, 116.
 Наҳр 176.
 Наҳри омм 96.
 Нисба 61.
 Нов 128, 161.
 Нома 68.
 Нукар 209, 212, 214, 217.
 Нухуд 54.
 Оби Чавоз 6.
 Оқсақол 68, 203, 204, 208.
 Олгот 12.
 Олчин 6.
 Омил 99, 190.
 Осьё 6.
 Охунд 32, 35, 64, 68, 77, 82, 109,
 142, 176, 197, 198.
 Охунди 64, 82.
 Парвоначи 78, 81, 87, 88, 90, 91, 106,
 108, 110, 112, 116, 120, 125, 128,
 130, 133, 136, 138, 143, 145, 151,
 153, 155, 157, 159, 161, 163, 165,
 168, 170, 172, 176.
 Паҳлавон 68.
 Подишоҳ 9, 20, 186.
 Подшоҳи 9.
 Рабад маъа хонаҳо 35.
 Рабиулаввал 85, 108, 137, 200.
 Рабиуссонни 67, 180.
 Раджаб 194.
 Раис 10, 11, 96.
 Раъияти 52, 53.
 Раъоё 76.
 Рамазан 12, 133, 165.
 Рангрезни 31.
 Роҳи омм 18, 27, 36, 39, 44, 51, 52,
 53, 67, 75, 76, 96, 103, 104, 109,
 120, 121, 122, 128, 170, 187, 195.
 Руд 192, 195, 204.
 Рудак 86.
 Руйихатт 209, 212, 213, 214, 216,
 217.
 Садр 21, 51, 61, 62, 63, 76, 87, 96,
 127, 142, 179, 181.
 Санад 202.
 Саркор 23, 86.
 Сарой 83.
 Сарроф 36.
 Сафар 35, 96, 141, 144, 148, 169.
 Сейид 14, 21, 22, 43, 50, 68, 73,
 77, 80, 91, 96, 99, 102, 120, 186.
 Сиёҳоб 27.
 Сои 60, 138, 166.
 Соҳиб 46, 105.
 Судур 177, 206.
 Сукниёт 76, 89, 200, 204.
 Сукук 67.
 Султан 21, 35, 39, 46, 51, 63, 74, 105,
 124, 138, 176, 187, 216, 219.
 Сульс 94.
 Сунна 186.
 Суфи 52, 179, 181, 187, 203, 204, 316.
 „Сухополье“, см. ёбис, ёбиси.
 Танга 3, 7, 24, 27, 33, 36, 37, 40, 41,
 44, 47, 54, 56, 62, 69, 76, 78,
 82, 84, 86, 87, 89, 106, 109, 110,
 112, 113, 115, 125, 128, 136, 138,
 145, 147, 149, 151, 153, 155, 157,
 159, 162, 163, 166, 168, 170, 172,
 176, 196, 198, 199, 200, 203, 204,
 208, 219.
 Тангаи дуи 149, 157, 166, 170.
 Тангаи Убайдулло хони 128.
 Тангаи яки 128, 153, 157, 162, 166,
 170.
 Таълик 47.
 Таклифот 9, 12, 99.
 Такоб 27, 31, 86, 115.
 Таноб 24, 27, 41, 43, 45, 47, 51, 52,
 53, 54, 89, 94, 96, 99, 100, 103,
 104, 116, 120, 121, 122, 123, 183,
 184, 187, 188, 190, 191, 192, 193,
 195, 197, 198, 199, 200, 201, 202,
 203, 204, 206, 212, 213, 214, 215,
 216, 217, 219.
 Танобқаш 66.
 Танобона 99.
 Танхо (танхоҳ) 13, 96, 187, 209,
 212, 213, 214, 215, 216, 217.
 Тариқат 32.
 Тархон 172, 175, 177.
 Таҳа ва Ясин 186.
 Телба 75.
 Тилло 202, 219.
 Тиргар 121.
 Туда 141.
 Тўқсоба 182, 183.
 Тумон 3, 6, 8, 9, 10, 11, 33, 37, 41,
 43, 44, 47, 50, 51, 52, 53, 56, 65,
 67, 69, 74, 78, 81, 87, 89, 100,
 103, 104, 106, 108, 110, 112, 116,
 120, 121, 122, 125, 128, 136, 138,
 143, 145, 147, 149, 151, 153, 155,
 157, 159, 161, 163, 165, 166, 168,
 170, 172, 175, 184, 187, 197, 198,
 199, 200, 205, 206, 218, 219.
 Тупчибоши 184, 187.

- Турук ал-омма 112, 128.
 Уйдачи 142.
 Улемо 19, 45, 55, 93, 97, 105, 124, 188.
 Улус 166.
 Уммоли подшоҳи 22.
 Уроқ 216.
 Урф 60, 61, 63.
 Усто (устод) 32, 77, 142, 181, 192.
 Фақих 124.
 Фаромини 67.
 Фетва 177.
 Фуқаро 183, 206.
 Фуқароён 206.
 Фуқароёни коранда 208.
 Хақан 20, 21, 22, 35, 39, 61, 62, 67, 74, 120, 138, 176, 186, 187, 219.
 Халиф 45, 54, 62, 73, 86, 104, 186.
 Халифат 21.
 Хан 8, 9, 10, 11, 13, 20, 21, 41, 43, 45, 47, 50, 54, 56, 61, 90, 91, 94, 98, 99, 100, 102, 116, 120.
 Хароҷ 45, 46, 54, 55, 63, 93, 97, 105, 123, 124, 188, 189.
 Хароҷ ул-арз 55, 124, 133.
 Харочи шаръи 23.
 Хараҷ от 63.
 Хатт 124.
 Хатти ич орач 197.
 Литой 83.
 Ходжа 3, 5, 6, 13, 22, 23, 31, 32, 33, 36, 37, 39, 46, 47, 51, 52, 53, 55, 63, 64, 67, 68, 69, 73, 74, 75, 77, 80, 81, 82, 83, 85, 86, 87, 89, 92, 99, 103, 109, 110, 111, 114, 121, 125, 127, 128, 133, 142, 165, 175, 177, 182, 183, 195, 198, 213.
 Хонақо 82, 197, 198.
 Хони 29, 31, 62.
 Хоним 30.
 Ҳавли 200.
 Ҳавола 12.
 Ҳаволот 99.
 Ҳазора 62, 92, 209, 212.
 Ҳақиқат 32.
 Ҳаққоба 60, 62.
 Ҳарам саро (й) 89.
 Харим 6, 18, 27, 44, 51, 52, 53, 67, 68, 74, 75, 76, 92, 96, 103, 104, 122, 153, 106, 175, 181, 195.
 Ҳашар 99.
 Ҳашимиты 64.
 Ходжи 64, 78, 81, 98, 103, 120, 123, 175, 193.
 Хоқим 99.
 Ҳосилот 198.
 Ҳиссат ул-дахьяк 198.
 Ҳофиз 77.
 Ҳукм 13, 190.
 Ҳукмнома 8, 10, 93, 190.
 Ҳуқуқ ва марофиқ 7, 18, 27, 32, 36, 59, 44, 53, 60, 76, 82, 86, 89, 92, 97, 104, 108, 109, 112, 115, 123, 128, 138, 145, 149, 153, 157, 162, 166, 170, 176, 181, 187, 195.
 Ҳутут 4.
 Чағатой 7, 31.
 Чак 9, 11, 12, 31, 60, 88, 99, 108, 144, 156, 169, 175, 206.
 Чаҳорбор (чорбор) 27, 35, 36, 39, 67, 68, 89.
 Чашма 161.
 Чеклар 14, 24, 29, 41, 47, 56, 78, 84, 87, 90, 94, 100, 106, 110, 113, 116, 125, 136, 140, 143, 147, 151, 155, 159, 163, 168, 172, 179, 184.
 Чин
 Чухрабоши 55, 123, 140, 141, 142, 215.
 Чухраақоси (Чухраағоси) 24, 26, 77, 81, 83, 86, 103, 113, 114, 115, 133, 140, 141, 142, 155, 156, 168, 170.
 Цар 161.
 Цамоъа 164.
 Цамъи маълумин 18.
 Цибочи 187, 212.
 Цуни омм 44, 51, 52, 53, 75, 92, 103, 104, 122, 195.
 Цуи муштарака 204.
 Цуфтигов 99, 110, 112, 113, 114, 133, 151, 153, 179, 181.
 Шаъбон 22, 26, 73, 80.
 Шаввал 5, 156, 161.
 Шарифат 9, 11, 23, 32, 64, 67, 77, 81, 83, 105, 109, 112, 124, 129, 139, 146, 154, 158, 162, 167, 171, 175, 178.
 Шейх 6, 7, 10, 11, 23, 36, 44, 52, 53, 77, 82, 100, 103, 122, 146.
 Шейхулислом 84, 85.
 Шоҳ (шах) 80.
 Шоҳзода 64.
 Эмир 3, 6, 9, 11, 27, 33, 35, 39, 43, 65, 67, 74, 85, 127, 145, 172, 175, 176, 182, 184, 186, 187, 190, 193, 201, 205, 207, 218.
 Юзбоши 181.
 Яки 109, 112, 138, 145, 149.
 Ясоул (есоул) 7, 36, 56, 61, 62, 63, 83, 108, 181.

УКАЗАТЕЛЬ РАЗНОВИДНОСТЕЙ ДОКУМЕНТОВ

- Акт исполнительной аренды 191.
 Акт купли и обеления имени (васиқаи мубодила) 41, 47, 56, 90, 94, 100, 116, 184.
 Акт о получении земли за долг 140.
 Акт об аренде (хатти и цора) 197.
 Акт об установлении границ вакуфных земель 65.
 Акт обеления имени (васиқаи милки холис сохтан) 14.
 Дарственная (васиқаи бахшиш) 130, 199.
 Донесение (ариза) 205, 207, 218.
 Жалованная грамота (иноятнома) 13.
 Закладная (васиқаи чоиз) 33.
 Купчая (васиқа) 3, 24, 29, 37, 69, 78, 84, 106, 110, 113, 125, 136, 143, 147, 151, 155, 159, 163, 168, 179, 193, 203.
 Обменная купчая (васиқаи истибдол), (васиқаи муқосса) 87, 172.
 Распоряжение (муборакнома) 182, 201.
 Реестр земель (руийхатт) 209.
 Указ (хукмнома) 8, 10, 98, 190.

УКАЗАТЕЛЬ ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ФОНДОВ

- БОБ 132, 190.
 БМ, док. № 365—98.
 БМ, док. № 366—13.
 БМ, док. № 412-116—193.
 БМ, док. № 429-148—199.
 БМ, док. № 450-139—197.
 БМ, док. № 522—191.
 БМ, док. № 849-837—203.
 БМ, док. № 854-842—205.
 БМ, док. № 860-848—209.
 БМ, док. № 1015-817—201.
 БМ, док. № 1016-818—207.
 БМ, док. № 1069—218.
 ИВУз, ф. Чеклар, док. № 1—184.
 ИВУз, ф. Чеклар, док. № 2—47.
 ИВУз, ф. Чеклар, док. № 3—100.
 ИВУз, ф. Чеклар, док. № 4-1—113.
 ИВУз, ф. Чеклар, док. № 4-2—24.
 ИВУз, ф. Чеклар, док. № 4-3—29.
 ИВУз, ф. Чеклар, док. № 4-4—84.
 ИВУз, ф. Чеклар, док. № 4-5—179.
 ИВУз, ф. Чеклар, док. № 4-6—140.
 ИВУз, ф. Чеклар, док. № 7—79.
 ИВУз, ф. Чеклар, док. № 8—125.
 ИВУз, ф. Чеклар, док. № 9—155.
 ИВУз, ф. Чеклар, док. № 10—41.
 ИВУз, ф. Чеклар, док. № 11—56.
 ИВУз, ф. Чеклар, док. № 14—106.
 ИВУз, ф. Чеклар, док. № 16—143.
 ИВУз, ф. Чеклар, док. № 19—87.
 ИВУз, ф. Чеклар, док. № 21—168.
 ИВУз, ф. Чеклар, док. № 24—151.
 ИВУз, ф. Чеклар, док. № 25—115.
 ИВУз, ф. Чеклар, док. № 26—136.
 ИВУз, ф. Чеклар, док. № 30-III—90.
 ИВУз, ф. Чеклар, док. № 31—94.
 ИВУз, ф. Чеклар, док. № 32—172.
 ИВУз, ф. Чеклар, док. № 33—14.
 ИВУз, ф. Чеклар, док. № 35-1—159.
 ИВУз, ф. Чеклар, док. № 36-2—147.
 ИВУз, ф. Чеклар, док. № 39—110.
 ИВУз, ф. Чеклар, док. № 523—163.
 ЦГИА, ф. 323, док. № 1073.—69.
 ЦГИА, ф. 323, док. № 1073-2—130.
 ЦГИА, ф. 323, док. № 1197-1—10.
 ЦГИА, ф. 323, док. № 1197-2—65.
 ЦГИА, ф. 323, док. № 1197-3—33.
 ЦГИА, ф. 323, док. № 1197-4—37.
 ЦГИА, ф. 323, док. № 1197—8.
 ЦГИА, ф. 323, док. № 1197—3.

СПИСОК ИЛЛЮСТРАЦИИ.

- Рис. 1. Акт обеления имения 1630 г. Документ 5.
Рис. 2—4. Купчая Ялангтуш бия 1631 г. Документ 6.
Рис. 5. Купчая Ходжи Мухаммад Саъид Ходжама 1638 г. Документ 7.
Рис. 6. Акт купли и обеления имения Махмуд бека 1656 г. Документ 10.
Рис. 7—10. Акт купли и обеления имения ходжи Калона 1657 г. Документ 11.
Рис. 11—12. Акт купли и обеления имения Ходжамкули ясоула 1670 г. Документ 12.
Рис. 13—16. Купчая Аллоберди бия 1689 г. Документ 14.
Рис. 17—20. Купчая Аллоберди бия 1695 г. Документ 15.
Рис. 21—22. Купчая Худоёр бия 1699 г. Документ 16.
Рис. 23. Обменная купчая Аллоберди бия 1700 г. Документ 17.
Рис. 24. Акт купли и обеления Узи Тимур бия 1700 г. Документ 18.
Рис. 25. Акт купли и обеления имения Шамсии бону хоним 1702 г. Документ 19.
Рис. 26. Акт купли и обеления имения шейха Сейидкули 1703 г. Документ 21.
Рис. 27. Купчая Аллоёра мирзобоши 1707 г. Документ 22.
Рис. 30—31. Купчая Аллоёр бия 1709 г. Документ 23.
Рис. 32—33. Купчая Надира қароулбеги 1710—1711 г. Документ 24.
Рис. 34. Акт купли и обеления имения Ходжакули не ранее 1711 г. Документ 25.
Рис. 35—36. Купчая Аллоёра мирзобоши 1712 г. Документ 26.
Рис. 37. Дарственная Аллоёр бия 1716 г. Документ 27.
Рис. 38—40. Купчая Аллоёр бия около 1718 г. Документ 28.
Рис. 41. Акт Фози чухрақоси 1718 г. Документ 29.
Рис. 42—43. Купчая Аллоёр бия 1718 г. Документ 30.
Рис. 44. Купчая Аллоёр бия 1718—1719 г. Документ 31.
Рис. 45—46. Купчая Аллоёр бия 1719 г. Документ 32.
Рис. 47—48. Купчая Аллоёр бия 1719 г. Документ 33.
Рис. 49. Купчая Аллоёр бия 1719 г. Документ 34.
Рис. 50—51. Купчая Аллоёр бия 1720 г. Документ 35.
Рис. 52—54. Купчая Аллоёр бия 1720 г. Документ 36.
Рис. 55—57. Обменная купчая Аллоёр бия 1721 г. Документ 37.
Рис. 58. Купчая Тавошир боя 1775 г. Документ 38.
Рис. 59—60. Акт купли и обеления имения Мухаммад Амин бия 1801 г. Документ 40.

ОГЛАВЛЕНИЕ

	Стр V
Введение	XXVII
Список принятых сокращений	XXVII
Документы:	
1. 1606 г. февраля 12. Купчая (васиқа) Ялангтуш бия, сына Бой ходжи бия, на приобретение у Ойбекима, дочери Ходжи Хошима Ахрори, обелённого имения в местности Яримтуф самаркандского тумона Офаринкент за 4300 танга	3
2. Не ранее февраля 1611 г. Указ (хукнома) Имомкули хана, подтверждающий освобождение от налогов земель, купленных Ялангтуш бием в самаркандских тумонах и на две трети отказанных им в казну, вследствие чего остальная треть стала обелённым имением	8
3. 1621 г. июля 7. Указ (хукнома) Имомкули хана, подтверждающий освобождение от налогов обелённого, купленного за деньги имения Латиф шейха раиса Нахри Хайдар в самаркандском тумоне Анхор	10
4. 1626 г. сентября 9—1627 г. августа 29. Жалованная грамота (иноятнома) Имомкули хана, данная Мухаммад Замон ходже о назначении ему в качестве поместья (танхох) десятины урочища Тобон	13
5. 1630 г. марта 6—апреля 3. Акт обеления имения (васиқаи милки холис сохтан) сейида Мир Мухаммад Тохира, сына Мир Абулхасана ал-Мусави ал-Хусайни.	14
6. 1631 г. февраля 23—марта 23. Купчая (васиқа) Ялангтуш бия, сына Бой Ходжи бия, на приобретение у Мухаммадкули чухраақоси, сына Гульбод бия, 1100 танобов обелённой земли в Тезаккенте вилоята Кеш за 52500 танга	24
7. Не ранее 1638 г. мая 5. Купчая (васиқа) ходжи Мухаммад Саъид Ходжама, на приобретение у ходжи Абдулбоқи, сына Ходжи Хошима, поливных земель Зоқкунаи поён, наследственного десятинного владения продавшего их, расположенного в вилоята Кеш за 3800 хони	29
8. 1643. г. апреля 20. Закладная (васиқаи чоиз) Бой бека, сына Ялангтуш атолиқа, на заклад мулло Надиру Самарканди, сыну мулло Абдулло, сада и одного участка пахотной земли, являющейся обелённым имением залогодателя, расположенным в махалле Посарчак самаркандского тумона Шовдор, за 2200 танга.	33
9. 1650 г. апреля 30. Купчая (васиқа) Ялангтуш бия, сына Бой ходжи бия, на приобретение у Ниёз бека и Ходжи бека, сыновей Ошура кушбеги, 2/6 сада и 2/6 участка земли, составляющих обелённое имение в махалле Посарчак самаркандского тумона Шовдор за 1000 танга.	37

10. 1656 г. августа 11—сентября 9. Акт купли и обеления имения (в а с и қ а и м у б о д и л а) Маҳмудбека, сына Бекмурод бия, на приобретение у Абдулазиз хана 22 1/2 танобов земли в бухарском тумоне Пойируд за 10000 танга и отказ в казну 15 танобов из этой земли в возмещение подати с остальных 7 1/2 танобов, превращенных таким образом в свободное обеленное имение. 41
11. 1657 г. августа 16. Акт купли и обеления (в а с и қ а и м у б о д и л а) мулло ходжи Калона, сына мулло Навруза, на приобретение у Абдулазиз хана 2700 танобов государственной земли в бухарском тумоне Комог за 10000 танга и отказ в казну 1800 танобов из этой земли в возмещение подати с остальных 900 танобов, которые таким образом превратились в обелённое имение. 47
12. 1670 г. мая 11—1671 г. апреля 29. Акт купли и обеления (в а с и қ а и м у б о д и л а) Ходжамқули ясоула, сына Одина Муҳаммад бия, на приобретение у Абдулазиз хана государственных земель в местностях Фиждувон, Чошт-теппа и Харосин самаркандского тумона Шовдор вместе с правом водопользования за 50000 танга и отказ в казну земель Чошт-тепа и Харосин в возмещение подати с земель Фиждувон, которые таким образом превратилась в свободное обелённое имение. 56
13. 1686 г. февраля 15—марта 15. Акт об установлении границ земель вақфа Ялангуш бия в местности Хиңдувон Самаркандского тумона Шовдор. 65
14. 1689 г. мая 23. Купчая (в а с и қ а) Аллоберди бия, сына Ёдгор бия, на приобретение у наследников обремененного долгами ходжа Хованд Маҳмуда четырех участков земли, в том числе одного участка, занятого усадьбами крестьян, в самаркандском тумоне Шовдор, за 25000 танга 69
15. 1695 г. марта 7—апреля 4. Купчая (в а с и қ а) Аллоберди бия парвоначи, сына Ёдгор бия, на приобретение у Маъсум ходжи, сына Одина Муҳаммад ходжи многочисленных земель, расположенных в местности Тирсак самаркандского тумона Шовдор, за 31000 танга. 73
16. 1699 г. августа 17—сентября 15. Купчая (в а с и қ а) Худоёр бия, сына Худойқул бия, на приобретение у Мир Абдулқаяма шейхулилома, сына ходжи Хасана шейхулилома, 100 ман земли обелённого имения, расположенного в местности Капкон по каналу Кеш, за 1600 танга. 84
17. 1700 г. апреля 10—мая 9. Обменная купчая (в а с и қ а и м у қ о с с а) Аллоберди бия парвоначи, сына Ёдгор бия, на приобретение у садра ходжи Мир Ибраҳима, сына судьи Миракшоҳа обелённого имения в самаркандском тумоне Шовдор за 30000 танга и продажу тому же лицу за ту же цену земли и сада с постройками в қишлоқе Хасан ходжа бухарского тумона Ёрируд 87
18. 1700 г. мая 10—июня 7. Акт купли и обеления (в а с и қ а и м у б о д и л а) Узи Тимур бия парвоначи, сына Шоҳ Муҳаммад мирзы, на приобретение у Субҳонқули хана воды и земли в вилояте Несеф за один экземпляр корана и отказ в казну двух третей этой воды и земли в возмещение податей с оставшейся одной трети. 90
19. 1702 г. июня 16—июля 14. Акт купли и обеления (в а с и қ а и м у б о д и л а) Шамсибону хоним, дочери Надир Муҳаммад хана, на приобретение у Субҳонқули хана 10000 танобов земли в местности Фурмистон и 20000 танобов в местности Шакарбулоқ вилоят Хузор за один экземпляр корана и отказ в казну 20000 танобов в возмещение податей с 10000 танобов урочища Фурмистон 94
20. 1702—1711 гг. Указ (х у к м и о м а) Убайдулло II, подтверждающий освобождение от налогов земли обелённого имения Узбек ходжи, сына мулло Мир Шафиъ 98
21. 1706 г. марта 5—апреля 3. Акт купли и обеления (в а с и қ а и м у б о д и л а) шейха Сейидқули, сына шейха Боқиқона, на приобретение у Убайдул-

- до хана 396 танобов земли в бухарских тумонах за один экземпляр корана и отказ в казну 264 танобов в возмещение подати с остальных 132 танобов, которые таким образом превратились в обелённое имение 100
22. 1707 г. мая 22—июня 20. Купчая (в а с и қ а) Аллоёра мирзобоши, сына Аллоберди бия парвоначи, на приобретение у 25 лиц десятины земель местности Зағирдан Сипокух в самаркандском тумоне Шовдор за 3000 танга 106
23. 1709 г. июля 28—августа 25. Купчая (в а с и қ а) Аллоёр бия додхо, сына Аллоберди бия парвоначи, на приобретение у Абдулло ходжи, сына Ибодулло ходжи, 10 чуфтигов воды и земли в местности Фатмоқ самаркандского тумона Шовдор за 6000 танга 110
24. 1710 г. декабря 21—1711 г. января 9. Купчая (в а с и қ а) Налира қароулбеги, сына Ходжамқули чухрақоси, на приобретение у Хон Подшоҳ биби, дочери Абдулло, 20 чуфтигов земли в вилояте Кеш за 9000 танга 113
25. Не ранее 1711 г. Акт купли и обеления (в а с и қ а и м у б о д и л а) Ходжақули парвоначи, сына Хушқол бия дивонбеги, на приобретение у Абулфайз хана 780 танобов государственной земли в бухарском тумоне Сомиқан за один экземпляр корана и отказ в казну 520 танобов из этой земли в возмещение подати, полагающейся с остальных 260 танобов, которые таким образом превратились в обелённое имение 116
26. 1712 г. мая 26—июня 26. Купчая (в а с и қ а) Аллоёра мирзобоши, сына Аллоберди бия парвоначи, на приобретение у Абдулхэй ходжи, Абдусаъид ходжи, Ибраҳима и Султон Хусайна, сыновей убитого судьи Миракшоҳа ходжи, принадлежавшего им совместно имения Сор без десятины, которая принадлежит другим лицам; земля расположена в самаркандском тумоне Шовдор и продана за 40000 танга 125
27. 1716 г. августа 8—сентября 6. Дарственная (в а с и қ а б а х ш и ш) Аллоёр бия додхо, сына Аллоберди бия парвоначи, его сыновьям Ходжамберди беку, Раҳим беку, Содиқ беку и Юсуф беку на 45 имений, полученных им по наследству и купленных за деньги у разных лиц, с условием, что после смерти упомянутых сыновей имения должны быть переданы их потомкам мужского пола, не переходя в раздел между родственниками, как то полагается по мусульманскому праву 130
28. Не ранее 1718 г. января 22. Купчая (в а с и қ а) Аллоёр бия додхо, сына Аллоберди бия парвоначи, на приобретение у Чои Фулода дивонбеги, сына Надир боя местностей Обборик и Катагон қишлоқ, в самаркандском тумоне Шовдор за 4000 танга 136
29. 1718 г. декабря 13—1719 г. января 10. Акт о получении Фозием чухрақоси, сыном Шера чухрабоши от Ёр Муҳаммада қароулбеги, сына Тилав бия, местности Улугагул с государственным „сухопольем“ в вилаете Кеш, за долг в сумме 360 ашрафи, который Ёр Муҳаммад был должен Фозию 140
30. 1718 г. декабря 13—1719 г. января 10. Купчая (в а с и қ а) Аллоёр бия додхо, сына Аллоберди бия парвоначи, на приобретение у Муҳаммад Раҳима и Кучака, сыновей Гадой Боқи, а также у Каримберди и Раззоқберди, сыновей Худойберди и у Шер Муҳаммада, сына Назарака, десятины местности Хумори самаркандского тумона Шовдор 143
31. 1718 г. декабря 13—1719 г. января 10. Купчая (в а с и қ а) Аллоёр бия додхо на приобретение у Шаммат баҳодура, сына Кавин баҳодура и его братьев законной десятины местности Пордон самаркандского тумона Шовдор за 3000 танга 147
32. 1719 г. апреля 10—мая 8. Купчая (в а с и қ а) Муҳаммад Аллоёр бия додхо, сына Аллоберди бия парвоначи, на приобретение у мулло Хисомиддина 9 чуфтигов воды и земли в местности Шабронкуки самаркандского тумона Шовдор за 4000 танга 151
33. 1719 г. августа 6—сентября 4. Купчая (в а с и қ а) Аллоёр бия додхо, сына Аллоберди бия парвоначи, на приобретение у Ишон боя, Сейдқула баҳоду-

- ра и Сарикенти чухрақоси, сыновей Кутлуг атолика и у Ёдбосара, сына Ишон боя, имения Гичдувои в самаркандском тумоне Шовдор за 12000 танга 155
34. 1719 г. августа 6—сентября 4. Купчая (васиқа) Аллоёр бия додхо, сына Аллоберди бия парвоначи, который купил у Азизкула қурчибоши, сына Кучак бия и его сестры имение Ибраҳимошдок в самаркандском тумоне Шовдор за 3000 танга 159
35. 1720 г. июня 26. Купчая (васиқа) Аллоёр бия додхо, сына Аллоберди бия парвоначи, на приобретение у 15 лиц двух третей десятины местностей Чавзикент, Уши, Одиат, Диза, Каруй, Қишлоқи барлосон и Камонгарон самаркандского тумона Шовдор за 10000 танга 163
36. 1720 г. ноября 21—декабря 19. Купчая (васиқа) Аллоёр бия додхо, сына Аллоберди бия парвоначи, на приобретение у Абдушшукура чухрақоси местности Цурот в самаркандском тумоне Шовдор за 6000 танга 168
37. 1721 г. марта 19—апреля 16. Обменная купчая (васиқаи истибдола) Аллоёр бия додхо, сына Аллоберди бия парвоначи, о получении им у потомков эмира Дарвиш Муҳаймад Тархона десятины с вакуфных земель, расположенных в местностях Искифарих и Водкенд самаркандского тумона Шовдор и отдаче взамен земли в махалле Дарби Фархид гор. Самарканда с приплатой 2000 танга 172
38. 1775 г. мая 21—июня 18. Купчая (васиқа) Тавошир боя, Цумон суфи и Туксон Муҳаммад боя, сыновей Цон Муҳаммад боя, а также Тугой бека, сына Садр бека, и Худоёр боя, сына Цонбулоқ боя, на приобретение у Қандаҳор бека, Абдуссамад бека и Нор бека, сыновей Чахонгир бия додхо, и др. лиц 12 чуфтигов земли в местности Аёчи, относящейся к Кешу, за 180 ашрафи 179
39. 1790 г. августа 30—1791 г. августа 19. Распоряжение (мубаракнома) эмира Шох Мурода мирзе Умиду туксобе и судье мулло Олим ходже, о разрешении простым жителям местности Гулаёғусти провести арык по частновладельческой земле, уплатив владельцам справедливую стоимость ее. 182
40. 1801 г. сентября 27—октября 25. Акт купли и обеления имения (васиқаи мубодила) Муҳаммад Амни бия тупчибоши, на приобретение у эмира Хайдара 50 танобов земли в местности Армичан бухарского тумона Харқонруа и 100 танобов земли в местности Тухмиравон бухарского тумона Хуффар за 500 ашрафи и отказ в казну земли Тухмиравон в возмещение податей с 50 танобов земли Армичан, которые таким образом превратились в обелённое имение. 184
41. 1827 г. июня 14—июля 12. Указ (хукминома) эмира Насрулло, подтверждающий, что 100 танобов земли десятинного имения в вилояте Қаракуя принадлежит мирзо Абдурахиму и с этой земли запрещается взимать подать 190
42. 1843 г. июня 4. Акт исполной аренды Идрис боя, сына Ибодулло, на обработку 14 танобов земли податного имения мулло Фозил қона, сына Обидқона, расположенного к югу от канала гор. Бухары за половину урожая 191
43. 1851 г. апреля 25. Купчая (васиқа) Шокир бека, и его сына Муқим бека на приобретение у Мир Изома, уполномоченного эмиром Насрулло, 36 танобов земли обелённого имения, отошедшего к казне, в местности Утрор к северу от канала Бухары. 193
44. 1857 г. июня 11—июля 10. Акт об аренде (хаттии қора) мулло Абдурахима, сына мулло Абдурахмана у мутававлли вақфов ховақо Охундр Мулло Мир десятины 5 танобов десятинной земли, расположенной в бухарском тумоне Сомидон. 197
45. 1862 г. августа 15—сентября 13. Дарственная (васиқаи бахшиш). Муҳаммад Мусы, сына мулло Шамсиддина, об отдаче Юлдош бою и Муҳаммад Шарифу, сыновьям Зариф боя, построек и насаждений, находящихся

ся на 10 танобах государственной земли и $\frac{1}{4}$ дома в местности Кундак бухарского тумона Сомичан за 4 танга	199
46. 1870 г. марта 22—1871 г. марта 19. Распоряжение (м у б о р а к н о м а) эмира Музаффара данному главному кушбеги Мухаммад Шох бию по поводу продажи 12 танобов государственной земли в местности Фаракту	201
47. 1875 г. июня 23—июля 22. Купчая (в а с и қ а) муши Фозила на приобретение у Курбон боя оқсақола, сына Кул Мухаммада Суфи построек и насаждений на $1\frac{3}{4}$ таноба вакуфной земли в местности Кургон-теппа к югу от канала гор. Бухары за 100 танга.	203
48. Второй половины XIX века. Донесение (а р и з а) Мир Хомида мирохура эмиру о присвоении государственной земли жителями местности Мумниобод бухарского тумона Комот	205
49. Второй половины XIX века. Донесение (а р и з а) Тақи бия эмиру о предоставлении под посев богарной государственной земли.	207
50. Второй половины XIX века. Реестр (р у й и х а т т) земель, пожалованных в качестве поместья (т а н х о х) нукарам Хазоры.	209
51. Второй половины XIX века. Донесение (а р и з а) судьи мулло мирзо Хикматулло эмиру о продаже государственных земель в местности Мусча Бухарского тумона Сомичан и о записи этих земель в податный реестр	218
Список печатей.	220
Примечания	229
Указатели:	
1) Собственных имен	247
2) Географических названий	255
3) Терминов	258
4) Разновидностей документов	262
5) Использованных фондов	262
Список иллюстраций	263

در شرح...

براه عامه...

و شوال...

و صوب...

مقتض...

در شرح در نزد...

عامه...

و شوال...

و صوب...

مقتض...

تایید...

ابوالغازی...

و خایف...

حضرت

و اراغی...

بن بر...

در و...

النقل...

بنا...

ما...

رج...

آ...

حضرت...

س...

و...

ع...

پ...

پ...

پ...

ابوالغازی...



هو المالك للنفقة

حمد بی حد و پستایش بی لایش پروردگاری را که مزارع است غیر انجبت اشعاع ارض

آدم ساخت و ارضی قلوب ارباب محبت را بقوات جاریه حکمت و منبع مودت

و در و خجسته و رود بر رسولی که رقبات کافه و رسی بی و پسینج و شری و پیک

تقرن شریعت او بیت صلی الله علیه و علی آله و اصحابه هم نجوم الاقتر و الاقتر

مستوایه متعجب متکاثره متوازه و سلم تسلما ابد ابد اما بعد در تاریخ شهر شعبان المعظم

موندند طایفا و راعنا بلا اکران و هم با جنبان است پناه ایالت کاه محمد قلی جیره آقا

عزیز الرحمه الباری کلبا دبی حال صحت و نفاذ اقراره برین وجه که فرودست ام بیح بات

قطعی کبابکی بتابد به ایضرت ارسپناه ایالت و پشکاه شجاعت امناه الامیر کبر صاحب

الشوكة
السطح

مرحبى العلماء والفضلاء من الصغار والاصفياء بميث الخيرات والصدقات نظام الدولة

الباب
المكتمل
العدد

والسان يلكوش ابى ولد شريف عالجه امارت پناه معفرت اشباه النورق فى مجازة

سركوش

بابى خواجه بى سلكى تامى ملك خالص خوش راكه واقع است در مك آب پرخ آب لاله



واين اراضى مشهور است به تيزك كينت وپ حمت مقدار چهار و صد طنا بى

بست
فاسله

بجد و دار بجه نيه ريوجه كه غزبا پوست است تمام بدرماي بسياء آب پارق سو كوش

سكوره
مكوش

مبان اين ارضى مذكوره و ارضى نسيه در شجى مرشكايان شمالا پوست است بجرم مكوش

ف
مكوش

و بعضى بجرم حوى قويه در شجى مذكوره شرفا تمام پوست براه عام كه فاسله است مبان

كوش
حوى

قويه چهار مان كه مشهور است بنوما پوست است بعضى بجرم حوى پارق سو كوش و بعضى بجرم

فاسله
مكوش

فاسله است اين مبان مك كلباد بى مذكوره و ارضى قسيه يياغو و صهل در كل حده و علاه مبان

بجمع حقوق و مرافق آن پیروی پشتیبانان شریفه من المباحه و المعابر و الطرق العامه فی کل
المستبای
عموم
العالم

بمبلغ نجاه و دو هزار و پانصد نفره سپه و کمنه امامت خانی راجحه الوقت مع العفاس
البر
البدن
فیما
الین

و بود این شش مریک محدود و رایوم المباحه شش شش و قیمت عدل متبوم متبوان عدل شعایر
عین

ولا شرط فایده للبع مع لصدیقہ ایاہ پفا صفا شش عینا جامعاً جمیع شرائط البیع
و کس
و کال



Рис. 4. Окончание документа 6.



الوانه و
سید عبد
کمال و
فکر ابد

Handwritten text in two columns, written in a cursive script. The text is dense and covers most of the page area. The right column appears to be a continuation or a separate section related to the left column. The ink is dark, and the paper shows signs of age and wear.

Handwritten text in a historical document, likely a deed of purchase and registration of land. The text is written in a cursive script and is arranged in approximately 15 horizontal lines. The document contains several circular stamps, some of which are partially legible and appear to be official seals or signatures. The text is dense and covers most of the page area.

Рис. 6. Акт купли и обеления имени Махмуд бека 1656 г. (Документ 10).

و نظر آنه و غیرها و بویاعه الامام اراغی الملکک جاز عند اسوت و محرم هجری و قبل عنده الکلی فی الجبیله و صا من ذابها صیغاً شریفاً

و تالی

و بعد از آنکه این راضی بحدوده سبب سابقه مذکوره ملک شتری مذکور گشت که فرقه حضرت خانم کوراز برای خود ارشتری مذکور ملک آن

محل

بیش از آنکه سواد کوراز شتره است و چون شتره سرقه محدود است بعد از آنکه این بجه بر او ارشتری بقالت ارضاً و زیجا منصف بقیه بود

الکرام

و این بقیه محدود است بسبب این جمله شتره ملک جز در خارج شتره سابقه اراغی شتری مذکور گشت بر اراغی اراغی من ذابها صیغاً شریفاً

الکرام

بهر آنکه این شتره در اسلام کما وقع فی شرح ابی کبرطرازه زاده و جمع التفاریق للامام البقایی است و فی الملکک اراغی ما یكون فاین من اراغی لوقا

محل

نشا و زیجا او شتره او غیره و یک فخر من بنده الارض لسلطان اراغی و ابی اراغی صیغاً شریفاً و صا من ذابها صیغاً شریفاً



فانی اشرف الدین بید نونه و کان دکتب بخر من العدل و العا

Handwritten signature or stamp in the lower left area.

Handwritten signature or stamp in the lower center area.

Large handwritten signature or stamp in the lower right area, including the name 'صاحب دار السلام'.

Рис. 10. Окончание документа 11.

الحمد لله الذي افاض علينا من نعمه الطاهرة والباطية من غير ان نخشى وزر قارز قاسنا
 بسبب بيع و الشرا من اجدود ووظائف تحميدات اعدود و مالک الملک الکرار
 عنوان قبالة ما لیتش قل للملک الکرار و موت جمع حجت پیر پیر
 بالآوجه است مراع قدرش انتم ترغونه نام غیر الذاریون اپت و مشاع قنونات
 و غیر فیما من الغیون اپت که مز عن نجر او حیة مع موره فخر اقطع از جهان اخص
 انعام او منافع کرامت شماری که بر روی شت فلک انحر کشید و جویه اخصیه
 اکرام او آفرید کاری که نبود و تمام قدرت ابداع و خاند فطرت اتحراع و هم
 کشید و همزه کران سنک ارضی ادر جوف حقه مینار نک افلاک است و همگر کردن
 مندی پان سنمانع بود و موپسپان ابع وجود بطلاق این و اوق انصر و پیا
 این هفت باط انجرتشید قواعد مرتبه و تمجید معاقده مندی به اپس بی اندر ابع

Рис. 13. Купчая Аллоберди бия 1689 г. (Документ 14).

و سپاس فی قیام و نین و صلوات زاکیت و یحییامیات بر پیکر کینج نبی ص

نبوتش گشت آموختن لایق است و حاصل کشتن در پالتش و ما را پیکار لایق لایق است

و شریف صلوات بر محمد و آلش و الثقلین الغر القین من العرب و العجم صاحب قلوب پس علی

الام است پس اولی که رجات کافوری بنی اسپیله بیج و شری در سبک ملک قضا

شعیت است و است سالی اند علی و علی و انس با و سپاس ابا عبدین و شریف علیست

درین وقت در زمان بعون الله الملك المنان و تاریخ شش شعبان العظم است

بمختور عالی حضرت متعایم متبت پیادت پناه سعادت و پیشگاه افضی القضاة و اعدال العولا

حاکم دار الملک پسر قند و توابع آن بذله العالی البینة العادله بشرطها المختبره و بحکم

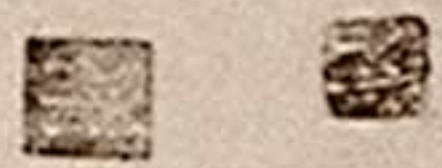
خواججه سید الرحیم بن زعفران کرم و خوشحال دیوان پس کی علمه بکاول که وکیل مطلق عام

فصو و سادین بیع که بعد ازین که کوریک کرد از قبل غفرت پناه عصمت و پنا

تلاح الخدرات پیالته انما عهد علیا پت و پت غزت و منزلت میم آغز زیاده

بنت مغفرت پناه رضوان جایگاه خلاصت خانان زکی و شرافت نقا و دودمان

سعادت موصوف الغرق فی بحار رحمة الله الملك المستعان و جناب خیر میر معراج



حضرت میر یوسف خواجه

Рис. 14. Продолжение документа 14.

و منی شرعی و در منصب معتین من لالو لایة الایسا از قبل نجاست پنا جان خواجه عیسی و خود
 و خود اجه عمره از عمر و خود اجه عیسا داند و کوه بر بانو میکم و لطیفه بانو میکم ضعیف فرزند ان متجدد و در میان
 زبده نانه ان سیادت و کرامت مغفوری مبروری الو اصل الی جو ارجمته اند الملک العالی که جان
 اقرار هم شرعاً بر نیوید که فرزند است ایم کالو و وصایه مخیر امیر با تبت است نافع بشری و معنی مبارک
 رفعت ایات نیر الامراء و الوزر و محب العلماء و الفضلاء انیس الساطین علی بن النوفین معین النور الیسا
 انکرت پناه ایالت و سپهتک انحصار عن بغایة اند الملک الباری خباب اند بر روی ان الامیر الکبیر الکرم اللعین
 و الشهم المغفور المرحوم البرور العزیز فی کما رحمت اند الملک القا خباب یا دکانی کنی و تمامی خباب و طومر
 ملک خالص صبح او ر قود که واقع است بتومان شاه و در ان من ناحیه سمرقند و شت مل است این موضع در
 کثیره تامله ز رحمت و صالحه ز رحمت پوی یازده من من ملک خالص قندهار قندهار که در میان ارضی موضع
 واقع گشته است و معلوم است که دست پوی استثنایات شرعی من السیاحه و المقابر السیاسه و الطوق العالی
 و الاشجار و البناء و محروم است هر یک از این صاقله را صی که بر کوه و در بعضی که قلعه اول غراب پسته است
 بتروق قول موضع کما کران که مملکه است و بعضی ارضی موضع کما کران که در تصرف کازنه و باهی است
 بیانات جنده بون و بعضی بحریم جو که مشهور بجونی است و بعضی سانغ ملا و فار ملا و فضل متونفا که المال و زینت
 او است که میرزا القایم و میر عیسا و اند است و بعضی سانغ زراق بر روی ملا و بعضی ارضی موضع خرمی که مملکه
 و در یک کازنه و باهی است و شملای پسته است و بعضی زمین میخ می کور و بعضی زمین موضع غزنی که مملکه
 و بعضی سانغ جنده بون کور و شرقاً پسته است و بعضی موضع تارنجک که مملکه است و بعضی موضع
 که کور جنوباً پسته است بعضی کوه عیاران و بعضی کوه عیاران و بعضی کوه عیاران و بعضی کوه عیاران
 و بعضی کوه پندک پون و بعضی خاک پندک مع ارضی شانزده فاضله که در ان موضع او قود که کور و بعضی
 پنا بجهت شایع الی القله شامانی که پستی رشتا می باشد پسته غراب پسته موضع ملک قبا و خواجه شایع
 متونفا الی ان ین خواجه عیسا که مملکه است و بعضی ارضی امانات انابا بر روی کونکلی ینغ مشهور است و شرقاً پسته

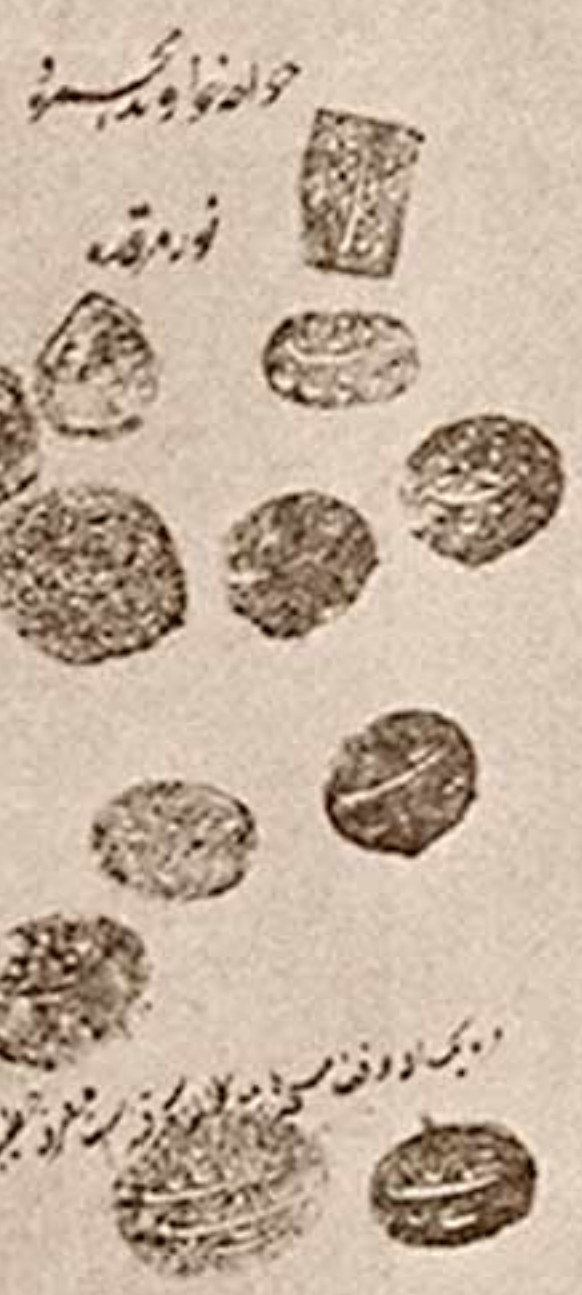


Рис. 15. Продолжение документа 14.

بسم اللہ الرحمن الرحیم نایب الافلاک حضرت کدھمچند الافلاک ...

پسند خاک و سر ای مشق افلاک بر افراشته معمار قدرت اوست ...

فی الاوائل کتبت زمانہ ...

عرضہ فرمودہ غیر اوجدتہ معمورہ ...

بر روی دشت فلک اختر کشیدہ جو کجہ چشم کثیر الانسا کرم اوست ...

مع معمورہ غیر اوجدتہ اتقاء اصناف امم نبی آدم آراست ...

معرفت پیر است ...

انگیزہ او کون بر جواست کیر ...

انیا کمال ریخت وجود او کمال شستہ ...

صاحب کمالی اور نوشتہ ...

بارنیاوردہ اندیعی کو بر درج ...



Рис. 17. Купчая Аллоберди бия 1695 г. (Документ 15).

در دل موپس دولت پیرمداری ... بر نیزم از تپست ...

و ایست سلیمان علی اله و اصحابه البررة الکرام ما دامت الیل الی الایام اما بعد از حدیثی و در ...

ار شقه علیه منشی است بران منشی است از که در نوقت و او ان بعول مدالک استمان ...

اقر صیح و صرف صحیح معشری نمودند پیات بنا سعادت ... کمالات ...

نمودم بالا استحقاق به ذمات سیادت و نهایتاً و در همان حدیث و است الواسل ...

بودند در معامله که در این کور میگرد و از قبل امارت پناه رفت ...

ایات و پیشگامی پناه دینه محمد حاجی و وکالت ایشان ثابت شده بود در ضمن ...

کنته و جناب پتیا است با سعادت و پیشگامی و شریعت ...

در اسلام بین کلام و بحرم قضی قضاة و عدل الولاة حکم الشرع الشرف قاضی ...

بر اینجه که فرود ختام وکالت جناب امارت پناه رفعت و ایالت ...

التدبیری فی پروانچی جناب عالم و حرمت کسکه الواسل الی احوار جمه الی الملک العلی ...

خواص ...

شیر ...

محمد ...

زرک ...

رب ...

الملک ...

عاج ...

محمد ...

محمد ...

محمد ...

محمد ...

محمد ...

محمد ...

محمد ...

محمد ...

محمد ...

محمد ...

محمد ...

محمد ...



Рис. 18. Продолжение документа 15.

در نوبت
 واقع است که
 شرفی مملکت تمامی اراضی کثیره قابل زراعت و صالحه جراثیم موضع میرپاک حتی ملک موکل مد کور خود را
 شاد و درین ناحیه سمرقند فرد و پس مانند و این اراضی موضع مذکور مجدود است بحد و در این معینه که در اسما
 و شمالا پو پستند بعضی زمین آبی که ملک مذکور در اراضی منقلیکه و بعضی زمین آبی است که در وقت لازم
 ابی الیبت است و شرفی پو پستند است تماما بر زمین آن جنوز که مشهور است بزرد زراعت است چنانچه در این شرح
 پوسه است بعضی زمین فضل تون که ملک مذکور است شرفی مذکور است و بعضی کوه و قریه و بعضی مویه سال
 ظاهره و عمارت باسره است سومی مستثنیات شرفی من الماسد و القابرو الطریق العیاله و غیره باسره حقوق در مرفوع
 مسلع سومی و یک نه از مسکونه سه و مسکونه و ده و حاکم یکی بخاری که قیمت شرفی است آن کشتال در آن
 بعد از آنکه هر یک از مسکونه موضع نقابش الصصح فی البدل و ضمان الذکر الشرفی و بود این زمین هر یک مسکونه



Рис. 19. Продолжение документа 15.

ست
الملك لوتى

و طالع محمدات مالک الملکی را بست که تو بفتح و فتح قبایله مالکیش قبل الامم مالک ملک لوتی
 و توقع وقوع نام پر مدیش کل کشی مالک الاوجیت و موافق فرار ع قدش ام
 ام کل الزارعون ست و مشارع مسالع حکمتش و فجرنا فیها من العیون ست و تریف صلوته
 پیغامبری را بست که منیع نیامع نوشت گشت نیایا و آدم بین الماء و الطیر ست
 گشت گاه سپالتش و ما را پلناک الارجمه للعالمین ست صلی الله علیه و علی الواصلین سلم
 اما بعد در تاریخ شهر ربيع الاول الاله ابو لهبه کافر است صحیح شرع کرد دند حکایت
 منامه خانه اسید المسلمین امر علیه الصلوات و السلام من محوی مبروری عرق الهمه و غیره
 همیشه اسلام حال جوار استاده شرعاً را بخند که فروخته ام ریح بایا نازلام
 باارنه عرق و سبقت حد ایار بی مغربه فرود پس مکان علیین اشیا من حور
 همگی و تار موزی یکصد من کسالتک حاضر خودم را که وقت در موضع کسکان از ملک
 و محمد و بیت بکد و دار ابو لهبه شرعاً چو پسته است یعنی زیر چهار بوده که محکمه یاد شایسته
 زمین قشایه که ملک عبد الباقی پس محرم ساقی بی ست و فاصله جوی بیتان شمالاً
 ملک حسان ساداتی و خواجه حاکم من محرم سردری خواجه عابدت فاصله جوی را بست زرعش
 منتهی میشود و کوی خلدش و بدرخت دولانه غراب چو پسته است یعنی کوی خلدش میان مد کور بی

Рис. 21. Купчая Худоёр бия 1699 г. (Документ 16).

عفت پناه زین الاستورات بیج المخدمات نتیجة السارات فخر النساء استیصالی عابدہ ساجدہ العزیزہ بنت علی بن محمد

فتوت مذکورہ کی وتمامی امرضی موضع غرستان از توابع مشہورہ ولایت خزانہ مملکت پشاور است

طناہ باشد تخمیناً غریباً سوست بہت بموضع جزو مملکتہ از قول بیج مذکور بہت و بطریقہ تجوہی تفریق

کتاب اول است شرفیوست بہت بعضی زمین موضع شکر بلاق و بعضی بکول

کتاب اول است شرفیوست بہت بعضی بہرہ عامہ و بعضی بموضع یکہ توت جنوباً پیوستہ بہت

لتمان و بعضی بموضع بازار خان آباد فواصل در کل حدود و علامات ظاہر بہت و ہمگی و تمام

ہزار طناہ تخمیناً زمین مملکت مذکورہ دیگر واقع بہت در موضع شکر بلاق از توابع ولایت مذکورہ

پیوستہ بہت بعضی بہرہ عامہ و بعضی بجزیرہ نظر عام شہلا و شرفیوست بہت زمین بہت بلالک جنوباً

زمین مذکورہ محدود فی الصدمہ فواصل در کل حدود و علامات ظاہر بہت و مرافق ان سوری

الشرعیات من المساجد والمقابر والطرق العامہ والبیاض العامہ بیکہ در صحنہ باطع ہشت ورق بخط

میانہ مجلد بمجلد فری سرخ مشہدی یازدہ سطر مع التفاضل فی البدلین و ضمان اللہک الشرعی بلاغی

و اکثر ط فاسد مع قبولیہا بعد از انکہ این محدودین مذکورین مملکت پشاور و ولایت انعالیہ توت

بود انعالیہ توت و ولایت بیج ان بود و این زمین مرابیع در ضمن مشرفیت عدالت بود و سبب سبب

این محدودین ملک خراسانی جناب مستنیر مذکورہ دیگر مذکورہ انعالیہ توت کیوان مرقت مشاہدہ

ہمگی و تمامی محدودین ہر ضای جناب مذکورہ در عرض خراج شرعی محدودین بعد از انکہ این

ارضاً و ریعا ضعف این محدودین بود مع قبول الملک الملک مذکورہ و سبب معاوضہ مذکورہ این محدودین

جز خراج از خراج و مایعہ بالخراج جناب مستنیر مذکورہ کشت موافقہ الرای من رای ذلک من العلماء الاعلام

والمجتہدین الاعظام جعل اللہ تعالیٰ ہم دایر السلام و کان عندنا معاوضہ صحیحہ شرعیہ فمن بدلہ بعد ما

یبدلونہ و کان ذلک بحضور من العدول و التقاد

بمذکورہ

Рис. 25. Акт купли и обеления имения Шамсия бошу хоним 1702 г. (Документ 19).

و بحسب

آریش پذیر نمود و محرمه کران پنجم خاک بر او حقه میسازند فلک شایسته مملکت دانیده و صلوات الله علیها



منظر آثار

زاکیا نثار و صفت شریفه یدیه بر منسینا و آسمان پالت و دلبری ز فلک جلالت و سینه خوابه

شهر حسن



انارستانک حیرت عالمین پادشاه ملک معراج بدر کاتبش پهلای حمل محتاج صلی الله علیه و آله

منتهی

امایه در تاریخ شهر مع الاول ۱۱۱۹ هـ که اقرار حج معتبر شرعی کردند بجزو مایه



نظرة العالی

پس پادشاه و سعادت سیرتک افضل القضاة و اعدال الولاة حاکم دار الملکات پسر قنده و توانع



محمد

ملا حکیم بن ملا مؤمن حایار بن ملا محمد یوسف ملا سلطان محمد بن ملا میرضا و ملا شمس محمد و ملا میر محمد و لدین خان



محمد

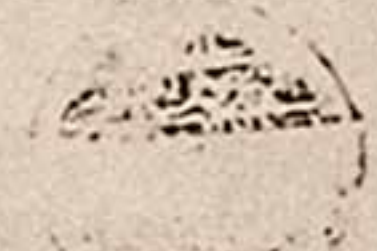
و سیزدهمین مایه باقی و عوض بن و فی آل محمد و ملا طرفی و شاه مراد و شاه لطیف لدان محمد لطیف و محمد ران

محمد

و قاسم بن ملا قاسم و بدل بن ملا ترسیون و بابا احمد بن عبد الباقی و عاشور باقی بن پر محمد و عبد الکریم و عوض محمد

نظام

ولدان ملا مؤمن و حاجی قربان کدی علی ملا بوری و فاطمه ولد بن ملا و سیت مراد و نیاز محمد بن ملا



محمد

و بابا خواجه محمد و حسن و احمد بن محمد بن ملا باقی بن ملا حاجی جواز اقرار هم شریک بنیوی که فرزند ام

Рис. 28. Продолжение документа 22.

بسم الله الرحمن الرحيم
والله اعلم
بما نزلنا من كتابك
والله اعلم
بما نزلنا من كتابك

و سپاين متعالی اسان را رحم الراضی که عنایت ستیانت او و اصل مال عالمیاست

بر اقیست که رزق مرز و قیامت داده خدمت خلق مخلوقا

صدقه صلوة زکیات هر رسول اورا که پید المرسلین و رحمہ للعالمین

و اولاد و اصحابه رضوان اللہ علیہم اجمعین
و اولاد و اصحابه رضوان اللہ علیہم اجمعین

افراد صحیح معترت کر در حضور پست عز عالی حضرت متعالی بر بسیار شایه سعادت گاه

حاکم دارالملک تلبه سمرقند و تابع از به فله العاصم اللہ عزوجل
عبدالله خواجه

شرعاً بنوجه که فرو خدام مع بات بات نافذ عز ما رستاه اباب حکما و دولخوا

اللہ عزوجل و خواہ ولد محمد معرفتشان الغریب البیجار رحمہ اللہ الملک النعمان اللہ عزوجل

شماره
شماره
شماره



Рис. 30. Купчая Аллоёр бия 1709 г. (Документ 23).

تاریخ بدنه مذکوره و مجد و تاجیک و دار بجهت که شریک با چو ستم با از موضع شیران که



سفال و شرفا الزین ستم بار منی موضع قراک و نیز یک شمشیر و جنودا تبعتن با از فرمان



شیران که در فو اول در کجده و عکله ظاهره آتایا با هر است کج مع حقوق و رافق و بحاری از امر



و المساجد و الطرق العامه و غیره بر منسج منسج هزار شکر کنی منی ستم اعتباری که مسج سهراب که در



مشروع التعمیر الصحیح فی البیوت فمال اللذکر الشکر و بدین من این مسج تمسک و در این

عقد عصار و قبیاع به من و غنم در با که و و لایم و غیره شرط فاسد و خریده اند



مسج عهد و مذکور را و در تصدیق آیه و کمال قور شانه و کمال



Рис. 31. Окончание документа 23.

هو الله سبحانه

بخدمت پدید و ثنائی بقدر مالک الملک که عنوان قبلنا مالک کثیر قبل اللهم مالک

الملك تولى الملك من تشا است و سپا بر روی او علیه را که تقصیر او امر او است

تذیر الملک من تشا است لغرض من تشا و قد آن من تشا بید الخیر انک علی کل شیء قدير

انجا که ای که بر بانی تو بود عالم از هر عطای تو بود ما را چه جدا جدا ثنائی تو بود

هم جدا ثنائی تو سزای تو بود انجا که سر پرده اجلال جلال جانهای وال و وزیرانها و لال

او را که جسته قشقرق کربن زمین عقل عقیده چون خیال است حال و در روز بخت و روز

بهر سوئی که منبع منابع بنوش کنت نبیا و ادم بین الماء والطين است و بارگاه کشتک

رسالتش و ما ارسلناک الا رحمة للعالمین است محمد سید الکونین و الثقلین و القمین

من عرب و عجم و بر بال اصحاب او بار که هر بیت نجوم افتد و اهند اند سالکان ^{الکرام}

حقیقت القول صلی الله علیه اصحابی کالجود بایرم فندیتم و اهند بتم صلی الله علیه

الواصینا ما دامت العیون جابرة و الاراضی ثمانية اما بعد در تاریخ شهر ذی القعدة

بوده که اقرار مغرب شرعی که در جناح عزت ما تقوی شعاع مغرب است با وجود دولت و لامع

پناه رحمت دستگاه نخل انجمن که و کبریل طلق عاشر ثبات لکوال بود و قبل غفت سناه عصمت

زین السنور اناج الخند است ما خان پادشاه بی بی بنت مغرب پناه عبد الله در انچه بعد

مذکور میگردد و بوجه صحت شرعی حال جزو اقراره شرعی است انچه که فرود آمد و کمال السبع

بابا نافع لازم شرعی بیچنا جماعت شعاعه الافران و امثال قدر قول لکی و لامع

پناه رحمت دستگاه نخل انجمن علی هر اقامی یکی ز غامی و از بیست جفت کاد و نیمین از زمین

و ملک و کلمه مذکور خودم را که واقع است در موضع نمازگاه از کتاب مرخیان

Рис. 32. Купчая Надиря караулбеги 1710—1711 гг. (Документ 24).

ولایت کش غریبا پوسند است بزمن موضع یا بس علمای بعضی بزمن موضع است سلام
 پوسند است بزمن موضع غازیق و بعضی بزمن موضع اسحاق مذکور و بعضی دیگر
 بموضع شور امان شه فاسوسند است بزمن شور امان مذکور جنوبا پوسند است
 بزمن مشغول بعضی بزمن شور امان مذکور فواصل هر کل هر حد و در علامات ظاهرات
 بجمیع حقوق و مرافقان و شرب بمجاری ان سبب بلخ فخر است که در هر یک کفالی در
 مع التقاض فی البدلین و ضمان الدرك الشرعی بلا عین ولا شوری و وسط فاسد مع قول
 وكان ذلك بحضرة الامام



سلطانای مالکی
 خلیفہ ہند
 در وقت
 حال
 محمد
 عبدالعزیز

عربی
 الخط

Рис. 33. Окончание документа 24.

مدت مالت الاموال رابع الاذکار الذی تحت تصرفه هر سال

عزیز الانعام والادراک و له صلاته و سلام علی سوله استشرق رابع الاذکار

و علی الله و اهلها به المعصیین علی شکر و التواکد و تسویا ما دایما ابد استرا

ذکریت ناطق در بیان آنکه در تاریخ شهر بر تمیید الاول بود که آنرا جمع معجز

عالی حضرت متعالی مرتبت سیادت نباء سعادت تمامه تقدر العنا و اعلا

حاکم دار الملک مد سمرقند و توابع مدخل العالم عالیجات متعالی انبیا و نبی که عالم

خواجه امیر محمد خواجه صدور و جاب امیر ابوسعید خواجه ولید مغفرت شاه محمد کما

لما جوار رحمة الله الملک بحمد جناب خواجه مرکشاه خواجه القاسم الشهد

و خواجه امیر عبدالحزین مذکور که نیز وکیل مطلق تمام عشر ثابته الکاله بود از قبل است

زبدۃ الاقوان منسب تقیم جناب خواجه امیر ابراهیم صدر العالم و اورد

الدایره جناب خواجه امیر سلطان بن ولید مغفرت شاه مذکور حال جوار اقرارها

فروضتیم مخیر اسح با سالت نافذ شرکنا مبارک شاه اثار الددار

مغفرت برورد در البدر در مکه و کجا هر کجا در جوی ملک خود بار اسود

و بیک جناب شاه خواجه امیر عبد الشهد است و واقع است آنکه در توم



دغدغه است از بجز میخند که غیر یا پوسیده است بوضع پارو انکه بکند پوسیده است



پوسیده است بدامنه کوه سفید و بعضی پوسیده است بقرا تاش و بعضی پوسیده است



بنادشیده و شراب پوسیده است بوضع نوز که ملک است و پوسیده است



بعضی بوضع مانیان و بعضی بسنگ شکانی و بعضی راه عامه که نظر

و غیره برزد و بعضی بوضع پاروان مذکور و بعضی بدامنه کوه کوه



جدد عبارت ظاهره و اما با بهره است کجیح حقوق موافق شرک است



فردی که در مساجد و انبار و اکیهین و طرق العامة غیره بوضع تامل می کند که غیره

بکار ضربت مع التعمیر و الصحیح فی البدن و معان الذکر القدره بود و بعضی پوسیده است



تعمیر و قیمت عدل تقویم مغویین عدول تقاریر بین و فرورد و غیره است

جواب مینمایند که در وضع عدود مذکور را بود و بعضی پوسیده است



و کسب الاقاربتانته و مواهتدکان و کسب بعضی پوسیده است



بایم بیجا

باید و

بساها

بساها

بضا

نوالشور

بساها

بساها

بساها

بساها

بساها

بساها

بساها

بساها

بساها

بساها

بساها

بساها

بساها

بساها

بساها

بساها

بساها

بساها

بساها

بساها

بساها

مرکز تجیدات صرف جناب رالی بابک و دهقان کدر بدستیار علی

ملو سعور شاه جوی محره را بر روی شست غرضه حضرت کشیده و قریح دریا

جورای و الارض فرشته با هم نامد و انهار عا لطفت و کشت از ارباب

کردانده و لو از عم تسلیمات بنا روضه رسالتا که مالک ممالک شرع و

انواع ارتفاع ریباجه وثیقه تصرف عنوان قبا له مالکیت ساخت همه اهل

حجب و تم تسلیم ایما اما بعد پوشیده و مخفی نماند که تاریخ شهر پر

اوار هیچ متبر غیر کرد و مخصوصا بی شعر عالی حضرت متعالیه قریب به اید است

القضاء و اعدال الولاية كما دار الملك كسبه و قد توابع آن بطلان آنجا جالو



Рис. 38. Купчая Аллоёр бия около 1718 г. (Документ 28).

ندرمای حال حوازا قراره شرعاً بنوحه که فروخته ام سع با تبتان تا مد عمر بامارت

غرت و حرمت حاکیمان مراب الفوامین الغراب مقرب محبت محمد و کاد اللدیار

علائی پسر لخواقین جلد السلاطین العزق لی الحول رحمة اللد الملک الباری مرحوم زعفران

همی و هر موضع آب یک موضع و طغان قشلاق متصل یکدیگر حق و ملک خود را که واقع

تایح طبق مذکوره و مجد و دست و دار بعد معینه که پوپسته آبای موضع کهن

مشرر مذکور است بعضی پوپسته ابار از موضع قوجا و قون و بعضی پوپسته

او نیز ملک مشرر مذکور است و شمالاً متصل است با رضی ملک مزرعه که آن نیز ملک

بزمین بار ملک مروج که او نیز ملک مشرر مذکور است جنوباً پوپسته ابدانته کرده

بسیار مذکور ملک زاسب کور فواصل و کل حدود و محل با طاهره و ابار با هر چه



بسم الله الرحمن الرحیم

Рис. 39. Продолжение документа 28.

بجاری آن سلسله تثنیات الشعیرة بقا بر و المساجد و یماض و الصایط و لطف العام

بمبلغ چهار هزار تکه که در غیر اعتباری کم مبلغ دو هزار تکه و سه هزار تکه در صورت

مع التماثل الصیغ المبرهن و ضمان المذکر الشرح و یو این تم من این مسع را و المبا یعد من قیمت

عدل تموم متوعین عدول عقار و ضیاع باین لافور بلا کره و لایه شرط فاسد و حرسه اند

مباشتر مذکور مع محدود مذکور بر وجه مسطور مع تصدیقه ایاه و ک

مشافه و مواهه و کان ذلک محض العدول و التماثل



حصه

Рис. 40. Окончание документа 28.

بسم الله الرحمن الرحيم
 ونهى ما عن الغصب وحرمة الرضا بصوته و
 بولاية محمد المصطفى وآله واصحابه وانما في
 اجسد عن من ارى حرد وكتب
 بتاريخ شهر صفر حرم بالجزيرة الطرية سلمة ابودك اقرار جميع معتبرين في كل حصر على تصرف
 سادات كاه افضى القضاء حاكم وار اكلت بكرة بر قند وتوافق ان من طلة العا محمد حرم
 كدای قی که اصل و نیز و کل مطلق عام عزت نامه الوکاله بالبنبة العادله بودار ل کویک برادر و
 وکاله از جنب کرم درر و راق بلبی و لیس خدای بود بر و ل کدای قی مذکور و بر
 حال حواری اقراره شمر غا بر نوجه که فروخته ام مع بیات با و شمر عاصاله ارض
 و وکاله اقبل موکلین بر خود لجا الحاد غزت و حرمت دستگاه سعادت بار الله
 داد خواه و لدا مکر و عدم النصیر الکره و در هر حکم و تکرر و بیگ شمر مونس خا حرم
 و دکار که واقع است در تو مان شاد و در واقع بده مکره عزت بر سر است بر مونس خا حرم

Handwritten notes and stamps on the right side of the document, including a circular seal and several lines of text.

Рис. 42. Купчая Аллоёр бия 1618 г. (Документ 30)

موسسه با اشتراک امین که او نیز ملک مشرف بود و شمالاً موسسه بر ساحل دریا قرار دارد

و بعضی زمین موضع بجان مشرفاً موسسه است، زمین موضع لای، و جنوباً موسسه

است پسندیدیم مذکور، فو اصل که حدود و علاقه ظاهر و آثار نام است که حقوق در آن

و شرب بر آن سوله استنبات الشریع مبع هر آنکه بفرز هر راجه الوقف که مصلحت

و سه عمر کار الفرس مع التما بعض الصیغ فی البلد فحال الدرک الشرع و بود

تتمن مثل قیمت عدل بنوم مقبولین جدول تعاریف المالیه بلان و غرور و شرطه

ولا غیر و خریده اندجا بس شتر مکرر و بیگ شتر مذکور محدود و مذکور

بر وجهی طور مع تصدیقه اماه فی ذلک الاقر و سافته و مواجته

و کان ذلک محضوف العدل و العا

و کان ذلک محضوف العدل و العا

و کان ذلک محضوف العدل و العا

و کان ذلک محضوف العدل و العا

و کان ذلک محضوف العدل و العا

بسم الله الرحمن الرحيم
الحمد لله رب العالمين
والصلاة والسلام على
سيدنا محمد وآله الطيبين
الطاهرين
اللهم صل على محمد
وآله الطيبين الطاهرين
الذين بايعوا على
الكتاب والسنن
والصلاة والسلام
على من لا نبي بعده
والسلام على
سيدنا محمد وآله
الطيبين الطاهرين
اللهم صل على محمد
وآله الطيبين الطاهرين
الذين بايعوا على
الكتاب والسنن
والصلاة والسلام
على من لا نبي بعده
والسلام على
سيدنا محمد وآله
الطيبين الطاهرين

در کمال کرامت و توقیر بود
و در کمال کرامت و توقیر بود
و در کمال کرامت و توقیر بود
و در کمال کرامت و توقیر بود
و در کمال کرامت و توقیر بود
و در کمال کرامت و توقیر بود
و در کمال کرامت و توقیر بود
و در کمال کرامت و توقیر بود
و در کمال کرامت و توقیر بود
و در کمال کرامت و توقیر بود

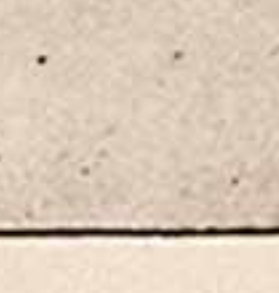
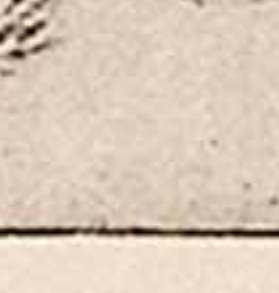
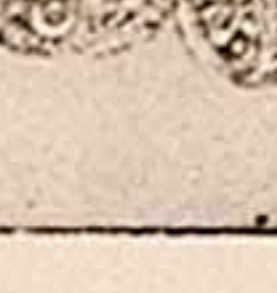
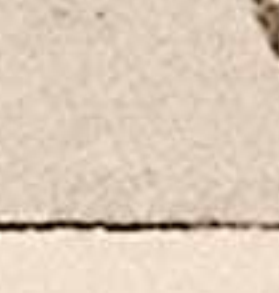


Рис. 43. Окончание документа 30.

مردودام و درود و لایم مرود روی بر آینه مع و سری و سود در بار

دشمن غزا و غمزد و ملت پیمان صطوری ز تو نظام عالم را بزرگوار هسته انجم

و عدو ناله و صلوات ز کلمات بر رسول او که سید برادر احمد چهار سب

و صیبه و آن لاده ^{لعمصر} اما بعد محضر فایز که تاریخ شهر خرم ختم الجواهر الطاهر ۱۳۱۳ بود که

شکر کرد و بگفتند حضرت متعازت بسیار است و ساری نگاه تهنی القضاة و عدو

کام دار ملک بقیه پرتو و توان آن در نظام است و ساری نگاه تهنی القضاة و عدو

برادران زمین خود عادل یک کسید مل یک در میان حال و از آنرا هر عا و در بدو

بانت بیا مانده عزت و استگاه عالیا و جناب اللد ثار داد خواه و بسکه

و ملک خود و برادران بیگ بر خود که واقع است در سا کوه توان شایه و اداریه

و عهد دست بگردد از کینه که بر پا هسته باران موضع سوز و شعله است

چو پست بقیه موضع سار که ملک شست و جنوب است که بکینه قول

و بعضی شمس موضع سوز که زو اصل بگردد و عدل ظاهر و آثار هر یک

بسیار سه بر اندک و ز کینه که بر پا هسته دور و سوز که از ضرب خود

و صفای الورد که شمس بود این شمس ان شمس شمس و شمس و شمس

بلکه و خود شمس و ضمیمه اند جناب او خواه که در سوز و شمس

و کینه شمس و شمس و شمس و شمس و شمس و شمس و شمس و شمس

و کینه شمس و شمس و شمس و شمس و شمس و شمس و شمس و شمس



بانت بیا مانده عزت و استگاه عالیا و جناب اللد ثار داد خواه و بسکه



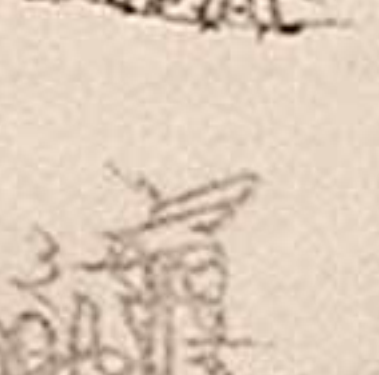
چو پست بقیه موضع سار که ملک شست و جنوب است که بکینه قول



و بعضی شمس موضع سوز که زو اصل بگردد و عدل ظاهر و آثار هر یک



بسیار سه بر اندک و ز کینه که بر پا هسته دور و سوز که از ضرب خود



و صفای الورد که شمس بود این شمس ان شمس شمس و شمس و شمس



بلکه و خود شمس و ضمیمه اند جناب او خواه که در سوز و شمس



بسم الله الرحمن الرحيم
الحمد لله الذي خلقنا من الارض والاشجار وما لك اليوم العزاز الذي
نزل في

حكمه الملك اليوم بعد الواحد القهار والصلوة والسلام على سيدنا محمد
الاجبا

وعلى آله وصحبه وسلم ما جرى في الانصار اما بعد ارضع وارضع
سماخ

شهر جمادى الاولى سنة ١١٢٠ بود که اقرار صحیح مقبره شکر
دستگاه

فی القصاة واعدل الولاية كما مسكك يذوقه ثم قد
غرضه

حال جو اقراره شرعا برنوجه که فروخته ام بیع بات
دوست

محمد الدیاری دادخواه ولد مغربان جنبانکاه الغریب
کروان

همای که در کیمیا نجف است کوا آب وزین حوی و مکشود
مستقیم

و محمد و دوست بگرد در اربعه میخانه که برآپوست
نام

از شهر نیکو رست شمالا متصل موضع فرید که از
ماری



Рис. 45. Купчая Аллоёр бия 1719 г. (Документ 32).

موقوع

میرزا قسلاں کہ این ملک شہریت تمام شرق و بعضی ارض و بیچ پستہ بازار میرزا قسلاں بارہ

لکھنؤ

مذکور کہ ملک شہر مذکور بہت و بعضی زمینها موصوع ہندوان ہر کور فو اول در کل حدود و احوال

کلی

ابراہیم پستہ حق و موافق شہر آران و ارض ہندوستان و ہندوستان و ہندوستان

العین

یکی عینی رسمی اعتبار کی مہاں دو ہر ارض مذکورہ ہندوستان و ہندوستان

موقوف

البدین و ضامن الہرک الشعر و بودین شہر میان مسیح یوم امبایعہ شہر مثل و قیامت

مستور

بہن و لا غرور و شرط فاسد با کرد و لاجر و خریدہ شہر مذکور بہت و ہندوستان

تصدیقہ ایاد فی ذلک الاقرار مشاۃ و موازۃ و کان کہ محض العدل و العاف

مستور



Рис. 46. Окончание документа 32.

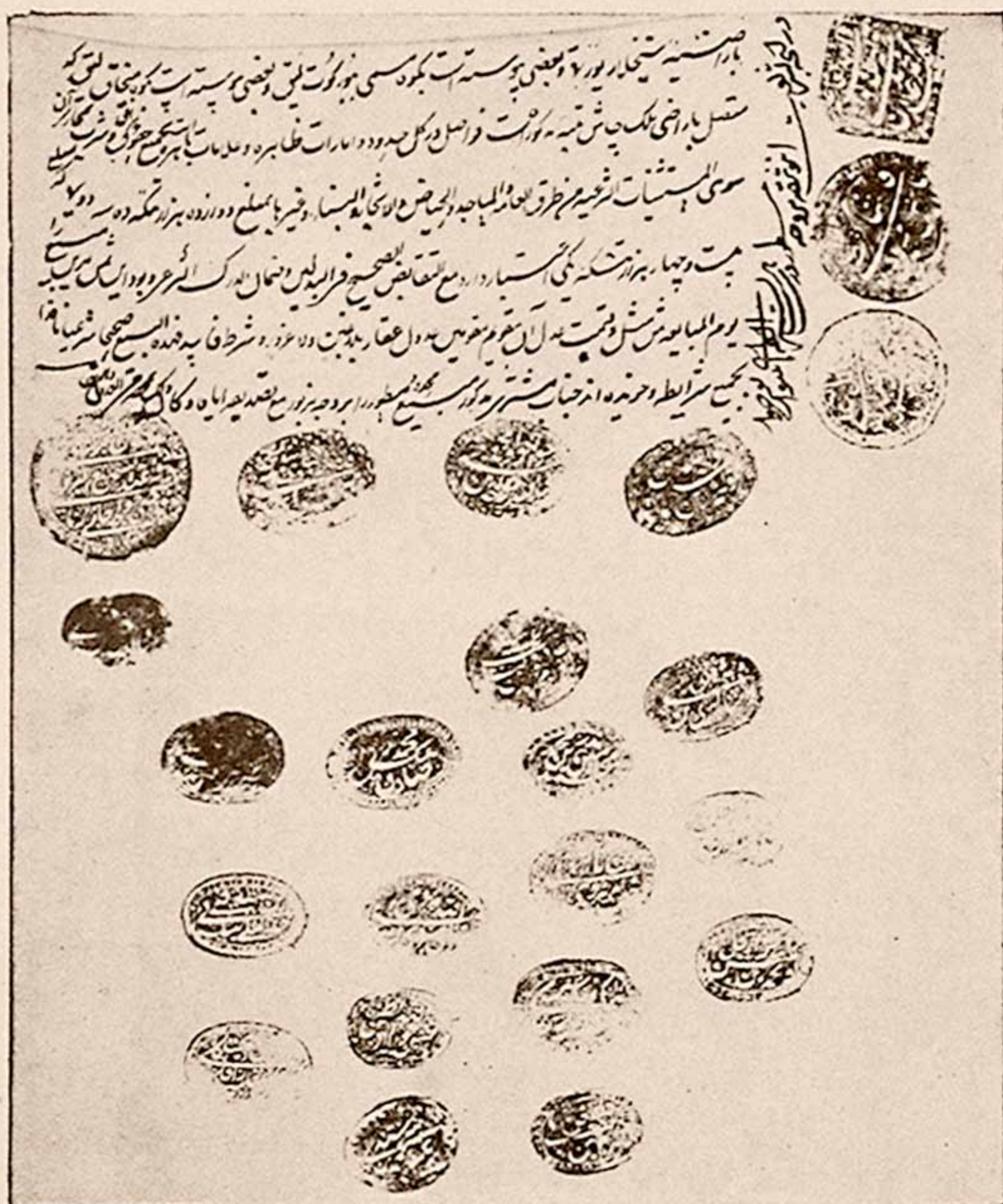


Рис. 48. Окончание документа 33.

بسم الله الرحمن الرحيم ما در توفیق کس بایم الحمد لله الذی اسبح و اسر...

و پیله صلوات زاکیات و تحیات نامیات مر جناب رسالت پناهن که مهم شریعت است...

در قبضه ید تصرف اوست صلوات علیه و آله و سلم اولاد و جنابه...

و بهشت از تصویر آنکه بیارم خود بسشهر رمضان المبارک ۱۲۳۲ لود که اقرار صحیح معتبر...

عالی حضرت تعالی ترسیب یاد رسیده است دستجات و استخاره قضی القضاة و عدل الولاة حکم دار الملک...

سلاطین تعالی جناب ملا خواجه کمال بن خواجه با و غایب اللدین اثر و خواجه میر...

و میرکتاب میرا شاه و خواجه عطاء بن میرکتاب مذکور و خواجه میر...

پس خواجه حمید و خواجه که در این زمانه و الیرین پادشاه بن خواجه علم...

حالی از اقرار هم شرعاً بر نوبه که فرموده ام مجیز است بابت بابت...

داد خواه و دلبر و مغرور العریق بن جواد رحمه الله الملک البار اللدین...

عودنا از دمیگ خیزد و حوز کینت و آوشی و عاریات و دیزه و کروی و قشاق...

الوقت این صفت معوض مردف مشهور بکمال کمال در سنده قوم...

و معبود است بکده در از نجه معینه غریبا چوپ است بر علم پانی معین...



Рис. 50. Купчая Аллоёр бия 1720 г. (Документ 35)

وحتى شمالا متصل بهت موضع السراة مملكة ماد شاد و در ایدر کارنده تا اوست و بعضی بر پسته تجارت کرده

و بعضی ملک صومعه خزر و شرقا چرسیده است باز قهرنگ بر مژده نور و بعضی بر صومعه خزر که گنجا

موضع ابراهیم انزان و بعضی بر مینهای موضع ملک در قوت که اهلان شتر بر مذکور است و جنوبا از لوزستان

ریودر و بعضی کجوه و اکلان و بعضی کجوه جمار که رسیده است باز قهرنگ بر مژده مذکور و اصل

ظاهر و اما از باهر است کجوه و مرق و شرب بلدر آس سوی السننیا الشریعه المعارفا

و الطرق العالیه بمبلغ و بهر ار سکه و در یکی رسمی ساجیه الوقت که مبلغ چهار سکه و در یکی ساجیه الوقت

الصحیح فی البدلین و ضمان الدرک الشعر و بود این سخن مایلین مسح را یوم البایضین مثل و قیمت عدل

بناغین و لا عود و شرط فاسه بلا کرده و لاجبر و خسریده اند جناب شتر را

داد خوانند مذکور مع تصدیقه ایام و در آنک الاقرار مواجهت و مسانه

و کان ذلک محضه من الجاهلین العدول و التقاض

و بعضی ملک صومعه خزر و شرقا چرسیده است

موضع ابراهیم انزان و بعضی بر مینهای موضع ملک در قوت

ظاهر و اما از باهر است کجوه و مرق و شرب بلدر آس

و الطرق العالیه بمبلغ و بهر ار سکه و در یکی رسمی ساجیه

الصحیح فی البدلین و ضمان الدرک الشعر و بود این سخن

بناغین و لا عود و شرط فاسه بلا کرده و لاجبر و خسریده

داد خوانند مذکور مع تصدیقه ایام و در آنک الاقرار مواجهت

و کان ذلک محضه من الجاهلین العدول و التقاض



Рис. 51. Окончание документа 35.

الحمد لله

3

ع
فانه
كثير

الحمد لله ملك الاملاك وراع الافلاك الذي تجسده في السما الى السما
عن جد الادراك والصلوة والسلام على رسول الله شريفنا لولا ان الله

سبحه
عز وجل

اما بعد فوشده فانه تبارك شرفهم بالخير والظفر لانه اودعه اوراق

اعمل
الله

ما نبت في عالم من سماء سماء سماء قصص العباد و

حکم
دار الملک

حکم دار الملک بده سمرقند وتوابع آن مدخله العالم مبارزت اطرافه الكور حرمه اما

بند
سما

حال حواریه از شرف عارن وجهه که فروخته ام مع بات بات باو غیر سماء

سور
ک

دار حواریه و لد معوت العرق الى حواریه الدار المبارک اللدر و



Рис. 52. Купчая Аллоёр бия 1720 г. (Документ 36)

مردود
مردود

همکار و هم موضوع جورات خود نمک خود مرا که واقع است در تو مان شود و در واقع

مردود
مردود

بکد و در لجه معصه که غیر با پوسه است بار اضی موضع زینبرک که در غایت است

مردود
مردود

موضع پنجم که ملک سر ز کور است بعضی مور است بار امر موضع رباط خانو



مردود
مردود

و شمالا پوسه است بار امر موضع قل لا قشلاق که ملک خود در راه است و بعضی مور

مردود
مردود

پوسه است بار امر موضع کینا قشلاق که ملک او بیشتر ز کور است و بعضی مور

مردود
مردود

او نیز ملک مشترک کور است رجنو با پوسه است بار امر موضع

مردود
مردود

و بعضی پوسه است بار اضی موضع صیاد که تابع تو مان شود در است بار امر موضع



مردود
مردود

کجد و در علاه ظاهر و امارات با هر آنچه کجیح حقوق و مراقب و شرف و بجز این



مردود
مردود

المعار و الساجد و غیره ملک شش هزار و صد و بیست و یک نفر که در این



Рис. 53. Продолжение документа 36.



Рис. 54. Окончание документа 36.

بسم الله الرحمن الرحيم اهدنا الصراط المستقيم والسنج بسنة اللاد تبهير اللهم اجعل التوفيق

و صراط مستقيماً لقيا اهدنا صراطاً مستقيماً يلهي يد خبير ازاك بانه قباغ شهر جاور السنة بود

مع معتبره کرد جناب بامر شریف تمام میرزا حواصه جا الفاضل المتولى من مور مغفور الميرزا

که انا اولاد امیر کبیر صلوات اللای و التمدیر معیت الدنيا و الدین العریض بجار خرد

للیرات جناب امیر و شیخ محمد ترخان متبع امر بود و منصب تعیین الولاية النعمانية

وقف اولاد امیر مدکور بالتولية المذكور حال حجاز اقراره شرعا بزوجه که استبدل

ایک و تمام در پیش موضع اسکنوخ مرتوانج تو مانج دار تابع بلده بمقدر که

جد قبل آن به پست برینها رزیه موضع خمیز که مشهور است

مردن است مشهور آن به پست بارامی موضع آب باریک شهرت منور بود

Рис. 55. Обменная купчая Аллоёр бия 1821 г. (Дашевский, 27)

و بعضی موضع ارقه و بعضی زمین موضع آب بارکش کور و بهیچ جا در بیگانه
 او نیز در تو مانده کور است مثل است برار ارضی کشته قبر آن در سینه ایست
 مشهور است و حدتها آن بوست که هم همز میباید که معروف است و حدتها
 فتوح که معلوم است و عهد منبید آن بوست باز موضع راز که شهر آنکه مشهور است
 ظاهر است با هر دو وقت اوله شهر میسر است بعد بهیچ و تفران فی قابل
 ساریا میر عبدی و در قاضی سر قاضی کانه از قبل است بانه آید در
 و در این مجلس لاطین العریض بجزیره العباد الدردی و بجزیره عیار
 و واقع است در جزیره سید محمد شهوره جزیره مذکور و بعد از آن
 در ایالت و شمال است با هم همز درین و درته احمد لا المعتبر و سر
 در ایالت و جنوب است و بعد از شرق و جنوب است با هم همز در ایالت
 فعال در کجده علامه طاهر آباد با هر دو کجده جنوبی و درانی و شرقی
 و در ایالت و شمال است اوله شهر منبید و بود استبدال العباد کشته ایست که



Рис. 56. Продолжение документа 37.

اخذ نمود است که خیریت امر وقت است...
 در حد اطراف بهمان ایستاد و وقت سه بار یک...
 شده بود که از وقت...
 و حضرت قاسم سلام که مشهور است...
 و در وقت که...
 و الاخبار و الاجازة و حکم...
 کردید بر مصارف آن...

در وقت که...
 و الاخبار و الاجازة و حکم...
 کردید بر مصارف آن...

در وقت که...
 و الاخبار و الاجازة و حکم...
 کردید بر مصارف آن...

در وقت که...
 و الاخبار و الاجازة و حکم...
 کردید بر مصارف آن...

Рис 57. Окончание документа 37.

الحکمہ مالک الملک رافع الافلاک تحت تصرف من السیاح الی السیاح محمد لید
 خارج عن حد الادراک و بصودہ و سلیم علی سوله المشرق بتصرف لولاک لانتقلت
 الافلاک و علی آلہ و اصحاب المعصومین عشر شراک الی شراک سید تسلیم ابوالکلیب
 لیسب و در تاریخ شهر جمادی الثانی سنہ ۱۲۰۱ بود کہ فرزند حضرت خدایت
 مہربت مولدت نسبت کرد و من نسبت خورشید شمت بر پیشانی شمشیر
 نصیت مهر سپاسی محالکہ ای پدشاه مجاہد ہم سپاہ ظل اللہ علیہ
 فی الآفاق و ارث پسر الملک با استحقاق الذقان المکرم افتخار المؤمن العالم
 مہربی العابدین الامم خلاصہ الطیر و سن زبده زمرة اولاد حضرت سیدین
 خاتم النبیین الذقان بن بخاقن بن بخاقن و ہو ولد شرف ارشد مجید
 علی حضرت خلافت و رحمت ملک تبت جمعی سنہ ۱۲۰۱ مایع الفجر و رفع الکفار
 مروج الابراعمہ الی طین اللطام الی جوار حرمہ اللہ الملک العلام
 فردوس ملک بن خنواک اشین بیع بات بات تا قد لازم شرعاً بارت پنا
 استقامت و من فی توکل شیء یمن و تم من ساری نوحه و طارہ زمر من ملک



الی الملک المکرم و ارث الملک المکرم
 فی الآفاق و ارث پسر الملک با استحقاق الذقان المکرم افتخار المؤمن العالم



Рис. 59. Акт купли и обеления имени Мухаммед Амин бия 1801 г. (Документ 40)

پادشاهی را در دست در صبح ازین برادران هر که نزدیک او است
 قطعه اولی در صفت غزیا و شرق و جنوب سوخته زمین ملک خود گوید که
 شمالا سوخته براد هم قطعه ثانی از آن چنان است غزیا سوخته براد هم
 شمالا سوخته بعضی زمین مملکت پادشاهی که بکار زنده کی در تصرف جوهر گوید
 روزی بای صورت بعضی زمین ملک اشرف ادرابی که میرزا بای بعضی زمین مملکت پادشاهی
 در تصرف او از محمد بای ولد جوهر بای شرق سوخته زمین مملکت پادشاهی که تنه
 ولد موسی به در بکار زنده کی در تصرف اشرف ادرابی که میرزا بای ولد جوهر
 و یکی و چهارم موزی صفت زمین مملکت پادشاهی دیگر که جهت در موضع گنبد و آن زمین
 خضر غزیا و شمالا و شرقا و جنوب سوخته است تا در مملکت پادشاهی فو اصل در آن
 و علامات ظاهره سبب محقق و بر افان آن در شرف بجاری آن متعلق باصله اشرف ادرابی
 مع التخصیص الی ابن رضی الله عنهما و لا یشرط فی سبب قبوله بعد از آنکه این است
 مملکت پادشاهی و در آنجا محقق بود آنجا که سبب آن در تصرف جوهر مملکت پادشاهی
 و قبا و التاجیه و خزانه جوهر بود و بویع الامیر المملک با محمد سیف و محمد عثمان و قبا
 و در اینجا بود صاحبان این زمین که سبب را منقول و غیره آن بود و سبب مملکت
 ملک جوهر مملکت پادشاهی که در وقت نهالی حضرت شاه اسماعیل و چهارم موزی صفت زمین مملکت پادشاهی
 رضای است نام کور در حوض احشور شاه طاب زمین محمد و در اولین ببله از آن
 زمین محدوده اخیره ارضاء و نیا ضیف این شاه طاب زمین محمد و در اولین بود سبب
 معاوضه مذکوره اسخا طاب زمین محمد و در اولین ملک حرض خاص اخراج و سبب
 باخراج مشترک مذکور گشت موافقا بر اسی من رای ذلک من العلام الاحلام و الضمان
 الذم جعل الله مشیخه السلام كما وقع فی شرح ابی بکر بنو هرزاده و جمیع التفریق للام
 المملک الحرامیون خالی عن الخراج یعنی لوکان خراج الارض من ادرابا و حرض
 او عشر او غیر ذلک فیخرج من بده الارض للسلطان هر خراج و البصر لصاحبها
 و غیر ملک حرض ارض بده المملک و غیره شرحه فی شرحه فی شرحه فی شرحه فی شرحه
 علی الدین بیه لونه و کان ذلک یخبر من العول و النفا



Рис. 60. Окончание документа 40.